

*IT/GB-6/15/Report*

**الدورة السادسة  
للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية  
بشأن الموارد الوراثية النباتية  
للأغذية والزراعة**

روما، إيطاليا، 5-9 سبتمبر/أيلول 2015

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

تقرير الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية  
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الدورة السادسة

روما، إيطاليا، 5-9 سبتمبر/أيلول 2015

أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2015

توجد وثائق الدورة السادسة للجهاز الرئاسي  
للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة على الانترنت

كما يمكن الحصول عليها من:

أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

إدارة الزراعة وحماية المستهلك

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)

00153 Rome, Italy

البريد الإلكتروني: [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

الأوصاف المستخدمة في هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاتها لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة  
فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة ، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها

---

## تقرير الدورة السادسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية

### بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

---

#### بيان المحتويات

---

#### الفقرات

1	مقدمة
11-2	افتتاح الدورة
14-12	الرئيس ونواب الرئيس
15	اعتماد جدول الأعمال
16	مشاركة المراقبين
17	انتخاب المقرر
20-18	تعيين لجنة أوراق التفويض والتحقق من أوراق التفويض
22-21	إنشاء لجنة للميزانية
23	تقرير الرئيس
24	تقرير أمين الجهاز الرئاسي
26-25	تقرير ومتابعة المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية
28-27	تعزيز عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية واقتسام منافعها
29	استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية
31-30	تطوير النظام العالمي للإعلام
33-32	برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام
34	حقوق المزارعين
35	الامتثال
36	التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي ، بما في ذلك بروتوكول ناغويا
38-37	التعاون مع الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل
39	التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
42-40	التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى
44-43	المسائل الناشئة عن تنفيذ إصلاح منظمة الأغذية والزراعة
45	اعتماد برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2016-2017
46	برنامج العمل المتعدد السنوات

48-47  
49  
52-50

انتخاب رئيس ونائبي رئيس الدورة السابعة للجهاز الرئاسي  
موعد ومكان انعقاد الدورة السابعة للجهاز الرئاسي  
اعتماد التقرير وقرارات الدورة السادسة للجهاز الرئاسي

### المرفقات

- ألف- قرارات الدورة السادسة للجهاز الرئاسي
- ألف-1 التدابير الرامية إلى تعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها
- ألف-2 تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية
- ألف-3 قرار بشأن رؤية النظام العالمي للإعلام وبرنامج عمله
- ألف-4 تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- ألف-5 تطبيق المادة 9، حقوق المزارعين
- ألف-6 الامتثال
- ألف-7 العلاقة مع الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي
- ألف-8 تقديم التوجيهات في مجال السياسات إلى الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل
- ألف-9 التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- ألف-10 التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى
- ألف-11 برنامج العمل والميزانية للفترة 2016-2017
- ألف-12 أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- ألف-13 برنامج عمل المعاهدة الدولية المتعدد السنوات (2016-2025)
- باء- جدول أعمال الدورة السادسة للجهاز الرئاسي
- جيم- قائمة بالوثائق
- دال- الأطراف المتعاقدة والدول المتعاقدة في 5 أكتوبر/تشرين الأول 2015
- هاء- البيانات الافتتاحية
- هاء-1 بيان بالفيديو للدكتور جوزيه غرازيانو دا سيلفا، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة
- هاء-2 بيان نيابة عن معالي الدكتور فؤاد بن جعفر سجواني، وزير الزراعة والثروة السمكية بسلطنة عمان
- هاء-3 بيان الدكتور *BRAULIO FERREIRA DE SOUZA DIAS*، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي
- هاء-4 بيان السيد *MICHAEL KELLER*، الأمين العام للاتحاد الدولي للبذور

- هـ-5 بيان السيد ALEJANDRO ARGUMEDO ، مدير برامج  
جمعية ANDES
- هـ-6 بيان السيد GARLICH VON ESSEN ، الأمين العام للجمعية  
الأوروبية للبذور
- هـ-7 بيان السيد FRANK RIJSBERMAN ، المدير التنفيذي لاتحاد المجموعة  
الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية
- هـ-8 بيان السيد ROBERT ZEIGLER ، المدير العام للمعهد الدولي لبحوث الأرز
- واو- تقرير المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية
- واو-1 بيان إندونيسيا بشأن المنهاج الخاص بالتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها
- واو-2 بيان سلطنة عمان بشأن المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية،  
ولا سيما فريق المهام الرفيع المستوى المعني بتعبئة الموارد والمائدة المستديرة  
الرفيعة المستوى الرابعة
- زاي- بيانات المنظمات الدولية والأجهزة الحكومية الدولية
- زاي-1 بيان من أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي
- زاي-2 بيان من الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل
- زاي-3 بيان من اتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية
- زاي-4 بيان من أمانة المنتدى العالمي للبحوث الزراعية
- زاي-5 بيان من المنظمة العالمية للملكية الفكرية
- زاي-6 بيان من مركز الموارد الوراثية النباتية التابع للجماعة الإنمائية للجنوب  
الأفريقي
- حاء- تقرير كل من رئيس الجهاز الرئاسي وأمين الاتفاقية
- حاء-1 تقرير رئيس الجهاز الرئاسي
- حاء-2 تقرير من أمين الجهاز الرئاسي
- طاء- البيانات الختامية من المجموعات الإقليمية
- طاء-1 بيان من مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
- طاء-2 بيانات من مجموعة أفريقيا
- طاء-3 بيان من مجموعة أوروبا
- طاء-4 بيان من مجموعة جنوب غرب المحيط الهادئ
- طاء-5 بيان من مجموعة آسيا
- طاء-6 بيان من مجموعة الشرق الأدنى
- طاء-7 بيان من مجموعة أمريكا الشمالية
- ياء- قائمة المشاركين

## تقرير الدورة السادسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

### مقدمة

1- عقد الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (دورته السادسة) في روما، إيطاليا، من 5 إلى 9 أكتوبر/تشرين الأول 2015. وترد قائمة بالمندوبين والمراقبين في المرفق بـء بهذا التقرير.

### افتتاح الدورة

2- أقيم حفل افتتاح الدورة يوم 5 أكتوبر/تشرين الأول 2015. وقد افتتح السيد Matthew Worrell (أستراليا)، رئيس الجهاز الرئاسي، هذا الحفل مرحباً بجميع المشاركين.

3- وتوجه السيد جوزيه غرازيانو دا سيلفا، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، برسالة فيديوية إلى الجلسة أكد فيها على الدور الديناميكي للمعاهدة الدولية على صعيد الحوكمة في ضوء الابتكارات التكنولوجية المتسارعة في مجال استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإدارتها. وأشار إلى أن دور الفاو كجهة مؤتمنة على تلك الموارد، والتي لها تاريخ حافل بالحفاظ على المواد الوراثية للمحاصيل، سوف يشمل المعلومات الرقمية المستخرجة من المواد الوراثية وفقاً لرؤية الجهاز الرئاسي وتوجيهاته. وأكد استمرار الفاو في تقديم الدعم للمعاهدة وللعمليات التي تضطلع بها.

4- ألقى معالي السيد أحمد ناصر البكري، وكيل وزارة الزراعة والثروة السمكية للزراعة (سلطنة عُمان)، كلمة أمام الدورة نيابة عن معالي الدكتور فؤاد بن جعفر السجواني، وزير الزراعة والثروة السمكية (سلطنة عُمان). وعرض لنتائج المائدة المستديرة الوزارية الرابعة الرفيعة المستوى التي استضافتها سلطنة عُمان في نيويورك خلال سنة 2014 والتي أشارت إلى بعض الآليات العملية للمنافع النقدية وغير النقدية الناشئة عن المادة الوراثية للمحاصيل في إطار المعاهدة من أجل دعم الابتكار الزراعي وتربية النباتات على وجه الخصوص.

5- وألقى السيد Brulio Ferreira de Souza Dias، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، كلمة أمام الدورة على شكل رسالة فيديوية. وأوجز في مداخلته مجالات التعاون المستمر مع المعاهدة على نحو ما جاء في الوثيقة المعروضة على الجهاز الرئاسي وأبدى اهتمامه العميق في العملية الجارية لتعزيز أداء النظام المتعدد الأطراف. وأشار أيضاً إلى أن الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي الذي سينعقد

في شهر ديسمبر/كانون الأول 2016 في مدينة كانكون، المكسيك سوف يعزز مراعاة التنوع البيولوجي وإدماجه في جميع القطاعات المعنية، بما في ذلك قطاعي الزراعة والغابات. وأشار السيد Dias إلى الشراكة بين المعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي كنموذج للدعم المتبادل بين الصكوك الدولية.

6- وأعلن السيد Michael Keller، أمين عام الاتحاد الدولي للبذور، أن الاتحاد يعتبر صون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها المستدام أمر حيوي للمجتمع ولقدرة قطاع البذور على تطوير محاصيل محسنة مكيفة مع احتياجات المربين والمزارعين والبيئة. ويقرّ الاتحاد بشكل كامل بأن الحصول على الموارد الوراثية النباتية يجب أن يترافق مع تقاسم المنافع وأنه من الضروري تحسين أداء النظام المتعدد الأطراف. وأفاد أيضاً أن الاتحاد يعتبر أن المعاهدة هي المقاربة الأفضل لتوجيه الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في قطاع البذور، وأنه يؤيد بالتالي الجهود الجارية في سبيل مواجهة التحديات الراهنة وإجراء التغييرات اللازمة في النظام المتعدد الأطراف. وطمأن الأطراف المتعاقدة إلى أن قطاع البذور لا يزال ملتزماً بالمشاركة التعاونية في هذا العمل الحاسم.

7- وأفاد السيد Alejandro Argumedo، مدير البرنامج في جمعية Asociación ANDES and Cuzco Potato Park، في بيرو، أن السكان الأصليين وصغار المزارعين هم أطراف أساسية في الاستجابات العالمية الجماعية للتحديات المحدقة بالأمن الغذائي والتغذية، خاصة في ظلّ تغير المناخ وأنّ ما لديهم من معارف بشأن النظم الإيكولوجية الزراعية وإدارة البذور الخاصة بها وقدرتها على مقاومة تقلبات الطقس تشكل عوامل حاسمة لبلورة استجابات محلية وعالمية حازمة. وأبلغ الجهاز الرئاسي بأنّ Potato Park قد أودع المادة الوراثية لأنواع محلية من البطاطس في القبو الدولي للبذور في سفالبارد وأنه يعتزم إدراج بيانات التوصيف الجزيئي وبعض المعارف التقليدية المتصلة بأنواع البطاطس والناشئة عن المشروع الممول من حساب تقاسم المنافع التابع للمعاهدة في إطار نظام المعلومات العالمي التابع للمعاهدة.

8- وأفاد السيد Garlich von Essen، أمين عام الاتحاد الأوروبي للبذور، أن المربين في أوروبا يعتبرون أن المعاهدة والنظام المتعدد الأطراف التابع لها والمقاربة الموحدة لاتفاقات نقل المواد هي أفضل المفاهيم المتاحة للنجاح في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام. وأشار إلى أن الاتحاد شارك وسيواصل مشاركته الفاعلة في العملية الخاصة بمجموعة العمل المعنية بتعزيز النظام المتعدد الأطراف التابع للمعاهدة. ويرغب الاتحاد في العمل بشكل استباقي مع المعاهدة لإيجاد حلول تؤدي إلى تحسين القاعدة المالية الطويلة الأجل للمعاهدة. ولا يزال الاتحاد ملتزماً ومصمماً على المحافظة على هذا النظام وعلى تحسينه وهو سيقدم مساهمة مالية طوعية لحساب تقاسم المنافع بقيمة 300 000 يورو.

9- وأبلغ السيد Frank Rijsberman، المدير التنفيذي لاتحاد المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، الجهاز الرئاسي بأنّ صندوق المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية قد وافق في سنة 2012 على استثمارات كبرى بقيمة 120 مليون دولار أمريكي في المجموعات الموجودة لدى المجموعة في بنوك الجينات الإحدى عشر التابعة لها خلال الفترة 2012-2016 وأنّ ذلك يتمّ ضمن شراكة مع الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي. ووافق



الصندوق كذلك في اجتماعه الأخير في شهر أبريل/نيسان 2015، على اقتراح متابعة يقضي بالتعهد بتأمين مبلغ إضافي قدره 93 مليون دولار أمريكي للمرحلة الثانية من البرنامج خلال الفترة 2017-2021، مما يضمن المحافظة على مجموعات المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وتوحي أعلى معايير الأداء لدى تشغيلها. وأعلن أن برنامج تنسيق المواد الوراثية التابع للمجموعة هو قيد النظر حالياً باعتباره آلية مقترحة لتنسيق المبادرات الخاصة بسياسات الموارد الوراثية على مستوى المجموعة ككل وذلك ضمن المرحلة التالية من برامج الأبحاث التي أطلقتها المجموعة. ورأى أن هذا من شأنه أن يمكن المجموعة من توطيد شراكاتها مع المعاهدة ومن تعزيزها.

10- وأبرز السيد Robert Zeigler، مدير عام المعهد الدولي لبحوث الأرز، الروابط المتعددة بين صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها من جهة والأمن الغذائي من جهة أخرى. وأفاد عن المبادرات الجديدة للتعاون مع المعاهدة الدولية وأعلن أن المركز سيتيح، في سياق توطيد هذا التعاون، من خلال النظام العالمي للمعلومات التابع للمعاهدة، 3 000 خريطة للجينوم عالية الكثافة لأنواع من الأرز مدرجة في النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها. ويمثل هذا تطبيقاً عملياً للنظام العالمي للمعلومات بشأن الموارد الوراثية النباتية وللدور الحافظ للموارد الذي تؤديه المعاهدة الدولية بالنسبة إلى جينوم المحاصيل الغذائية الرقمية، على نحو ما أشار إليه السيد غرازيانو دا سيلفا. ويتطلع المركز إلى مواصلة التعاون مع المعاهدة في سياق قيام الجهاز الرئاسي بتصميم نظام المعلومات العالمي وتطويره بموجب المادة 17 من المعاهدة.

11- وترد البيانات التي أقيمت في الجلسة الافتتاحية في المرفق هـ.

### الرئيس ونواب الرئيس

12- انتخب الجهاز الرئاسي في ختام دورته الخامسة السيد Matthew Worrell (أستراليا)، رئيساً للدورة الحالية وانتخب أيضاً نواباً للرئيس كالتالي: السيد أحمد ناصر البكري (إقليم الشرق الأدنى)، السيد Clarito Barron (إقليم آسيا)، السيد Saulo A. Ceolin (إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، السيدة Felicitas Katepa-Mupondwa (إقليم أمريكا الشمالية)، السيد Thomas Meier (إقليم أوروبا) والسيد Yacoob Mungroo (إقليم أفريقيا).

13- وفي مستهل فترة السنتين الحالية، طبقاً للمادة الثانية-1 من اللائحة الداخلية<sup>1</sup>، حلت كل من السيدة Paz J. Benavidez والسيدة Clarissa Nina مكان كل من السيد Barron والسيد Ceolin على التوالي.

14- ورحب رئيس الدورة السادسة للجهاز الرئاسي بجميع المشاركين وأعلن افتتاح الدورة.

<sup>1</sup> "إذا تعذر على أحد أعضاء المكتب بصورة مؤقتة الاضطلاع بمهامه، يجوز للطرف المتعاقد التابع له هذا العضو في المكتب أن يتعين بديلاً عنه".

## اعتماد جدول الأعمال

15- اعتمد الجهاز الرئاسي جدول أعمال الدورة على النحو الوارد في المرفق باء. وترد قائمة بوثائق الدورة في المرفق جيم.

## مشاركة المراقبين

16- أخذ الجهاز الرئاسي علماً بالمراقبين الذين طلبوا حضور الدورة السادسة<sup>2</sup> ورحّب بمشاركتهم فيها.

## انتخاب المقرر

17- انتخب الجهاز الرئاسي السيد Nestor Altoveros (الفلبين) مقرراً للدورة.

## تعيين لجنة أوراق التفويض والتحقق من أوراق التفويض

18- انتخب الجهاز الرئاسي سبعة أعضاء في لجنة أوراق التفويض من الأطراف المتعاقدة التالية: كندا، جزر كوك، غواتيمالا، إيطاليا، ماليزيا، توغو وسلطنة عُمان. وتولى رسمي محمود (سلطنة عمان) منصب رئيس اللجنة.

19- وأوصت لجنة أوراق التفويض بقبول ما مجموعه 90 من أوراق التفويض طبقاً للوائح المنظمة. وحُدّد العدد اللازم لتأمين النصاب في الجلسة بـ 69 طبقاً للمادة 19-8 من المعاهدة.

20- ووافق الجهاز الرئاسي على توصية لجنة أوراق التفويض بشأن أوراق التفويض التي يتعين قبولها. وترد في المرفق دال قائمة بالأطراف المتعاقدة والدول المتعاقدة، حتى 5 أكتوبر/تشرين الأول 2015.

## إنشاء لجنة للميزانية

21- نظر الجهاز الرئاسي في الوثائق المعنونة "التقرير المالي عن التقدم المحرز في برنامج العمل والميزانية للفترة 2014-2015"<sup>3</sup> و"مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2016-2017"<sup>4</sup>، والضميمة 1 "مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2016-2017: الأنشطة المدعومة من الجهات المانحة تحت إطار الصندوق الخاص للأغراض

<sup>2</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/3.

<sup>3</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/24.

<sup>4</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/25.

المتفق عليها<sup>5</sup>، والضميمة 2 "جدول الاشتراكات الإرشادي المقترح لعامي 2016 و2017"<sup>6</sup>. وقرر إنشاء لجنة معنية بالميزانية. وترأس اللجنة كل من السيد Kailash Bansal (الهند) والسيد Francois Pythoud (سويسرا).

22- وطلب الجهاز الرئاسي بأن تقدم وثائق العمل والمعلومات المتعلقة ببرنامج العمل والميزانية إلى الأطراف المتعاقدة ضمن مهلة كافية من الوقت.

### تقرير الرئيس

23- أبرز السيد Matthew Worrell في تقريره<sup>7</sup> الإنجازات الرئيسية التي حققتها المعاهدة خلال فترة السنتين ومنها مثلاً التقدم المحرز في تعزيز النظام المتعدد الأطراف في ما يتعلق باستراتيجية التمويل وتطوير النظام العالمي للمعلومات ومبادرات أصحاب المصلحة بشأن الاستخدام المستدام وحقوق المزارعين. واستعرض المجالات التي تحتاج إلى مزيد من التطوير في المستقبل من جانب المعاهدة، بما فيها تحسين عمل النظم والمبادرات الخاصة بالمعاهدة على امتداد سلسلة القيمة للموارد الوراثية النباتية بأكملها. وسلط السيد Worrell الضوء على الدور الرئيسي لمكتب الجهاز الرئاسي في التحضير لهذه الدورة وتسيير المشاريع في إطار النداءين الثاني والثالث لتقديم الاقتراحات لحساب تقاسم المنافع وغير ذلك من مسائل هامة سيتعين التطرق إليها في الفترة الفاصلة بين الدورة والأخرى. وأوضح أن ربط سلسلة القيمة للموارد الوراثية النباتية في إطار المعاهدة قد يؤدي إلى زيادة الإنتاجية وتكيف المحاصيل الغذائية مع المناخ. وقد أثنى الجهاز الرئاسي على العمل الجبار الذي اضطلع به رئيس الدورة السادسة ومكتبها وأيده.

### تقرير أمين الجهاز الرئاسي

24- أشار السيد Shakeel Bhatti، أمين الجهاز الرئاسي في تقريره<sup>8</sup>، إلى أهمية المعاهدة المستمرة بالنسبة إلى الجهود الدولية في سبيل الزراعة المستدامة والأمن الغذائي، كما يدل عليه الهدف الإنمائي المستدام الذي اعتمد مؤخراً لصون التنوع الوراثي للبذور والنباتات المستزرعة والأنواع البرية المتصلة بها. واعتبر السيد Bhatti أن الأطراف المتعاقدة ستكون هي المسؤولة عن المحافظة على هذا الإنجاز في ظلّ عدد من التحديات الكبرى التي ستواجهها المعاهدة، على غرار إزالة الطابع المادي عن استخدام الموارد الوراثية النباتية وتمويل حساب تقاسم المنافع واستراتيجية التمويل ومكانة المعاهدة في حقبة ما بعد بروتوكول ناغويا. ودعا السيد Bhatti إلى حوكمة تعاونية جديدة ضمن المعاهدة لمواجهة هذا النوع من التحديات. وأثنى الجهاز الرئاسي على العمل الممتاز الذي قام به أمين الجهاز الرئاسي وتطلّع إلى مزيد من التقدم خلال السنوات المقبلة.

<sup>5</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/25 Add.1.

<sup>6</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/25 Add.2.

<sup>7</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/4.

<sup>8</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/5.

## تقرير ومتابعة المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية

25- أفاد وفد إندونيسيا عن التقدم المحرز، بالإضافة إلى المؤسسة البرازيلية للبحوث الزراعية (EMBRAPA)، بالنسبة إلى أحد نقاط العمل في خطة عمل ريو 2012 الخاصة بالمعاهدة الدولية والمؤلفة من ستة نقاط، وهي تحديداً إنشاء منصة للتنمية والنقل المشترك للتكنولوجيا. وقد عرضت إندونيسيا لأهداف المنصة في فترة السنتين المقبلة على غرار توسيع نطاق شبكة المؤسسات الفنية المشاركة في المبادرة، واختبار مجمّع تكنولوجي رائد مرتبط بالمادة الوراثية في النظام المتعدد الأطراف، ودعم نظام المعلومات العالمي الذي نصت عليه المادة 17 من المعاهدة ومشاريع التنمية والنقل المشتركة للتكنولوجيا في حساب تقاسم المنافع. ويرد التقرير الكامل للوفد في المرفق *أو-1*.

26- وأطلع الجهاز الرئاسي أيضاً على الاجتماعين الرفيعة المستوى اللذين عقدا في الفترة الفاصلة بين الدورات برعاية سلطنة عُمان وهما المائدة المستديرة الوزارية الرابعة الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية المعنونة "المعاهدة الدولية وتغيير المناخ والأمن الغذائي" بمناسبة انعقاد الدورة التاسعة والستين للجمعية العامة للأمم المتحدة وفريق المهام الرفيع المستوى عن "توفير الموارد لمواصلة تقاسم المنافع" الذي عُقد في 9 يونيو/حزيران 2015 في المقر الرئيسي للفاو وتركز على الطابع الملحّ لتعبئة الدعم المالي لحساب تقاسم المنافع من أجل تسهيل افتتاح النداء الرابع لتقديم الاقتراحات وبحث مشاركة مجموعة سفراء النوايا الحسنة وتوسيع نطاق التغطية الإعلامية والنشر لتأثير تقاسم المنافع على حشد الدعم المالي. ويرد تقرير المائتين المستديرتين الرفيعتين المستوى في المرفق *أو-2*.

## تعزيز عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية واقتسام منافعها

27- درس الجهاز الرئاسي الوثيقة المعنونة تقرير عن عمليات الطرف الثالث المستفيد<sup>9</sup> والتي تضمنت معلومات عن متابعة الجدوى بالنسبة إلى الطرف الثالث المتعاقد، فضلاً عن معلومات عن، ممارسات مراكز المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمؤسسات الموقعة الأخرى المنشأة بموجب المادة 15 في ما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التي هي قيد التطوير، وتحليل تلك المعلومات، واعتمد العناصر ذات الصلة في القرار رقم 2015/1، على النحو المبين في المرفق *ألف-1*.

28- ودرس الجهاز الرئاسي الوثيقة المعنونة "التقرير الموحد عن عمل مجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف خلال فترة السنتين 2014-2015"<sup>10</sup>، ومشروع القرار 2015/1: *التدابير الرامية إلى تعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها*<sup>11</sup>، وتقرير عن تنفيذ

<sup>9</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/10

<sup>10</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/6

<sup>11</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/6 Add.1

النظام المتعدد الأطراف<sup>12</sup>، وعمليات الاستعراض والتقييم في إطار النظام المتعدد الأطراف وتلك المتعلقة بتنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وبعمله<sup>13</sup>، والتقارير الصادر عن المؤسسات التي وقعت اتفاقات المادة 15<sup>14</sup>، واعتمد القرار رقم 2015/1 على النحو الوارد في المرفق ألف-1.

### استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية

29- درس الجهاز الرئاسي الوثيقة المعنونة "تقرير عن استراتيجية التمويل"<sup>15</sup> والمعلومات الواردة في الوثيقتين المعنونة "تقرير عن تنفيذ دورة المشاريع في حساب تقاسم المنافع منذ انعقاد الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي"<sup>16</sup> و"التقرير النهائي عن تنفيذ الدورة الثانية من مشاريع حساب تقاسم المنافع"<sup>17</sup>، واعتمد القرار رقم 2015/2 على النحو الوارد في المرفق ألف-2.

### تطوير النظام العالمي للإعلام

30- عرض السيد Theo van Hintum، الرئيس المشارك لمشاورة الخبراء بشأن النظام العالمي للإعلام، النتائج الرئيسية للمشاورة والعمل اللاحق لإعداد مسودة رؤية ومشروع برنامج عمل للنظام العالمي للإعلام.

31- ونظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "ورقة الرؤية المتعلقة بتطوير النظام العالمي للمعلومات"<sup>18</sup>، واعتمد القرار رقم 2015/3 على النحو الوارد في المرفق ألف-3، بما يشمل الرؤية وبرنامج العمل الخاص بالنظام العالمي للإعلام ويقضي بإنشاء لجنة استشارية علمية لإعطاء توجيهات علمية وفنية من أجل التنفيذ خلال الفترات الفاصلة بين الدورة والأخرى.

### برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام

32- قدم السيد Francois Pythoud (سويسرا)، الرئيس المشارك للجنة الفنية المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام، تقريراً عن التوصيات الرئيسية الصادرة عن اللجنة والواردة في الوثيقة المعنونة "تنفيذ برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة"<sup>19</sup>. كما نظر الجهاز الرئاسي في الوثائق المعنونة "إعداد

<sup>12</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/8.

<sup>13</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/9.

<sup>14</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/20.

<sup>15</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/11.

<sup>16</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.4.

<sup>17</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.14.

<sup>18</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/7.

<sup>19</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/12.

مجموعة أدوات للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة<sup>20</sup>، و"تقرير الاجتماع الثالث للبرنامج المعني بالتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها"<sup>21</sup>.

33- واعتمد الجهاز الرئاسي القرار رقم 2015/4 على النحو الوارد في المرفق ألف-4، والذي أقرّ بموجبه برنامج العمل المراجع بشأن الاستخدام المستدام للفترة 2016-2019 ودعا فيه إلى عقد اجتماع آخر للجنة.

### حقوق المزارعين

34- نظر الجهاز الرئاسي في تقرير واستعراض المعلومات بشأن تنفيذ المادة 9، حقوق المزارعين<sup>22</sup>، وتجميع التقارير بشأن حقوق المزارعين للدورة السادسة<sup>23</sup>، واعتمد القرار رقم 2015/5 على النحو الوارد في المرفق ألف-5.

### الامتثال

35- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقتين المعنويتين "تقرير عن الامتثال"<sup>24</sup> و"تصويب الصيغة الموحدة لرفع التقارير"<sup>25</sup>. واعتمد القرار رقم 2015/6 على النحو الوارد في المرفق ألف-6، الذي يتضمن قائمة بالأعضاء الجدد الذين تم انتخابهم كأعضاء في لجنة الامتثال اعتباراً من شهر يناير/كانون الثاني 2016 ووافق على التوصيات التي أدخلت على السؤال 19 من الصيغة الموحدة لرفع التقارير على النحو الوارد في القسم الثالث من الوثيقة المعنونة "تصويب الصيغة الموحدة لرفع التقارير".

### التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي، بما في ذلك بروتوكول ناغويا

36- درس الجهاز الرئاسي التقرير عن التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي<sup>26</sup> والمعلومات الواردة في تقرير أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن التعاون مع المعاهدة الدولية<sup>27</sup> واعتمد القرار رقم 2015/7 على النحو الوارد في المرفق ألف-7.

<sup>20</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.3

<sup>21</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.10

<sup>22</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/13

<sup>23</sup> الوثيقتان IT/GB-6/15/Inf.5 و IT/GB-6/15/Inf.5 Add.1

<sup>24</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/14

<sup>25</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/14 Add.1

<sup>26</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/15

<sup>27</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.15

## التعاون مع الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل

37- درس الجهاز الرئاسي تقرير الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل<sup>28</sup> الذي عرضه المدير التنفيذي للصندوق، واعتمد القرار رقم 2015/8 على النحو الوارد في المرفق ألف-8.

38- دعت النرويج الجهات المودعة المحتملة للمواد في جميع البلدان إلى دراسة مسألة الاستفادة من القبو الدولي للبدور في سفالبارد في استراتيجيتها لتأمين مجموعات البذور المهمة الخاصة بها.

## التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

39- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة "التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة"<sup>29</sup>. وأخذ علماً بتقرير أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة<sup>30</sup> والمعلومات الواردة في الوثيقة المعنونة معلومات إضافية عن التأثيرات المالية والإدارية المتعلقة بعمليات النقل أو المهام من هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة<sup>31</sup>. واعتمد الجهاز الرئاسي القرار رقم 2015/9 على النحو الوارد في المرفق ألف-9.

## التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى

40- نظر الجهاز الرئاسي في الوثيقة المعنونة تقرير عن التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى<sup>32</sup>. وأفاد عدد من المنظمات الدولية عن أنشطة التعاون مع المعاهدة، وعن المبادرات الداعمة لتنفيذ المعاهدة الدولية. وترد البيانات في المرفق زاي.

41- وقد جرى إطلاع الجهاز الرئاسي على التهديدات الحالية المحدقة بمجموعات الموارد الوراثية لجوز الهند المحتفظ بها بموجب المادة 15 من المعاهدة والموجودة في كوت ديفوار وبابوا غينيا الجديدة. وستبذل الأمانة بهذا الصدد ما يمكنها من جهود في سبيل حشد الدعم الفني بالتعاون مع الشركاء الفنيين، بغية الحفاظ على تلك المجموعة على نحو منظم، طبقاً للمادة 15-1(ن) من المعاهدة. وطلب الجهاز الرئاسي إلى الأمين أن يرفع إليه تقريراً بهذا الشأن في دورته المقبلة.

<sup>28</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/16.

<sup>29</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/18.

<sup>30</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.8.

<sup>31</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.9.

<sup>32</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/21.

42- اعتمد الجهاز الرئاسي القرار رقم 2015/10 على النحو الوارد في المرفق ألف-10.

### المسائل الناشئة عن تنفيذ إصلاح منظمة الأغذية والزراعة

43- درس الجهاز الرئاسي التقرير عن الاستقلالية الوظيفية للمعاهدة في إطار منظمة الأغذية والزراعة<sup>33</sup>، وأشار إلى المستجدات والقرارات ذات الصلة الصادرة عن الأجهزة الرئاسية للمنظمة بهذا الشأن.

44- وفوض الجهاز الرئاسي رئيس الدورة السابعة، بالتشاور مع المكتب، أن يتابع ويناقش مع المدير العام للمنظمة ومع إدارتها العليا أي مسائل واحتياجات ذات الصلة لمواصلة تنفيذ الاستقلالية الوظيفية والتشغيلية للمعاهدة وتحسينها بقدر أكبر في فترة السنتين 2016-2017.

### اعتماد برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2016-2017

45- عرض الرئيسان المشاركان للجنة الميزانية توصيات اللجنة مشفوعة بالميزانية المقترحة لبرنامج عمل 2016-2017. واعتمد الجهاز الرئاسي برنامج العمل والميزانية هذا بموجب القرار رقم 2015/11 على النحو الوارد في المرفق ألف-11.

### برنامج العمل المتعدد السنوات

46- درس الجهاز الرئاسي مشروع برنامج العمل المتعدد السنوات<sup>34</sup> المعروض عليه لكي ينظر فيه واعتمد القرار رقم 2015/11 على النحو الوارد في المرفق ألف-13.

### انتخاب رئيس ونائبي رئيس الدورة السابعة للجهاز الرئاسي

47- انتخب الجهاز الرئاسي رئيساً لدورته السابعة ونائبين للرئيس. وانتخب السيد Muhamad Sabran (إقليم آسيا) رئيساً للدورة السابعة للجهاز الرئاسي. وتم انتخاب ستة نواب للرئيس: السيد Francis Leku Azenaku (إقليم أفريقيا)، والسيدة Svanhild-Isabelle Batta Torheim (إقليم أوروبا)، والسيد Javad Mozafari Hashjin (إقليم الشرق الأدنى)، والسيد Michael Ryan (إقليم جنوب غرب المحيط الهادئ)، والسيد Antonio Otávio Sa Ricarte (إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، والسيدة Felicitas Katepa-Mupondwa (إقليم أمريكا الشمالية).

<sup>33</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/23

<sup>34</sup> الوثيقة IT/GB-6/15/22



48- وقدم مكتب الشؤون القانونية في المنظمة الوثيقة المعنونة "تجديد فترة ولاية أمين المعاهدة"<sup>35</sup>. واعتمد الجهاز الرئاسي القرار رقم 2015/12، على النحو الوارد في المرفق ألف-12.

### موعد ومكان انعقاد الدورة السابعة للجهاز الرئاسي

49- من المقرر انعقاد الدورة السابعة للجهاز الرئاسي للمعاهدة في سنة 2017. وسيدعو رئيس الجهاز الرئاسي إلى عقد الدورة بالاتفاق مع المكتب وبالتشاور مع المدير العام للمنظمة ومع أمين الجهاز الرئاسي. وسيبلغ الأمين جميع الأطراف المتعاقدة بموعد ومكان انعقاد الدورة السابعة.

### اعتماد التقرير وقرارات الدورة السادسة للجهاز الرئاسي

50- أشاد الجهاز الرئاسي إلى السيدة Elizabeth Matos والسيد Fernández Díaz-Silveira على مساهمتهما المتسقة والبناءة في المفاوضات بشأن المعاهدة وفي تنفيذها. وفي هذا الصدد، توجه الجهاز الرئاسي بالشكر إليهما وتمنى لهما كل النجاح والتوفيق في مساعيها في المستقبل.

51- أعرب الجهاز الرئاسي عن تقديره للمساهمة السخية في صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة التي أعلنت عنها حكومة إيطاليا والرابطة الأوروبية للبذور، وشجع غيرهما من الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة على القيام بمساهمات مماثلة. وترد البيانات الختامية للمجموعات الإقليمية في المرفق طاء.

52- واعتمد الجهاز الرئاسي تقريره وجميع القرارات على النحو المبين في المرفق ألف.



---

## المرفق ألف

### قرارات الدورة السادسة للجهاز الرئاسي

---

#### المرفق ألف-1

#### القرار 2015/1

### التدابير الرامية إلى تعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها

---

إنّ الجهاز الرئاسي،

إنّ يستنكر أنه أشار بقلق، في دورته الخامسة، إلى النقص الكبير في التمويل الذي تراكم في صندوق تقاسم المنافع في ما يتعلق بالغاية التي وضعها الجهاز الرئاسي في دورته الثالثة، للفترة الممتدة بين يوليو/تموز 2009 وديسمبر/كانون الأول 2014؛

وإنّ يستنكر القرار 2013/2 الذي قرر بموجبه إنشاء مجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للنفاز إلى الموارد وتقاسم منافعها ("مجموعة العمل") لتضطلع بالمهام التالية:

(أ) زيادة المدفوعات القائمة على المستخدمين والمساهمات في صندوق تقاسم المنافع بطريقة مستدامة ويمكن توقعها في الأجل الطويل،

(ب) وتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف من خلال اتخاذ تدابير إضافية؛

وبعد أن نظّر في تقرير مجموعة العمل عن النتائج المنبثقة عن عملها، بما في ذلك نتائج الاجتماع الرابع، والتي ترد في الوثيقة IT/GB-6/15/6 Rev.1؛

وبعد أن أصغى إلى تقرير الرئيسين المشاركين وأن توجه بالشكر إلى الرئيسين المشاركين على قيادتهما والتزامهما اللذين يسرا تقدم مجموعة العمل؛

وإنّ يرحّب بالمشاورات التي انعقدت مع مجموعة واسعة من أصحاب المصلحة، في مجموعة العمل، بما في ذلك قطاع البذور؛

وإن يضع في الحسبان إمكانية أن يجري الجهاز الرئاسي عمليات الاستعراض والتقييم الملحوظة في المادتين 11-4 و13-2(د) (2) من المعاهدة؛

1- يرحب بالتقدم المهم الذي أحرزته مجموعة العمل في فترة السنتين؛

2- يقرر تمديد ولاية مجموعة العمل لفترة السنتين 2016-2017؛

3- يطلب إلى مجموعة العمل ما يلي:

- إعداد مسودة معدلة كاملة للاتفاق الموحد لنقل المواد تركز بشكل خاص على تطوير نظام اشتراك وتُعفي من الحاجة إلى أي صك قانوني آخر خاصة من خلال مراجعة المادة 6-11 من الاتفاق الموحد لنقل المواد؛
- إذا اعتُبر مع ذلك أنه من الضروري وجود صك قانوني لتطوير نظام اشتراك فعال، إعداد اقتراح متكامل بشأن الصك القانوني المناسب (بما في ذلك تعديل المعاهدة أو بروتوكول ذي الصلة)؛
- إعداد خيارات لتكثيف تغطية النظام المتعدد الأطراف استناداً إلى سيناريوهات وإسقاطات مختلفة بشأن الإيرادات؛
- العمل على أساس اقتراحات نصوص يعرضها الرئيسان المشاركون، بما في ذلك نسخة مراجعة بالكامل من الاتفاق الموحد لنقل المواد خلال الاجتماع الأول لمجموعة العمل؛
- التماس مساهمات أو تقارير خطية من جميع أصحاب المصلحة المعنيين حيثما تدعو الحاجة و/أو لإنشاء مجموعات مصغرة مخصصة لأصدقاء الرئيسين، حيثما تدعو الحاجة، منها مثلاً مجموعات معنية بفئات المستخدمين، وفئات المحاصيل، والأساليب القانونية، ومعدلات الدفع، وبند إنهاء الاتفاق، بطلب من مجموعة العمل أو من رئيستها المشاركين؛ وسيطلب إلى المجموعات المصغرة المخصصة لأصدقاء الرئيسين تقديم مساهمات خطية للرئيسين المشاركين؛
- التشاور مع المستخدمين الحاليين والمحتملين للاتفاق الموحد لنقل المواد حول مدى جاذبية الاقتراحات المشار إليها أعلاه ورسم صورة واقعية للتغييرات المقترحة؛
- عرض نتائج مناقشات مجموعة العمل على النحو المبين أعلاه قبل ستة أشهر على الأقل من انعقاد الدورة السابعة للجهاز الرئاسي، بما يتيح إجراء المشاورات والتحضيرات اللازمة للدورة السابعة للجهاز الرئاسي مع الأطراف المتعاقدة؛
- دراسة المسائل المتعلقة بالمعلومات الوراثية المتصلة بالمواد التي يمكن النفاذ إليها بواسطة النظام المتعدد الأطراف؛

- 4- **يطلب** التزام جميع الأطراف المتعاقدة للوفاء بالولاية الموكلة إلى مجموعة العمل، والتي تقضي باتخاذ سلسلة تدابير تكفل زيادة المدفوعات القائمة على المستخدمين والإيرادات لحساب تقاسم المنافع بصورة مستدامة ويمكن توقعها في الأجل الطويل وتدابير إضافية لتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف؛
- 5- **يناشد** الأقاليم استعراض وتوفير جميع الخبرات اللازمة في مجموعة العمل؛
- 6- **يحث** الأطراف المتعاقدة على تقديم الدعم والموارد المالية، حسب الاقتضاء، إلى مجموعة العمل حتى تكون قادرة على الوفاء بولايتها في الموعد المحدد؛
- 7- **يؤكد مجددًا** على الطابع الملح لوضع إيرادات قائمة على المستخدمين على أساس سليم ويمكن التنبؤ به لتحقيق الأهداف المتفق عليها، بما في ذلك من خلال نظام اشتراك فعال يقلل من تكاليف المعاملات ويوفر اليقين القانوني للمستخدمين، ويحظى بدعم كبير من كل من الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة؛
- 8- **يطلب** من مجموعة العمل الاتصال بشكل وثيق باللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل، التي ستضطلع بأعمال تحضيرية لاستعراض استراتيجية التمويل، بما في ذلك العلاقة بين زيادة المدفوعات القائمة على المستخدمين وبحث الاقتراحات الرامية إلى وضع آلية لمساهمات الأطراف المتعاقدة، طبقاً للمادة 4-18 من المعاهدة.

#### عمليات الاستعراض والتقييم في إطار النظام المتعدد الأطراف، وتلك المتعلقة

#### بتنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وبعمله

- 9- **يقرر** أن يجرى مرة أخرى عمليات الاستعراض والتقييم المنصوص عليها في المادتين 4-11 و 2-13 د(2) من المعاهدة إلى دورته السابعة؛

#### زيادة توافر الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال النظام المتعدد الأطراف

- 10- **يذكر** بقرارته السابقة بشأن إدراج المواد، لاسيما القرار 2013/1، ويحثّ الأطراف المتعاقدة على أن تبلغ الأمين وتتعاون ماليًا وفنيًا من أجل إتاحة المعلومات ذات الصلة من خلال مرفق الإدراج الإلكتروني للنظام العالمي للإعلام، ويشجع كذلك الأشخاص الطبيعيين والقانونيين على إتاحة موادهم؛
- 11- **يرحب** بجهود الأطراف المتعاقدة الرامية إلى تشجيع الأشخاص المعنويين والاعتباريين، بما في ذلك قطاع البذور، على جعل موادهم متاحة، ويطلب إبلاغ الأمين بأية مبادرات من هذا القبيل؛

12- *يشدد على* أهمية المجموعات التي يتم توصيفها وتقييمها بشكل كامل، بما في ذلك من أجل سمات معينة، والتوصيف الجينومي والمظهري، ويناشد كل من الأطراف المتعاقدة والأشخاص الطبيعيين والقانونيين إتاحتها في النظام المتعدد الأطراف جنبا إلى جنب مع معلومات التوصيف ذات الصلة؛

13- *يقرر* أن يدرج في جدول أعمال الدورة السابعة استعراضا عاما لتوافر المواد في النظام المتعدد الأطراف بما في ذلك المجموعات الجديدة التي تم الحصول عليها خلال فترة السنتين، ويطلب من الأمانة إعداد وثيقة تقدم معلومات عن المواد المدرجة في النظام المتعدد الأطراف من جانب الأطراف المتعاقدة والأشخاص الطبيعيين والقانونيين، في بلدان الأطراف المتعاقدة وفي البلدان التي ليست من الأطراف المتعاقدة.

### عمل الطرف الثالث المستفيد

14- *إن* يشير إلى أن الجهاز الرئاسي، في دورته الثالثة، قد وافق على الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد لتأدية أدوار ومسؤوليات الطرف الثالث المستفيد كما حددها ونصّ عليها الاتفاق الموحد لنقل المواد بتوجيه من الجهاز الرئاسي؛

15- *وإن* يشير كذلك إلى أنه، وفقا للمادة 4-2 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد، يجوز للطرف الثالث المستفيد أن يتلقى المعلومات عن حالات عدم الامتثال المحتمل لواجبات مقدم المادة وملتقي المادة بموجب اتفاق موحد لنقل المواد من أي أشخاص طبيعيين أو معنويين؛

16- *وإن* يقر بأن الطرف الثالث المستفيد سيتطلب موارد مالية كافية وموارد أخرى وبأن منظمة الأغذية والزراعة باعتبارها الطرف الثالث المستفيد لن تتحمل أي التزامات تتجاوز الأموال المتاحة في الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد؛

17- *يشير* إلى التقرير حول عمل الطرف الثالث المستفيد، *ويطلب* كذلك إلى الأمين ومن منظمة الأغذية والزراعة مواصلة رفع تقرير، في كل دورة من دورات الجهاز الرئاسي؛

18- *يشدد على* أهمية المادة 4-2 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد التي بموجبها يجوز للطرف الثالث المستفيد أن يتلقى المعلومات عن حالات عدم امتثال لأحكام وشروط الاتفاق الموحد لنقل المواد من مقدم المادة وملتقي المادة من الأطراف بموجب الاتفاق الموحد لنقل المواد أو أي أشخاص طبيعيين أو قانونيين آخرين، وذلك بالنسبة إلى فعالية أداء الطرف الثالث المستفيد؛

19- يقرر الإبقاء على الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد للفترة المالية 2016-2017 عند المستوى الحالي البالغ 283 280 دولاراً أمريكياً ومراجعة ذلك في دورته السابعة؛ يدعو الأطراف المتعاقدة، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والكيانات الأخرى، التي لم تساهم في الاحتياطي بعد، إلى أن تفعل ذلك؛

20- يرخص لأمين المعاهدة الدولية الاستعانة بموارد الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد حسب الاقتضاء من أجل تنفيذ وظائف الطرف الثالث المستفيد؛

21- يرحب بأدوات كلّ تكنولوجيا المعلومات والبنية الأساسية العملية والفعالة من حيث التكلفة التي وضعها الأمين لتسهيل تقديم المعلومات وجمعها وتخزينها تنفيذاً للمادة 4-1 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد، ويطلب إلى الأمين مواصلة تطبيق التدابير المناسبة لضمان سلامة المعلومات، وعند الاقتضاء، سرية المعلومات المقدّمة، مع مواصلة تطوير أدوات تكنولوجيا المعلومات في المعاهدة وبنيتها الأساسية.

#### ممارسة مراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة قيد التطوير

22- *إن يشير* إلى أحكام المادة 15-1 (أ)، من المعاهدة الدولية؛

23- *وإن يشير* إلى أحكام المادتين 6-5 و6-6 من الاتفاق الموحد لنقل المواد؛

24- يرحب باستخدام مراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية للاتفاق الموحد لنقل المواد، لنقل الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة قيد التطوير التي: تتضمن المواد الوراثية التي تم الاحتفاظ بها سابقاً على سبيل "الأمانة" والموضوعة في نطاق اختصاص النظام المتعدد الأطراف بموجب اتفاقات المادة 15 مع الجهاز الرئاسي؛ أو التي تتضمن المواد الوراثية التي حصل عليها مركز ما بموجب الاتفاق الموحد لنقل المواد أو أي صك قانوني آخر يسمح للمركز بإعادة توزيع المواد الوراثية في إطار الاتفاق الموحد لنقل المواد.

25- *يطلب* من الأمانة، بالتعاون مع مراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات والآليات ذات الصلة بالجماعة، أن تقوم بما يلي: (أ) جمع المعلومات عن مضمون شروط إضافية تتعلق بنقل المواد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة قيد التطوير؛ (ب) استكشاف سبل لتيسير تنفيذ التزام المادة 6-5 من الاتفاق الموحد لنقل المواد لتحديد المواد التي تم الحصول عليها من النظام المتعدد الأطراف في الملحق 1 من الاتفاق الموحد لنقل المواد؛ (ج) رفع التقارير بشأن ما ورد أعلاه إلى الجهاز الرئاسي خلال دورته السابعة.

## المرفق ألف-2

### القرار 2015/2

#### تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية

إن الجهاز الرئاسي،

إنه يستذكر المواد 2-13 و 3-13 و 18 و 19-3 (و) من المعاهدة الدولية؛

وإنه يستذكر القرارات السابقة بشأن تنفيذ استراتيجية التمويل؛

وإنه يستذكر أنه، في دورته الخامسة، أشار بقلق إلى النقص الكبير والمتراكم في تمويل صندوق تقاسم المنافع بالنسبة إلى الهدف البالغ 23 مليون دولار أمريكي سنوياً، الذي حدده الجهاز الرئاسي في دورته الثالثة، للفترة بين يوليو/تموز 2009 وديسمبر/كانون الأول 2014؛

وإنه يستذكر القرار 2013/2 الذي قرر بموجبه إنشاء مجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير النظام المتعدد الأطراف ("مجموعة العمل")؛

وإنه ينظر في تقرير اجتماعات مجموعة العمل، واستمع إلى تقرير الرئيسين المشاركين؛

#### الجزء الأول: استعراض استراتيجية التمويل

1- يقرّ بأن تعزيز النظام المتعدد الأطراف يتطلب تعزيز آليات أخرى في المعاهدة الدولية، وخاصة استراتيجية التمويل؛

2- يقرّ بأن استراتيجية تمويل فعالة هي أساسية لتنفيذ المعاهدة بحيث يمكن استعراضها على نحو منظم من جانب الجهاز الرئاسي؛

3- يتفق على أنه سوف يُجري، في دورته السابعة، استعراضاً لاستراتيجية التمويل، بهدف تعزيز سيرها وتوفير قاعدة لهذا الاستعراض، ويتقرر دعوة اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل إلى الاجتماع مجدداً في فترة السنتين 2016-2017، على أن تكون لها الاختصاصات التالية:

(أ) تقييم النتائج التي حققتها استراتيجية التمويل فيما يخص هدفها المتمثل في "زيادة توافر الموارد المالية وشفافيتها وكفاءتها وفعاليتها لتقديمها لتنفيذ النشاطات الواردة في هذه المعاهدة."

(ب) تقييم تطبيق الخطة الاستراتيجية لتنفيذ صندوق تقاسم المنافع للفترة 2009-2014 وتحديثها، بما في ذلك تحديد هدف للتمويل من أجل الحساب المذكور للفترة 2018-2023 مع الأخذ في الاعتبار تحليل



للاحتياجات بناء على مصادر للمعلومات مثل خطة العمل العالمية الثانية للموارد الوراثية الزراعية للأغذية والزراعة فضلاً عن الهدف الخاص بصندوق المنح التابع للصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، وتحليل سيناريوهات حول التأثيرات الممكنة لتدابير ضمان الدخل المستدام والقابل للتوقع لصندوق تقاسم المنافع، من أجل تعزيز النظام المتعدد الأطراف الذي ستقترحه مجموعة العمل المخصصة المفتوحة العضوية من أجل تعزيز سير النظام المتعدد الأطراف بحسب ما ينص عليه القرار 2015/1؛

(ج) مع مراعاة تلك التقييمات، وضع تدابير لتعزيز النهج البرامجي لصندوق تقاسم المنافع، بحيث تكون عمليات الصندوق أكثر جاذبية وقابلية للتنبؤ بالنسبة إلى جهات مانحة ومتلقية محتملة، وهي تشمل:

(1) تحسين الاتساق المواضيعي بين المشاريع الفردية، وطوال دورات المشاريع، بما في ذلك من خلال إعادة النظر في الترتيبات الحالية لتنفيذ المشاريع؛

(2) وضع استراتيجية استثمار طويلة الأجل لصندوق تقاسم المنافع، تتضمن أهدافاً ونتائج متوقعة ومؤشرات ونظاماً مناسباً للرصد وللتقييم؛

(3) تعزيز التآزر بين صندوق تقاسم المنافع واستراتيجية التمويل التي تشكل جزءاً منه.

(د) النظر في إمكانية وضع تدابير أخرى لتعزيز تنفيذ استراتيجية التمويل العامة، بما في ذلك لضمان الاستدامة وقابلية التنبؤ في توفير موارد مالية للعناصر الواردة في استراتيجية التمويل، غير صندوق تقاسم المنافع؛

(هـ) النظر في إمكانية تلقي مساهمات تركز بالدرجة الأولى على المستوى الإقليمي أو المحاصيل مع مراعاة نتائج الترتيب الاستثنائي الوارد في الفقرة 14 أدناه؛

(و) إسداء المشورة بشأن جهود تعبئة الموارد خلال فترة السنتين، وخاصة لتعزيز التعاون مع المساعدة الإنمائية الرسمية؛

(ز) النظر في الرابط بين زيادة المدفوعات القائمة على المستخدمين واستكشاف مقترحات لوضع آلية مساهمة من قبل الأطراف المتعاقدة، طبقاً للمادة 18-4 من المعاهدة؛

(ح) النظر في فرص حشد الموارد وتنفيذ الأحكام ذات الصلة من خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وفي تعزيز التعاون المناسب، من خلال القنوات المناسبة، مع أجهزة مثل مرفق البيئة العالمية والصندوق العالمي لتنوع المحاصيل والمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيير المناخ.

4- **يطلب** من المجموعات الإقليمية أن تعين بحلول 31 ديسمبر/كانون الأول 2015، ممثلها الإقليمي الاثنين في اللجنة من خلال مكتب الدورة السابعة للجهاز الرئاسي؛

5- **يطلب** إلى اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل أن تتواصل بشكل وثيق مع مجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز عمل النظام المتعدد الأطراف، في سياق تنفيذ أعمالها؛

- 6- **يشدد على** أن استعراض استراتيجية التمويل يجب أن يعزز الرصد وييسر تنفيذ كافة عناصر استراتيجية التمويل، بحسب ما تصفها المادة 18-4 من المعاهدة؛
- 7- **يطلب إلى** الأمانة، رهن تنقيح استراتيجية التمويل، القيام بالتحضيرات من أجل مؤتمر المانحين في فترة السنتين 2017-2019، من أجل استقطاب المزيد من التمويل إلى صندوق تقاسم المنافع، بحسب توافر الموارد.
- الجزء الثاني: تدابير في الأجل القصير تسمح بتعبئة الموارد لصندوق تقاسم المنافع**
- 8- **يشدد على** أهمية مواصلة تعبئة الموارد لصندوق تقاسم المنافع وتعزيزها، من أجل استدامة الإيرادات الفورية؛
- 9- **يحدد الخطة الاستراتيجية** وكافة الأحكام ذات الصلة بها على أساس مخصص لفترة السنتين 2015-2017 بما يتيح مواصلة العمل على صعيد تعبئة الموارد والاتصالات والترويج ووضع العلامات التجارية للمعاهدة وتعزيز وجودها في وسائل الإعلام، من أجل تحسين تمويل صندوق تقاسم المنافع وبروزه؛
- 10- **يطلب إلى** الأمين الاستمرار في حشد الموارد من خلال الخطة الاستراتيجية، واستخدام آلية فريق المهام الرفيع المستوى لمواصلة تعبئة الأموال لصندوق تقاسم المنافع؛
- 11- **يرحب** بالمساهمات المالية في صندوق تقاسم المنافع الواردة من إندونيسيا، وإيطاليا، والنمسا، والنرويج، والسويد خلال فترة السنتين 2014-2015 دعماً للجولة الرابعة من دورة المشاريع في صندوق تقاسم المنافع؛
- 12- **يدعو** أعضاء جمعيات القطاع الخاص الوطنية والإقليمية والدولية والمنظمات غير الحكومية فضلاً عن الأطراف المتعاقدة وغيرها من الجهات المانحة بصورة عاجلة إلى تقديم مساهمات استثنائية، للسماح بإطلاق دورة المشاريع الرابعة الخاصة بصندوق تقاسم المنافع لمبلغ هو على الأقل 10 ملايين دولار أمريكي كان هو مستوى التمويل في دورة المشاريع الثالثة، إذ سوف تدعم الحفاظ على الزخم لتعزيز النظام المتعدد الأطراف؛
- 13- **يطلب إلى** مكتب الدورة السابعة للجهاز الرئاسي أن يستعرض تحديثات منتظمة صادرة عن الأمانة بشأن توقعات الجهات المانحة، والنظر في تدابير لتعزيز دورة المشاريع الرابعة؛
- 14- **يقرر على** أساس استثنائي، باعتبار ذلك مشروعاً تجريبياً، تلقي مساهمات تركز بالدرجة الأولى على المستوى الإقليمي أو المحاسيل، عقب صدور موافقة المكتب، لدورة المشاريع المقبلة لصندوق تقاسم المنافع؛
- 15- **يرحب** بالمساهمات التي تقدمها رابطة البذور الأوروبية إلى صندوق تقاسم المنافع كمساهمة أولى جماعية من جهات فاعلة في قطاع البذور الأوربي و**يناشد** آخرين في قطاع البذور وفي قطاعات تجهيز الأغذية أن يقدموا مساهمات مماثلة.

## المرفق ألف-3

## القرار 2015/3

## قرار بشأن رؤية النظام العالمي للإعلام وبرنامج عمله

إن الجهاز الرئاسي،

إنه يستذكر قراراته السابقة بشأن النظام العالمي للإعلام ولاسيما القرار 2013/10؛

إنه يستذكر أيضاً العلاقات القائمة بين النظام العالمي للإعلام المنصوص عليه في المادة 17 والنظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها على النحو المبين في المادة 13-2 (أ)؛

إنه يضع في الحسبان دور المعاهدة الدولية ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة كراعين للتنوع البيولوجي الزراعي، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

إنه يقرّ بضرورة تيسير توثيق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المتاحة في النظام المتعدد الأطراف والمعلومات ذات الصلة ونشرها لتيسير الأبحاث وتربية النبات والتدريب مع مراعاة القوانين المرعية؛

إنه يشكر الحكومة الألمانية على الدعم المالي المقدم إلى مشاوره الخبراء بشأن النظام العالمي للإعلام والحكومة الإسبانية على دعمهما لأدوات تحليل الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خلال فترة السنتين 2014-2015؛

1- يعتمد الرؤية وبرنامج العمل الواردين في الملحقين 1 و2 تبعاً؛

2- يقرر إنشاء اللجنة الاستشارية العلمية المعنية بالنظام العالمي للإعلام المنصوص عليها في المادة 17 مع الاختصاصات الواردة في الملحق 3. وتبعاً لتوفر الموارد المالية، ستجتمع اللجنة مرتين على الأقل خلال فترة السنتين 2016-2017؛

3- يطلب إلى الأمين تنفيذ برنامج العمل واستناداً إلى توصيات اللجنة الاستشارية العلمية ويطالب كذلك إلى الأمين رفع تقرير مرحلي إلى الجهاز الرئاسي في كل دورة من الدورات العادية وتقديم اقتراح لمراجعة برنامج العمل، عند الضرورة، استناداً إلى توصيات اللجنة العلمية الاستشارية؛

- 4- **يبدو الأطراف المتعاقدة والحكومات وأصحاب المصلحة الآخرين إلى توفير الموارد الضرورية لتنفيذ مجموعة من الأنشطة النموذجية الواردة في برنامج العمل.**
- 5- **يحيط علماء بأن الأمانة تشارك في وحدة التيسير المشتركة ضمن مبادرة DivSeek بهدف السماح بالتآزر مع النظام العالمي للإعلام، مع احترام أحكام المعاهدة بشكل كامل ويطلب إلى الأمين مواصلة ذلك؛**
- 6- **يطلب كذلك إلى الأمين دعوة أصحاب المصلحة في مبادرة DivSeek إلى رفع تقرير عن تداعيات الأهداف على المعاهدة بالنسبة إلى التكنولوجيات التي تقوم عليها المبادرة وإعداد تقرير توافي عن ذلك لكي ينظر فيه الجهاز الرئاسي في دورته السابعة؛**
- 7- **يطلب إلى كل من الأمين والأطراف المتعاقدة مواصلة الترويج للمبادرات الرامية إلى دعم البرامج الوطنية والإقليمية لتطوير تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ونقلها وتحليل البيانات عنها، على غرار CAPFITOGEN والبرنامج المشترك لتطوير التكنولوجيا ونقلها، وذلك بهدف دعم برنامج العمل على النحو المفصل في الملحق 2؛**
- 8- **يشجع الأمين والأطراف المتعاقدة على تيسير حالات التآزر والترابط بين نظم وشبكات المعلومات الوطنية والإقليمية، ومع عمليات النظام المتعدد الأطراف والمشاريع الممولة من صندوق تقاسم المنافع لتوثيق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، طالما أنها تعمل طبقاً لأحكام المعاهدة؛**
- 9- **يطلب إلى الأمين تصميم آلية رصد وتقييم لجدوى والنظام العالمي للإعلام وفعاليتها طبقاً للمادة 17-1، رهنا بتوافر الموارد، استناداً إلى توصيات اللجنة الاستشارية العلمية وتقديم مسودة إلى الدورة المقبلة للجهاز الرئاسي؛**
- 10- **يطلب إلى الأمين رفع تقرير حول ما تقدم إلى الدورة المقبلة للجهاز الرئاسي.**

## الملحق 1

### رؤية بشأن النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

يُدمج النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة النظم القائمة ويعززها، من أجل استحداث نقطة دخول عالمية إلى المعلومات والمعارف، لتعزيز القدرة على صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإدارتها واستخدامها.

ويشمل تطوير نظام عالمي للإعلام يتسم بكل ما في الكلمة من معنى بالفعالية على النحو المتوخى في المعاهدة الدولية، من ضمن جملة أمور أهمها: تعزيز النظم القائمة، وحيث لا تزال هناك ثغرات، إنشاء نظم ومبادرات جديدة؛ وتعزيز الترابط بين النظم؛ وتوفير آليات شاملة لضمان الوصول مباشرةً إلى المعلومات والخدمات المقدمة. ويُترجم ذلك من خلال الأهداف التالية:

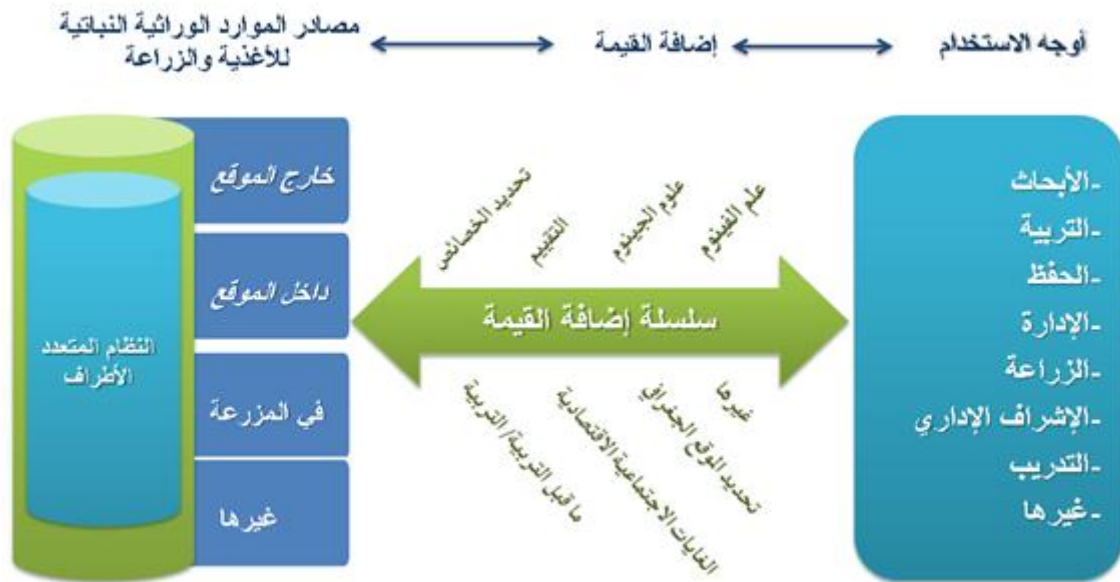
- 1- إنشاء منصة على شبكة الإنترنت مع نقاط دخول إلى المعلومات المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة موجهة نحو الاستخدام؛
- 2- توفير لمحة شاملة وتيسير الوصول إلى مصادر الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمعلومات المتصلة بها؛
- 3- تعزيز قابلية التشغيل المشترك بين النظم القائمة وتيسيرها عبر تقديم مبادئ واضحة، ومعايير فنية والأدوات المناسبة لدعم عملياتها طبقاً لمبادئ المعاهدة وقواعدها؛
- 4- تعزيز الشفافية حول حقوق المستخدمين وواجباتهم من حيث الوصول إلى المعلومات حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسمها واستخدامها وإيجاد سبل لممارسة هذه الحقوق والواجبات ضمن النظام العالمي للإعلام؛
- 5- توليد فرص التواصل والتعاون الدولي والمتعدد التخصصات وتعزيزها من أجل زيادة المعارف حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإضافة القيمة عليها؛
- 6- توفير فرص لتنمية القدرات ونقل التكنولوجيا لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمعلومات والمعارف المتصلة بها وإدارتها واستخدامها مع إيلاء عناية خاصة لاحتياجات البلدان النامية؛
- 7- خلق آلية لتقييم التقدم ورصد فعالية النظام العالمي للإعلام.

## الملحق 2

برنامج العمل الخاص بالنظام العالمي للإعلام (2016-2022)

سيغطي برنامج العمل فترة أولية مدتها ست سنوات، وسيُنَفَّذ من خلال نهج تدريجي وممول عبر المساهمات من خارج الميزانية.

ويرد أدناه رسم لسلسلة قيمة الموارد الوراثية النباتية، يوضح المكونات والروابط القائمة بين العناصر الثلاثة لسلسلة القيمة، وهي مصادر الموارد الوراثية النباتية، وإضافة القيمة، واستخدام الموارد الوراثية النباتية.



1- إنشاء منصة على شبكة الإنترنت مع نقاط دخول إلى المعلومات المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة موجهة نحو الاستخدام

- (أ) إنشاء البنية الفنية اللازمة لتطوير المنصة؛
- (ب) العمل مع منظمة الأغذية والزراعة والاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا التابع لها وغيرها من المنظمات للبناء على الخبرات المكتسبة في مجال تطوير البوابات العالمية؛
- (ج) تحديد سيناريوهات حالات الاستخدام للمجموعات المستهدفة ووضع آليات للحصول على معلومات مرتجعة منها
- (د) وضع نموذج عن البوابة العالمية من شأنه تلقي المعلومات المرتجعة من المستخدمين حول المواد التي يغطيها الاتفاق الموحد لنقل المواد.

## 2- توفير لمحة شاملة وتيسير الوصول إلى مصادر الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمعلومات المتصلة بها.

- (أ) إنشاء فهرس لمصادر المعلومات والمعارف وغيرها من المواد؛
- (ب) تعزيز قدرة بنوك الجينات والمزودين الآخرين على توثيق حيازاتهم بواسطة طرق تقليدية وحديثة وتيسير الوصول إلى تلك المعلومات وإلى الموارد الوراثية طبقاً لأحكام المعاهدة؛
- (ج) تمكين متلقي الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من إتاحة جميع المعلومات غير السرية طبقاً للقوانين المرعية والنتيجة عن أعمال الأبحاث والتطوير التي يجرونها على المواد المتلقاة، تماشياً مع واجباتهم المنصوص عليها في المادة 6-9 من الاتفاق الموحد لنقل المواد؛
- (د) السماح بالوصول السريع إلى المعلومات حول المواد المتاحة في النظام المتعدد الأطراف على مستوى العينات؛
- (هـ) تعزيز القدرة على وضع قوائم حصر ونظم وشبكات معلومات وطنية وإقليمية.

## 3- تعزيز قابلية التشغيل المشترك بين النظم القائمة وتيسيرها عبر إتاحة مبادئ واضحة، ومعايير فنية والأدوات المناسبة لدعم عملياتها طبقاً لمبادئ المعاهدة وقواعدها؛

- (أ) وضع معيار مشترك للمعرفات الفريدة الدائمة المطبقة على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وآلية تشغيلية لتشجيع اعتماد هذه المعرفات الرقمية للمواد؛
- (ب) تطوير المزيد من مواد التدريب وتنمية القدرات، بما في ذلك مواد التعلم عن بُعد، بالتعاون مع منظمات أخرى ذات الصلة؛
- (ج) التوصية باعتماد معايير مشتركة للبيانات والبيانات الوصفية وتطوير المزيد من المعايير (البيانات عن المظهر الوراثي على سبيل المثال) استناداً إلى الخبرات المكتسبة في قطاعات أخرى؛
- (د) إقامة صلات وظيفية مع مبادرات أخرى ذات الصلة لاعتماد البيانات المفتوحة والمعايير المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
- (هـ) وضع معايير فنية للتشغيل المشترك بين مختلف نظم إدارة المعلومات عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

4- تعزيز الشفافية حول حقوق المستخدمين وواجباتهم من حيث الوصول إلى المعلومات حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسمها واستخدامها وإيجاد سبل لممارسة تلك الحقوق والواجبات ضمن النظام العالمي للإعلام

(أ) تحليل العوامل المؤسسية والتنظيمية والسياساتية والقانونية للوصول إلى المعلومات المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسمها واستخدامها ضمن إطار أحكام المعاهدة، لا سيما المادتين 12 و13؛

(ب) فهم قابلية تطبيق النماذج المطورة في أجزاء أخرى من المعاهدة وتأثيراتها، كالنظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها، ومبادرات كمبادرة DivSeek؛

5- توليد فرص للتواصل والتعاون الدولي والمتعدد التخصصات وتعزيزها من أجل زيادة المعارف حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإضافة القيمة عليها.

(أ) تحديد واستحداث أدوات وآليات وفرص التواصل والتعاون مع الشركاء ومستخدمي النظام (وسائل الإعلام، قوائم العناوين البريدية وغيرها)؛

(ب) إجراء استطلاعات مركزة تشمل مجموعة واسعة من المستخدمين وأساليب الاعتماد؛

(ج) تعزيز الروابط بين أصحاب المصلحة لتركيز الأبحاث على المواد الوراثية التي أُسندت إليها أولوية عالية والتي أشير إليها بشكل مشترك.

6- توفير فرص لتنمية القدرات ونقل التكنولوجيا من أجل صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمعلومات والمعارف المتصلة بها وإدارتها واستخدامها مع إيلاء عناية خاصة لاحتياجات البلدان النامية

(أ) عقد اجتماعات إقليمية ومؤتمرات علمية متعلقة بالتكنولوجيات والمواضيع الجديدة وتقديم الدعم لها؛

(ب) توفير الوصول إلى المواد التدريبية لتنمية القدرات؛

(ج) دعم تدريب العاملين في مجالات عدة منها التصنيف وإدارة المعلومات والمعلوماتية الحيوية بالتعاون مع الشركاء المعنيين؛

(د) تصميم الآليات الرامية إلى تعزيز فرص التدريب عبر المؤسسات (تدريب المدربين، عمليات المواءمة)؛

(هـ) توفير التدريب للمسؤولين المستقبليين عن إدارة البنوك الجينية؛

(و) تيسير نقل التكنولوجيا ذات الصلة إلى البلدان النامية؛

(ز) توعية أصحاب المصلحة في النظام العالمي للإعلام بالمعارف التقليدية المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة طبقاً لأحكام المعاهدة وتماشياً مع اتفاقية التنوع البيولوجي.



7- وضع آلية لتقييم التقدم في إنشاء النظام العالمي للإعلام ورصد كفاءته

- (أ) إرساء نظام لاسترجاع المعلومات متاح على البوابة بما يتيح إمكانية تقييم فائدة النظام العالمي للإعلام وكفاءته ؛
- (ب) تشجيع إجراء مشاورات منتظمة بين الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمستخدمين والمزودين حول فائدة النظام العالمي للإعلام وكفاءته.

## الملحق 3

## اختصاصات اللجنة الاستشارية العلمية المعنية بالمادة 17

الأهداف

يقدم الجهاز الرئاسي المشورة حول تطوير النظام العالمي للإعلام وتعزيزه، لتيسير تبادل المعلومات، استناداً إلى نظم المعلومات الموجودة، عن القضايا العلمية والفنية والبيئية المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

تقوم اللجنة الاستشارية العلمية (اللجنة) بإسداء المشورة إلى الأمين حول ما يلي:

- التوصيات العامة بشأن تطوير ونشر النظام العالمي للإعلام ومكوناته كما اعتمده الجهاز الرئاسي؛
- استكشاف مجالات عمل جديدة ذات أثر محتمل على النظام؛
- اختيار الأنشطة التجريبية للنظام العالمي للإعلام، بناءً على طلب الأمين، بالإضافة إلى مبادرات وأنشطة أخرى لضمان استدامة عمل النظام العالمي للإعلام، واستكمال تحديث برنامج العمل.

كما توفر اللجنة على وجه الخصوص المشورة العلمية للأمين حول المسائل التالية:

- 1- فعالية النظام العالمي للإعلام وكفاءته كآلية لتعزيز المشورة بشأن التعاون العلمي والفني والبيئي حول المسائل المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 2- تبادل المعلومات المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ونقل الخبرة المتوفرة للعموم، والتعاون الفني والعلمي؛
- 3- المكونات العلمية والفنية للنظام العالمي للإعلام وبرنامج عمله وفقاً لتوصيات الجهاز الرئاسي؛
- 4- التعاون مع مبادرات دولية وإقليمية أخرى ذات الصلة تعمل في مجال التعاون الفني ونقل التكنولوجيا، بما في ذلك آلية تنسيق المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها التابعة لبروتوكول ناغويا؛
- 5- سبل تيسير تنفيذ النظام العالمي للإعلام على المستوى القطري وإنشاء منصة لأصحاب المصلحة؛
- 6- التعاون العلمي والفني والبيئي ومنافع جميع أنشطة المعاهدة، بما في ذلك النظام المتعدد الأطراف والحصول على الموارد وتقاسم منافعها وبرنامج العمل للاستخدام المستدام للموارد.

تعقد اللجنة اجتماعين خلال فترة السنتين، رهنأ بتوفر الموارد المالية.

### التشكيل

ستتألف اللجنة من :

- خبيرين علميين كحدّ أقصى من كل إقليم، يعيّنهم نواب رئيس كل إقليم من الأقاليم في الجهاز الرئاسي؛
- 10 خبراء علميين وفنيين إضافيين يعيّنهم الأمين، بما فيهم خبراء تقترحهم الأقاليم وأصحاب المصلحة المعنيين، مع مراعاة الخبرة الفنية اللازمة والتوازن الإقليمي حسب المقتضى.

يتمّ اختيار الأعضاء على أساس خبرتهم العلمية وفهمهم للنظام العالمي للإعلام والمعاهدة الدولية، مع مراعاة الحاجة إلى خبرة متخصصة ومعقدة في مجالات تشمل: المعلوماتية الحيوية وعلم الوراثة الجزيئي؛ والعلوم التي تنتهي تسميتها بلواحق "أوميكس" omics، ولاسيما علم الجينوم، وعلم الفينوم، وعلم البروتيوميكس؛ وإدارة البيانات البيئية والجغرافية المكانية حول الموارد الوراثية النباتية؛ والإدارة العلمية والتصنيفية للأقارب البرية للمحاصيل وبنوك الجينات وصون الموارد الوراثية للأغذية والزراعة خارج مواقعها الطبيعية وفيها وفي المزرعة؛ والتعاون الفني؛ وبناء القدرات؛ ودمج النظم، وتبادل المعلومات وتقاسم البيانات؛ والتقاسم العادل والمنصف للمنافع والخبرة القانونية في القوانين والأنظمة الدولية ذات الصلة؛ والشراكات مع منظمات ومؤسسات ومبادرات أخرى.

تنتخب اللجنة رؤساءها المشاركين من بين الخبراء.

تقوم أمانة المعاهدة الدولية بتيسير عمل اللجنة ورفع التقارير إلى الجهاز الرئاسي.

يجوز للجهاز الرئاسي تجديد ولاية اللجنة وتشكيلها في دورته السابعة.

## المرفق ألف-4

### القرار 2015/4

#### تنفيذ المادة 6، الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

*إن الجهاز الرئاسي،*

*إنه يدرك* الدور المحوري للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في مواجهة التحديات العالمية، بما فيها الأمن الغذائي وفقدان التنوع البيولوجي والتكيف مع تغير المناخ ومكافحة الفقر، وخاصة فقر المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة؛

*وإنه يستذكر* القرار 2013/7 ويأخذ علماً بتقرير الاجتماع الثاني للجنة الفنية المختصة بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

*وإنه يؤكد على* الدور الرئيسي للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وعلى العلاقة بين حقوق المزارعين بموجب المادة 9 والأحكام الخاصة بالحفظ والاستخدام المستدام بالمادتين 5 و6 من المعاهدة الدولية؛

*وإنه يأخذ بالاعتبار* أن اللجنة الفنية المختصة بشأن الاستخدام المستدام أوصت الأمين بمواصلة تنظيم وتحديث برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بمجالات إضافية لدعم مبادرات الأطراف المتعاقدة وغيرها من أصحاب المصلحة، وإقامة أوج تآزر ضمن برنامج العمل وبينه وبين مجالات العمل الأخرى للمعاهدة:

- 1- *يصادق على* برنامج العمل المنقح كما يرد في المرفق 1 بهذا القرار، ويطلب من الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة مواصلة تقديم تقارير عن تنفيذه وبنوه بمساهمة هذه المبادرات في الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
- 2- *يطلب* إلى جميع الأطراف المتعاقدة أن تعزز، حسب الاقتضاء، حصول جميع المزارعين، بما في ذلك المزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة ومنظمات المزارعين والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في النظام المتعدد الأطراف وتوسيع قاعدة الموارد الوراثية للمحاصيل المستخدمة.
- 3- *يطلب* إلى الأمانة، بالتشاور مع مكتب الدروة السابعة، النظر في إدراج أهداف الاستخدام المستدام، والأدوات والمبادرات في الجولة المقبلة من دورة تمويل صندوق تقاسم المنافع، ولا سيما بالنسبة إلى الاستخدام الأوسع نطاقاً لتنوع الأصناف والأنواع في الإدارة في المزارع، ويطلب إليها أيضاً مواصلة استكشاف الخيارات بشأن

الكيفية التي يمكن من خلالها لصندوق تقاسم المنافع دعم تنفيذ برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام، وعلى وجه الخصوص معالجة احتياجات المزارعين.

4- **يطلب** إلى الأمين، بالتعاون مع أصحاب المصلحة الآخرين ورهنا بتوافر الموارد المالية أن يقوم بما يلي:

- (أ) التماس المزيد من الإسهامات من الأطراف المتعاقدة، وحكومات أخرى، ومنظمات المزارعين، وأصحاب المصلحة المعنيين، والخبراء لجمع أدوات إضافية ومستقبلية لمجموعة الأدوات ونشرها بجميع لغات العمل في منظمة الأغذية والزراعة؛
- (ب) التعاون مع جميع الكيانات المعنية داخل منظمة الأغذية والزراعة والمؤسسات مثل اتفاقية التنوع البيولوجي، والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، فضلا عن القطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية، في إطار المعاهدة، بغية التنفيذ الفعال للأنشطة دعماً لبرنامج العمل بشأن الاستخدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
- (ج) تيسير ورصد الأنشطة التي تقوم بها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية دعماً لبرنامج العمل؛
- (د) مواصلة دعوة الأطراف المتعاقدة والحكومات الأخرى والمؤسسات والمنظمات المعنية وأصحاب المصلحة إلى تقديم تقارير عن كيفية تعزيز وتحسين الاستخدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
- (هـ) عقد اجتماعات إقليمية بشأن التوصيف المتقدم والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك تقييم احتياجات المزارعين المحليين وأصحاب المصلحة المحليين المعنيين الآخرين وتحديد الوسائل الممكنة لتلبية تلك الاحتياجات من خلال أيضا نهج تشاركية في سياق برنامج العمل بشأن الاستخدام؛
- (و) التعاون مع المبادرات الأخرى ذات الصلة، فيما يتعلق باتفاقية التنوع البيولوجي، بشأن التفاعل بين الموارد الوراثية وأنشطة النظام التي يقودها المجتمع المحلي والمزارعون ونظم المناطق المحمية؛
- (ز) مواصلة تطوير التعاون مع اتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية، ولا سيما المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي والمنظمات المعنية الأخرى، بشأن التدريب وبناء القدرات في مجال الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك من خلال تعبئة الموارد بصورة مشتركة؛

5- **يقدر** اجتماع جديد للجنة الاستشارية الفنية المخصصة المعنية باستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، رهناً بتوافر الموارد المالية، وفقاً للاختصاصات الواردة في الملحق 1 من هذا القرار.

## المرفق 1

### اختصاصات اللجنة الفنية المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

- 1- ستُسدي اللجنة الفنية المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (يشار إليها فيما بعد باللجنة) المشورة للأمين حول:
  - (أ) تنفيذ برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة؛
  - (ب) التعاون مع العمليات والمؤسسات الدولية الأخرى في مجال الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
  - (ج) تحديد أنشطة إضافية وإقامة أوجه تآزر ضمن برنامج العمل وبينه وبين مجالات العمل الأخرى للمعاهدة؛
  - (د) بلورة الثغرات الحالية في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام من خلال الدعم من الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة؛
- 2- ستتألف اللجنة مما يصل إلى عضوين اثنين لكل إقليم وإلى عشرة خبراء فنيين يعيّنهم المكتب بالتشاور مع الأقاليم وجميع أصحاب المصلحة المعنيين، وعلى وجه الخصوص منظمات المزارعين، مع مراعاة التشكيلة المطلوبة من الخبرة الفنية التوازن الإقليمي والجنساني. وسيشكل رئيسان مشاركان من الأطراف المتعاقدة في المعاهدة جزءاً من اللجنة، واحد من بلد نام وواحد من بلد متقدم. وسيتم انتخاب الرئيسين المشاركين من قبل أعضاء اللجنة الذين تعينهم الأقاليم.
- 3- سيحتفظ الأمين بقائمة بالخبراء لغرض إشارات أخرى. وسيتم إتاحتها للأطراف المتعاقدة من أجل ربما وضع مجموعة من الخبراء في الاستخدام المستدام.
- 4- ستعقد اللجنة ما يصل إلى اجتماعين، رهنا بتوافر الموارد المالية.
- 5- ستُعد اللجنة في ختام اجتماعاتها تقارير ستُتاح في أقرب وقت ممكن التماساً لتعليقات خطية من الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة المعنيين، ستحال إلى الأمين الذي سيتولى جمعها للعلم لعرضها على الجهاز الرئاسي في دورته السابعة.
- 6- سيُقدم الأمين تقريراً عن نتائج أعمال اللجنة إلى الجهاز الرئاسي في دورته السابعة.

## الملحق 1

### الرؤية والمهمة والأهداف لبرنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة (كما اعتمده القرار 2013/7)

#### الرؤية

استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة استخداماً مستداماً في نظم الزراعة وفقاً للمادة 6، وذلك لتمكين وجود نظم للزراعة والأغذية أكثر اشتمالاً واستدامة وكفاءة على المستويات المحلية والوطنية والدولية.

#### المهمة

تعزيز الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال تدابير فعالة تترجم المادة 6 من المعاهدة إلى أثر فعلي على المستوى القطري.

#### الأهداف

##### الرصد والتنفيذ وضمان الدعم التقني

- الهدف 1:** توفير الدعم للأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة لتنفيذ أحكام المواد 5 و6 و9 من المعاهدة المتصلة باستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، على أساس الأولويات والاحتياجات الوطنية.
- الهدف 2:** توفير التوجيه والإرشاد في مجال السياسات من خلال رصد تنفيذ المعاهدة فيما يتعلق باستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- الهدف 3:** مواصلة رصد الدعم والخبرة التقنيين المقدمين من منظمة الأغذية والزراعة في مجال الاستخدام المستدام، على النحو الذي تتوخاه المادة 6 من المعاهدة.

##### التعاون وتحسين الشراكات

- الهدف 4:** تعزيز التعاون والشراكات بين أصحاب المصلحة المساهمين في مشاريع وبرامج ذات صلة باستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، مع الأخذ في الاعتبار أهداف آيتشي للتنوع البيولوجي في اتفاقية التنوع البيولوجي
- الهدف 5:** تنفيذ أهداف تقاسم المنافع غير النقدية والأنشطة ذات الأولوية في خطة العمل العالمية الثانية فيما يتعلق باستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

**الجدول 1: مكونات برنامج العمل ونتائجه المتوقعة (2019/2017) بشأن الاستخدام  
للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة  
(رهنًا بتوفر الموارد)**

الشركاء الممكنون في التنفيذ	النتائج المتوقعة الدورة الثامنة للجهاز الرئاسي (2019)	النتائج المتوقعة الدورة السابعة للجهاز الرئاسي (2017)	البرامج
<b>الجزء ألف: وافق عليه الجهاز الرئاسي</b>			
الأطراف المتعاقدة، منظمة الأغذية والزراعة، الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، المنتدى العالمي للبحوث الزراعية، اتفاقية التنوع البيولوجي	(ب) تنفذ الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية الأنشطة والمشاريع والبرامج لتحقيق الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقدم تقارير عن ذلك. ترصد أمانة المعاهدة التطورات التقنية والسياساتية التي تحال إلى الجهاز الرئاسي للحصول على توجيه بشأنها.	(أ) تنفذ الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة والمنظمات الدولية الأنشطة والمشاريع والبرامج لتحقيق الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقدم تقارير عن ذلك. ترصد أمانة المعاهدة التطورات التقنية والسياساتية. وسترفع تقريراً إلى الجهاز الرئاسي.	1- تنفيذ الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وفقاً للمادة 6 من المعاهدة
الأطراف المتعاقدة، منظمة الأغذية والزراعة، الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، المنتدى العالمي للبحوث الزراعية، اتفاقية التنوع البيولوجي، المنظمات غير الحكومية، القطاع الخاص، منظمات المزارعين.	(ج) إنشاء بوابة/صفحة على الإنترنت مع إمكانية إضافة تعليقات لجمع الخبرات وتقاسمها بشأن تنفيذ مجموعة الأدوات على المستوى الوطني	(أ) جمع معلومات عن عناصر إضافية لتوسيع نطاق مجموعة الأدوات (ب) إصدار مجموعة الأدوات وتصميم أول لبوابة/صفحة على الإنترنت	2- مجموعة أدوات للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
<b>الجزء باء: المبادرات الداعمة التي اتخذتها طوعية الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة الآخرون</b>			
الشركاء العاملون والشركاء الاستشاريون في البرنامج، برنامج التربية المتكامل	(و) عقد اجتماعات سنوية للبرنامج (ز) مزيد من هيكلية وتسليم حزم تكنولوجيا لأنظمة ابتكار مختلفة (ح) تنفيذ شراكات تجريبية لمرحلة ما قبل التربية (ط) تعزيز الروابط بين استخدام الأصناف والأنواع في المزارع وأدوات معلومات لتربية النباتات	(أ) عقد اجتماعات سنوية للبرنامج (ب) إعداد دراسة عن نظم الابتكار ودورات التكنولوجيا للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (ج) تطوير حزم تكنولوجيا تجريبية للبلدان النامية (محاصيل منتقاة) (د) تطوير برنامج على الإنترنت لتيسير توثيق ونقل الحزم بالعلاقة مع "النظام العالمي للمعلومات"	3- برنامج التطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها في سياق تقاسم المنافع غير النقدية



		(هـ) تعريف خطة عمل لإقامة شراكات بين القطاع العام والقطاع الخاص في مرحلة ما قبل التريبية (محاصيل منتقاة)	
الأطراف المتعاقدة، منظمة الأغذية والزراعة، المنتدى العالمي للبحوث الزراعية، اتفاقية التنوع البيولوجي، الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، المنظمات غير الحكومية، المنظمات المزارعين، القطاع الخاص.	(ب) تنفيذ الأنشطة ذات الصلة في القرار بشأن المادة 9، حقوق المزارعين، على نحو ما اعتمده الجهاز الرئاسي في دورته السابعة.	(أ) تنفيذ الأنشطة ذات الصلة في القرار بشأن المادة 9، حقوق المزارعين.	4- تدريب وبناء القدرات بشأن حقوق المزارعين <sup>36</sup> والاستخدام المستدام
الأطراف المتعاقدة، منظمة الأغذية والزراعة، المنتدى العالمي للبحوث الزراعية، اتفاقية التنوع البيولوجي، الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، المنظمات غير الحكومية ومنظمات المزارعين، القطاع الخاص.	(ب) توعية نشطة من خلال حلقات العمل والمنشورات والوسائل المناسبة الأخرى بشأن الاستدامة في الزراعة والروابط بين الحفظ في الموقع/ الإدارة في المزرعة والبرامج والمبادرات القائمة على المجتمع المحلي للاستخدام المستدام للأقارب البرية للمحاصيل والسلالات المحلية والأنواع غير المستغلة استغلالاً كافياً	(أ) بحث مشترك بشأن أهداف آيتشي المتعلقة بالاستدامة في الزراعة والروابط بين الحفظ في الموقع/ الإدارة في المزرعة والبرامج والمبادرات القائمة على المجتمع المحلي للاستخدام المستدام للأقارب البرية للمحاصيل والسلالات المحلية والأنواع غير المستغلة استغلالاً كافياً	5- التوعية بالقيمة الحالية والمرتبقة للأقارب البرية للمحاصيل والسلالات المحلية والأنواع غير المستغلة استغلالاً كاملاً التي تتسم بأهمية محلية وإقليمية للأمن الغذائي والتنمية المستدامة

<sup>36</sup> في هذا الجدول، تشير "حقوق المزارعين" إلى حقوق المزارعين على النحو المبين في المادة 9 من المعاهدة.

## المرفق ألف-5

### مشروع القرار 2015/5

#### تطبيق المادة 9، حقوق المزارعين

إن الجهاز الرئاسي،

إذ يذكّر باعتراف المعاهدة الدولية بالمساهمة الهائلة للمجتمعات المحلية ومجتمعات الشعوب الأصلية والتي قدّمها المزارعون في جميع مناطق العالم، وسيواصلون تقديمها لصون الموارد الوراثية النباتية وتنميتها واستخدامها كأساس للإنتاج الغذائي والزراعي في العالم،

وإذ يذكّر بقراراته 2007/2 و2009/6 و2011/6 و2013/8

- 1- **يطلب** من الأمانة استدراج الأطراف المتعاقدة والمنظمات ذات الصلة إلى تولّي زمام المبادرة لجمع المعلومات على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية والعملية من أجل تبادل المعارف والآراء والتجارب وأفضل الممارسات بشأن تنفيذ حقوق المزارعين على نحو ما هو منصوص عليه في المادة 9 من المعاهدة الدولية؛
- 2- **يدعو** كلاً من الأطراف المتعاقدة إلى بحث إمكانية وضع خطط عمل وطنية لتطبيق المادة 9، حسب مقتضى، ورهناً بالتشريعات الوطنية، بما يتماشى مع تطبيق المادتين 5 و6؛
- 3- **يدعو** كلاً من الأطراف المتعاقدة التي لم تفعل ذلك بعد، إلى بحث إمكانية مراجعة تدابيرها الوطنية التي تؤثر على أعمال حقوق المزارعين، وتعديلها عند الحاجة، على النحو المحدد في المادة 9 من المعاهدة الدولية، لحماية وتعزيز حقوق المزارعين؛
- 4- **يدعو** كلاً من الأطراف المتعاقدة لإشراك منظمات المزارعين وأصحاب المصلحة ذوي الصلة في الشؤون المتعلقة بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، ودرس إسهاماتها في زيادة التوعية وبناء القدرات باتجاه تحقيق هذه الغاية؛
- 5- **يدعو** الأطراف المتعاقدة إلى تعزيز التفاعل والتنسيق، حسب الاقتضاء، فيما بين مختلف المؤسسات التي تتعامل مع حقوق المزارعين على نحو ما هو وارد في المادة 9 من المعاهدة والموارد الوراثية والنباتية للأغذية والزراعة.
- 6- **يدعو** الأطراف المتعاقدة والمنظمات المعنية إلى اتخاذ مبادرات لعقد حلقات عمل إقليمية ومشاورات أخرى بما في ذلك مع منظمات المزارعين، لتبادل المعرفة والآراء والخبرات لتعزيز أعمال حقوق المزارعين على نحو ما هو وارد في المادة 9 من المعاهدة، وعرض النتائج في الدورة القادمة للجهاز الرئاسي.
- 7- **يطلب** إلى الأمين تيسير هذه المبادرات بناء على الطلب وحسب الموارد المتوفرة؛
- 8- **يطلب** إلى الأمين أن يقوم، رهناً بتوافر الموارد المالية، بإعداد دراسة عن الدروس المستخلصة من تنفيذ حقوق المزارعين على نحو ما هو وارد في المادة 9 من المعاهدة، بما في ذلك السياسات والتشريعات؛ ويدعو الأطراف

المتعاقدة وجميع أصحاب المصلحة المعنيين، خاصة منظمات المزارعين، إلى تقديم آرائهم وخبراتهم لاستخلاص الأمثلة كخيارات ممكنة لتنفيذ المادة 9 بشأن حقوق المزارعين على المستوى الوطني، حسب الاقتضاء ووفقاً للتشريعات الوطنية. وستعرض الدراسة خلال الدورة السابعة للجهاز الرئاسي.

9- يقرر أن ينظر في دورته القادمة في التجارب الناجحة في مجال التنفيذ الوطني لحقوق المزارعين على نحو ما هو وارد في المادة 9 من المعاهدة بهدف دعوة الأطراف المتعاقدة إلى النظر في كيفية النهوض بها بشكل أكبر على المستوى الوطني، حسب الاقتضاء وrehنا بالتشريعات الوطنية؛

10- **يطلب** إلى الأمين بأن يبادر، رهنا بتوافر الموارد، إلى إطلاق برنامج مشترك لبناء القدرات وتنفيذه مع المنتدى العالمي للبحوث الزراعية ومع منظمات أخرى معنية بشأن حقوق المزارعين على نحو ما هو وارد في المادة 9 من المعاهدة الدولية؛

11- **يطلب** إلى الأمين أن يقوم، بالتشاور مع المكتب وrehنا بتوافر الموارد المالية، بوضع الصيغة النهائية للنموذج التثقيفي المتعلق بحقوق المزارعين على نحو ما هو وارد في المادة 9 من المعاهدة؛

12- **يطلب** إلى الأمانة الاستمرار في الانخراط، بطريقة تتسم بالتآزر المتبادل، مع الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية من أجل التشارك في وضع اللمسات الأخيرة على عملية تحديد المجالات المحتملة للترابط بين صكوك كلٍ منهما والمعاهدة، بما في ذلك من خلال عملية تشاركية وشاملة، ورفع تقرير عن النتائج المحققة إلى الجهاز الرئاسي في دورته السابعة؛

13- **يقدّر** مشاركة منظمات المزارعين في عمله، ويدعوها إلى الاستمرار في المشاركة الفاعلة في دوراته، وفي عمليات فترة ما بين الدورات ذات الصلة، حسب المقتضى ووفقاً لللائحة الداخلية، مع إيلاء الاعتبار الواجب لاستراتيجية المنظمة الخاصة بالشراكات مع المجتمع المدني؛

14- **يدعو** الأطراف المتعاقدة ومنظمات التعاون الإنمائي إلى بحث إمكانية توفير دعم مالي وفني لتنفيذ حقوق المزارعين على النحو المحدد في المادة 9 من المعاهدة في البلدان النامية، وتمكين المزارعين وممثلي منظمات المزارعين من حضور الاجتماعات بموجب المعاهدة الدولية؛

15- **يطلب** إلى الأمين إعداد تقرير عن المناقشات ذات الصلة المتعلقة بحقوق المزارعين، على نحو ما هو وارد في المادة 9 من المعاهدة الدولية، ضمن منتديات المنظمة؛

16- **يشجع** الأمين على إجراء أعمال توعية نشطة بشأن مدى حقوق المزارعين على نحو ما هو مبين في المادة 9 من المعاهدة لصالح أصحاب المصلحة المعنيين كتدبير ضروري آخر للنهوض بتنفيذ هذه الحقوق؛

17- **يدعو** الأطراف المتعاقدة التي هي في وضع يمكنها من دعم تنفيذ الأنشطة المتوخاة في هذا القرار، بما في ذلك بالموارد المالية، إلى فعل ذلك؛

18- **يطلب** إلى الأمين رفع تقرير بشأن تنفيذ هذا القرار إلى الجهاز الرئاسي في دورته السابعة.

---

**المرفق ألف-6****القرار 2015/6****الامتثال**

---

**إنّ الجهاز الرئاسي،****إنّ يستنكر القرارين السابقين بشأن الامتثال اللذين اعتمدهما في دورتيه الرابعة والخامسة،**

- 1- **يطلب** من الأطراف المتعاقدة أن تقدم تقاريرها في الوقت المناسب وفقا للقسم خامسا من إجراءات الامتثال، حتى يتسنى للجنة الامتثال أن تنظر فيها قبل انعقاد الدورة السابعة للجهاز الرئاسي؛
- 2- **يحيي علماء** بالنظام الإلكتروني لرفع التقارير التي يجري استحداثها من قبل الأمانة بهدف تبسيط عملية رفع التقارير بواسطة الوسائل الالكترونية، **ويطلب** من الأمانة إنجاز عملها بحلول سنة 2015 من أجل نشر الصيغة الموحدة لرفع التقارير على شبكة الإنترنت ورهناً بالموارد المتاحة، وذلك بهدف دعم الأطراف المتعاقدة للوفاء بالتزاماتها المتعلقة برفع التقارير بموجب المادة 5 من إجراءات الامتثال.
- 3- **يُنْتَخَب** أعضاء لجنة الامتثال لفترة 2016-2019 وفقا لأحكام القسم ثالثا-4 من إجراءات الامتثال الواردة في الملحق.

## الملحق

## أعضاء لجنة الامتثال

الإقليم	انتهاء الولاية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2015	انتهاء الولاية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2017	1 يناير/كانون الثاني 2016 31 ديسمبر/كانون الأول 2019
أفريقيا	السيدة Maria Antonieta COELHO	السيدة MUNZARA Angeline	السيد Konbate KOFFI
آسيا	السيدة Tashi DORJI	السيدة Amparo AMPIL	السيد Sadar Uddin SIDDQUI
أوروبا	السيدة Middleton reCla	السيد René LEFEBER	السيدة Susanna PAAKKOLA
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	السيد Armando Bustillo CASTELLANOS	السيدة Lianne Fernandez GRANDA	السيد Armando Bustillo CASTELLANOS
الشرق الأدنى	السيد مصطفى على العجل	السيد على شهادي	السيد KHADEMI Hojat
أمريكا الشمالية		السيدة -Felicitas KATEPA MUPONDWA	
جنوب غرب المحيط الهادئ	السيد Douveri Mavaru HENAO	السيد Geoff BUDD	السيدة Valerie TUIA

## المرفق ألف-7

## القرار 2015/7

## العلاقة مع الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي

إن الجهاز الرئاسي،

إن يشير إلى المادة 1-2 وكذلك المادة 19-3 (ن) و(ل) من المعاهدة التي تنص على أن يقوم الجهاز الرئاسي بإقامة التعاون ويحافظ عليه مع مؤتمر الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، والإحاطة كذلك بالقرارات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، وبأحكام المادة 20-5 التي تنص على أن يتعاون الأمين مع أمين الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي؛

وإن يشير إلى القرار 2013/5 بشأن التعاون مع مؤتمر الأطراف في الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي وأجهزتها الفرعية وأمانة؛

وإن يرحب ببدء نفاذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها (بروتوكول ناغويا)؛

وإن يقرر بضرورة مواصلة دعم بناء قدرات الأطراف، لا سيما البلدان النامية، على الدعم المتبادل في تنفيذ المعاهدة والاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا الملحق بها؛

1- يأخذ علماً بالمقررات الصادرة عن الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، والاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، والتي هي ذات أهمية بالنسبة إلى المعاهدة؛

2- يطلب من الأمانة أن تستمر في رصد العمليات ذات الصلة المرتبطة بالاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا الملحق بها وفي المشاركة فيها، من أجل تعزيز العلاقات العملية والمتجانسة والمناسبة، على الصعيدين الوطني والدولي؛

3- يدعو الأطراف المتعاقدة إلى أن تقوم، عند استعراض الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وتحديثها وعند تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، بضمان إبراز التزاماتها بموجب المعاهدة بشكل كامل، لا سيما من خلال تعزيز مشاركة جميع أصحاب المصلحة المعنيين؛

4- **واند يشير إلى القرار 2013/5**، يرحب بمقرر الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي بشأن الآلية المالية (القرار الثاني عشر/30) القاضي بتعزيز أوجه التآزر البرمجية في ما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وفي هذا السياق، يطلب من المكتب أن يتولى، بدعم من الأمانة، وضع عناصر مشورة لرفق البيئة العالمية في ما يتعلق بتمويل أهداف المعاهدة وأولوياتها، بما يتماشى مع ولايات مرفق البيئة العالمية، **ويطلب** إلى الأمين إحالة عناصر المشورة، بالصيغة التي توضع بها، إلى الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، بما يتماشى مع القرار الثاني عشر/30 الصادر عن مؤتمر الأطراف، حتى يتسنى إحالتها إلى مرفق البيئة العالمية **ويطلب كذلك** إلى الأمين وضع عملية بلورة عناصر المشورة للآلية المالية التابعة للاتفاقية على جدول أعمال الدورات المقبلة للجهاز الرئاسي، حسب المقتضى؛

5- **يرحب** بمقرر الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي الذي يقضي بعقد حلقة عمل لاستكشاف السبل التي يمكن من خلالها لأطراف مختلف الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي تعزيز أوجه التآزر وتحسين الكفاءة في ما بينها، دون المساس بالأهداف المحددة ومع الإقرار بولاية كل من هذه الاتفاقيات ورهنا بتوافر الموارد لدى هذه الاتفاقيات، بهدف تعزيز تنفيذها على جميع المستويات، **ويطلب** من الأمين والمكتب تيسير اختيار الممثلين للمشاركة في حلقة العمل هذه ورفع تقرير عن النتائج المحققة إلى الجهاز الرئاسي في دورته السابعة؛

6- **يشيد** بجهود الأمانة الرامية إلى التعاون مع أمانة الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، ويأخذ علماً بخارطة الطريق التي وضعت في سياق المبادرة المشتركة ومذكرة التعاون الموقعة بين الأمين والأمين التنفيذي للاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، **ويطلب** من الأمين، رهنا بتوافر الموارد المالية، أن يستمر، مع أمانة الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، في استكشاف الوسائل والأنشطة العملية لمواصلة تعزيز هذا التعاون وفقاً للخطوط المنصوص عليها في مذكرة التعاون والمبادرة المشتركة وخارطة الطريق الموقعة بين الأمانتين، وأن يرفع تقريراً إلى الجهاز الرئاسي؛

7- **يرحب** بالجهود التي تبذلها أمانتا المعاهدة والاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي بالتعاون مع مفوضية الاتحاد الأفريقي، والمنظمة الدولية للتنوع البيولوجي ومبادرة تنمية القدرات المتعلقة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها والشركاء الآخرين لجمع أصحاب المصلحة والخبراء المشاركين في تنفيذ المعاهدة والاتفاقية وبروتوكول ناغويا، **ويطلب** من الأمين، رهنا بتوافر الموارد المالية، مواصلة تيسير هذا التفاعل بشأن الدعم المتبادل والتنفيذ المتجانس والمناسب للصوصك، ورفع تقرير عن نتائج هذه الأنشطة إلى الجهاز الرئاسي؛

8- **يلفت** **عناية** الأطراف المتعاقدة إلى العمل الجاري بالنسبة إلى المادة 10 من بروتوكول ناغويا بشأن النفاذ إلى الموارد وتقاسم منافعها **ويحث** الأمانة على المشاركة في هذا العمل؛

9- **يطلب** إلى الأمين مواصلة رفع التقارير عن التعاون مع الاتفاقية في كل دورة من دورات الجهاز الرئاسي.

## المرفق ألف-8

القرار 2015/8

### تقديم التوجيهات في مجال السياسات إلى الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل

إن الجهاز الرئاسي،

إنه *يذكر* بأن الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل (الصندوق العالمي) يشكل عنصراً أساسياً من استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية في ما يتعلق بحفظ الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج الموقع وإتاحتها؛

وإنه *يذكر* بأنه عملاً بالمادة 1(5) من دستور الصندوق العالمي، يعمل الصندوق العالمي بموجب التوجيهات العامة في مجال السياسات التي يقدمها إليه الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية؛

وإنه *يذكر* بأنه عملاً باتفاق العلاقات، يقدم المجلس التنفيذي للصندوق العالمي تقريراً سنوياً عن أنشطة الصندوق العالمي إلى الجهاز الرئاسي؛

وإنه *يشير* إلى اعتماد برنامج العمل المتعدد السنوات الذي قد يتيح جملة أمور منها توطيد التعاون مع الصندوق العالمي من خلال تعزيز اتساق التوجيهات المقدمة في مجال السياسات؛

يأخذ علماء مع التقدير بتقرير الصندوق العالمي الذي يسلط الضوء على مساهمات الصندوق العالمي المهمة في تنفيذ المعاهدة الدولية؛

يرحب بزيادة التبادل بين مكتب الجهاز الرئاسي والمجلس التنفيذي للصندوق العالمي؛

يقدم توجيهات في مجال السياسات في الميادين الرئيسية التالية:

#### تعبئة الموارد

يرحب بتنظيم مؤتمر لإعلان التبرعات لصندوق الهبات التابع للصندوق العالمي المزمع عقده في أبريل/نيسان 2016 في واشنطن العاصمة (الولايات المتحدة الأمريكية)، مع الإقرار بأن المؤتمر سيشكل حدثاً رئيسياً لدعم تنفيذ استراتيجية جمع الأموال الخاصة بالصندوق العالمي واستراتيجية تمويل المعاهدة الدولية؛



يُرْحَبُ بمواصلة دعم مجلس صندوق اتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية لتطوير النظام العالمي (اتحاد المراكز الدولية) للحفاظ خارج الموقع من خلال الانتقال إلى تمويل المجموعات المدرجة ضمن المادة 15 والتي يديرها اتحاد المراكز الدولية بتمويل كامل من صندوق الهبات التابع للصندوق العالمي؛

يأخذ علماءً باستراتيجية الصندوق الجديدة لجمع الأموال في الفترة 2014-2018 والتي تسعى إلى جمع هبات بقيمة 850 مليون دولار أمريكي بحلول عام 2018 وذلك على مرحلتين. وتتمثل المرحلة الأولى في بلوغ الغاية الأولى من الهبات الإجمالية وقدرها 500 مليون دولار أمريكي، مع التماس الجزء الأكبر من التمويل من الأطراف المتعاقدة لتمويل العمليات الأساسية المتعلقة بالمجموعات الدولية المدرجة ضمن المادة 15 من المعاهدة الدولية. وترمي المرحلة الثانية إلى رفع مستوى الهبات بقدر أكبر ليصل إلى مبلغ إجمالي قدره 850 مليون دولار أمريكي من أجل تمويل مجموعات وطنية مختارة من المحاصيل وغير ذلك من تكاليف طويلة الأمد، مع التماس الجزء الأكبر من التمويل الإضافي من مانحين من القطاع الخاص؛

يحثُّ الأطراف المتعاقدة وغيرها من الحكومات والجهات المانحة على توفير الدعم المالي لإنجاح مؤتمر إعلان التبرعات بهدف تعبئة ما يكفي من الأموال لضمان استمرار العمليات الأساسية المتعلقة بالمجموعات الدولية المدرجة في المادة 15 من المعاهدة الدولية والإقرار، من خلال هذا الدعم، بأن المساهمات تدعم تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية؛

يدعو الصندوق العالمي إلى رفع تقرير عن نتائج المؤتمر إلى الدورة السابعة للجهاز الرئاسي، بما في ذلك عن التقدّم المحرز لتأمين تمويل طويل الأمد للمجموعات المدرجة في إطار المادة 15؛

يدعو الصندوق العالمي إلى دعم عمل اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل خلال فترة السنتين المقبلة لوضع تدابير لتعزيز عمل استراتيجية التمويل الخاصة بالمعاهدة الدولية، بما في ذلك تحسين التكامل بين مختلف عناصرها وتحديد غايات تمويلية لها؛

يدعو الصندوق العالمي إلى مواصلة تعاونه مع المعاهدة وإلى توطيده من أجل تعبئة الموارد، لا سيما الأنشطة المشتركة لجمع التبرعات بهدف تعزيز أوجه التكامل والتآزر وتنفيذ مختلف عناصر استراتيجية التمويل.

### المسائل العلمية والفنية

يُرْحَبُ بالدعم الذي يقدمه الصندوق العالمي لمتابعة تنفيذ المعاهدة الدولية ومواصلة وضع نظام كفؤ ومستدام للحفاظ خارج الموقع كما يرد في المادة 5(هـ) من المعاهدة الدولية، بما في ذلك خطط لتمويل مجموعات وطنية مختارة من المحاصيل،

ويوصي الصندوق العالمي بمواصلة القيام بذلك على نحو يكمل ويعزز بصورة متبادلة الدعم المقدم إلى مثل هذا النظام من خلال عناصر أخرى من استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية، واتباع التوجيهات المنتظمة التي يعطيها الجهاز الرئاسي؛

يثني على المبادرة التي أطلقها الصندوق العالمي بغرض تطوير نظام يسمح بتحديث "الاستراتيجيات العالمية لصون المحاصيل" بشكل دائم ويقر بأنها تشكل وثائق توجيهية أساسية لنظام عالمي فعال ومستدام لصون الموارد في مواقعها والتي تشهد تعاون بنوك الجينات لدى الأطراف المتعاقدة مع المؤسسات المنشأة بموجب المادة 15 بصورة شفافة ومتكاملة؛ **ويطلب** إلى الصندوق العالمي وإلى أمانة المعاهدة نشر هذه الاستراتيجيات وإبرازها من خلال الأنشطة الإعلامية التي يضطلع بها كل منهما؛

يشيد بالصندوق العالمي على قيامه بإنشاء نظم لإدارة الحد الأدنى من الجودة، على أن تنفذها جميع بنوك الجينات التي تحظى بدعم طويل الأجل من الصندوق ويرحب بالتزامه بدعم بنوك الجينات المرشحة لاستيفاء هذه المعايير؛

يشجع الصندوق على تحديد التدابير، بما فيها الاستراتيجيات العالمية لصون المحاصيل المذكورة أعلاه، والتي يمكن من خلالها معالجة الثغرات الموجودة في النظام القائم للصون خارج الموقع، أي إدراج مجموعات من خارج نطاق بنوك الجينات التابعة لاتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية، وتحسين الآليات الاستشارية ووضع هيكلية للإدارة والتنسيق بعد انقضاء فترة وجود برنامج البحوث في بنوك الجينات التابعة للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، وإدراج مثل هذه التدابير في تقريره إلى الدورة السابعة للجهاز الرئاسي والعمليات ذات الصلة في الفترة الفاصلة بين الدورات؛

يوصي بأن يسعى الصندوق العالمي إلى توطيد تعاونه وتكامله مع المعاهدة وإلى تطوير مقاربات برمجية وتأزيرية بقدر أكبر على مستوى المشاريع.

### نظام المعلومات العالمي

يشيد بالصندوق العالمي على تعاونه الوثيق مع أمانة المعاهدة في ما يتعلق بنظام المعلومات العالمي، من خلال جملة تدابير منها العمل بصورة مشتركة على تطوير نظام Genesys ومبادرة DivSeek، بما يتماشى مع أهداف المعاهدة وأحكامها، لا سيما المادة 17؛

يشجع الصندوق العالمي على أن يدعم، في إطار أنشطته، التأزر والتكامل مع برنامج العمل بشأن نظام المعلومات العالمي، إقراراً بولاية الجهاز الرئاسي وقدرته على وضع المعايير، وإلى مواصلة التعاون بشكل وثيق مع أمانة المعاهدة الدولية للعمل معاً على تيسير مبادرة DivSeek؛

يدعو الصندوق أيضاً إلى تعيين خبير واحد للمشاركة في اللجنة الاستشارية العلمية التابعة لنظام المعلومات العالمي ولتيسير تنفيذ المشورة والتوصيات الصادرة عنها في أنشطة الصندوق العالمي ذات الصلة.

### التواصل والتوعية

يوصي الصندوق العالمي بمواصلة تنسيق أنشطته الخاصة بالتوعية والتواصل وتنظيمها بصورة مشتركة، حسب المقتضى، مع المعاهدة الدولية بما في ذلك في سياق تسليط الضوء على أوجه التكامل بين عمل المعاهدة الدولية والصندوق العالمي؛

يدعو رئيس الدورة السابعة للجهاز الرئاسي ومكتبها إلى الاستمرار في تيسير التعاون مع رئيس الصندوق العالمي ومجلسه التنفيذي من خلال اتباع الممارسات المعتمدة في فترة السنتين الجارية؛

يدعو الصندوق العالمي إلى تضمين تقريره إلى الدورة السابعة للجهاز الرئاسي المعلومات التالية:

التقدم المحرز لبلوغ الغاية الموضوعة بالنسبة إلى الهبات والخطط الرامية إلى تعبئة الموارد في فترة ما بعد 2018 نظراً إلى فائدة هذه المعلومات في تحديد الغاية التمويلية لصندوق تقاسم المنافع للفترة 2018-2023 خلال الدورة السابعة للجهاز الرئاسي؛

مساهمة الصندوق في سد الثغرات الحالية وتلبية الاحتياجات من خلال وضع نظام كفؤ ومستدام للحفاظ خارج الموقع كما ورد في المادة 5(هـ) من المعاهدة الدولية، بما في ذلك من أجل تمويل مجموعات وطنية مختارة من المحاصيل بشكل خاص.

## المرفق ألف-9

## القرار 2015/9

## التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

إن الجهاز الرئاسي،

إن يشير إلى أن الجهاز الرئاسي قد شجع إقامة تعاون وثيق مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة)؛

يحيط علماً بالمعلومات الإضافية التي توفرها الأمانة وأمانة الهيئة في هذه الدورة في ما يخص التبعات المالية والإدارية حول نقل المهام والأنشطة من الهيئة إلى الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية؛

يوافق على إبقاء مسألة التقسيم الوظيفي للمهام والأنشطة بين الجهاز الرئاسي والهيئة قيد الاستعراض، ويطلب إلى الأمانة التبليغ بانتظام عن أي تطورات ذات الصلة في مجال التعاون مع الهيئة؛

يلاحظ أن المؤتمر رحّب، في دورته التاسعة والثلاثين، بالعناصر لتيسير التنفيذ المحلي للحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في قطاعات فرعية مختلفة وتقاسم منافعها (العناصر)، وأن الهيئة سوف تستمر في بلورة عناصر خاصة للقطاعات الفرعية، ووضع الأنشطة أو العمليات الجارية في إطار المعاهدة في الحسبان، بما في ذلك العملية الحالية لتعزيز عمل النظام المتعدد الجهات للحصول على الموارد وتقاسم منافعها والتعاون المستمر لدعم التنفيذ المتسق للمعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا التابع لها، على مستويات مختلفة؛

يرحب باقتراح عقد حلقة عمل عالمية يجري تنظيمها بالشراكة بين الأمانتين حول موضوع الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها، على أن تُعقد في فترة السنتين المقبلة، رهناً بتوفر الأموال الضرورية من خارج الميزانية؛

يرحب بالدراسة المقترحة التي من المفترض أن تعدّها الأمانتان لتحليل أهمية نظم المعلومات في المعاهدة في دعم عملية رصد تنفيذ خطة العمل العالمية الثانية وإعداد التقرير الثالث، وأهمية النظام العالمي للإعلام والإنذار المبكر لدعم الأطراف في الجهاز الرئاسي في التبليغ عن تنفيذ المعاهدة.

يطلب إلى الأمانة الاستمرار في تعزيز التعاون مع أمانة الهيئة لتشجيع الاتساق في وضع وتنفيذ برامج عمل الجهازين، وبخاصة في ما يتعلق بما يلي:

- الحصول على الموارد وتقاسم منافعها؛
- إعداد التقرير الثالث عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم، والنظر في خطة العمل العالمية الثالثة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
- رصد خطة العمل العالمية الثانية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتنفيذها، بما في ذلك العمل على نحو أكبر على وضع مشروع الخطوط التوجيهية الفنية حول صون الأصناف البدائية واستخدامها على المستوى الوطني وصون الأقارب البرية للمحاصيل على المستوى الوطني، والتي سوف تنظر فيها مجموعة عمل الهيئة والهيئة في دوراتهما المقبلة، وحول الشبكة (الشبكات) العالمية للصون في الموقع وإدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المزرعة.

---

**المرفق ألف-10****القرار 2015/10****التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى**

---

**إن الجهاز الرئاسي:**

*إن يدرك* أهمية إقامة التعاون والحفاظ عليه مع المنظمات والمؤسسات الدولية ذات الصلة والشركاء المعنيين الذين يكون لعملهم صلة بالمعاهدة من أجل النهوض بأهداف المعاهدة.

*وإن يرحب* بالأنشطة والمبادرات الجارية التي تضطلع بها أمانة المعاهدة خلال فترة السنتين الحالية، والتي تهدف إلى تعزيز الشراكات وأوجه التعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة؛

*وإن يشير* إلى الدعم الكبير المتواصل الذي تقدمه المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية إلى أهداف المعاهدة؛

*وإن يشير* إلى ضرورة مواصلة تزويد الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية بالمساعدة في تنفيذ المعاهدة ونظامها المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم المنافع على وجه الخصوص، *وإن يشير كذلك* إلى التقدم المحرز خلال فترة السنتين الحالية في تنفيذ البرنامج المشترك لبناء القدرات؛

*وإن يذكّر* بضرورة تعزيز التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى من أجل تعزيز تنفيذ استراتيجية التمويل، ولا سيما صندوق تقاسم المنافع؛

*وإن يشير*، مع التقدير، إلى عمل الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتعزيز التآزر فيما بينها، *ويشدد كذلك* على أهمية دعم الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتحسين التعاون والتواصل والتنسيق على جميع المستويات؛

*وإن يأخذ علماً كذلك* باعتماد خطة العمل المتعلقة بالتنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة، لا سيما الغائتين 2-5 و15-6 المتعلقة بصون الموارد الوراثية والحصول عليها وتقاسم منافعها؛

*يؤكد* مجدداً على ضرورة مواصلة الجهود اللازمة لضمان أن أهداف المعاهدة ودورها في صون حفظ الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام تحظى بإقرار ودعم المؤسسات والمنظمات والعمليات الدولية ذات الصلة؛

يدعو الأطراف المتعاقدة إلى الأخذ بزمام المبادرات لتعزيز الدعم المتناسق والمتبادل في تنفيذ المعاهدة والصكوك والعمليات الدولية الأخرى ذات الصلة؛

**يطلب** من الأمين تسهيل هذه المبادرات بناء على الطلب ورهنا بالموارد المتاحة؛

**يطلب** من الأمين مواصلة السعي إلى إقامة تعاون وثيق مع المراكز التابعة للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية ومع الهياكل الرئاسية للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية على مستوى النظام، في المجالات ذات المنفعة والدعم المتبادلين، بما في ذلك تنفيذ الاتفاقات المبرمة بموجب المادة 15 من المعاهدة الدولية؛

**يتوجه بالشكر** إلى المؤسسات التي أبرمت اتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة والتي رفعت التقارير اللازمة ويدعوها إلى مواصلة العمل بهذا الاتجاه في الدورة القادمة؛

**يطلب** إلى المؤسسات التي أبرمت اتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة رفع تقرير إلى الجهاز الرئاسي في دورته القادمة، بالتحديد والتفصيل، عن عمليات النقل التي قامت بها للمواد غير المدرجة في الملحق الأول بموجب الاتفاق الموحد لنقل المواد؛

**يقرر** أن يجري الجهاز الرئاسي في دورته السابعة استعراضاً لاستخدام الاتفاق الموحد لنقل المواد على هذا النحو بغرض نقل موارد وراثية نباتية للأغذية والزراعة غير مدرجة في الملحق الأول بالمعاهدة؛

**يدعو** المؤسسات التي أبرمت اتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة، إلى مواصلة الاضطلاع بأنشطة تقاسم المنافع غير النقدية، سعياً إلى تحقيق أهداف المعاهدة الدولية؛

**يدعو** المؤسسات التي أبرمت اتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة، إلى توحيد سياساتها الخاصة بالتوزيع؛

**يدعو** المؤسسات المعنية إلى إبرام اتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة، إذا كانت لم تبادر إلى ذلك بعد؛

**يطلب** من الأمين مواصلة التعاون مع الاتفاقات والمنظمات الدولية الأخرى ذات الصلة من أجل تنفيذ خطة العمل للتنمية المستدامة في عام 2030، لا سيما أهداف وغايات التنمية المستدامة المرتبطة بأحكام المعاهدة؛

يدعو أعضاء فريق الاتصال المعني باتفاقيات التنوع البيولوجي إلى مواصلة تعاونهم وتنسيقهم كوسيلة لزيادة أوجه التآزر في التنفيذ على المستوى الوطني، وفقا لولاية كل واحد منهم ورهنا بتوافر الموارد المالية، **ويطلب** من الأمين أن يقوم، رهنا بتوافر الموارد المالية، بمواصلة المشاركة والمساهمة بنشاط في الأنشطة ذات الصلة لفريق الاتصال المعني باتفاقيات التنوع البيولوجي والمنبر الحكومي الدولي في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي، حيثما كان ذلك مناسبا؛

**يحث** الأطراف المتعاقدة على اتخاذ التدابير اللازمة لتعزيز أوجه التآزر في ما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي للنهوض باتساق السياسات وتحسين الكفاءة وتعزيز التنسيق والتعاون على جميع المستويات، **ويدعو** المنظمات الدولية والجهات المانحة إلى تقديم الموارد المالية اللازمة لدعم الجهود التي تشجع التآزر في مجال وضع السياسات والوفاء بالالتزامات بموجب الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

**يشير** إلى نتائج مشروع برنامج الأمم المتحدة للبيئة المتعلق بتحسين فعالية الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والتعاون بينها واستكشاف الفرص لتحقيق المزيد من التآزر؛

**يطلب** من الأمين مواصلة المشاركة في مبادرة إدارة المعلومات والمعارف (InforMEA) التي يأخذ بزمامها برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبوابة المعلومات ذات الصلة المتعلقة بالاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف المعارف ومتابعة عمل اجتماع الخبراء بشأن التشغيل المتبادل بين نظم الإبلاغ في ما يتعلق ببيانات التنوع البيولوجي؛

**يطلب** من الأمين مواصلة تعزيز الشراكة والتعاون مع المنتدى العالمي للبحوث الزراعية على أساس التعاون القائم وخرطة الطريق الخاصة به.

**يطلب** من الأمين مواصلة تعزيز الشراكات مع المنظمات ذات الصلة، مثل الصندوق الدولي للتنمية الزراعية ومرفق البيئة العالمية لدعم تنفيذ صندوق تقاسم المنافع؛

**يطلب** من الأمين مواصلة المشاركة في الاجتماعات ذات الصلة للاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية، ولا سيما اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور؛

**يدعو** اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفنون الشعبية (الفولكلور) التابعة للمنظمة العالمية للملكية الفكرية إلى الإسراع في إنجاز عملها من أجل إعداد صك أو صكوك قانونية دولية لحماية الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدية؛



يؤكد مجددًا على ضرورة مواصلة البرنامج المشترك لبناء القدرات، ويناشد الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة أن تقدم، على أساس طوعي، تمويلًا إضافيًا لدعم استمراره؛

يطلب من الأمين مواصلة التعاون مع المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي والاستمرار في تعزيزه في سياق تنفيذ آليات المعاهدة لتقاسم منافع البرنامج المشترك لبناء القدرات.

## المرفق ألف-11

القرار 2015/11

## برنامج العمل والميزانية للفترة 2016-2017

إن الجهاز الرئاسي،

إن يستذكر أن الأجهزة الرئاسية لمنظمة الأغذية والزراعة قد قررت أن تكون المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من أنشطة المنظمة التي تحظى بالأولوية وأن المؤتمر العام للمنظمة قد أوصى بـ "تعزيز الأجهزة والاتفاقيات الإلزامية بحيث تتمتع بقدر أكبر من السلطات المالية والإدارية داخل إطار المنظمة وبحيث تعتمد على قدر أكبر في التمويل الذاتي من أعضائها"؛

وإن يدرك أن إنجاز برنامج العمل مرهون بتوفر موارد كافية في الوقت المناسب في إطار الميزانية الإدارية الأساسية، وأن هذا سيكون ضرورياً لعمل المعاهدة ومصداقيتها وفعاليتها في المستقبل؛

يعتمد برنامج العمل والميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة لفترة السنتين 2016-2017 الواردين في الملحق 1 لهذا القرار؛

يعتمد الجدول الإشاري للمساهمات، وفقاً للمادة الخامسة-1(ب) من اللائحة المالية، بصيغته الواردة في الملحق 2 لهذا القرار؛

يحث جميع الأطراف المتعاقدة على تقديم الموارد المطلوبة في الميزانية الإدارية الأساسية بصيغتها المعتمدة؛

يحث الأطراف المتعاقدة التي لم تقدم مساهمات في فترة السنتين السابقة، أو قدمت مساهمات محدودة فقط، على تقديم مساهمات للميزانية الإدارية الأساسية؛

يُثني على اقتراحات المشاريع الواردة في الضميمة بالملحق 1 بهذا القرار ويوصي بها للحكومات والمؤسسات المانحة، ويدعوها إلى توفير التمويل اللازم لتنفيذ تلك المشاريع؛

يدعو الحكومات التي ليست أطرافاً متعاقدة، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى، إلى المساهمة أيضاً في الميزانية الإدارية الأساسية؛

يأخذ علماً بمساهمة منظمة الأغذية والزراعة بمبلغ 2 000 000 دولار أمريكي؛

يُثبت المستوى الحالي لاحتياطي رأس المال العامل بمبلغ 400 000 دولار أمريكي؛

يطلب إلى الأطراف المتعاقدة التي لم تفعل ذلك بعد أن تساهم بحصتها من الاشتراكات الطوعية إلى احتياطي رأس المال العامل؛

**يوافق** على هيكل الوظائف في الأمانة لفترة السنتين 2016-2017 الوارد في الملحق 3 المرفق بهذا القرار، مقررًا أن الترتيبات الدقيقة للتوظيف مسألة تخضع للسلطة التنفيذية العادية للأمين؛

**يطلب** بأن تنفذ الأنشطة ذات الأولوية والموافق عليها في برنامج العمل والميزانية قبل الأنشطة المرهونة بتوافر الموارد من خارج الميزانية؛

**يشير** إلى أن أي تكاليف متعلقة بالأنشطة الممولة من خارج الميزانية لدعم تنفيذ برنامج العمل الكامل للمعاهدة الدولية، إما في إطار "الصناديق الخاصة للأغراض المتفق عليها" أو غيرها من حسابات الأمانة الثنائية الأطراف، يجب أن تمول بشكل ذاتي مع توفير الموارد البشرية اللازمة للقيام بالأنشطة خلال عمر المشروع؛

**يعرب عن شكره الحار** للحكومات التي قدّمت بسخاء تبرعات كبيرة لأنشطة المشاريع الإضافية من خارج الميزانية الإدارية الأساسية، مساعدة بذلك المعاهدة على إنشاء نظمها التشغيلية، ويدعو الحكومات إلى تزويد الأموال الناقصة اللازمة لأنشطة المشاريع التي ستكون حاسمة الأهمية لاستمرار نجاح تنفيذ المعاهدة في فترة السنتين 2016-2017؛

**يعرب عن شكره الحار** لحكومتى إيطاليا والنرويج على الموارد من الموظفين التي أتاحتها لأغراض دعم وتوسيع نطاق أنشطة المعاهدة؛

**يؤكد** أنه ينبغي على الأمين أن يخطر في الوقت المناسب الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية أو البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحوّل، قبل انعقاد أي اجتماع، بتوفير تمويل لمشاركتها في ذلك الاجتماع من صندوق دعم مشاركة البلدان النامية؛ وإذا كان هذا التمويل محدوداً، يجب النظر في إتاحة موارد أخرى ضمن الميزانية الإدارية الأساسية من الفئات التي من المحتمل أن تكون قد أنفقت أقل من المتوقع، ومنح الأولوية لأقل البلدان نمواً؛

**يهيب** بالمانحين أن يزودوا على وجه السرعة الأموال اللازمة لسدّ النقص في صندوق دعم مشاركة البلدان النامية؛

**يهيب** بالأطراف المتعاقدة أن تساهم على وجه السرعة في الصندوق الاستئماني للأغراض المتفق عليها لتزويد الموارد الناقصة اللازمة لمراحل التنفيذ والتطوير الأخرى للمعاهدة بالاتساق مع برنامج عملها للفترة 2016-2017؛

**يطلب** إلى الأمانة تيسير عقد مشاورات إقليمية قبل اجتماعات الجهاز الرئاسي ومجموعات العمل ما بين الدورات رهناً بالطلبات الإقليمية وتوافر الأموال؛

**يطلب** إلى الأمين أن يستمر في السعي إلى فرص لعقد اجتماعات المعاهدة بالتتالي مع اجتماعات أخرى ذات صلة لتوفير تكاليف السفر.

**يطلب** إلى الأمين توفير تقرير مفصل عن الوضع المالي وتنفيذ البرامج للفترة 2016 - 2017، بما في ذلك التقرير عن التقدّم المحرز في مستوى الإيرادات والمصروفات إلى جانب أي تعديلات يجري إدخالها على الميزانية في فترة السنتين 2016 - 2017، قبل ستة أسابيع على الأقل، إلى الدورة السابعة للجهاز الرئاسي؛

**يطلب** إلى الأمين أن يقدم مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2018-2019، بما يشمل جدولاً للوظائف في الأمانة ومشروع قرار، قبل ستة أسابيع على الأقل، كي ينظر فيه الجهاز الرئاسي في دورته السابعة.

## الملحق 1:

## الميزانية الإدارية الأساسية وبرنامج العمل : فترة السنتين 2016-2017

جيم	باء	ألف	
الميزانية الإدارية الأساسية	وظائف التنفيذ الأساسية	وظائف الصيانة الأساسية	
جميع المبالغ بالدولار الأمريكي			
ألف-الموارد البشرية			
4,442,986	-	4,442,986	ألف-1 مناصب الموظفين القائمة (بلا تغيير)
422,703	422,703	-	ألف-2 الوظائف المؤقتة
381,900	241,500		ألف-3 تكاليف الخدمات الاستشارية الأخرى
<b>5,247,589</b>	<b>664,203</b>	<b>4,583,386</b>	مجموع ألف: الموارد البشرية
باء-الاجتماعات			
650,000	-	650,000	باء-1 الجهاز الرئاسي
31,275	-	31,275	باء-2 المكتب
30,000	-	30,000	باء-3 لجنة الامتثال
-	-	-	باء-4 فريق الخبراء لتقييم مقترحات المشاريع
245,000	245,000		باء-5 النشاطات ذات الصلة
<b>956,275</b>	<b>245,000</b>	<b>711,275</b>	مجموع بقاء: الاجتماعات
جيم-التكاليف الأخرى			
157,500	57,500	100,000	جيم-1 سفر الموظفين الرئيسيين في مهام رسمية
69,069	2,500	66,569	جيم-2 المنشورات والاتصالات
51,207	-	51,207	جيم-3 اللوازم والمعدات
52,231	-	52,231	جيم-4 العقود
20,483	-	20,483	جيم-5 تكاليف متنوعة
<b>350,491</b>	<b>60,000</b>	<b>290,491</b>	مجموع جيم: التكاليف الأخرى
6,554,355	969,203	5,585,152	مجموع ألف + بقاء + جيم
262,170	38,766	223,404	دال-خدمات التشغيل العامة
<b>6,816,525</b>	<b>1,007,969</b>	<b>5,808,556</b>	الميزانية التشغيلية
288,991	60,482	228,509	هاء-تكاليف خدمة المشاريع
7,105,517	1,068,452	6,037,065	هاء-تكاليف خدمة المشاريع
المجموع الكلي			
تمويل الميزانية الإدارية الأساسية المقترحة			
<b>7,105,517</b>			إجمالي برنامج العمل الأساسي
			ناقصاً:
<b>[2,000,000]</b>			واو-مساهمة منظمة الأغذية والزراعة
<b>5,105,517</b>			المبلغ الصافي للتمويل من الأطراف المتعاقدة

## وظائف الصيانة لفترة السنتين 2016 – 2017

وظائف الصيانة الأساسية			
19-20			مادة المعاهدة
25 Add.1.25			الوثيقة المرجعية للجهاز الرئاسي
مجموع التكلفة- دولار أمريكي	الزيادة في مؤشر أسعار الاستهلاك حسب وحدة أبحاث الإيكونومست	التكلفة- دولار أمريكي	
			ألف- الموارد البشرية
4,442,986	-	4,442,986	ألف-1 مناصب الموظفين القائمة [1]
			ألف-3 تكاليف الخدمات الاستشارية
140,400	-	140,400	صون المعاهدة والاجتماع القانوني ذو الصلة
4,583,386	-	4,583,386	مجموع ألف- الموارد البشرية
			باء- الاجتماعات-الهيئات القانونية
650,000	-	650,000	باء-1 الجهاز الرئاسي [2]
31,275	-	31,275	باء-2 المكتب
30,000	-	30,000	باء-3 لجنة الامتثال [3]
-	-	-	باء-4 فريق الخبراء لتقييم مقترحات المشاريع
711,275	-	711,275	مجموع باء- الاجتماعات
			جيم- التكاليف الأخرى
100,000	-	100,000	جيم-1 سفر الموظفين الأساسيين في مهام رسمية
66,569	1,569	65,000	جيم-2 المنشورات
51,207	1,207	50,000	جيم-3 للوازم والمعدات
52,231	1,231	51,000	جيم-4 العقود
20,483	483	20,000	جيم-5 تكاليف متنوعة
290,491	4,491	286,000	مجموع جيم - تكاليف أخرى
5,585,152	4,491	5,580,661	مجموع ألف + باء + جيم
223,404	179	223,224	دال- خدمات التشغيل العامة (4 في المائة من ألف+باء+جيم)
<b>5,808,556</b>	<b>4,669</b>	<b>5,803,885</b>	الموازنة التشغيلية
228,509	278	228,231	هاء- تكلفة خدمة المشاريع (6 في المائة من الموازنة التشغيلية ناقصاً مساهمة منظمة الأغذية والزراعة)
<b>6,037,065</b>	<b>4,949</b>	<b>6,032,117</b>	الموازنة الإدارية الأساسية
2,000,000	-	2,000,000	واو- مساهمة منظمة الأغذية والزراعة
<b>4,037,065</b>	<b>4,949</b>	<b>4,032,117</b>	الرصيد للتمويل من الأطراف المتعاقدة
			ملاحظات:
			[1] وفقاً لجدول الوظائف المعتمد للأمانة
			[2] وفقاً للمادة 19 من المعاهدة
			[3] وفقاً للمادة 19-3 والمادة 21 من المعاهدة
			[4] وفقاً للخطوة 5 من الملحق 3 المرفق باستراتيجية التمويل بالصيغة التي اعتمدها الدورة الثانية للجهاز الرئاسي. اجتماع شارك فيه 14 خبيراً لمدة 3 أيام

## وظائف التنفيذ الأساسية لفترة السنتين 2016-2017

وظائف التنفيذ الأساسية										المرجع
	CIF-9	CIF-8	CIF-7	CIF-6	CIF-5	CIF-4	CIF-3	CIF-2	CIF-1	
مجموع وظائف التنفيذ	تنفيذ المادة 6 والأحكام ذات الصلة	آلية تنسيق بناء القدرات وبناء القدرات لتنفيذ النظام المتعدد الأطراف والنظام العالي للمعلومات	استراتيجية التمويل واللجنة الاستشارية المؤقتة المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل	نظم المعلومات للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	استمرار مجموعة العمل المفتوحة المؤقتة المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف	عمليات صندوق تقاسم المنافع	تعبئة الموارد لصندوق تقاسم المنافع	صيانة النظام المتعدد الأطراف	التواصل مع اتفاقية التنوع البيولوجي والمنظمات الدولية الأخرى	مجالات النشاط ذي الصلة
	5,6,9	20.5	13,18	5,13,15 & 17	18,13	18.4	18.4	10 - 13	الجميع	مواد المعاهدة
جميع المبالغ بالدولار الأمريكي										
ألف- الموارد البشرية										
										ألف-1 مناصب الموظفين القائمة
422,703	63,406	-	-	105,676		-			253,622	ألف-2 وظائف مؤقتة تنبيه: وظيفة واحدة فقط معينة عبر كافة بنود CIF
241,500	-	54,400	49,400	8,100	8,100	8,100	32,400	81,000	-	ألف-3 تكاليف الخدمات الاستشارية الأخرى
<b>664,203</b>	<b>63,406</b>	<b>54,400</b>	<b>49,400</b>	<b>113,776</b>	<b>8,100</b>	<b>8,100</b>	<b>32,400</b>	<b>81,000</b>	<b>253,622</b>	مجموع ألف- الموارد البشرية مجموع باء: الاجتماعات اجتماعات أخرى
باء-5 ذات صلة بالأنشطة										
245,000	20,000	35,000	20,000	-	110,000	-	60,000	-	-	مجموع باء: الاجتماعات
<b>245,000</b>	<b>20,000</b>	<b>35,000</b>	<b>20,000</b>	<b>-</b>	<b>110,000</b>	<b>-</b>	<b>60,000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	جيم- التكاليف الأخرى
57,500		12,500	-		-	-	15,000	15,000	15,000	جيم-1 سفر الموظفين الأساسيين في مهام رسمية
2,500		-	-	-	-	2,500	-	-	-	جيم-2 المنشورات والاتصالات
-		-	-	-	-	-	-	-	-	جيم-3 اللوازم والمعدات
-		-	-	-	-	-	-	-	-	جيم-4 العقود
-		-	-	-	-	-	-	-	-	جيم-5 تكاليف متنوعة
<b>60,000</b>	<b>-</b>	<b>12,500</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2,500</b>	<b>15,000</b>	<b>15,000</b>	<b>15,000</b>	مجموع جيم: التكاليف الأخرى
<b>969,203</b>	<b>83,406</b>	<b>101,900</b>	<b>69,400</b>	<b>113,776</b>	<b>118,100</b>	<b>10,600</b>	<b>107,400</b>	<b>96,000</b>	<b>268,622</b>	مجموع ألف + باء + جيم
38,766	3,336	4,072	2,776	4,551	4,724	424	4,296	3,842	10,745	دال- خدمات التشغيل العامة (4 في المائة من ألف+باء+جيم)
1,007,969	86,742	105,972	72,176	118,327	122,824	11,024	111,696	99,842	279,367	الميزانية التشغيلية
60,482	5,205	6,360	4,329	7,099	7,373	661	6,706	5,991	16,759	هـ- تكلفة خدمة المشاريع (6 في المائة من الميزانية التشغيلية ناقصا مساهمة منظمة الأغذية والزراعة)
<b>1,068,452</b>	<b>91,946</b>	<b>112,332</b>	<b>76,505</b>	<b>125,425</b>	<b>130,197</b>	<b>11,685</b>	<b>118,402</b>	<b>105,833</b>	<b>296,126</b>	المجموع الكلي

## الضميمة 1

مشاريع الدعم الممكنة الممولة من الجهات المانحة التي سيتم السعي إلى الحصول على تمويل لها

2 000 000	برنامج المعاهدة لدعم تقاسم المنافع
750 000	التنفيذ المتناسق للمعاهدة واتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا المحلق بها
950 000	التواصل والتوعية بالمعاهدة والترويج لها
1 000 000 – 1 500 000	برنامج التنفيذ المشترك لبناء القدرات
850 000	برنامج التدريب على المعاهدة الدولية
	النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
1 800 000	بموجب المادة 17 من المعاهدة الدولية
	صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام وحقوق المزارعين
1 500 000	بموجب المواد 5 و6 و9 من المعاهدة الدولية

## الملحق 2

### جدول الاشتراكات الإشاري للسنتين التقويميتين 2016-2017

(يرد جدول الاشتراكات للسنتين 2014-2015 لأغراض المقارنة)

جدول <sup>1</sup>	جدول <sup>37</sup>	الأطراف المتعاقدة
2015-2014	2017-2016	
0.008%	<b>0.008%</b>	أفغانستان
0.015%	<b>0.015%</b>	ألبانيا
0.211%	<b>0.210%</b>	الجزائر
0.015%	<b>0.015%</b>	أنغولا
0.011%	<b>0.011%</b>	أرمينيا
3.188%	<b>3.184%</b>	أستراليا
1.227%	<b>1.225%</b>	النمسا
0.015%	<b>0.015%</b>	بنغلاديش
1.534%	<b>1.532%</b>	بلجيكا
0.005%	<b>0.005%</b>	بنن
0.001%	<b>0.001%</b>	بوتان
4.510%	<b>4.505%</b>	البرازيل
0.072%	<b>0.072%</b>	بلغاريا
0.005%	<b>0.005%</b>	بوركينافاسو
0.001%	<b>0.001%</b>	بوروندي
0.006%	<b>0.006%</b>	كمبوديا
0.018%	<b>0.018%</b>	الكاميرون
4.588%	<b>4.583%</b>	كندا
0.001%	<b>0.001%</b>	جمهورية أفريقيا الوسطى
0.003%	<b>0.003%</b>	تشاد
0.008%	<b>0.008%</b>	جمهورية الكونغو
0.001%	<b>0.001%</b>	جزر كوك
0.058%	<b>0.058%</b>	كوستاريكا
0.017%	<b>0.017%</b>	كوت ديفوار

<sup>37</sup> يستند جدول الاشتراكات الإشاري للفترتين 2014-2015 و2016-2017 إلى جدول اشتراكات الأمم المتحدة للفترة 2013-2015، كما وضعته الجمعية العامة بموجب القرار 238/67 واعتمده في 21 ديسمبر/كانون الأول 2012.



جدول <sup>1</sup> 2015-2014	جدول <sup>37</sup> 2017-2016	الأطراف المتعاقدة
0.194%	<b>0.193%</b>	كرواتيا
0.106%	<b>0.106%</b>	كوبا
0.072%	<b>0.072%</b>	قبرص
0.593%	<b>0.593%</b>	الجمهورية التشيكية
0.009%	<b>0.009%</b>	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
0.005%	<b>0.005%</b>	جمهورية الكونغو الديمقراطية
1.038%	<b>1.036%</b>	الدانمرك
0.001%	<b>0.001%</b>	جيبوتي
0.068%	<b>0.068%</b>	إكوادور
0.206%	<b>0.206%</b>	مصر
0.025%	<b>0.025%</b>	السلفادور
0.001%	<b>0.001%</b>	إريتريا
0.061%	<b>0.061%</b>	إستونيا
0.015%	<b>0.015%</b>	إثيوبيا
0.005%	<b>0.005%</b>	فيجي
0.798%	<b>0.797%</b>	فنلندا
8.599%	<b>8.589%</b>	فرنسا
0.031%	<b>0.031%</b>	غابون
10.979%	<b>10.966%</b>	ألمانيا
0.022%	<b>0.021%</b>	غانا
0.981%	<b>0.98%</b>	اليونان
0.041%	<b>0.041%</b>	غواتيمالا
0.001%	<b>0.001%</b>	غينيا
0.001%	<b>0.001%</b>	غينيا-بيساو
0.012%	<b>0.012%</b>	هندوراس
0.409%	<b>0.408%</b>	هنغاريا
0.041%	<b>0.041%</b>	آيسلندا
1.024%	<b>1.023%</b>	الهند
0.532%	<b>0.531%</b>	إندونيسيا

جدول <sup>1</sup> 2015-2014	جدول <sup>37</sup> 2017-2016	الأطراف المتعاقدة
0.547%	<b>0.547%</b>	جمهورية إيران الإسلامية
-	<b>0.104%</b>	العراق
0.643%	<b>0.642%</b>	آيرلندا
6.839%	<b>6.831%</b>	إيطاليا
0.017%	<b>0.017%</b>	جامايكا
16.654%	<b>16.634%</b>	اليابان
0.034%	<b>0.034%</b>	الأردن
0.020%	<b>0.020%</b>	كينيا
0.001%	<b>0.001%</b>	كيريباتي
0.420%	<b>0.419%</b>	الكويت
0.003%	<b>0.003%</b>	جمهورية القيرغيز
0.003%	<b>0.003%</b>	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
0.072%	<b>0.072%</b>	لاتفيا
0.065%	<b>0.064%</b>	لبنان
0.001%	<b>0.001%</b>	ليسوتو
0.001%	<b>0.001%</b>	ليبيريا
0.218%	<b>0.218%</b>	ليبيا
0.112%	<b>0.112%</b>	ليتوانيا
0.125%	<b>0.124%</b>	لكسمبرغ
0.005%	<b>0.005%</b>	مدغشقر
0.003%	<b>0.003%</b>	ملاوي
0.432%	<b>0.431%</b>	ماليزيا
0.001%	<b>0.001%</b>	ملديف
0.006%	<b>0.006%</b>	مالي
-	<b>0.001%</b>	جزر مارشال
0.003%	<b>0.003%</b>	موريتانيا
0.020%	<b>0.020%</b>	موريشيوس
0.008%	<b>0.008%</b>	الجبل الأسود
0.095%	<b>0.095%</b>	المغرب
0.015%	<b>0.015%</b>	ميانمار

جدول <sup>1</sup> 2015-2014	جدول <sup>37</sup> 2017-2016	الأطراف المتعاقدة
0.015%	<b>0.015%</b>	ناميبيا
0.009%	<b>0.009%</b>	نيبال
2.542%	<b>2.540%</b>	هولندا
0.005%	<b>0.005%</b>	نيكاراغوا
0.003%	<b>0.003%</b>	النيجر
1.308%	<b>1.307%</b>	النرويج
0.157%	<b>0.157%</b>	عمان
0.131%	<b>0.131%</b>	باكستان
0.001%	<b>0.001%</b>	بالاو
0.040%	<b>0.040%</b>	بنما
-	<b>0.006%</b>	بابوا غينيا الجديدة
0.015%	<b>0.015%</b>	باراغواي
0.180%	<b>0.180%</b>	بيرو
0.237%	<b>0.236%</b>	الفلبين
1.416%	<b>1.414%</b>	بولندا
0.729%	<b>0.728%</b>	البرتغال
0.321%	<b>0.321%</b>	قطر
3.065%	<b>3.062%</b>	جمهورية كوريا
-	<b>0.005%</b>	جمهورية مولدوفا
0.347%	<b>0.347%</b>	رومانيا
0.003%	<b>0.003%</b>	رواندا
0.001%	<b>0.001%</b>	سانت لوسيا
0.001%	<b>0.001%</b>	ساموا
0.001%	<b>0.001%</b>	سان تومي وبرينسيبي
1.328%	<b>1.327%</b>	المملكة العربية السعودية
0.009%	<b>0.009%</b>	السنغال
0.061%	<b>0.061%</b>	صربيا
0.001%	<b>0.001%</b>	سيشيل
0.001%	<b>0.001%</b>	سيراليون
0.263%	<b>0.263%</b>	سلوفاكيا

جدول <sup>1</sup> 2015-2014	جدول <sup>37</sup> 2017-2016	الأطراف المتعاقدة
0.154%	<b>0.154%</b>	سلوفينيا
4.570%	<b>4.565%</b>	إسبانيا
0.038%	<b>0.038%</b>	سري لانكا
0.015%	<b>0.015%</b>	السودان
0.005%	<b>0.005%</b>	سوازيلند
1.476%	<b>1.474%</b>	السويد
1.609%	<b>1.608%</b>	سويسرا
0.055%	<b>0.055%</b>	الجمهورية العربية السورية
0.001%	<b>0.001%</b>	توغو
-	<b>0.001%</b>	تونغا
0.068%	<b>0.068%</b>	ترينيداد وتوباغو
0.055%	<b>0.055%</b>	تونس
2.041%	<b>2.039%</b>	تركيا
0.009%	<b>0.009%</b>	أوغندا
0.915%	<b>0.914%</b>	الإمارات العربية المتحدة
7.963%	<b>7.953%</b>	المملكة المتحدة
0.014%	<b>0.014%</b>	جمهورية تنزانيا المتحدة
0.080%	<b>0.080%</b>	أوروغواي
0.964%	<b>0.963%</b>	فنزويلا
0.015%	<b>0.015%</b>	اليمن
0.009%	<b>0.009%</b>	زامبيا
0.003%	<b>0.003%</b>	زيمبابوي
<b>100.00%</b>	<b>100.000%</b>	

### الملحق 3

#### جدول ملاك موظفي الأمانة للفترة 2016-2017

##### الفئة الفنية :

مد 1

ف 5

ف 4 (4)

ف 3 (3)

##### فئة الخدمات العامة

خ ع 5

خ ع 4 (2)

خ ع 3

## المرفق ألف-12

القرار 2015/12

أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية  
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

إنّ الجهاز الرئاسي،

- 1- **يحيط علماً** بأن عملية تعيين أمين للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بموجب المادة 20 منها ترد في المرفق ياء من تقرير الدورة الأولى للجهاز الرئاسي بعنوان "اختصاصات أمين الجهاز الرئاسي وإجراءات تعيين الأمين" (المرفق ياء من الوثيقة IT/GB-1/06/Report)، والمشار إليها في ما بعد باسم "إجراءات عام 2006".
- 2- وبغرض تنفيذ إجراءات عام 2006، **يقدر** إدراج البند التالي على جدول الأعمال المؤقت للدورة السابعة للجهاز الرئاسي في عام 2017 كآلاتي: "تعيين أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة".
- 3- **يدعو** المدير العام إلى تمديد فترة تعيين الأمين الحالي للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية ريثما يتم تعيين أمين جديد بعد موافقة الجهاز الرئاسي في دورته السابعة عام 2017.
- 4- **يوافق** على أنه يحق للأمين الحالي للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية تقديم ترشيحه لمنصب أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية المزمع شغله في عام 2017.
- 5- **يطلب** إلى أمانة المنظمة أن تعدّ، بالتشاور الوثيق مع هيئة المكتب، إجراءً لتجديد تعيين أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية، لكي ينظر فيه الجهاز الرئاسي ويعتمده في دورته المقبلة عام 2017، إلى جانب اقتراح أي تعديلات على إجراء التعيين قد تكون ضرورية استجابة لوضع إجراء لتجديد تعيين أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة وقد تطبق على عمليات الاختيار في المستقبل. ولدى إعداد إجراء التجديد، يتم إيلاء الاعتبار إلى تحديد فترة ولاية قصى لتعيين الأمين.
- 6- **يطلب** إلى مكتب الشؤون القانونية في المنظمة أن ينظر، في سياق العمل الذي ستضطلع به أمانة المنظمة بموجب الفقرة 5 من هذا القرار، في إمكانية تعميم قائمة مقدمي الطلبات الواردة بموجب الفقرة 3 من إجراءات عام 2006 على جميع الأطراف المتعاقدة للعلم، رهناً بمراعاة اعتبارات السرية.

---

## المرفق ألف-13

### القرار 2015/13

#### برنامج عمل المعاهدة الدولية المتعدد السنوات (2016-2025)

---

إن الجهاز الرئاسي،

يرحب بالمقترح الوارد في الوثيقة ذات الصلة<sup>38</sup> كأساس لمواصلة إعداد برنامج عمل المعاهدة الدولية المتعدد السنوات.

يطلب إلى الأمين أن يضع، بإسهامات من الأطراف المتعاقدة، برنامج عمل متعدد السنوات للفترة 2018-2025 للنظر فيه خلال الدورة السابعة لجهاز الرئاسي. وينبغي أن يشمل ذلك النواتج والنتائج والمعالم الرئيسية المنشودة وأن يتم إعداده وفقاً لمبادئ الكفاءة وفعالية التكلفة. وينبغي أن يتضمن إشارة إلى الأنشطة التي تدعمها الجهات المانحة والموارد المالية والبشرية الإضافية المتوقعة اللازمة.

يطلب إلى الأمين أن يقوم، تحت توجيهات المكتب وكتدبير مؤقت، بإعداد وثيقة تحدد النواتج والنتائج والمعالم الرئيسية المنشودة لتنفيذ المعاهدة في فترة السنتين 2016-2017.

يوافق على موضوع الدورة السابعة: "خطة التنمية المستدامة لعام 2030 ودور الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة".





---

## المرفق باء

### جدول أعمال الدورة السادسة للجهاز الرئاسي

---

#### المسائل التنظيمية

اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني

انتخاب المقرر

تعيين لجنة أوراق التفويض

إنشاء لجنة للميزانية

#### مسائل تمهيدية والسياسة العامة

تقرير رئيس الجهاز الرئاسي

تقرير أمين الجهاز الرئاسي

تقارير ومتابعة المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية

#### تنفيذ المعاهدة الدولية

##### تعزيز التنفيذ

تعزيز عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية واقتسام منافعها

##### رصد التنفيذ

استراتيجية التمويل

تطوير نظام المعلومات العالمي

برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام

حقوق المزارعين

الامتثال

التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية

التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي، بما في ذلك بروتوكول ناغويا

التعاون مع الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي

التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

التعاون مع الهيئات والمنظمات الدولية الأخرى

### برنامج العمل والميزانية والمسائل ذات الصلة

المسائل الناشئة عن تنفيذ إصلاح منظمة الأغذية والزراعة

اعتماد برنامج العمل والميزانية

برنامج العمل المتعدد السنوات

### مسائل أخرى

انتخاب رئيس ونائبي رئيس الدورة السابعة للجهاز الرئاسي

موعد ومكان انعقاد الدورة السابعة للجهاز الرئاسي

اعتماد التقرير

## المرفق جيم

## قائمة بالوثائق

## وثائق العمل

جدول الأعمال المؤقت	IT/GB-6/15/1
جدول الأعمال المؤقت التفصيلي والجدول الزمني الإشاري	IT/GB-6/15/2
قائمة المراقبين	IT/GB-6/15/3
تقرير رئيس الدورة السادسة للجهاز الرئاسي	IT/GB-6/15/4
تقرير أمين الجهاز الرئاسي	IT/GB-6/15/5
تقرير موحد عن مداوات عمل مجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف خلال فترة السنتين 2014-2015	IT/GB-6/15/6 Rev.1
مشروع القرار 2015/1: التدابير الرامية إلى تعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها	IT/GB-6/15/6 Add.1
ورقة الرؤية المتعلقة بتطوير النظام العالمي للمعلومات	IT/GB-6/15/7
تقرير عن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف	IT/GB-6/15/8
عمليات الاستعراض والتقييم في إطار النظام المتعدد الأطراف وتلك المتعلقة بتنفيذ الاتفاق الموحد لنقل المواد وبعمله	IT/GB-6/15/9*
تقرير عن عمليات الطرف الثالث المستفيد	IT/GB-6/15/10
تقرير بشأن استراتيجية التمويل	IT/GB-6/15/11
تنفيذ برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	IT/GB-6/15/12
تقرير واستعراض المعلومات بشأن تنفيذ المادة 9، حقوق المزارعين	IT/GB-6/15/13
تقرير عن الامتثال	IT/GB-6/15/14
تقرير عن الامتثال: تصويب على الشكل الموحد لرفع التقارير	IT/GB-6/15/14.Add 1
تقرير عن التعاون مع الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي	IT/GB-6/15/15
تقرير الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي*	IT/GB-6/15/16*

## وثائق العمل

بدون وثيقة	IT/GB-6/15/17
التعاون مع هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	IT/GB-6/15/18
بدون وثيقة	IT/GB-6/15/19
التقرير الصادر عن المؤسسات التي وقعت اتفاقات المادة 15	IT/GB-6/15/20
تقرير عن التعاون مع الأجهزة والمنظمات الدولية الأخرى	IT/GB-6/15/21
مشروع برنامج العمل المتعدد السنوات	IT/GB-6/15/22
تقرير عن الاستقلال الوظيفي للمعاهدة الدولية ضمن إطار منظمة الأغذية والزراعة	IT/GB-6/15/23
التقرير المالي عن التقدم المحرز في برنامج العمل والميزانية للفترة 2014-2015	IT/GB-6/15/24
مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2016-2017	IT/GB-6/15/25
مشروع برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين 2016-2017: أنشطة مدعومة من جهات مانحة في إطار الصندوق الخاص لأغراض متفق عليها	IT/GB-6/15/25.Add1
جدول الاشتراكات الإشاري المقترح لعامي 2016 و2017	IT/GB-6/15/25 Add.2
تجديد مدة ولاية أمين المعاهدة	IT/GB-6/15/26

## وثائق المعلومات

قائمة بالوثائق	IT/GB-6/15/Inf.1
مذكرة للمشاركين	IT/GB-6/15/Inf.2 Rev.1
وضع مجموعة أدوات للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	IT/GB-6/15/Inf.3
تقرير بشأن دورة مشاريع صندوق تقاسم المنافع منذ انعقاد الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي	IT/GB-6/15/Inf.4
تجميع البيانات عن حقوق المزارعين للدورة السادسة	IT/GB-6/15/Inf.5
تجميع البيانات عن حقوق المزارعين للدورة السادسة – الضميمة 1	IT/GB-6/15/Inf.5 Add.1
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء	IT/GB-6/15/Inf.6
معلومات مالية إضافية عن التقدم المحرز في برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2014-2015	IT/GB-6/15/Inf.7
تقرير مقدم من أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	IT/GB-6/15/Inf.8
معلومات إضافية عن الانعكاسات الإدارية والمالية ذات الصلة بنقل أنشطة أو مهام من الهيئة إلى الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	IT/GB-6/15/Inf.9
تقرير الاجتماع الثالث لبرنامج التطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها	IT/GB-6/15/Inf.10
تقرير الأمانة للمنتدى العالمي للبحوث الزراعية على التعاون مع المعاهدة الدولية	IT/GB-6/15/Inf.11
تقرير برنامج الأمم المتحدة للبيئة	IT/GB-6/15/Inf.12
تقرير حلقة عمل أصحاب المصلحة المتعددين التي نظمتها سويسرا. المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة: ما استراتيجية الاستثمار لصندوق تقاسم المنافع؟	IT/GB-6/15/Inf.13
التقرير النهائي لتنفيذ دورة المشاريع الثانية لصندوق تقاسم المنافع	IT/GB-6/15/Inf.14
تقرير مقدم من أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي عن التعاون مع المعاهدة الدولية	IT/GB-6/15/Inf.15



## المرفق دال

## الأطراف المتعاقدة والدول المتعاقدة

في 5 أكتوبر/تشرين الأول 2015

## في المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

في 5 أكتوبر/تشرين الأول 2015، بلغ عدد صكوك التصديق أو الموافقة أو القبول أو الانضمام المودعة لدى المدير العام للمنظمة 136 صكا

تشاد	أفغانستان
الكونغو	ألبانيا
جزر كوك	الجزائر
كوستاريكا	أنغولا
كوت ديفوار	أرمينيا
كرواتيا	بوركينافاسو
كوبا	بوروندي
قبرص	أستراليا
الجمهورية التشيكية	النمسا
جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية	بنغلاديش
جمهورية الكونغو الديمقراطية	بلجيكا
الدانمرك	بنن
جيبوتي	بوتان
إكوادور	البرازيل
مصر	بلغاريا
السلفادور	كمبوديا
إريتريا	الكاميرون
إستونيا	كندا
إثيوبيا	جمهورية أفريقيا الوسطى
فيجي	

ليسوتو
ليبيريا
ليبيا
ليتوانيا
لكسمبرغ
مدغشقر
ملاوي
ماليزيا
مليديف
مالي
جزر مارشال
موريتانيا
موريشيوس
الجبل الأسود
المغرب
ميانمار
ناميبيا
نيبال
هولندا
نيكاراغوا
النيجر
النرويج
سلطنة عُمان
باكستان
بالاو
بنما
بابوا غينيا الجديدة
باراغواي

فنلندا
فرنسا
غابون
ألمانيا
غانا
اليونان
غواتيمالا
غينيا
غينيا-بيساو
هندوراس
المجر
آيسلندا
الهند
إندونيسيا
جمهورية إيران الإسلامية
العراق
آيرلندا
إيطاليا
جامايكا
اليابان
الأردن
كينيا
كيريباتي
الكويت
قيرغيزستان
جمهورية لاو الشعبية الديمقراطية
لاتفيا
لبنان



سري لانكا
السودان
سوازيلند
السويد
سويسرا
الجمهورية العربية السورية
توغو
ترينيداد وتوباغو
تونس
تركيا
أوغندا
الإمارات العربية المتحدة
المملكة المتحدة
جمهورية تنزانيا المتحدة
أوروغواي
جمهورية فنزويلا البوليفارية
اليمن
زامبيا
زيمبابوي
الاتحاد الأوروبي

بيرو
الفلبين
بولندا
البرتغال
قطر
جمهورية كوريا
جمهورية مولدوفا
رومانيا
رواندا
سانت لوسيا
ساموا
سان تومي وبرينسيبي
المملكة العربية السعودية
السنغال
صربيا
سيشيل
سيراليون
سلوفاكيا
سلوفينيا
إسبانيا



---

## المرفق هاء

### البيانات الافتتاحية

حفل افتتاح الدورة السادسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة  
روما، 5 أكتوبر/تشرين الأول 2015

---

## المرفق هاء-1

### بيان بالفيديو للدكتور جوزيه غرازيانو دا سيلفا، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة

---

إنه لمن دواعي سروري أن أحاطبكم اليوم في الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية. ففي السنوات القادمة، سيتعين علينا إنتاج المزيد من الأغذية في ظل ظروف تزداد صعوبة. وسيتعين علينا بناء نظم زراعية وغذائية أكثر استدامة. كما سيتعين علينا تطوير محاصيل جديدة، أكثر قدرة على الصمود وأحسن قدرة على التكيف مع آثار تغير المناخ.

وإن المعاهدة الدولية تؤدي دوراً حاسماً الأهمية في هذا المجال. فهي تجمع المزارعين والعلماء معاً لتطوير كامل إمكانات التنوع الوراثي النباتي الذي يشكل أساس أغذيتنا. وأنتم، معشر المزارعين والعلماء والحكومات والقطاع الخاص، قد أتيتم معاً هذا الأسبوع لممارسة الحوكمة على الموارد الوراثية للمحاصيل.

ومعاً يتعين عليكم تعزيز أدوات المعاهدة من أجل جعل الحصول على الموارد وتقاسم منافعتها هيناً ومنصفاً للجميع. فالدور الملقى على عاتقكم في مجال الحوكمة يكتسي أهمية خاصة في ضوء التطور السريع في مجالي استخدام وإدارة الموارد الوراثية النباتية ومكوناتها.

وقد طُلب من المنظمة، في ثمانينات القرن الماضي، الائتمان على المواد الوراثية للأغذية والزراعة المجمعة لصالح الإنسانية. وبفضل الابتكار التكنولوجي، سيتجاوز دور المنظمة كجهة مؤتمنة على هذه الموارد صون المواد الوراثية للمحاصيل، ليشمل أيضاً المعلومات الرقمية ذات الصلة. واسترشاداً بتوجيهاتكم ورؤيتكم، يتعين على المعاهدة ضمان أن هذه المنفعة العامة الجديدة ستكون متاحة لمستقبل الأمن الغذائي.

وإن المعاهدة ماضية نحو بلوغ أهدافها، وهي تتخذ الخطوات اللازمة لتعزيز النظام المتعدد الأطراف ولإنشاء نظام عالمي للمعلومات. وتلتزم المنظمة بتحقيق هدفها الأساسي المتمثل في القضاء على الجوع وسوء التغذية. وتعتبر المعاهدة أداة مهمة لمساعدتنا على النهوض بهذه المهمة الصعبة. وأتمنى لكم اجتماعاً مثمراً.

## المرفق هاء-2

### بيان نيابة عن معالي الدكتور فؤاد بن جعفر سجواني، وزير الزراعة والثروة السمكية بسلطنة عمان

أصحاب السعادة، رؤساء الوفود، ممثلو أصحاب المصلحة،  
أمين المعاهدة الدولية، حضرات السيدات والسادة،

من دواعي سروري أن أكون معكم هنا نيابة عن معالي الدكتور فؤاد بن جعفر سجواني، وزير الزراعة والثروة السمكية بسلطنة عمان، ورئيس فريق المهام الرفيع المستوى المعني بتعبئة الموارد التابع للمعاهدة، وإنه لشرف لي أن أخطبكم في هذا الحفل لافتتاح الدورة السادسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية.

وإنني لسعيد جدا بالفعل، في هذه المناسبة، بالإشارة إلى أنه أتيحت لسلطنة عمان الفرصة، قبل سنتين، لاستضافة الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي في مسقط خلال الفترة من 24 إلى 28 سبتمبر/أيلول 2013. وسبق ذلك انعقاد مؤتمر وزاري رفيع المستوى، نظمه حكومة سلطنة عمان في 21 سبتمبر/أيلول، ومشاورات إقليمية لمدة يومين في 22 و23 سبتمبر/أيلول.

ومنذ ذلك الحين، ونحن منكبون جميعا على الوفاء بالقرارات الصادرة عن الجهاز الرئاسي في دورته الخامسة وعلى النهوض بالمعاهدة. وإذا ما نظرنا إلى فترة السنتين الماضية، يمكننا أن نرى أن الكثير قد أنجز منذ الدورة الخامسة التي انعقدت في مسقط. وإذ نتطلع إلى الفترة المقبلة، يمكننا أن نرى أنه لا يزال هناك الكثير مما ينبغي فعله.

وكما لا يخفى علينا، فإن الزراعة قطاع يستند إلى النظم الإيكولوجية. ولذلك، يكتسي صون النظم الإيكولوجية الزراعية الهشة واستخدامها بشكل مستدام أهمية حيوية بالنسبة إلى الزراعة في الوقت الحاضر، وإلى ضمان الإنتاجية الزراعية في المستقبل.

ولا تُعتبر الموارد الوراثية النباتية أحد أهم الأصول التي نمتلكها لبلورة خيارات في مجال التكيّف فحسب، بل هي أيضا أصول رئيسية لمعالجة تحديات التنمية العالمية الأخرى، مثل: الأمن الغذائي؛ وارتفاع أسعار الأغذية؛ والمصادر البديلة للطاقة النظيفة؛ واستدامة الإنتاج؛ والاستدامة البيئية؛ وقضايا النظم الغذائية المتوازنة والصحة؛ وشواغل السلامة البيولوجية.

وقد عانت الزراعة في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا على مر التاريخ من استحكام شح المياه والجفاف خلال عملية تنميتها. ورغم ذلك، فإن إقليمنا معروف أيضا على أنه ينعم ببعض أكثر أشكال التنوع الوراثي للمحاصيل قيمة في العالم وبمعارف تقليدية هائلة.

وواقع الأمر، أن كل بلد من بلداننا يتمتع بموارد ومعارف قيمة ليتقاسمها من أجل تحسين أوضاع الجميع.

ونحن جميعاً، كفرادى بلدان، مترابطون فيما بيننا عندما يتعلق الأمر بالموارد الوراثية النباتية. وهو ما جمعنا معا في البداية لوضع المعاهدة الدولية. وتشير إسقاطات المناخ إلى أن تزايد تغير المناخ سيؤدي على الأرجح إلى ترابط أكبر بين البلدان والأقاليم في ما يخص الموارد الوراثية النباتية.

وفي هذا السياق العالمي، توفر المعاهدة الدولية حلاً سليماً متعدد الأطراف لصون التنوع البيولوجي للمحاصيل الغذائية في العالم – من خلال تيسير الوصول إلى مواد وراثية نباتية قيمة للاستخدام المستدام، وضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن هذا الاستخدام. وإن التنفيذ الكامل للمعاهدة هو وحده الكفيل بضمان فعاليتها الكاملة وأمننا الغذائي في المستقبل.

وفي نهاية الدورة الماضية للجهاز الرئاسي، أشار معالي الدكتور فؤاد بن جعفر سجواني، في ملاحظاته الختامية، إلى أننا: "سنعمل معاً لتحويل نتائج هذا الاجتماع إلى تدابير ستصون مواردنا الوراثية النباتية وستسهم في تعزيز الأمن الغذائي في ظل تغير المناخ". ونحن مسرورون للإشارة إلى أن العمل الممتاز الذي اضطلع به حتى الآن خلال السنتين القصيرتين اللتين انقضتا منذ انعقاد دورة الجهاز الرئاسي في مسقط. ونشيد بتفاني الجميع والتزامه بواصلة تنفيذ هذه المعاهدة الدولية المهمة وتعزيز أثرها.

وقد أنشأ الجهاز الرئاسي، في دورته الخامسة، مجموعة عمل مفتوحة العضوية مخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها تعمل خلال فترة ما بين الدورات. كما اعتمد برنامج عمل بشأن الاستخدام المستدام وقراراً عن حقوق المزارعين، وهما يهدفان إلى تحقيق تقدم كبير في تنفيذ المعاهدة.

ومنذ انعقاد الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي في سبتمبر/أيلول 2013، نُظمت اجتماعات عدة لتحقيق أهداف تلك الدورة ولتنفيذ القرارات الصادرة عنها. واسمحوا لي أن أسلط الضوء، وفقاً للترتيب الزمني، على بعض الإجراءات المهمة التي تقررت في هذه الاجتماعات:

اقترح الاجتماع الأول لمجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف، الذي انعقد في جنيف، سويسرا، في الفترة من 14 إلى 16 مايو/أيار 2014، بلورة أساليب مبتكرة تحت إطار النظام المتعدد الأطراف، في حين أن المائدة المستديرة الوزارية الرابعة الرفيعة المستوى التي استضافتها سلطنة عمان بعنوان "المعاهدة الدولية وتغير المناخ والأمن الغذائي" التي عقدت في مقر الأمم المتحدة في نيويورك في 24 سبتمبر/أيلول 2014 بمناسبة الدورة التاسعة والسنتين للجمعية العامة للأمم المتحدة، ناقشت كيف يمكن للمنافع النقدية وغير النقدية المتأتية من استخدام المواد الوراثية النباتية بموجب المعاهدة الدولية أن تدعم الابتكار الزراعي لتربية بذور قادرة على التكيف مع المناخ وأثر تغير المناخ على المحاصيل الغذائية من خلال النظم التابعة للمعاهدة.

وقد كُلف الاجتماع الأول لمشاورة الخبراء حول النظام العالمي للمعلومات بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، الذي انعقد في سان دييغو، بالولايات المتحدة الأمريكية، يومي 7 و8 يناير/كانون الثاني 2015، بمهمة إسداء المشورة إلى أمانة المعاهدة بخصوص وضع مقترحات للإنشاء الفعال للنظام العالمي للإعلام وصياغة ورقة رؤية خاصة بالنظام العالمي للمعلومات لينظر فيها الجهاز الرئاسي في دورته السادسة هذه.

بينما ناقش الاجتماع الثاني للجنة الفنية المخصصة المعنية بصيانة المواد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، الذي انعقد يومي 2 و3 مارس/آذار 2015 في روما، إيطاليا، عددا من القضايا، بما في ذلك وضع مجموعة أدوات للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وتعزيز الشراكات بين القطاعين العام والخاص لمرحلة ما قبل التربية، والتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها.

وخلال الفترة نفسها، انعقد الاجتماع الثاني لمكتب الدورة السادسة للجهاز الرئاسي يومي 5 و6 مارس/آذار 2015 في روما، إيطاليا، وقام باستعراض ومناقشة الخطوات التي اتخذتها الأمانة للتخصيص للدورة السادسة. وأقر هذا الاجتماع تمويل قيمته حوالي 10 ملايين دولار لإنفاقها على 22 من مقترحات المشاريع الموافق عليها في إطار صندوق تقاسم المنافع. وناقشنا أيضا مسألة تقديم توجيهات بشأن إعداد برنامج العمل المتعدد السنوات الأول وتحديد العلاقات المتبادلة مع الصكوك التي يديرها الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو).

وانعقد الاجتماع الثالث لمجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف في برازيليا، البرازيل، خلال الفترة من 2 إلى 5 يونيو/حزيران 2015، واستعرض ما أُحرز خلال فترة السنتين هذه من تقدم في اتخاذ التدابير التي يمكن من خلالها تعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف من حيث زيادة توافر الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

وأخيرا، حضرات السيدات والسادة، أود أن أشدد هنا على أن المعاهدة الدولية، خلال السنتين اللتين انقضتا منذ انعقاد الدورة الخامسة، أي في الفترة الممتدة بين سبتمبر/أيلول 2013 وسبتمبر/أيلول 2015، قد أحرزت تقدما في اتجاه إيجابي وأنجزت الكثير من خلال إجراءاتها وأنشطتها المثمرة، من أجل بلوغ أهدافها الرئيسية. وقد التزمت سلطنة عمان بدعم المعاهدة الدولية في جميع إجراءاتها وتمضي قدما نحو جعل العالم ينعم بالأمن الغذائي في ظل الظروف الحالية لتغير المناخ.

وفي هذه المرحلة، وقبل أن أختتم بياني، أود أن أناشذكم جميعا، أصحاب السعادة ومعالي الوزراء والممثلون القطريون ورؤساء منظمات التمويل والمنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني، بالنيابة عن معالي وزير بلدنا الدكتور فؤاد بن جعفر سجواني، المساهمة بشكل مباشر أو غير مباشر في صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة لتحقيق الأهداف المنشودة.

وشكرا لكم.

### المرفق هاء-3

بيان الدكتور BRAULIO FERREIRA DE SOUZA DIAS

الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي

أصحاب السعادة، المندوبون الموقرون، الزملاء الأعزاء،

أود أن أشكركم على إتاحة هذه الفرصة لمخاطبة الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بمناسبة انعقاد دورته السادسة وأعرب عن خالص أسفي لأنه يتعذر علي الانضمام إليكم شخصيا بسبب التزامات أخرى.

لقد كانت السنتان اللتان انقضتا منذ انعقاد الدورة الماضية للجهاز الرئاسي مثمريتين للغاية، واستمرت العلاقة بين اتفاقية التنوع البيولوجي والمعاهدة الدولية في النمو والتعمق.

وانصب تركيز الكثير من تعاوننا على بروتوكول ناغويا. فكما لا يخفى عليكم، أعتد بروتوكول ناغويا في عام 2010 لتعزيز الهدف الثالث للاتفاقية المتعلق بالحصول على الموارد الوراثية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها. وانتابتنا سعادة غامرة عندما دخل البروتوكول حيز النفاذ قبل سنة تقريبا، في 12 أكتوبر/تشرين الأول 2014، مما سمح بانعقاد الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول بالتزامن مع الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية في جمهورية كوريا. وإن وثيقة المعلومات التي عرضناها على هذا الاجتماع تبين أن الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول كان مثمرا جدا واعتمد ثلاثة عشر قرارا بشأن قضايا متنوعة، مثل بناء القدرات والامثال والارتقاء بمستوى الوعي ومركز تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها.

ولا يزال بناء زخم بروتوكول ناغويا متواصلا. فقد أصبح عدد أطراف البروتوكول الآن 64 طرفا، ويتوقع تسجيل المزيد من عمليات التصديق في الأسابيع والأشهر القادمة مع وضع البلدان للمسات الأخيرة على عملياتها الوطنية.

وبطبيعة الحال، ينبغي أن يتم التنفيذ، بالنسبة إلى البلدان التي هي أطراف في كل من البروتوكول والمعاهدة، بطريقة تقوم على الدعم المتبادل. ولبلوغ هذه الغاية، تتعاون الأمانتان التابعتان لهيئتنا مع المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي ومبادرة تنمية القدرات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها من أجل زيادة قدرة صانعي السياسات الوطنيين على تنفيذ الاتفاقيين بطرق يدعم بعضها البعض. ونحن نضطلع معا بعدد من الأنشطة لتحديد نهج واضحة وقابلة للتنفيذ لمعالجة تحديات تنفيذ هذين الصكين معا.

الزملاء الأعزاء،

ما فتئت أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي تتابع باهتمام المناقشات الجارية بشأن تعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها. وأذكر أن المعاهدة تنص على أن يغطي نظامها المتعدد الأطراف الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المبينة في الملحق الأول للمعاهدة، والمحددة وفقا لمعياري الأمن الغذائي والترابط. وأنا واثق من أن الحل الذي ستجدونه لتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف سيؤدي إلى تيسير العلاقة بين الصكين بدلا من تعقيدها. ولتحقيق هذه الغاية، نحن على أهبة الاستعداد لدعم هذا العمل، لا سيما من خلال تزويد المناقشات بمعلومات دقيقة وحديثة بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في إطار الاتفاقية وبروتوكول ناغويا.

المدوبون الموقرون،

إن المصالح المشتركة للاتفاقية والمعاهدة الدولية تشمل أيضا جوانب أوسع لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام. وأود أن أسلط الضوء على الجهود المشتركة التي بذلناها مؤخرا في شراكة مع أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمنظمة الدولية للتنوع البيولوجي، وأن أسترعي الانتباه إلى ضرورة تعزيز صون الأقارب البرية للمحاصيل. وتم تعميم إشعار اشتركت في توقعيه الأمانات الأربع المعنية كلها على جميع جهات الاتصال التابعة لنا، وهو يقدم المزيد من المعلومات بما في ذلك الإجراءات المقترحة اتخاذها على المستوى الوطني.

وتحقيقا لهذه الغاية، يسرني جدا أن الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي قررت أن يتناول الاجتماع القادم لمؤتمر الأطراف، ضمن جملة أمور أخرى، تعميم التنوع البيولوجي وإدراجه في كل القطاعات المعنية، بما في ذلك الزراعة والحراجة. وستستضيف المكسيك في ديسمبر/كانون الأول 2016 الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف وستدرج مسألة التعميم كجزء من الجزء الرفيع المستوى للاجتماع. ولهذا أتطلع قدما إلى العمل مع منظمة الأغذية والزراعة ووزراء الزراعة من بلدانكم للنهوض بهذه المبادرة المهمة.

وفي هذا السياق، يسرني أيضا غاية السرور أن أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي تمكنت من استضافة أحد موظفي أمانة المعاهدة خلال الثمانية عشر شهرا الماضية. وكان هذا المثال الملموس على التعاون مثمرا جدا في تمكين اتخاذ إجراءات منسقة بشأن كل شيء ابتداءً من فريق الاتصال المعني باتفاقيات التنوع البيولوجي إلى الأقارب البرية للمحاصيل.

الزملاء الأعزاء،

أعتقد أن الشراكة بين المعاهدة الدولية واتفاقية التنوع البيولوجي هي نموذج للدعم المتبادل والتآزر. وإن الإنجازات المحققة في إطار بروتوكول ناغويا ستسهم في تعزيز تنفيذ المعاهدة، في حين أن نجاحات المعاهدة ستدعم الوفاء بولايتنا. لذلك، أنا سعيد جدا بتعاوننا حتى الآن، وإنني أتطلع إلى المزيد من الفرص للعمل معا في المستقبل كمساهمة نحو تحقيق الأهداف العالمية. وأتمنى لكم جميعا اجتماعا ناجحا ومثمرا جدا.

وشكرا على حسن إصغائكم.



## المرفق هاء-4

### بيان السيد MICHAEL KELLER، الأمين العام للاتحاد الدولي للبذور

حضرات السيدات والسادة، الضيوف الكرام،

من دواعي سروري وشرفي أن أخطب الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بمناسبة انعقاد دورته السادسة. وأود بشكل خاص أن أتوجه بالشكر إلى معالي وزير سلطنة عمان الدكتور فؤاد بن جعفر سجواني والسيد Matthew Worrell، رئيس الدورة السادسة للجهاز الرئاسي، والسيد Shakeel Bhatti من المعاهدة الدولية على الدعوة التي وجهت لي لمخاطبة هذا الحضور المتميز.

إنني أمثل الاتحاد الدولي للبذور، وهو صوت قطاع البذور على الصعيد العالمي. وبصفتي الأمين العام للاتحاد الدولي للبذور، أود أن أعرب عن دعم القطاع التام لمعاهدة دولية قوية وشفافة على السواء. ونحن، رغم كل شيء، ندرك أن معاهدة دولية ناجحة ستؤدي إلى تعزيز البحث والتربية والتطوير في مجال البذور على المستوى العالمي. وهذا، في نهاية المطاف، هو ما نسعى إليه جميعاً، أليس كذلك؟

ويبلغ عدد أعضاء الاتحاد الدولي للبذور 78 بلداً وهو يمثل 7 500 شركة. وعلى هذا النحو، يغطي الاتحاد الدولي للبذور أكثر من 96 في المائة من التجارة الدولية في البذور. وإن مربي النباتات الذين ينضون تحت لواء الاتحاد يعملون بنشاط من أجل إنتاج بذور محسنة ستساعد المزارعين في مختلف أنحاء العالم على إنتاج المزيد من الأغذية وعلى مكافحة الجوع والتصدي للتحديات البيئية التي تواجه كوكبنا. ويتشاطر أعضاء الاتحاد رؤية مشتركة من أجل "عالم تتوافر فيه للجميع أفضل البذور نوعياً، بما يدعم الزراعة المستدامة والأمن الغذائي".

ونحن نعتقد أن صون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها بشكل مستدام أمر حيوي بالنسبة إلى المجتمع وإلى قدرة قطاعنا على تطوير محاصيل محسنة تتكيف مع احتياجات مربي النباتات والمزارعين والبيئة.

إلا أن الاتحاد يدرك تماماً أن الحصول على الموارد الوراثية النباتية يجب أن يكون مقترناً بتقاسم المنافع. وبفضل نظام فعال وكفء للحصول على الموارد وتقاسم منافعها بموجب المعاهدة الدولية، نستطيع ضمان توافر أفضل البذور للمزارعين في الوقت الحاضر وفي المستقبل. والمهم بالنسبة إلى هذا الاجتماع هو أن الاتحاد قد صرح بشكل علني أن المعاهدة هي أفضل نهج لتوجيه الحصول على الموارد وتقاسم منافعها بالنسبة إلى قطاعنا.

غير أننا ندرك أيضاً أنه ينبغي تعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف. فالحصول الميسر على الموارد الوراثية النباتية ليس واقعا عالميا. كما أن المنافع النقدية المتأتية من المستخدمين تتحقق بوتيرة بطيئة جداً والمنافع غير النقدية المتأتية من المربين التجاريين لا تقدر حق قدرها. وعلى هذا النحو، يدعم الاتحاد الدولي الجهود الجارية الرامية إلى معالجة هذه التحديات وإحداث التغييرات اللازمة.

ولبلوغ هذه الغاية، شارك ممثلو الاتحاد بنشاط وشفافية في مجموعة العمل المفتوحة العضوية /المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف. ويحدونا الأمل في أن يسفر هذا الحوار المهم عن توصيات ينظر فيها الجهاز الرئاسي. كما نأمل في أن يؤدي ذلك إلى إنشاء نظام "سهل الاستخدام" بشكل أكبر. وقد عزز الاتحاد دعم أعضائه الذين يوجدون في مختلف أنحاء العالم والذين يشاطروننا التزامنا بجعل نظام المعاهدة المتعدد الأطراف ملائماً للغرض المنشود، وبمواءمة الاتفاق الموحد لنقل المواد مع مبادئ الأعمال التي تدعم تنوع الشركات العاملة في مجال التربية التجارية في مختلف أرجاء العالم.

وهذا يعني أن الاتفاق الموحد لنقل المواد يجب أن يكون مرناً ليتلاءم وأعضاء الاتحاد المتنوعين.

وأنتم تقومون بعملكم المهم هذا الأسبوع، اسمحوا لي أن أذكركم ببعض المبادئ التي نعتقد أنه ينبغي أن تدعم نظاماً محسناً متعدد الأطراف:

- البساطة مع حد أدنى من الأعباء الإدارية (لا تعقّب وتتبع) والوضوح فيما يتعلق بإنهاء المدفوعات؛
  - تعزيز الحصول على المادة الوراثية باعتباره المنفعة الأساسية للنظام المتعدد الأطراف ويتبين ذلك من الزيادة الكبيرة في استخدام مواد النظام المتعدد الأطراف من قبل عدد أكبر من المربين من القطاع الخاص؛
  - التنبؤ باليقين القانوني للمستخدمين. (يجب قبول الاتفاق الموحد لنقل المواد باعتباره شهادة امتثال معترفاً بها دولياً بموجب بروتوكول ناغويا)؛
  - التناسبية، من حيث توفير فرص متكافئة لجميع المستخدمين في القطاع؛
  - التباين، عند تقديم مواد ستكون متاحة دون قيود لأغراض البحث والتربية.
- والأهم من ذلك، هو أن الآلية ستكون عملية فقط عندما تترأ على الاتفاق الموحد لنقل المواد تغييرات بسيطة، ستكفل توافر تمويل مستدام وطويل الأجل للمعاهدة. وتتمثل العوامل المهمة الأخرى التي تؤثر في الطابع العملي للآلية على المدى الطويل فيما يلي:
- تفر المعاهدة على نحو أفضل بقيمة النشاط العيني لتقاسم المنافع الذي يقوم به قطاع البذور؛
  - وتدرك الأطراف المتعاقدة قيمة وأهمية الوفاء بالتزاماتها بإدراج ما يوجد في حوزتها من مواد في النظام المتعدد الأطراف؛
  - توسيع نطاق الملحق الأول ليشمل جميع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

واسمحوا لي أن أعلن مرة أخرى أن القطاع لا يزال ملتزماً بالمشاركة التعاونية في هذا العمل الحاسم الأهمية لتعزيز النظام المتعدد الأطراف. وقد ساهمنا بساعات عديدة من الدعم العيني لإعداد دراسات عن تكاليف المعاملات والعوامل التي تؤثر في المستخدمين للقيام بمدفوعات إلى صندوق تقاسم المنافع. وسنشرك أيضاً بنشاط في الاجتماعات

القادمة لمجموعة العمل لضمان التعريف بوجهات نظر قطاعنا، وحتى يتسنى لنا الإصغاء إلى وجهات نظر أصحاب المصلحة المعنيين الآخرين. وسنستمر في إتاحة فرص للحوار بين القطاع والممثلين الحكوميين، وممثلي المعاهدة كما فعلنا خلال مائدة مستديرة نظمت أثناء انعقاد المؤتمر العالمي للبذور في مدينة كراكوف في عام 2015. فالحوار عامل أساسي للتعلم المتبادل!

وختاماً، أود أن أشكركم مرة أخرى على إتاحة هذه الفرصة لاطلاعكم على وجهات نظر قطاع البذور الدولي. وبفضل معاهدة فعالة وكفوءة، سيحقق العالم فوائد جمة تتأتى من الحصول الميسر على الموارد الوراثية النباتية واستخدامها في برامج التربية ضمن الشركات الأعضاء في الاتحاد.

ويكمن شعار الاتحاد في "البذور هي الحياة". ويقر قطاع البذور بالمسؤولية الجماعية الملقاة على عاتقه والمتمثلة في التصدي لتحديات الحاضر والمستقبل: فلنعمل في شراكة مع أصحاب المصلحة الآخرين للمساعدة في بناء نظام يُمكن كل واحد من تحقيق هذا النجاح والمساهمة فيه.

وشكراً جزيلاً على حسن إصغائكم.

## المرفق هاء-5

بيان السيد ALEJANDRO ARGUMEDO ،

مدير برامج جمعية ANDES (بيرو)

السيد الرئيس ، حضرات السيدات والسادة:

أود أن أعرب عن امتناني للفرصة المتاحة لي هذا الصباح لمخاطبة الجهاز الرئاسي المتميز للمعاهدة الدولية بشأن الدور المهم الذي يؤديه المزارعون المحليون والأصليون من أصحاب الحيازات الصغيرة لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ومواصلة تطويرها، وضرورة تبادل المعلومات والبيانات ذات الصلة من أجل الاستخدام الفعال لهذه الموارد.

فالشعوب الأصلية والمزارعون من أصحاب الحيازات الصغيرة جهات فاعلة حاسمة الأهمية في الاستجابات العالمية الجماعية لمواجهة التحديات التي يتعرض لها الأمن الغذائي والتغذية، لا سيما في سياق تغير المناخ. وإن معرفتهم بالنظم الإيكولوجية الزراعية وإدارتهم الخاصة بالبذور وقدراتهم على الصمود أمام تقلبات الأحوال الجوية عوامل ذات أهمية حاسمة للأخذ بزمام استجابات قوية ذات طابع محلي وعالمي.

وتعترف المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بحقوق المزارعين باعتبارها "الإسهام الهائل الذي قدمته المجتمعات المحلية والأصلية والمزارعون في جميع أقاليم العالم، ولاسيما أولئك الذين هم في مراكز المنشأ والتنوع المحصولي، وما زالوا يقدمونه لأجل صيانة وتنمية الموارد الوراثية النباتية التي تشكل قاعدة الإنتاج الغذائي والزراعي في مختلف أنحاء العالم".

وقبل أكثر من 10 سنوات منذ بدء نفاذ المعاهدة الدولية، ظل تفعيل حقوق المزارعين بطيئاً جداً. ورغم ذلك، فحقوق المزارعين لا تزال قائمة، وتطالب بها المجتمعات المحلية والأصلية بل وتنفذها في بعض الأحيان في أرجاء كثيرة من العالم. فعلى سبيل المثال، تتعاون مبادرة Potato Park وجمعية ANDES مع أشقائنا وشقيقاتنا في آسيا وأفريقيا، من خلال تعاوننا العالمي مع المبادرات الإقليمية لجنوب شرق آسيا لتمكين المجتمع المحلي؛ والصندوق الاستئماني المحلي لتطوير التكنولوجيا (CTDT)؛ ومنظمة أوكسفام؛ والصندوق الدولي للتنمية الزراعية؛ والمركز الهولندي للموارد الوراثية. والوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي. ونحن نعمل مع الحكومات ومراكز المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، ومنظمات البحوث، ووكالات الأمم المتحدة، وأصحاب المصلحة الآخرين.

ويؤكد عملنا أن الشعوب الأصلية والمزارعون من أصحاب الحيازات الصغيرة يتكيفون مع تغير المناخ. فهم يتأقلمون عن طريق توسيع نطاق معرفتهم التقليدية بالتنبؤات الجوية، وإدارة الموارد الوراثية النباتية، والتقويمات الخاصة بالمحاصيل. كما أن الدراسات الاستقصائية الأساسية والنهائية تؤكد أن نظم بذور المزارعين تمثل أحد الجوانب الهامة للتكيف.

وتقتضي الحالات الشديدة والمعقدة، مثل تغير المناخ، أساليب وشراكات مبتكرة ومتنوعة. وقد تحليلنا بالفعالية في الاستخدام المستدام للأصناف التقليدية مع مزجها مع الأصناف الحديثة (التي تمس الحاجة إليها).

وأود أن أحيطكم علما جميعا بأن مبادرة Potato Park قد بادرت، في سبتمبر/أيلول الماضي بالعمل في ظل روح من الاحترام والأخذ والعطاء مع المركز الدولي للبطاطا، والصندوق العالمي لتنوع المحاصيل، والمعهد الدولي للبيئة والتنمية بدعم من أمانة المعاهدة، إلى إيداع المادة الوراثية لأصناف محلية من البطاطس في القبو الدولي للبذور في سفالبارد الكائن في أرخبيل سفالبارد النائي في القطب الشمالي من أجل الأمن الغذائي الإنساني في العالم ورفاه البشر. وهذا مثال عملي على التعاون في مجال الصون في المواقع الطبيعية وخارجها.

ولكن لتحقيق الأمن الغذائي في العالم، يصبح استخدام الموارد الوراثية النباتية، وليس فقط صونها، حاسم الأهمية، بما في ذلك استخدام السمات القيمة لمواصلة إدخال التحسينات على المحاصيل الغذائية الجديدة وتطويرها. ولتمكين الاستخدام الفعال للموارد الوراثية النباتية، ينبغي تخزين البيانات والمعارف القيمة ذات الصلة وإتاحتها من خلال النظام العالمي للإعلام التابع للمعاهدة الدولية.

ولذلك، يسرني أن أعلن أن مبادرة Potato Park تعتمزم أيضا إدراج بيانات التوصيف الجزيئي وبعض المعارف التقليدية المتصلة بأنواع البطاطس والناشئة عن المشروع الممول من صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة في إطار النظام العالمي للإعلام التابع للمعاهدة.

ونحن لسنا الوحيدين الذين يؤكدون على حقوق مزارعينا، فهناك العديد من مثل هذه المبادرة في مختلف أنحاء العالم. وفي هذا الصدد، نرحب ببرنامج بناء القدرات المشترك بين أمانة المعاهدة والمنتدى العالمي للبحوث الزراعية لتنفيذ مبادرة حقوق المزارعين التي أطلقت مؤخرا كمبادرة مهمة لدعم تنفيذ حقوق المزارعين على المستويين المحلي والوطني.

وشكرا جزيلًا على حسن إصغائكم.

## المرفق هاء-6

بيان السيد GARLICH VON ESSEN،

الأمين العام للجمعية الأوروبية للبذور

لقد كان تطوير المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (المعاهدة الدولية) محط ترحيب كبير من جانب مجتمع مربي النباتات. ويعزى ذلك إلى مسألتين:

من جهة، تتعلق المعاهدة بشكل محدد بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. ولذلك فهي أكثر استهدافاً، ومن ثم مناسبة لقطاعنا وأكثر سهولة للفهم من اتفاقية التنوع البيولوجي ونظامها الخاص بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها الوارد في بروتوكول ناغويا.

ومن جهة أخرى، فالمعاهدة قد وُضعت في إطار مناقشة مباشرة بشكل أكبر وبمشاركة أصحاب المصلحة المعنيين، وبمزيد من الفهم لهذا القطاع وطريقة عمله.

لذلك، أعربت، نيابة عن قطاع البذور الأوروبي، عن تهانينا الخالصة إلى المعاهدة بمناسبة الاحتفال بذكرها السنوية العاشرة السنة الماضية.

ومنذ بدء نفاذ المعاهدة في عام 2004، والجمعية الأوروبية للبذور تتابع عن كثب تطورها وتساهم في مواصلته.

وواقع الأمر أن مجموعة العمل المعنية بالتنوع البيولوجي التابعة للجمعية الأوروبية للبذور هي أعرق مجموعة عمل في منظماتنا، التي تكبر المعاهدة نفسها قليلاً. وإن هذه المجموعة، التي كان يترأسها آنذاك Kees Noome الذي سيتذكره العديد منكم وربما يعترف بأنه صاحب رؤية، هي التي عملت بشكل خاص بشأن ما أصبح أحد أعظم إنجازات المعاهدة: النظام المتعدد الأطراف بعملية تنفيذه المحددة والقواعد الخاصة به: الاتفاق الموحد لنقل المواد.

حضرات السيدات والسادة،

إن مربي النباتات في أوروبا يعتبرون هذه المعاهدة بنظامها المتعدد الأطراف ونهجها الموحد فيما يتعلق باتفاقات نقل المواد أفضل المفاهيم المتاحة للنجاح في ضمان صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام لما فيه صالح الجميع: الباحثون والمربون والمزارعون... والمجتمع ككل.

ولكن هذا لا يعني بطبيعة الحال أننا نعتقد أن كل شيء على ما يرام. والواقع أنه، لو كانت الأمور كذلك، ربما لما كنا هنا اليوم.

والأهم، هو أنه ينظر إلى نقص الإيرادات في صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة على أنه أحد نواحي القصور الرئيسية للمعاهدة ونظامها المتعدد الأطراف.

ونتيجة لذلك، بادرت، في عام 2013، إلى إنشاء مجموعة عمل محددة لبلورة أفكار لتحسين الوضع. وفي القرار ذي الصلة، دعوتهم على وجه التحديد المربين "إلى تطوير [...] نهج ابتكارية قائمة على الاستخدام من أجل تحقيق تقاسم للمنافع النقدية [...] يمكن أن يسهم في تدفق كاف ومستدام للموارد إلى صندوق تقاسم المنافع".

وعلى مدى السنتين الماضيتين، هذا بالضبط هو ما قامت به بنشاط شديد الجمعية الأوروبية للبذور.

وبناء على قرار ذي صلة صادر عن مجلس الجمعية الأوروبية للبذور، شاركنا في اجتماعات مجموعة العمل، وتقدمنا باقتراحات وقمنا بصياغة توصيات وقدمنا ردودا رسمية على إشعارات، وعلى الدوام في تعاون وثيق مع الاتحاد الدولي للبذور.

وإن إسهامنا قد قُدم ولا يزال بالتزام واضح لقطاع البذور الأوروبي بالمسؤوليات الملقاة على عاتقه ورغبتنا في العمل بشكل استباقي مع المعاهدة لإيجاد حلول كفيلة بتحسين الآلية المالية، وبذلك، جزء هام من القاعدة المالية الطويلة الأجل للمعاهدة.

ولكن الأهم من هذا وذاك، أنه يستند إلى العمليات العملية والحقائق الاقتصادية والتنوع الهيكلي لقطاع تربية النباتات في أوروبا (وفي العالم) ويأخذ في الاعتبار الاختلافات الجوهرية لأنواع المحاصيل وتربيتها وتطوير الأصناف، فضلا عن تسويقها وأسواقها.

وفي الوقت الذي فهمنا فيه عدم رضا البعض بل وإحباطهم حيال الوضع المالي لصندوق تقاسم المنافع، مضيينا قدما في التشديد على أن هذا النقص في الإيرادات كان إلى حد ما مرتبطا بالنظام الحالي، وهو نظام يربط الإيرادات بنقطة تسويق الأصناف - التي تكون عموما بعيدة جدا عن لحظة الحصول الأول على المادة الوراثية بسبب العملية الطويلة جدا لتربية النباتات.

لذلك اقترحنا استكشاف الآليات المالية التي يمكن أن تتأقلم بشكل أكثر مع الجوانب العملية لعملية التربية وتطوير الأصناف وإطارها الزمني، وتقدمنا باقتراحات ذات صلة.

وغمرنا شعور كبير بالارتياح عندما رأينا أن العديد من هذه الاقتراحات قد تم تناولها في مناقشة مجموعة العمل وهي الآن معروضة عليكم لمواصلة مناقشتها واتخاذ قرار بشأنها.

ولكن هناك جانبا آخر مهما من القصور في التنفيذ العملي للمعاهدة وفي استخدامها، يتمثل في الافتقار إلى المواد المتاحة في النظام المتعدد الأطراف. فهي لا زالت تشكل مجرد جزء من المواد التي ينبغي أن تكون موجودة هناك - وهو ما يتسبب في نقص كبير في النطاق والمدى.

وينبغي تدارك هذا الجانب من القصور في أسرع وقت ممكن، لأسباب ليس أقلها أن ذلك سيرسي الأساس لقاعدة أوسع بكثير لكل من تيسير الحصول على المواد وتقاسم المنافع في المستقبل.

وهذا ينطبق على نحو مماثل على تغطية النظام. فلا يزال توسيع نطاق الملحق 1 ليشمل جميع الموارد الوراثية النباتية يشكل أولوية قصوى بالنسبة إلى مجتمع تربية النباتات حول العالم. كما أن هذا التوسيع سيسهم إلى حد كبير في تحقيق الهدف العام المتمثل في التمويل المستدام على المدى الطويل.

ومرة أخرى، كان العنصران جزءاً من النقاش الذي دار على مدى السنتين الماضيتين ونحن نعتقد اعتقاداً راسخاً بأنه تم إحراز تقدم كبير فيما يتعلق بالمحتوى والفهم المتبادل للمواقف على السواء.

وفي الوقت الذي أصبحت فيه التوقعات أكثر واقعية، تم تحديد المسؤوليات بطريقة أوضح وتحملها أيضاً.

حضرات السيدات والسادة،

كما سبقت الإشارة إليه من قبل، لا تزال الجمعية الأوروبية للبذور ملتزمة بصيانة هذا النظام وتحسينه، ليس فقط في المناقشات الحالية بشأن تمويله المستدام ولكن بشكل أكبر من ذلك بكثير عموماً فيما يتعلق بأثره المنشود ومختلف الوسائل لتحقيق ذلك.

ويتمثل موقف الجمعية الأوروبية للبذور المعروف في أن الحصول على الموارد الوراثية لغرض مواصلة عملية التربية يعتبر شرطاً أساسياً لتمكين مربي النباتات من معالجة التحديات الكبرى للأمن الغذائي والاستدامة البيئية وتغيير المناخ بشكل مستمر وبنجاح.

فقط ما يتم صونه بنجاح اليوم يمكن تسخيره غداً - وقد يخلق بعد ذلك المنافع التي يمكن تقاسمها مع السلسلة وعلى امتدادها - من مقدمي المواد إلى المستهلكين والمجتمع ككل.

وإن الجمعية الأوروبية للبذور على أهبة الاستعداد لمواصلة المساهمة بمعرفتها وخبرتها وتفانيها في الاختتام الناجح للمفاوضات الجارية بشأن عملية مواصلة تحسين المعاهدة وتمويلها، خلال هذا الاجتماع للجهاز الرئاسي وخارجه.

وفي أكتوبر/تشرين الأول 2014، في مؤتمر الجمعية الأوروبية للبذور الذي انعقد في مدينة لشبونة، أكدنا على هذا الالتزام من خلال الإعلان عن مساهمة مالية طوعية من قطاع البذور الأوروبي في صندوق تقاسم المنافع.

واليوم، بعد مرور 12 شهراً تقريباً، يسرني أن أبلغكم أننا تمكنا من الوفاء بهذا الالتزام وأنه في مؤتمرنا القادم لعام 2015 في مدينة فيينا الأسبوع المقبل، سيقدم رئيس الجمعية الأوروبية للبذور، السيد Gerard Backx، شيكا مصرفياً رمزياً بقيمة 300.000 يورو إلى الأمين Shakeel Bhatti.



وترى الجمعية أنه يجب على جميع الأطراف وأصحاب المصلحة تحمل مسؤولياتهم عن المساهمة في إنشاء نظام ناجح. ويتعين على الأطراف المتعاقدة أن تقر وتتحمل المسؤولية بشأن الفوائد الاجتماعية والاقتصادية التي يعززها الحصول على الموارد الوراثية النباتية واستخدامها في جميع القطاعات الاقتصادية ذات الصلة بالأغذية الزراعية، والمجتمع ككل. ويجب أن يصبح هذا الإقرار واضحاً في التزام مالي كبير ومستمر لجميع الأطراف المتعاقدة.

ويلتزم قطاع البذور الأوروبي بدعم المعاهدة ومواصلة تطويرها، وهو على استعداد لتحمل المسؤولية المالية وملتزم بها، كما أنه ملتزم بالتحلي بالفعالية في المشاركة في إيجاد حلول وفي اقتراحها لتشكيل معالم آلية تمويل في المستقبل، توفر إيرادات مستدامة وطويلة الأجل لصندوق تقاسم المنافع، ومستعد لتقديم أفكار لاتخاذ تدابير إضافية لمواصلة تعزيز النظام المتعدد الأطراف، وملتزم بذلك.

وإن الجمعية الأوروبية للبذور، بتقديمها هذه المساهمة المالية الطوعية، ترسل إشارة سياسية قوية تتعلق بالدعم- والثقة والتوقعات الإيجابية! - إلى المعاهدة وإلى هذا الاجتماع.

ويحدونا الأمل بكل إخلاص أن يمثل ذلك خطوة مهمة أخرى في علاقتنا وفي عملنا المشترك، لتحقيق هدفنا المشترك.

ولكن يجب أن يكون واضحاً أنه لا يمكن للمعاهدة ونظامها المتعدد الأطراف والاتفاق الموحد لنقل المواد التابع لها الإفلات من قوى السوق والحقائق الاقتصادية الرئيسية.

ولن نتكلم مساعينا بالنجاح إلا إذا أصبحت جميع المواد ذات الصلة متاحة بموجب هذه المعاهدة، بموجب قواعد بسيطة ومكيفة تعزز الحصول على المواد بدلا من الثني عنه، وتقر بأن معظم فرادى برامج التربية لا تؤدي، رغم كل الجهود المبذولة، إلى استحداث أصناف تلقى رواجاً، ولكنها تشكل فقط جزءاً من عملية التحسين التدريجي لكن المستمر لما سيتمكن مزارعونا من زرعه في المستقبل، وإلا إذا فهمنا تقاسم المنافع المالية على أنه نتيجة مرغوبة ستصبح أكثر قابلية للتحقيق عندما يصبح النظام متناسباً بشكل أفضل مع احتياجات الذين يستخدمونه.

وعندما تكون الأسعار مرتفعة جداً وقواعد الاستخدام معقدة جداً، تميل المنتجات إلى البقاء على الرفوف. إنها حقيقة بسيطة يجب علينا أن نضعها في الحسبان.

ولكنني واثق من أن هذا الاجتماع للجهاز الرئاسي، بفضل توقعات واقعية وشفافة، وحسن النية والإبداع من جانب جميع الأطراف، سيتخذ خطوات مهمة لمواصلة تحسين النظام ومن خلال ذلك تحقيق هدفنا المشترك، ألا وهو: صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، لما فيه صالح مالكيها ومستخدميها، وصالحنا جميعاً.

وأتمنى لكم ولنا مناقشات مثمرة، وقرارات سديدة والكثير من النجاح والتوفيق.

وشكراً على حسن إصغائكم.

## المرفق هاء-7

بيان السيد FRANK RIJSBERMAN،

المدير التنفيذي لاتحاد المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

زيادة المنافع المستمدة من الموارد الوراثية الموجودة في عهدة المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

إن المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية تقدر الفرصة المتاحة لها لمخاطبة الجهاز الرئاسي للمعاهدة بمناسبة انعقاد دورته السادسة، وأود أن أعتنم هذه الفرصة لأؤكد لكم الأولوية القصوى التي توليها المجموعة الاستشارية لصون واستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الموجودة في المجموعات الخاصة بها، إضافة إلى التنوع البيولوجي الزراعي في المواقع الطبيعية، والأهمية التي توليها لشراكتنا مع المعاهدة.

وكما قد لا يخفى عليكم، فإن صندوق المجموعة الاستشارية قد وافق في عام 2012 على استثمارات كبرى بقيمة 120 مليون دولار أمريكي في المجموعات الخاصة بالمجموعة الاستشارية الموجودة في بنوك الجينات الأحد عشر التابعة لها خلال الفترة 2012-2016، وهي تتم في شراكة مع الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل. ويسرني أن أحيطكم علماً بأن صندوق المجموعة الاستشارية قد ووافق، في اجتماعه الأخير الذي انعقد في أبريل/نيسان 2015، على اقتراح متابعة يقضي بالتعهد بتأمين مبلغ إضافي قدره 93 مليون دولار أمريكي لمرحلة ثانية من هذا البرنامج للفترة 2017-2021، مما يضمن الحفاظ على مجموعات المجموعة الاستشارية واستغلالها للوفاء بأعلى معايير الأداء.

وإن مراكز المجموعة الاستشارية مسؤولة عن قرابة 94 في المائة من جميع المواد التي يتم نقلها على المستوى العالمي باستخدام الاتفاق الموحد لنقل المواد. وقد قامت مراكز المجموعة الاستشارية، منذ يناير/كانون الثاني 2007، بنقل 2 682 300 عينة بموجب 25 395 اتفاقاً موحداً لنقل المواد إلى جهات مستفيدة في 158 بلداً. وقد استخدمت نسبة 73 في المائة من الاتفاقات الموحدة في عمليات نقل إلى جهات مستفيدة توجد في أطراف متعاقدة في المعاهدة. وكانت الغالبية العظمى من عمليات النقل هذه - حوالي 94 في المائة - موجهة إلى منظمات بحوث عامة وجامعات ومنظمات إقليمية وشبكات معنية بالمادة الوراثية وبنوك جينات أخرى. بينما كانت نسبة 1 في المائة من المواد المنقولة من المحاصيل غير مدرجة في الملحق 1.

وتتعلق نسبة 10 في المائة من جميع الاتفاقات الموحدة لنقل المواد الصادرة عن مراكز المجموعة الاستشارية بنقل المواد التي أدخل عليها المركز تحسينات، وهي تصل إلى أكثر من ربع مليون سلالة.

ولتقدير إمكانيات تأثير المواد التي أدخل عليها المركز تحسينات ومداهها، ينبغي النظر في عمل المعهد الدولي لبحوث الأرز فيما يتعلق بالأنواع التي تتحمل الفيضانات من أصناف الأرز المحلية عالية الإنتاج، والتي تحظى بشعبية لدى المزارعين والمستهلكين والمعروفة باسم أرز "scuba" (المتنفس تحت الماء) لقدرته على تحمل ما يصل إلى 17 يوماً

من الفيضانات الكاملة. فهذه الأصناف تثير رد فعل شبيه بالسبات عندما تغمر المياه النبات، وتستأنف نموها حينما تتراجع المياه.

وعقب عزل الجين المسؤول عن تحمل الفيضانات في عام 2006 في المعهد الدولي لبحوث الأرز، بدأ المشروع باختبارات ميدانية في المزارع للنوع الأول (Sub1) من أصناف الأرز التي تم تطويرها عن طريق التهجين الرجعي بمساعدة الواسم الوراثي في عام 2007، وبحلول الفترة 2009-2010، تم رسمياً طرح الأصناف المحسنة في الهند وإندونيسيا والفلبين وبنغلاديش. وقد أدت الفيضانات الغزيرة التي شهدتها عام 2011 إلى زيادة الوعي والتوزيع وفي عام 2012 تلقى حوالي ثلاثة ملايين مزارع في الهند أرز "scuba". ويهدف المشروع، الذي يدخل الآن مرحلته الثانية، إلى الوصول إلى نحو 20 مليون مزارع بحلول عام 2018.

ويعتبر النجاح في رفع المستوى وتوسيع النطاق مقياساً للنجاح ليس فقط بالنسبة إلى المجموعة الاستشارية ولكن أيضاً بالنسبة إلى النظام متعدد الأطراف للمعاهدة الدولية. وعملاً بالاتفاقات الموقعة مع الجهاز الرئاسي للمعاهدة في عام 2006، تستخدم مراكز المجموعة الاستشارية الاتفاق الموحد لنقل المواد لتوزيع المواد من مجموعات المحاصيل والأعلاف التي توجد في عهدها بالإضافة إلى المواد التي طورتهها برامج التربية والبحث التابعة للمراكز والتي تدمج الموارد الوراثية النباتية من النظام المتعدد الأطراف التابع للمعاهدة.

كما تشارك مراكز المجموعة الاستشارية في عدد من الأنشطة الرامية إلى إعداد المعلومات وتبادلها، ونقل التكنولوجيا، وتعزيز قدرات الشركاء في مجال البحث والمستفيدين فيما يتعلق باستخدام المستدام للموارد الوراثية، بهدف تحسين الأمن الغذائي وسبل كسب العيش بالنسبة إلى الفقراء في المناطق الريفية والحضرية. وتبعاً لذلك، تدعم المجموعة الاستشارية بشكل خاص المشاريع التي يمولها صندوق تقاسم المنافع التابع للنظام المتعدد الأطراف والتي تركز على مبادرات تقاسم المنافع غير النقدية، وتشارك فيها بشكل نشط.

وتأخذ المجموعة الاستشارية علماً ببند جدول أعمال الدورة السادسة المكرس لحقوق المزارعين وتؤكد دعمها لحقوق المزارعين، بما في ذلك صون المعارف التقليدية.

فعلى سبيل المثال، هناك تعاون طويل الأمد بين الوحدة المعنية ببنوك الجينات والموارد الوراثية في المركز الدولي للبطاطا والمجتمعات المحلية للمزارعين في منطقة جبال الأنديز التي تعتبر الجهات القيمة على التنوع الوراثي للبطاطا والبطاطا الحلوة ومحاصيل الجذور والدرنات في الأنديز. وثمة تعاون بين المركز الدولي للبطاطا وحديقة البطاطا (Parque de la Papa) في قرية بيساك (Pisac) في بيرو، يعزز تبادل المعلومات والمعرفة بين العلماء والمزارعين التقليديين، ويتم من خلاله إعادة مادة وراثية نظيفة وخالية من الفيروسات ومسببات الأمراض، وهو ما يشكل مثلاً على التقاسم المباشر للمنافع مع المزارعين.

وستعرض معلومات إضافية بشأن ممارسات وطرائق نقل مواد قام المركز بتحسينها، إضافة إلى مساهمات تقاسم المنافع غير النقدية الخاصة بالمراكز خلال الحدث الجانبي للمجموعة الاستشارية مساء يوم الثلاثاء.

وظلت المجموعة الاستشارية تتابع عن كثب مداوات مجموعة العمل المفتوحة العضوية /المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها، وهي تهتم بتحسين جاذبية النظام لدى المستخدمين، وهو ما يحفز بالطبع زيادة استخدام المادة الوراثية للمجموعة الاستشارية، وزيادة تقاسم المنافع النقدية وغير النقدية.

وتشدد المجموعة الاستشارية على أهمية تعزيز القدرات العامة للمجتمع الدولي، وتلك الخاصة بفرادى البلدان، من أجل التكيف مع تغيير المناخ. ويدرك كل مُرب للنباتات ومزارع أن الحصول على مجموعة متنوعة من المواد الزراعية الجديدة أو الموارد الوراثية لاستخدامها في البحوث وعمليات الاختيار والتربية، مسألة بالغة الأهمية للتكيف مع الضغوط الحيوية وغير الحيوية المتقلبة بسرعة والمرتبطة بتقلبات المناخ. وقد وضعت المعاهدة والنظام المتعدد الأطراف على وجه الخصوص لمساعدة البرامج الوطنية ومنظمات البحوث الدولية والشركات الخاصة والمزارعين على الوصول إلى التنوع الوراثي واستخدامه للاستجابة لتغيير المناخ والمساهمة في بناء قدرة النظام على الصمود وفي تحقيق الأمن الغذائي.

وأود أن ألفت الانتباه إلى مساهمة المجموعة الاستشارية في سير عمل النظام المتعدد الأطراف، بما يتجاوز الدور الأساسي الذي نضطلع به باعتبارنا الجهات القائمة على صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقديمها. ومن المهم أيضاً أن نشير إلى أن مراكز المجموعة الاستشارية تشارك بشكل نشط مع الشركاء الوطنيين ومؤسسات البحوث الزراعية والشركات في تعزيز الاستخدام المستدام، وفقاً للمادة 6 من المعاهدة، وتعزيز حقوق المزارعين، وفقاً للمادة 9، وإنشاء النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية، وفقاً للمادة 17، وتقاسم المعلومات ونقل التكنولوجيا وتبادل المعلومات بالإضافة إلى بناء القدرات، وفقاً للمادة 13.

وفي الختام، تقدر مراكز المجموعة الاستشارية الدور الخاص الذي تضطلع به عملاً بالمادة 15 من المعاهدة، وهي سعيدة للإقرار بتاريخ طويل من العمل التعاوني والمثمر مع أمانة المعاهدة. وتتطلع المجموعة الاستشارية إلى زيادة المشاركة مع أمانة المعاهدة في فترة السنتين القادمة وما بعدها. وتحقيقاً لهذه الغاية، نحن سعداء للإعلان أن برنامج تنسيق المواد الوراثية التابع للمجموعة الاستشارية قيد النظر حالياً باعتباره آلية مقترحة لتنسيق المبادرات الخاصة بسياسات الموارد الوراثية على مستوى المجموعة الاستشارية ككل كجزء من المرحلة التالية من برامج أبحاث المجموعة. ونعتقد أن هذا سيمكّن المجموعة من توطيد شراكتها وتعزيزها مع المعاهدة.

## المرفق هاء-8

بيان السيد **ROBERT ZEIGLER**،  
المدير العام للمعهد الدولي لبحوث الأرز

أصحاب السعادة،

إن المعهد الدولي لبحوث الأرز، باعتباره أحد المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للمجموعة الاستشارية، يدعم التعليقات التي أدلى بها الرئيس التنفيذي للمجموعة الاستشارية ويؤيدها. ويولي المعهد الدولي أولوية قصوى لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بشكل آمن واستخدامها على نحو مستدام. ونحن ندرك أهمية المعاهدة وشراكتنا معها في العمل على تحقيق مهمتنا المشتركة.

وعلى غرار مراكزنا الشقيقة، تتمثل مهمتنا وولايتنا في تحسين نوعية حياة الفقراء في البلدان النامية، من خلال إقامة الشراكات مع مجموعة واسعة من أصحاب المصلحة بما في ذلك الوكالات الوطنية للبحث والإرشاد الزراعيين في البلدان النامية، ومنظمات المزارعين ومنظمات المجتمع المدني الأخرى، ومعاهد البحوث المتقدمة، والقطاع الخاص. ويهدف المعهد الدولي إلى مساعدة مزارعي الأرز في البلدان النامية في مختلف بقاع العالم على مواجهة التحديات الرئيسية التي يشهدها عصرنا، بما في ذلك تغير المناخ وسوء التغذية.

وكل ما نقوم به يبدأ بالصون الآمن للموارد الوراثية للأرز وإتاحتها للاستخدام. وما هذا إلا بداية فقط لمجموعة من الخطوات الطويلة والكثيفة الاستخدام للموارد والمصممة بعناية والتي هي سبيلنا لتحقيق التأثير المنشود. وعلاوة على توزيع عينات من مجموعة خارج الموقع الطبيعي يحتفظ بها بموجب المادة 15 من المعاهدة، نعمل على خلق إمكانية الحصول على سلالات وأصناف محسنة وتيسيره حسب الاقتضاء لتلبية الاحتياجات المحلية. وقد وصف الدكتور Rijsberman بوضوح مجموعة تحويلية من الأصناف التي تستهدف أشد مزارعي الأرز فقرا في جنوب آسيا. وكما يتبين من الإحصاءات التي جمعتها الأمانة بشأن سير عمل النظام المتعدد الأطراف، فإن الطلب على هذه المواد المحسنة أكبر بكثير من الطلب على عينات بنوك الجينات، وذلك لأنها تسمح بتطوير أسهل وأسرع لأصناف محلية محسنة في البلدان النامية. كما أننا نستثمر بشكل كبير في تبادل المعلومات كأساس لإقامة شراكات فعالة.

كما نقوم بالمشاركة في تطوير مجموعة من التكنولوجيات التي تسهم في صون الموارد الوراثية واستخدامها بشكل أكثر فعالية وبتوفير إمكانية الحصول عليها ونقلها إلى البلدان النامية، بما في ذلك إدارة بنوك الجينات وبنوك البذور على مستوى المجتمعات المحلية، والتكنولوجيات الحديثة لتحسين المحاصيل، وتكنولوجيا المعلومات، وتكنولوجيات إدارة المحاصيل والمناظر الطبيعية، والتكنولوجيات للتنبؤ باحتياجات السوق، والتحليلات السياسية. ونبني بطبيعة الحال القدرات في البلدان النامية لمساعدتها على الاستفادة من هذه التكنولوجيات واستخدامها لتعزيز الأثر على المستوى المحلي.

ويشمل مسار تحقيق الأثر المنشود الذي تم وصفه للتو الطرائق الأربع الأولى من طرائق تقاسم المنافع الخمس المعترف بها بموجب المادة 13 من المعاهدة. وهكذا، فإن كل شيء نقوم به تقريبا يعود بمنافع على البلدان النامية بما يتماشى مع المعاهدة.

وفي الوقت ذاته، نحن ندرك الأهمية الحاسمة لضمان استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بطريقة مسؤولة ومناسبة. لذلك يجب عدم إساءة استخدامها، ويجب تقاسم الفوائد الناتجة عن هذه الموارد بشكل عادل ومنصف.

ونحن نتطلع إلى الجهاز الرئاسي للمعاهدة لتقديم التوجيهات ووضع الإطار المتفق عليه دوليا الذي يضمن التقاسم العادل والمنصف للمنافع.

وهكذا، فإن الشراكة الفعالة بين المعاهدة ومراكز المجموعة الاستشارية حاسمة لأهمية مساعدة البلدان النامية. ونحن، في المعهد، قد قمنا، بعد توقيع الاتفاق مع الجهاز الرئاسي في أكتوبر/تشرين الأول 2006، باستثمار مئات الآلاف من الدولارات على مدى ثلاثة أشهر فقط لإنشاء وتنفيذ نظام سمح بعملية انتقال سلسلة إلى استخدام الاتفاق الموحد لنقل المواد. ومنذ اليوم الأول الذي دخلت فيه المعاهدة حيز النفاذ ومع عدم التأخر تماما في عملنا، امتثل المعهد امتثالا كاملا للالتزامات الملقاة على عاتقنا كجهة مقدمة للمواد باستخدام الاتفاق الموحد، واستكمل اتفاقات نقل المواد ووثقها بشكل صحيح وأتاح المعلومات ذات الصلة على نحو ما تنص عليه المادة 5 (ب) من الاتفاق الموحد. وهذا إن دل على شيء فإنما يدل على طبيعة التزامنا بالمعاهدة. فمهمتنا لمساعدة البلدان النامية تكتسي أهمية بالغة، ونحن نشعر بالفخر بضمان تبسيط الامتثال الكامل للنظام المتعدد الأطراف من أجل العمل بفعالية للنهوض بمهمتنا دون تكبد تكاليف معاملات لا لزوم لها.

ومنذ ذلك الحين، ونحن نتشاور ونتعاون باستمرار مع الأمانة والخبراء القانونيين والفنيين الذين يسدون المشورة للجهاز الرئاسي. وقد عملنا بشكل بناء في تبديد الشكوك. وقدما المساعدة من أجل تصميم وإنشاء النظام الميسر للاتفاق الموحد الخاص بوضع البيانات ورفع التقارير في شكلها البسيط والمتقدم على السواء. ونتطلع الآن إلى مواصلة التعاون والجهاز الرئاسي يمضي نحو تصميم وإنشاء النظام العالمي للإعلام الذي تدعو إليه المادة 17.

أصحاب السعادة، حضرات السيدات والسادة ...

لقد بلغت المعاهدة مرحلة هامة من تطورها. ويجب أن يستمر الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بموجب النظام المتعدد الأطراف، ويجب على النظام أن يحقق المزيد من تقاسم المنافع المالية. وإن إنشاء النظام العالمي للإعلام وتنقيح الاتفاق الموحد لنقل المواد هما مسألتان بالغتا الأهمية سيعالجهما الجهاز الرئاسي في هذه الدورة. ونحن على ثقة أن الجهاز الرئاسي سيتحلى بالحكمة في مداولاته. ونحث الجهاز الرئاسي على أن يراعي على النحو الواجب احتياجات جميع أصحاب المصلحة المعنيين. إذ يجب أن يكون جذابا لجميع أصحاب المصلحة.

ويجب ألا يفرض أعباءً إدارية مستحيلة أو عوائق أخرى تشجع المستخدمين المحتملين على النظر خارج النظام المتعدد الأطراف للحصول على مصادر أخرى من المواد. بل يجب أن ييسر الشراكات التي تهدف إلى مساعدة البلدان النامية وألا يعيقها.

ونتمنى للجهاز الرئاسي النجاح والتوفيق والاستمرار في التحلي بحسن التقدير في مداولاته.





## المرفق واو

### تقرير المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية

#### المرفق واو-1

#### بيان إندونيسيا بشأن المنهاج الخاص بالتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها

يود وفد إندونيسيا تقديم تقرير عن المبادرة التي أخذنا بزمامها جنباً إلى جنب مع البرازيل، ألا وهي " المنهاج الخاص بالتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها" ضمن إطار تبادل المنافع غير النقدية التابع للمعاهدة. وربما تذكرون أننا أخطنا علماً، في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، بأن إندونيسيا والبرازيل، جنباً إلى جنب مع بعض المنظمات الدولية، أنشأت المنهاج الخاص بالتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها استجابة لتوصية المائدة المستديرة الثانية الرفيعة المستوى عن المعاهدة في ريو دي جانيرو في عام 2012. وكانت هذه المبادرة التي قادتها الأطراف محط ترحيب الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي التي انعقدت في مسقط، بسلطنة عمان، في عام 2013 في إطار القرار 2013/7.

وتم تعميم الأفكار الرئيسية التي تستند إليها مبادرة المنهاج في أنشطة المعاهدة من خلال إدراج نافذة للتمويل تركز على تطوير التكنولوجيا في الدورة الثالثة لمشاريع صندوق تقاسم المنافع. كما تشمل هذه النافذة الجديدة الثالثة خيارات لمشاريع متعددة البلدان، حيث يمكن للمؤسسات ذات الكفاءة العالية في المجالات ذات الصلة أن تتعاون مع المؤسسات الأخرى لإتاحة التكنولوجيات الحديثة (بما في ذلك علم الجينوم) في أنشطة البحث والتربية. وتتمثل المجموعات التي تستهدفها هذه الأنشطة في المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في البلدان النامية الذين يحاولون التكيف مع آثار تغير المناخ وغيرها من المخاطر التي تهدد الأمن الغذائي.

وتأخذ إندونيسيا، من خلال الوكالة الإندونيسية للبحث والتطوير في مجال الزراعة، بزمام قيادة مشروعين اثنين متعددي البلدان تحت إطار نافذة التمويل هذه، وهما "البناء المتعدد البلدان لمنهاج لتخصيص المعارف الرقمية للمادة الوراثية للأرز في صلة بالبنية التحتية للنظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها" "والتطوير المشترك لتكنولوجيا الأرز ونقلها". وسيصبح هذان المشروعان نموذج الأنشطة التي ستنفذ تحت إطار المنهاج.

وبعد تنفيذ المؤسسات التابعة للمنهاج للأنشطة في فترة السنتين 2014-2015، عقدت الوكالة الإندونيسية للبحث والتطوير في مجال الزراعة، التي تسلمت رئاسة المنهاج من مؤسسة البحوث الزراعية البرازيلية (EMBRAPA)، الاجتماع الثالث للمنهاج بروما في 7 سبتمبر/أيلول 2015 لاستعراض التقدم المحرز، وتحديد التركيز الاستراتيجي للمبادرة في ضوء التطورات الحاصلة مع العمليات الأخرى التابعة للمعاهدة، وتوسيع نطاق شبكة المؤسسات النشطة. ويرد تقرير هذا الاجتماع في الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.10.

ويتمثل محور تركيز أنشطة المنهاج في فترة السنتين القادمة في توسيع شبكاته، وقيادة مجمع للتكنولوجيا مرتبط بالمادة الوراثية في النظام المتعدد الأطراف، ودعم النظام العالمي للإعلام ومشاريع صندوق تقاسم المنافع. وسيتولى المنهاج، لدى دعم هذه المشاريع، رصد ودعم تنفيذ المشاريع تحت إطار النافذة 3-باء، أي التطوير المشترك المتعدد البلدان للتكنولوجيا ونقلها. كما سيدعم بلورة النهج البرامجي بالنسبة إلى النافذة 3 من الدعوة إلى تقديم مقترحات في الدورات المقبلة.

ويسهم المناهج أيضا في إضافة القيمة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال معلومات وبيانات شفافة وواضحة. وستؤدي القيمة المضافة لجمع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال معلومات وبيانات شفافة وواضحة، وارتباطها بمستودع بيانات المعاهدة وقابلية تبادلها معه إلى تعزيز النظام المتعدد الأطراف للحصول على المنافع وتقاسمها ومعالجة مسألة تجريد المادة الوراثية من طابعها المادي في النظام المتعدد الأطراف.

ونحن نترقب الدعم من الجهاز الرئاسي لمواصلة تنفيذ المنهاج.

## المرفق واو-2

### بيان سلطنة عمان بشأن المبادرات الرفيعة المستوى عن المعاهدة الدولية، ولا سيما فريق المهام الرفيع المستوى المعني بتعبئة الموارد والمائدة المستديرة الرفيعة المستوى الرابعة

من دواعي شرف وفد بلدي أن يقدم تقريراً عن اجتماعين رئيسيين رفيعي المستوى انعقدوا خلال فترة ما بين الدورات تحت قيادة سلطنة عمان:

1- المائدة المستديرة الوزارية الرفيعة المستوى الرابعة عن المعاهدة الدولية المعنونة "المعاهدة الدولية وتغير المناخ والأمن الغذائي" التي انعقدت في مبنى الأمم المتحدة في نيويورك في 24 سبتمبر/أيلول 2014 بمناسبة انعقاد الدورة التاسعة والستين للجمعية العامة للأمم من أجل تحقيق الأهداف الرئيسية التالية:

- (1) تيسير المناقشة بشأن الطريقة التي يمكن من خلالها للمنافع النقدية وغير النقدية المتأتية من استخدام المواد الوراثية النباتية بموجب المعاهدة الدولية دعم الابتكار الزراعي لتربية بذور قادرة على التكيف مع المناخ؛
- (2) ومناقشة كيفية التصدي لآثار تغير المناخ على المحاصيل الغذائية من خلال نظم المعاهدة ومواصلة تطويرها؛
- (3) وعرض قيمة صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة ومشاريعه الخاصة بتكيف المحاصيل الغذائية مع المناخ.

2- واجتماع فريق المهام الرفيع المستوى عن "توفير الموارد لمواصلة تقاسم المنافع" الذي انعقد في 9 يونيو/حزيران 2015 في منظمة الأغذية والزراعة (روما) وركز على الطابع الملح لتعبئة الدعم المالي لصندوق تقاسم المنافع من أجل تسهيل افتتاح الدعوة الرابعة لتقديم اقتراحات المشاريع. كما ناقش الاجتماع إشراك مجموعة سفراء النوايا الحسنة وتوسيع نطاق التغطية الإعلامية في ما يتعلق بتأثير تقاسم المنافع على حشد الدعم المالي ونشره.



## المرفق زاي

### بيان المنظمات الدولية والأجهزة الحكومية الدولية

#### المرفق زاي-1

#### بيان أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

بالإضافة إلى وثيقة العمل التي أعدتها أمانة المعاهدة بخصوص هذا البند، قدمنا معلومات عن الأنشطة التعاونية والنتائج المنبثقة عن الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والاجتماع الأول للأطراف في بروتوكول ناغويا. وهي متاحة في وثيقة المعلومات IT/GB-6/15/Inf.15.

ونود أن نقدم بعض أبرز النتائج المنبثقة عن الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف الذي انعقد في أكتوبر/تشرين الأول 2014 في بيونغ تشانغ (Pyeongchang)، جمهورية كوريا:

إن المُقرَّر بشأن التآزر والكفاءة (المُقرَّر 6/12) وضع عملية تؤدي إلى عقد حلقة عمل لمناقشة سبل تحسين التعاون والتآزر والكفاءة بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وإن الأجهزة الرئاسية لمختلف الصكوك مدعوة إلى تعيين مشاركين في حلقة العمل، ونحن نتطلع إلى مشاركة المعاهدة وممثلي المعاهدة في حلقة العمل التي من المقرر انعقادها مبدئياً في يناير/كانون الثاني 2016.

ويدعو المُقرَّر بشأن الآلية المالية (المُقرَّر 30/12) الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى تقديم اقتراحات توجيه إلى مرفق البيئة العالمية من خلال إبلاغ الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي بالمعلومات الخاصة بأولويات التمويل، والتي ستدرج في وثائق الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف. وقد أدرجت اللغة ذات الصلة بشأن هذه المسألة في مشروع القرار لكي ينظر فيها الجهاز الرئاسي في دورته السادسة.

ويشمل المُقرَّر بشأن برنامج العمل المتعدد السنوات لاتفاقية التنوع البيولوجي (المُقرَّر 31/12) "الإجراءات الاستراتيجية لتعزيز التنفيذ على الصعيد الوطني، ولاسيما من خلال تعميم التنوع البيولوجي ودمجه على صعيد القطاعات ذات الصلة، بما في ذلك الزراعة والحراجة ومصايد الأسماك" لينظر فيها الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف. وسيتم النظر في الإجراءات الاستراتيجية الممكنة خلال الاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ اللذين سيعقدان في الفترة 2-5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015 والفترة 2-6 مايو/أيار 2016، على التوالي، في مونتريال. ويمكن لنتائج هذين الاجتماعين أن تشكل أساس مُقرَّر يعتمده مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر، وستكون هذه المسألة أيضاً جزءاً من جدول أعمال الجزء الرفيع المستوى للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف في ديسمبر/كانون الأول 2016.

وفي ما يتعلق ببروتوكول ناغويا:

فإن الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي أشار، في بيانه المسجل بالفيديو خلال افتتاح هذا الاجتماع، إلى أن 64 بلدا صادق على بروتوكول.

ويسعدني أن أعلن أن البروتوكول تلقى، في الأسابيع الثلاثة منذ الإدلاء بالبيان المسجل بالفيديو، أربعة تصديقات إضافية من كرواتيا، وكوبا، وجيبوتي، والفلبين.

ونحن مسرورون جدا أيضا لأن الأسبوع الماضي شهد تشكيل أول شهادة امتثال معترف بها دوليا من خلال مركز تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها. وهي تتمثل في تصريح للحصول على المعارف التقليدية التي نشرتها الهند في مركز تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها. وهذا إن دلّ على شيء فإنما يدلّ على أنه يتم البدء في وضع الأدوات والآليات في إطار البروتوكول موضع التنفيذ.

وفي ما يخص النقاط البارزة الرئيسية المنبثقة عن الاجتماع الأول للأطراف في بروتوكول ناغويا:

فإن بروتوكول ناغويا قد دخل حيز النفاذ في الوقت المناسب للاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول الذي سينعقد بالتزامن مع الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف.

وقد شاركت أمانة المعاهدة مشاركة نشطة في الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول، وقدمت تقريرا عن الأنشطة التعاونية تحت إطار بند جدول الأعمال ذي الصلة، الذي أخذ الاجتماع علما به.

واعتمد الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول ثلاثة عشر مقرا وأود أن أشير إلى أن ثمة إشارة محددة إلى المعاهدة في المقرّر المتعلق ببناء القدرات.

ويسرنا أيضا غاية السرور أن نشارك في عدد من أنشطة بناء القدرات بالتعاون مع أمانة المعاهدة وشركاء آخرين، بما في ذلك المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي ومبادرة تنمية القدرات في مجال الحصول على الموارد وتقاسم منافعها ومفوضية الاتحاد الأفريقي.

وفي الختام، أود أن أبدي ملاحظة واحدة بخصوص مشروع القرار المعروض على الجهاز الرئاسي بهذا الشأن. فالفقرة 4 من مشروع القرار تشير إلى مُقرّر الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف المتعلق بمرفق البيئة العالمية. ولأسباب لن أخوض فيها هنا، سيكون من الأدق وصفه بالمقرّر المتعلق بالآلية المالية. ولهذا، أود أن أدعو المشاركين إلى النظر في تنقيح القرار لكي تحل عبارة "الآلية المالية" محل الإشارة الأولى إلى "مرفق البيئة العالمية".

وسأكون مسرورا للغاية أيضا أن أقدم أية معلومات إضافية ردا على أي أسئلة قد تنشأ أثناء المناقشات.

## المرفق زاي-2

### الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل

السيد الرئيس،

المندوبون الموقرون.

حضرات السيدات والسادة،

من دواعي شرفي، بصفتي المدير التنفيذي للصندوق العالمي لتنوع المحاصيل، أن أعرض، نيابة عن المجلس التنفيذي، التقرير المقدم من الصندوق إلى الجهاز الرئاسي.

قبل أكثر بقليل من أسبوع، تم اعتماد أهداف الأمم المتحدة للتنمية المستدامة. وهي خطة عالمية رائدة لإيجاد عالم مستدام خال من الفقر- تستند بكاملها إلى مصلحة ذاتية مستنيرة.

ويتبوأ الأمن الغذائي مكانة بارزة. ولأسباب واضحة، فالمجتمع العالمي يواجه تحدياً هائلاً، وهو: توفير الغذاء لعدد أكبر من السكان في ظل مناخ متغير، مع صون بيئتنا في الوقت ذاته. لكن إنتاج أغذية أكثر ومغذية بشكل أكبر على مساحات أقل، وبكميات أقل من المياه ومن الأسمدة والمبيدات، لا يتأتى بشكل تلقائي.

- ولا يمكن أن يتحقق إلا إذا عدتم إلى ركائز الزراعة - إلى تنوع المحاصيل. وإن الغاية 2-5 من الهدف 2 من أهداف التنمية المستدامة بشأن الأمن الغذائي تقرر تماماً بأهمية التنوع البيولوجي الزراعي.

- وهذا شرط أساسي لتحقيق الأمن الغذائي.

ويجب علينا جميعاً في مجتمع الموارد الوراثية النباتية أن نشعر بالفرح! فقد آن الأوان أن يتمتع التنوع المحصولي بمزيد من الاعتراف الذي يستحقه. ومما لا يرقى إليه الشك أن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة هي أحد أهم الموارد الطبيعية في العالم. فهي منفعة عالمية مشتركة.

والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية هي الإطار الذي تتم فيه إدارة هذا المورد الطبيعي المهم جداً على المستوى العالمي. وإن وجودها، والأهم من ذلك، تنفيذها ضروري لمستقبل الزراعة. ويرحب الصندوق بالقرارات التي تتخذها الحكومات لجعل المعاهدة صكا يتسم بالمزيد من الفعالية والكفاءة، من حيث تغطية المحاصيل وآلية تقاسم المنافع، ويرحب بالأنشطة الهادفة إلى مصادقة المزيد من البلدان على المعاهدة.

وإن المسائل السياسية الخاصة بهذه العملية ليست من اختصاصات الصندوق. فمهمتنا تتمثل بكل بساطة في صون وتوفير تنوع المحاصيل خارج المواقع الطبيعية. وهذا هو ما نقوم به - لا أكثر ولا أقل.

وتكمن *الولاية* الملقاة على عاتقنا في الصون خارج المواقع الطبيعية. وهذا لا يعني أننا لسنا على نفس الدرجة من القلق حيال الصون في المواقع الطبيعية. فالصون في المواقع الطبيعية وخارجها ينبغي أن ينظر إليهما على أنهما يكملان بعضيهما. والأمر لا يتعلق بهذا أو ذاك.

والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية لا غنى عنها بالنسبة إلى عمل الصندوق. فهي الإطار القانوني الذي نعمل ضمنه. وعملا هو بكل بساطة تنفيذ المعاهدة.

وعلى الصعيد العملي، يوجد تقسيم للعمل بيننا ينبغي فهمه واحترامه. ولكننا نتفاعل أيضا في ما بيننا من الناحية العملية. واسمحوا لي أن أسوق حديقة البطاطا في بيرو مثلا على ذلك.

فقد دعمت المعاهدة حديقة البطاطا ماليا من خلال صندوق تقاسم المنافع. في حين قدم الصندوق الدعم لحديقة البطاطا بأموال لتنفيذ مشاريع. كما يساهم الصندوق في تمويل المركز الدولي للبطاطا في ليما، فالمركز يتعاون بشكل وثيق جدا مع حديقة البطاطا. وقد قام المركز بإعادة 410 أصناف من البطاطا إلى حديقة البطاطا، وتم مؤخرا إيداع بذور البطاطا من حديقة البطاطا في القبو الدولي للبذور في سفالبارد الذي يساهم الصندوق في تشغيله.

ويثبت هذا المثال أنه ينبغي لنا ألا نسمح للاعتبارات التنظيمية بالحد من رؤيتنا. بل ينبغي لنا أن نضع مبادرات يدعم بعضها البعض بشكل متبادل.

ويعتبر القبو الدولي للبذور في سفالبارد أحد عناصر النظام العالمي للصون والاستخدام خارج المواقع الطبيعية الذي كُلف الصندوق بإنشائه، في شراكة مع الحكومة النرويجية وبنك الجينات لبلدان الشمال.

وشخصيا، أعتبر أي مستودع للبذور مؤثر جدا، وأشعر بالتواضع، لكن مستدع بيرو الذي أشرت إليه في نهاية أغسطس/آب كان له طابع خاص جدا. وقد كان هناك أشخاص آخرون انتابهم التأثر عندما تحدث ممثلو حديقة البطاطا عن أهمية البطاطا بالنسبة لثقافتهم وكيف أنه انتابهم شعور بأنهم كما لو تركوا وراءهم أفراد أسرته في القبو البارد إثر إيداعهم للبذور. ولكنهم تناولوا أيضا بطريقة جميلة كيف رأوا ضرورة جلب البذور إلى سفالبارد لأن أطفالهم قد يحتاجونها في يوم من الأيام في عالم يتغير باستمرار.

ونحن الآن في مرحلة استرجاع البذور الأولى من القبو الدولي للبذور في سفالبارد. فبنك الجينات التابع للمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة غير قادر على العمل على النحو المنشود بسبب حالة الحرب في سوريا، ولذلك، طلب هذا المركز إعادة البذور من أجل إعادة إنشاء بنك الجينات في المغرب ولبنان. وبعد أن تنمو البذور مجددا في بيوتها الجديدة، سيتم إيداع العينات في القبو.

ونحن نشعر بالأسى لأنه يتعين سحب البذور نظرا إلى أن ذلك يعكس حالة أزمة، ولكن ما يبعث على الارتياح هو أن ندرك أننا بصدد إنشاء نظام عالمي متين لصون تنوع المحاصيل، يحمي من بعض آثار الحرب أو الكوارث الطبيعية.



ونحن نشجع جميع بنوك الجينات الوطنية في مختلف أنحاء العالم المهتمة بالاستفادة من مرفق الدعم المجاني على إجراء محادثات مع ممثل بنك الجينات لبلدان الشمال الموجود بيننا هنا أو أي واحد من الصندوق.

وسترون من التقرير الذي قمنا بإعداده أن عملنا الفني قد تواصل بلا انقطاع على مدى الفترة منذ انعقاد اجتماع الأخير للجهاز الرئاسي.

وتمثل أحد الأسباب الرئيسية الكامنة وراء إنشاء الصندوق في ضمان تمويل مستقر طويل الأجل للمجموعات الدولية التي تديرها المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بموجب المادة 15 من المعاهدة. ويوجد في حوزة هذه المجموعات بعض أهم المواد على المستوى العالمي، وهي تشكل ركيزة أساسية للنظام العالمي للصون خارج المواقع الطبيعية. والصندوق محظوظ لإدارته برنامج بحوث المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بشأن بنوك الجينات. ونحن نعمل من أجل مساعدة بنوك الجينات الدولية على بلوغ مستويات عالية من الأداء واعتماد نظم إدارة الجودة - وكل ذلك في تعاون وثيق مع بنوك الجينات نفسها.

ونحن بعيدون عن بلوغ الهدف المتعلق بالتبرعات اللازمة لصون هذه المجموعات ماليًا وغيرها من المجموعات خارج مواقعها الطبيعية ذات الأهمية العالمية. ولكننا نكرس كل طاقتنا للنهوض بهذه المهمة ونعمل على نقل تمويل بنك الجينات التابع للمجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بالكامل إلى التبرعات على مدى السنوات القادمة. وتحقيقًا لهذا الغرض، سنعقد مؤتمرًا لإعلان التبرعات في 14 أبريل/نيسان من السنة المقبلة في واشنطن العاصمة بالتزامن مع الاجتماعات الربيعية لصندوق النقد الدولي/البنك الدولي. ونحن نشعر بالامتنان لأن المؤتمر سيتراأسه وزير التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في ألمانيا ووزير خارجية النرويج، ولأن نائب الأمين العام للأمم المتحدة سيدلي بالكلمة الرئيسية.

وقد وجهنا الدعوة إلى أكثر من 50 بلدًا للمشاركة في هذا المؤتمر، بما في ذلك جميع دول مجموعة العشرين إضافة إلى بلدان أخرى لديها القدرة المالية على المساهمة في المساعدات الإنمائية. كما يجوز دعوة جهات فاعلة مختارة في القطاع الخاص إذا تعهدت بتقديم موارد مالية لقضية تنوع المحاصيل. ونأمل في التوصل إلى نتيجة مثمرة وتشجيع البلدان على المشاركة على مستوى حكومي رفيع المستوى.

وسنمضي قدما في دعم إنشاء البوابة العالمية لنظام "Genesys" بشأن البيانات على مستوى العينات ودعم نشر برمجيات إدارة بيانات بنوك الجينات التابعة لتطبيق قاعدة البيانات "GRIN-Global"، التي وضعت بالتعاون مع وزارة الزراعة في الولايات المتحدة الأمريكية. ويساهم كلاهما في عمل المعاهدة بشأن نظم المعلومات.

وفيما يتعلق بمشروعنا الخاص بالأقارب البرية للمحاصيل، نود أن نعبر عن امتناننا لحكومة النرويج لتمويلها هذا العمل المهم دعماً للمعاهدة. وفي إطار هذا المشروع، نستطيع تقديم دعم مالي وفني حاسم الأهمية إلى البلدان النامية لجمع الأقارب البرية للمحاصيل، باتباع المعايير المطبقة وطنياً.

وفي كثير من الحالات، تكون هذه المواد مهددة في الحقول وهي في حاجة ماسة إلى الصون. ويتم اختيار الأنواع والمناطق على أساس هذا النوع من تحليل الفجوة الذي دعت إليه خطة العمل العالمية. ونحن نؤيد فقط العمل المضطلع به بشأن الأقارب البرية المدرجة في الأنواع المبينة في الملحق 1. والأقارب البرية للمحاصيل التي يجري تبادلها بانتظام تحت إطار النظام المتعدد الأطراف من خلال المجموعات المنصوص عليها في المادة 15 وكذلك العديد من المجموعات الوطنية.

واسمحوا لي أيضا أن أحيطكم علما بأنه، بالاستناد إلى استراتيجيات صون المحاصيل، تم بلورة منهجية للمساعدة على تحديد المجموعات الوطنية ذات الأهمية العالمية والتي قد تكون مؤهلة للحصول على الدعم من خلال المنح. ونحن نعمل على إيجاد الوسائل الكفيلة بتسريع وتيرة عملية استمرار العمل.

ومع تحديد المجموعات الوطنية، سيتم وضع الأجزاء الرئيسية للغز إنشاء نظام عالمي معقول وفعال من حيث التكلفة للصون والاستخدام خارج المواقع الطبيعية: المعاهدة الدولية هي إطار سياستنا، وتشكل المجموعات المنصوص عليها في المادة 15 والمجموعات الوطنية الإضافية العمليات اليومية للنظام، ويعتبر القبول الدولي للبدور في سفالبارد بمثابة مرفق الدعم.

والأمر بهذه الدرجة من السهولة والتعقيد.

ومنذ اجتماعنا الأخير في الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي في سلطنة عمان، تحسن كثيرا التعاون بين المعاهدة الدولية والصندوق. ووافق الجهاز الرئاسي في دورته الخامسة بحكمة على وظيفة اتصال مشتركة بين المنظمين. وقد أنشئت هذه الوظيفة، ونحن في الصندوق ما فتئنا نشعر بالرضا على ما حققه. ونحن مرتاحون الآن للتوصية بإيجاد آليات تستلزم موارد أقل لمواصلة ضمان التعاون الوثيق بيننا وبين أمانة المعاهدة.

وكما لا يخفى عليكم، فأمين المعاهدة يتمتع بصفة مراقب في مجلسنا وبإمكانية الوصول الكامل إلى الأوراق التي تصدر عن مجلسنا. وقد وجهنا الدعوة مؤخرا إلى رئيس الجهاز الرئاسي لحضور اجتماعات مجلسنا بنفس الشروط التي حظي بها الأمين، وسنستمر في القيام بذلك. كما أننا ملتزمون بالشفافية الكاملة، وعلى ثقة من أن مكتب المعاهدة سينفتح على مبدأ المعاملة الكاملة بالمثل.

وتشارك أمانة المعاهدة أيضا في جميع مشاريعنا وتقدم التوجيهات بشأن السياسات بشكل مستمر. ويوجد موظفو المعاهدات والصندوق إلى حد ما على اتصال يومي ونتحدث أنا وأمين المعاهدة بصورة منتظمة.

حضرات السيدات والسادة،

دعونا نحتفل بكوننا لدينا لغة قيّمة جدا في أهداف التنمية المستدامة فيما يتعلق بالموارد الوراثية النباتية. ولكن لا يزال هناك شوط ينبغي قطعه حتى يحظى مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بالاهتمام الذي تنطوي عليه أهميتها. ونظرا إلى أنني خضت المعترك السياسي لسنوات عديدة، فإني أعتقد اعتقادا راسخا بأن أحد الأسباب

الكامنة وراء عدم استقطاب الموارد الوراثية النباتية بشكل خاص والعلوم الزراعية بشكل عام للاهتمام السياسي المفترض، يتمثل في ارتفاع درجة التجزؤ التنظيمي في مجال محدود نسبياً. ونحن في حاجة إلى مساعدة بعضنا البعض في التواصل بوضوح مع القادة السياسيين.

ولنتحدث أكثر مع بعضنا البعض وأقل عن بعضنا البعض. ولنعمل معا وندعم عمل بعضنا البعض. فأعمالنا مهمة جدا لكي لا نقوم بذلك، وهناك الكثير من العمل بالنسبة لنا جميعا. لنحتفل معا بنجاح بعضنا البعض.

– وفيما يتعلق بالموارد- التي غالبا ما تكون مسألة شائكة، فالأمر ليس لعبة صفرية النتيجة بين المعاهدة الدولية والمجموعة الاستشارية والصندوق، بإمكاننا أن نجعل الكعكة أكبر طالما ننفذ عملنا بطريقة منسقة ونثبت أننا، كمنظومة، نقدم قيمة عالية مقابل المال.

وشكرا.

### المرفق زاي-3

#### بيان من اتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية

يرغب اتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية في اغتنام هذه الفرصة للتأكيد على تقديره العميق لعمل المعاهدة ودعمه لها. ويلتزم الاتحاد بالمساهمة قدر الإمكان في دعم تنفيذ المعاهدة. ويتولّى ممثلون من مكتب الاتحاد و7 مراكز<sup>39</sup> للبحوث الزراعية من أصل 11 قد وقّعت على الاتفاقات مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15 من المعاهدة، مهمة تمثيل اتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية في هذا الاجتماع.

وإننا نشكر الأمانة على إعداد الوثيقة 8/15 (تقرير عن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف) الذي يوفر تفاصيل عن عمليات الاتحاد الرامية إلى توزيع المواد في إطار النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعتها، ولإدراج توصيفات في وثائق المعلومات الأخرى عن مراكز الاتحاد المعنية بأنشطة أساسية أخرى في إطار المعاهدة بما في ذلك المساهمات في المجالات التالية:

- خطة العمل الطويلة الأجل بشأن الاستخدام المستدام،
- حفظ الموارد في مواقعها في المزارع فضلاً عن الروابط مع المجتمعات وبنوك الجينات الوطنية والدولية،
- تحسين استخدام التنوع الوراثي للتكيف مع تغير المناخ،
- وضع نظام معلومات عالمي،
- العمل الذي تقوم به حالياً مجموعة العمل المعنية بتعزيز عمل النظام المتعدد الأطراف، وتنفيذ النظام المتعدد الأطراف التابع للمعاهدة على المستوى الوطني، بدعم متبادل من بروتوكول ناغويا وفي إطار البرنامج المشترك بين الفاو وأمانة المعاهدة والمنظمة الدولية للتنوع البيولوجي لتعزيز القدرات بهدف دعم البلدان في مجال تنفيذ النظام المتعدد الأطراف.

كما إننا نشكر الأمانة على الفرصة التي أُتيحت يوم الاثنين للرئيس التنفيذي لاتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية والمدير العام للمعهد الدولي لبحوث الأرز اللذان قدّما عروضاً عن أنشطة الاتحاد ونتائجه المتعلقة بمروحة واسعة من المواد والأولويات التي تُعنى بها المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

وتُبرز الوثائق المجمعة التي أعدتها الأمانة، إلى جانب تقرير الاتحاد بحد ذاته والعروض التي قدّمها ممثلو الاتحاد بداية هذا الأسبوع، أن المراكز التابعة للاتحاد تشكل جهات فاعلة مهمة لعمل المعاهدة (مع التركيز بشكل

<sup>39</sup> المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي والمركز الدولي لتحسين الذرة والقمح والمركز الدولي للبطاطا والمعهد الدولي للزراعة الإستوائية والمركز العالمي للحراثة الزراعية والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة والمعهد الدولي لبحوث الأرز.

خاص على النظام المتعدد الأطراف) وأن المعاهدة تتسم بأهمية محورية بالنسبة إلى الاتحاد وشبكة الشركاء في مجال البحوث في سعينا إلى تحقيق الأمن الغذائي. ولكننا لن نتطرق الآن مجدداً إلى جميع هذه النقاط.

وبذلك، نرغب في إلقاء الضوء على بعض الوقائع المرتبطة بأدائنا عملاً بالاتفاقات المبرمة مع الجهاز الرئاسي بموجب المادة 15. ولقد قامت المراكز الحادية عشرة التي أبرمت مثل هذه الاتفاقات، منذ عام 2007، بتوزيع حوالي 2.3 مليون عينة إلى جهات متلقية في جميع أنحاء العالم. إذ أرسلت 37 في المائة من هذه العينات إلى آسيا و20 في المائة منها إلى أفريقيا و15 في المائة إلى أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي و11 في المائة إلى الشرق الأدنى و10 في المائة إلى أوروبا و4 في المائة إلى أمريكا الشمالية. وقد قامت المراكز بتحسين ثلاثة أرباع هذه المواد. وغالباً ما تُنقل هذه المواد المحسنة في سياق مشاريع طويلة الأجل لتحسين المحاصيل تُنفذ في إطار البرامج الوطنية للبلدان النامية بما يشمل أيضاً تبادل المعلومات وتعزيز القدرات وغيرها من أشكال نقل التكنولوجيا، مما يولد مجموعة واسعة من المنافع لشركائنا الوطنيين. وتؤكد دراسات الأثر أن القيمة الإجمالية لهذه البرامج بالنسبة إلى التنمية الاقتصادية الوطنية في البلدان النامية - بما في ذلك عمليات نقل الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ذات الصلة - تصل إلى مليارات الدولارات سنوياً.

وبما أنني تطرقت إلى موضوع العلاقات مع المنظمات الدولية، سوف أنتهز هذه الفرصة للإقرار بأهمية الدعم الذي يقدمه الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي إلى بنوك الجينات التابعة لاتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية مما يساهم في تعزيز قدرتها على صون المواد وإتاحتها كما ذكرناه سابقاً.

وشكراً على حسن الإصغاء.

#### المرفق زاي-4

### بيان من أمانة المنتدى العالمي للبحوث الزراعية

شكراً السيد الرئيس،

أود بإيجاز أن أطلع الجهاز الرئاسي على أنشطة التعاون التي اضطلع بها المنتدى العالمي للبحوث الزراعية في فترة السنتين هذه والمدرجة في تقرير أمين المنتدى بشأن التعاون مع المعاهدة الدولية في الوثيقة IT/GB-6/15/Inf.11.

واسمحوا لي بادئ ذي بدء أن أذكر بقرار الجهاز الرئاسي رقم 2013/6 الذي:

- أقرّ بأهمية تعزيز أوجه التآزر بين المنظمات الدولية والمؤسسات والشركاء المعنيين الذين يرتبط عملهم أو ولايتهم بالمعاهدة الدولية أو يؤثران عليها لا سيما على المستويين الوطني والمحلي؛
- وشدد على ضرورة مواصلة استطلاع مجالات التعاون مع المنظمات الدولية المعنية الأخرى للمضي في تطوير أوجه التآزر والدعم المتبادل لتنفيذ المعاهدة بشكل إجمالي وضمان أخذها بعين الاعتبار ضمن عمليات المنظمات الدولية هذه.

السيد الرئيس، طلب الجهاز الرئاسي، في الدورة نفسها، إلى أمانة المعاهدة أن تواصل تطوير التعاون مع المنتدى العالمي للبحوث الزراعية والمنظمة الدولية للتنوع البيولوجي في مجالي التدريب وبناء القدرات على الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك عن طريق تعبئة الموارد المشتركة.

وأقر الجهاز الرئاسي أيضاً، في دورته الخامسة، ببرنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمبادرات الداعمة له التي تتضمن أهدافها إشارات إلى الشركاء المنفذين للمعاهدة، بما فيهم المنتدى العالمي للبحوث الزراعية.

ويسعدني أن أحيطكم علماً بأن أمانة المنتدى قامت، خلال هذه الفترة المالية، بأنشطة ذات صلة وحضرت اجتماعات في إطار شراكتها مع المعاهدة الدولية، لا سيما لدعم تنفيذ حقوق المزارعين والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

وفي ما يخص دعم المنتدى للمادة 6 من المعاهدة الدولية، وبخاصة وضع مجموعة أدوات لبرنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، لقد شارك المنتدى في الاجتماع الثاني للجنة الفنية المخصصة المعنية بالاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المنعقد في روما في مارس/آذار 2015،

حيث قدّم المنتدى عرضاً عن أنشطته وأوجه تعاونه مع المعاهدة دعماً لتنفيذ المادتين 6 و9 من المعاهدة. وأقرت اللجنة بقيمة التعاون مع مبادرات وعمليات أخرى، بما فيها المنتدى العالمي للبحوث الزراعية.

وبالإضافة إلى ذلك، دعمت أمانة المنتدى، بالتعاون مع الشركاء الوطنيين والدوليين، البلدان النامية لتزيد من قدراتها ووعيها إزاء حقوق المزارعين. وتجسّد دعم المنتدى في شكل إتاحة مواد لأصحاب الحيازات الصغيرة وصانعي القرارات وأصحاب المصلحة المعنيين من أجل بناء القدرات في مجال حقوق المزارعين؛ وعقد اجتماعات وطنية عن حقوق المزارعين؛ وتنظيم معارض عن البذور والتنوع البيولوجي الزراعي؛ وتنمية القدرة على تحسين الأطر القانونية والسياساتية للأنظمة الخاصة بالبذور لضمان الاعتراف بنظام البذور غير الرسمي؛ ودعم حقوق المزارعين وحقوق مربي النباتات على نحو متبادل. وتتاح عند الطلب، على الموقع الإلكتروني للمنتدى، معلومات عن الدعم الذي يقدمه المنتدى إلى الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة من أجل أعمال حقوق المزارعين.

وخلال هذه الفترة الفاصلة بين الدورات، شاركت أمانة المنتدى في الاجتماعات الدولية ذات الصلة، بما في ذلك الجمعية العامة للمنظمة العالمية للمزارعين في مدينة بوينس آيرس، الأرجنتين، في مارس/آذار 2014؛ وفي اللقاء الدولي عن "الزراعة الأسرية والبحوث" الذي نظّمه مركز التعاون الدولي للبحوث الزراعية من أجل التنمية في مدينة مونبلييه، فرنسا، في يونيو/حزيران 2014، حيث قدم المنتدى الوثيقة بعنوان "الزراعة الأسرية وحقوق المزارعين". كما عملت أمانة المنتدى إلى جانب مركز التعاون الدولي للبحوث الزراعية من أجل التنمية على تنظيم المناقشات الإلكترونية بشأن حقوق المزارعين في الوصول إلى المعلومات والبيانات والمعارف، مع ما يقرب من 100 مشارك من حول العالم.

وأخيراً، السيد الرئيس، وضع المنتدى، بالتشارك مع المعاهدة الدولية، خارطة طريق مشتركة لتعزيز أوجه التعاون والتآزر بين الطرفين في فترة السنتين المقبلة. وتضمن خارطة الطريق المشتركة هذه إقامة أنشطة للتعاون وشراكات بين المعاهدة الدولية والمنتدى على أساس المصلحة المشتركة والمنفعة المتبادلة. وترد معلومات عن خارطة الطريق المشتركة، ولا سيما المبادرات المشتركة المزمع إطلاقها من جانب الطرفين ضمن إطار التعاون والشراكة القائم، في المرفق 1 بوثيقة المعلومات رقم 11.

وأشكركم جزيل الشكر على حسن الإصغاء.

## المرفق زاي-5

### بيان المنظمة العالمية للملكية الفكرية

إنه لمن دواعي سروري أن أتناول الكلمة نيابة عن أمانة المنظمة العالمية للملكية الفكرية.

والأمانة مسرورة بالمشاركة بصفة مراقب في الدورة السادسة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية. واسمحوا لي أن أبرز لكم الجوانب الرئيسية لعمل المنظمة العالمية للملكية الفكرية المرتبطة بشكل خاص بتنفيذ المعاهدة.

أولاً، عمل المنظمة المعياري.

أنشأ البلدان الأعضاء في المنظمة، في عام 2000، اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور. وفي عام 2009، وافقوا على وضع صك قانوني دولي (أو صكوك قانونية دولية) توفر الحماية الفعالة للموارد الوراثية والمعارف التقليدية والتجليات الثقافية التقليدية. وإن العملية التابعة لهذه اللجنة جارية على قدم وساق.

وفي ما يخص الموارد الوراثية من الناحية الموضوعية، لقد وحد أعضاء المنظمة عدداً من المقترحات في نص واحد بشأن الموارد الوراثية. والنص متاح حالياً على موقعنا الإلكتروني. كما ينظر أعضاء المنظمة على وجه الخصوص في ضرورة استخدام، ومدى استخدام، نظام الملكية الفكرية لضمان الامتثال للالتزامات مستخدمي الموارد الوراثية القائمة والخاصة بالحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها ورصدها. ويتمثل أحد الخيارات قيد المناقشة في وضع متطلبات للكشف عن براءات الاختراع مما سيستوجب من مقدمي طلبات براءة الاختراع توفير معلومات عن مصدر الموارد الوراثية أو أصلها وما يرتبط بها من معارف تقليدية إلى جانب أدلة على الموافقة المسبقة عن علم واتفاق لتقاسم منافعها، إذا اقتضى الأمر ذلك بموجب التشريعات الوطنية.

وفي ما يتعلق بعملنا المعياري عن المعارف التقليدية، من المهم تسليط الضوء على أن المادة 9-2 من المعاهدة الدولية تنص على حماية المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الكامنة في مجتمعات المزارعين تماشياً مع القوانين والسياسات الوطنية عن حقوق المزارعين. وقد ينطوي بالتالي مشروع المواد بشأن حماية المعارف التقليدية، الصادرة عن اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور التابعة للمنظمة العالمية للملكية الفكرية، على أوجه تآزر مهمة مع المعاهدة الدولية لا سيما في ما يتعلق بإعمال حقوق المزارعين. ويمثل مشروع المواد الوضع الحالي للمفاوضات الجارية ضمن اللجنة بين 188 دولة عضو في المنظمة. وتتيح هذه المواد حالياً مروحة واسعة من الخيارات، بما فيها الحقوق المعنوية والاقتصادية، وكذلك الحقوق الفردية والجماعية الخاصة بمختلف المستفيدين وأنواع المعارف.



ثانياً، الأدوات الإعلامية والتوجيهية.

نظمت المنظمة العالمية للملكية الفكرية، في عام 2015، ندوتين لاستكمال العمل المعياري الجاري. واتبعت هاتان الندوتان شكلاً ابتكارياً استقطب مشاركة واسعة النطاق وإشادة كبيرة. وأعربت المنظمة على وجه الخصوص عن سرورها إزاء قبول أمانة المعاهدة الدولية دعوتها للمشاركة في الندوة الثانية المنعقدة في يونيو/حزيران 2015.

كما وضعت المنظمة عدداً من الأدوات العملية في مجال الملكية الفكرية والموارد الوراثية. وتتضمن هذه الأدوات قاعدة بيانات عن اتفاقات متعلّقة بالتنوع البيولوجي للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها فضلاً عن مشروع خطوط توجيهية للملكية الفكرية بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم المنافع الناجمة عن استخدامها بشكل عادل. ويتم تنقيح مشروع الخطوط التوجيهية هذا وتحديثه. وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن الاتفاق الموحد لنقل المواد التابع للمعاهدة الدولية مدرج بالفعل في قاعدة البيانات الإلكترونية للمنظمة بشأن الممارسات التعاقدية.

وأخيراً، تأخذ المنظمة العالمية للملكية الفكرية علماً بالعملية المقترحة لتحديد المجالات المحتملة لإقامة علاقات متبادلة بين صكوك كل من المنظمة العالمية للملكية الفكرية والاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة، والمعاهدة الدولية لمنظمة الأغذية والزراعة، كما طلبه الجهاز الرئاسي في دورته الخامسة.

وتتطلع المنظمة إلى مواصلة علاقتها الممتازة مع أمانة المعاهدة الدولية، كما أنها ستواصل متابعة عملها عن كثب.

## المرفق زاي-6

### بيان من مركز الموارد الوراثية النباتية التابع للجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي

يرغب مركز الموارد الوراثية النباتية التابع للجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي - وهو مؤسسة حكومية دولية من لوساكا، زامبيا - في ضم صوته إلى غيره من الوفود الأخرى التي أعربت عن فائق امتنانها لأمانة المعاهدة لدعوتنا إلى حضور هذه الدورة للجهاز الرئاسي للمعاهدة إلى جانب الأعمال التحضيرية لها.

وتؤيد الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي كليا أهداف المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. فإن 12 دولة عضواً في الجماعة من أصل 15 هي من الأطراف في المعاهدة الدولية. واعتمدت الجماعة، خلال فترة السنتين، السياسة الزراعية الإقليمية، التي يشكّل صون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها المستدام للأغذية والزراعة بموجبها أحد مجالات تدخل الجماعة. كما يشكّل صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام أولوية من أولويات خطة التنمية الإقليمية الإشارية الاستراتيجية للفترة 2015-2020.

ولقد أحرز مركز الموارد الوراثية النباتية للجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي على مرّ السنين تقدماً ملحوظاً في مجال تعزيز قدرات شبكة الموارد الوراثية النباتية التابعة للجماعة، لا سيما من حيث الموارد البشرية، وتطوير البنية التحتية، وجمع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وصيانتها وتوصيفها في الإقليم. غير أن المركز يدرك أنه مع التطورات التي حدثت في النظام العالمي الخاص بصون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها، هناك قدرات إضافية تحتاج إليها البلدان داخل الشبكة لتمكين من الوفاء بالتزاماتها الخاصة بتنفيذ الصكوك العالمية ذات الصلة على نحو مناسب كالمعاهدة الدولية على سبيل المثال. وإن المركز مستعد لإقامة شراكات والتعاون مع المنظمات الدولية على مستوى البرامج والأنشطة الرامية إلى تعزيز القدرات الوطنية التي تساهم في تنفيذ المعاهدة، ولا سيما النظام المتعدد الأطراف.

وفي الختام، نود أن نعرب عن تأييدنا لموقف المجموعة الأفريقية ومجموعة ال-77 والصين القاضي بتحسين النظام المتعدد الأطراف التابع للمعاهدة للحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعتها، و اعتماد نموذج الاشتراك على وجه الخصوص.

---

## المرفق حاء

---

### تقرير كل من رئيس الجهاز الرئاسي وأمين المعاهدة

---

#### المرفق حاء-1

### تقرير رئيس الجهاز الرئاسي

---

#### مقدمة

يسعدني أن أحيطكم علماً اليوم بالتقدم المحرز في مجال تطوير المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتنفيذها خلال السنتين الماضيتين.

ويشرفني تولي منصب رئيس الجهاز الرئاسي خلال هذه الفترة، والعمل مع هيئة المكتب والأمانة والأطراف المتعاقدة لإحراز تقدم ملحوظ في مجالات العمل الرئيسية للمعاهدة.

وتمثلت المعالم الرئيسية خلال فترة السنتين في التقدم السريع المحرز على صعيد تطوير نظام المعلومات العالمي، ومواصلة تحسين النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها، والدعوة الثالثة لتقديم الاقتراحات في إطار صندوق تقاسم المنافع.

كما أننا نحتفل بالذكرى العاشرة لدخول المعاهدة حيز التنفيذ أثناء حدث خاص نُظّم في جنيف في يوليو/تموز 2014.

وتقديرى العميق موصول إلى أمين الجهاز الرئاسي للمعاهدة، الدكتور Shakeel Bhatti، وإلى أعضاء الأمانة على جهودهم ومهنتهم وعملهم الدؤوب طوال فترة السنتين.

#### عمل هيئة المكتب

كما أودّ أن أشكر نواب رئيس هذه الدورة، وزملائي من أعضاء هيئة المكتب، على تفانيهم لضمان نجاح هذه الدورة. وأدّت مساهماتهم القيّمة في برنامج عملنا إلى تعزيز إنتاجية المكتب وفعاليته.

وبصفتنا أعضاء في هيئة المكتب، عملنا جاهدين لضمان أقصى قدر من الكفاءة خلال هذه الدورة للجهاز الرئاسي.

كما أعددتنا اقتراحاً لبرنامج العمل المتعدد السنوات سعياً إلى تبسيط مناقشاتنا المقبلة. وإني أتطلع إلى مواصلة مناقشة هذا الموضوع ضمن البند 17 من جدول الأعمال.

ولقد تابعنا عن كثب عمل مختلف مجموعات العمل واللجان المعنية بالنظام المتعدد الأطراف والنظام العالمي للمعلومات وبرنامج الاستخدام المستدام للموارد. وإني أتمنّى الوقت والجهود المبذولة من جانب جميع ممثلي هذه المجموعات وأشكرهم على التقدم المحرز الذي سنتطرق إليه بمزيد من التفاصيل خلال فعاليات هذا الاجتماع.

وأظن أن الحدث الأبرز خلال هذه الفترة تمثّل في إطلاق الدعوة الثالثة لتقديم المقترحات في مارس/آذار 2014.

ولقد لعبت هيئة المكتب دوراً نشطاً للغاية في الدعوة لتقديم المقترحات وتنفيذ الدورة الثالثة لتقاسم المنافع ضمن صندوق تقاسم المنافع.

ونتيجة لذلك، تم تخصيص ما يزيد عن 10 ملايين دولار أمريكي لتنفيذ المشاريع حول العالم. وأود أن أشكر جميع الجهات المانحة التي سمحت بإقامة هذه المشاريع من خلال مساهماتها الطوعية.

وتم تخصيص الأموال في إطار نافذتين هما: نافذة الإجراءات الفورية، ونافذة التطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها. وتتراوح المشاريع من تبادل أصناف البطاطس المتنوعة بيولوجياً وتطويرها في بيرو ونيبال وبوتان إلى استخدام التكنولوجيات الحيوية الحديثة للحفاظ على الأمن الغذائي في البلدان الجزرية في المحيط الهادئ.

وترتبط نافذة التطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها بين العمل المهم الجاري في سياق المعاهدة بشأن النظام العالمي للمعلومات ومنصة نقل التكنولوجيا. ونحن نسعى إلى الجمع بين العلماء والمزارعين لتلبية احتياجات المزارعين الذين يصونون الموارد الوراثية النباتية ويستخدمونها.

وفي أعقاب نجاح جولة التمويل الثالثة، أود أن أؤكد على أهمية الدعوة الرابعة إلى تقديم المقترحات لاستمرار نجاح المعاهدة ونموها في جميع المجالات.

وخلال فترة السنتين هذه، لقد ناقشت عدداً من القضايا المتصلة بالمعاهدة مع المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، الدكتور جوزيه غرازيانو دا سيلفا.

ولقد قدّم المدير العام دعمه للمعاهدة وللقرارات الصادرة عن الجهاز الرئاسي. كما أكد على دعم الفاو الكامل لعمل أمانة المعاهدة.

كما أن المدير العام ملتزم للغاية بتوسيع نطاق عضوية المعاهدة. وفي أوائل هذا العام بعثنا برسالة مشتركة إلى البلدان التي ليست بعد من الأطراف المتعاقدة.

ويسعدني إبلاغكم أننا حققنا نجاحاً، بفضل جهودنا، في زيادة عضوية المعاهدة. وبالإضافة إلى اليابان وسري لانكا اللتين أصبحتا من الأطراف المتعاقدة مباشرة بعد الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي، انضمت ستة بلدان أخرى إلى المعاهدة خلال فترة السنتين هذه.

وإنني أرحب بانضمام العراق وجزر مارشال وبابوا غينيا الجديدة وصربيا وسوازيلند وتونغا.

كما نظر المكتب، بالتشاور مع المنظمة في أكتوبر/ تشرين الأول 2014، في تجديد ولاية الأمين الحالي للجهاز الرئاسي وفي اقتراح وضع إجراءات رسمية لتجديد فترة الولاية، كما وافق على هذه الإجراءات.

وأخيراً، وقرّ المكتب التوجيهات والقرارات عند الحاجة لاستكمال العمليات الجارية في فترة ما بين الدورتين أو متابعتها بنجاح بناء على طلب الجهاز الرئاسي.

وهي تشمل ما يلي:

- مشاركة أصحاب المصلحة في العمليات التحضيرية للاجتماع الأول لمجموعة العمل المعنية بتحسين النظام المتعدد الأطراف،
- الإعداد للدعوة الرابعة إلى تقديم المقترحات،
- تحسين التواصل مع الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي والتوجيهات المقدّمة له في مجال السياسات،
- تحديد العلاقات البيئية القائمة بين حقوق المزارعين و صكوك أخرى.

## الشراكات والتعاون

شكّل الحفاظ على شراكات وعلاقات تعاون استراتيجية مع صكوك دولية ومنظمات وعمليات سياساتية أخرى عاملاً أساسياً في نجاح المعاهدة.

ويسرني القول أن التعاون بين أمين الجهاز الرئاسي والأمين التنفيذي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي كان ممتازاً خلال فترة السنتين هذه، وذلك بناءً على مذكرة التعاون الخاصة بنا والمبادرة المشتركة الخاصة بالاتفاقية.

كما تنفذ الأطراف المتعاقدة مبادرات رامية إلى تحسين أوجه التآزر مع بروتوكول ناغويا والاتفاقيات الأخرى.

وستُسمح لنا أيضاً خلال هذه الدورة، فرصة استعراض تقارير صادرة عن منظمات شريكة وعمليات أخرى، على غرار الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي [الصندوق الاستثماري] والمنتدى العالمي للبحوث الزراعية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة للفاو.

وتعززت أواصر التعاون بين المعاهدة والصندوق الاستثماري خلال فترة السنتين هذه. ولقد مثّلت المعاهدة في اجتماعات المجلس التنفيذي للصندوق الاستثماري كما شارك رئيس الصندوق الاستثماري ومديره التنفيذي في اجتماعات مكتب المعاهدة ذات الاهتمام المشترك.

كما أُلقيتُ بياناً أثناء الدورة الأخيرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بهدف التشديد على الحاجة إلى مواصلة مناقشة المسائل ذات الاهتمام المشترك والنهوض بها.

كما تعاونت الأطراف المتعاقدة وشاركت في العديد من المبادرات والأحداث، على غرار المائدة المستديرة الرفيعة المستوى الرابعة بشأن المعاهدة الدولية التي جرت في نيويورك في سبتمبر/أيلول من العام الماضي والتي يسّرت المناقشة بشأن سبل دعم الابتكار في مجال تربية البذور الذكية مناخياً عن طريق المنافع الناتجة عن استخدام المادة الوراثية.

وأود أن اغتنم هذه الفرصة لأشكر معالي الدكتور فؤاد بن جعفر سجواني، رئيس فريق المهام الرفيع المستوى المعني بتعبئة الموارد، ووزير الزراعة والثروة السمكية بسلطنة عمان، على ترؤسه هذه الاجتماعات الهامة وعلى توليه قيادة فريق المهام الرفيع المستوى.

ولاحظت أثناء مشاركتي في اجتماعات فريق المهام، أن قيادته والتزامه دفعا الفريق إلى اعتماد نهج فعال ومنهجي لتعزيز الوعي عن أهمية المعاهدة واحتياجاتها المالية.

وتتمثل إحدى أهم التوصيات الصادرة عن فريق المهام والمكتب في الحاجة إلى زيادة مرونة صندوق تقاسم المنافع ومدى جذبه للجهات المانحة، إلى جانب الوصول إلى صناديق المعونة الإنمائية الخارجية.

ويوصى القيام بمزيد من العمل في هذا الصدد خلال الفترة 2016-2017 من خلال اللجنة الاستشارية المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل.

وشاركتُ أيضاً في اجتماعات ومبادرات أخرى تلقى دعم الأطراف المتعاقدة.

وسمحت لي جلسات الإحاطة هذه والاتصالات الشخصية التي قمتُ بها بتعميق فهمي لأهمية بعض المواضيع كحقوق المزارعين وحفظ الموارد واستخدامها المستدام والروابط القائمة بينها.

### ربط نظم المعاهدة بسلسلة القيمة

وعملتُ خلال فترة السنتين هذه مع المكتب والأمانة لربط آليات المعاهدة على امتداد سلسلة القيمة الخاصة بالموارد الوراثية النباتية.

ووفّرت لنا القرارات السابقة الصادرة عن الجهاز الرئاسي توجيهات ملموسة بشأن كيفية مواصلة نشر نظم المعاهدة.

واستناداً إلى ذلك، شرعنا في تنفيذ سلسلة من الأنشطة للحفاظ على الطابع العملي لنظم المعاهدة على امتداد سلسلة القيمة وتعزيزها.

والآن أود أن أتطرق إلى مجالات العمل الرئيسية في كل مرحلة من مراحل سلسلة القيمة.

تتعلق المرحلة الأولى بحفظ الموارد وإدارتها في الموقع الطبيعي وفي المزارع. وأُحرز إنجازان رئيسيان في هذا المجال.

فوقّنت أدوات معلومات جديدة عن إدارة التنوع الوراثي للمحاصيل في المزارع بموجب نظام المعلومات العالمي.

كما تمت الموافقة على 22 مشروعاً لدعم المزارعين والعلماء في الميدان ضمن دورة التمويل الثالثة الجارية في إطار صندوق تقاسم المنافع.

وتتمثل المرحلة الثانية في تبادل المادة الوراثية والبيانات المتعلقة بها من خلال النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها.

وقدّمت استراليا التمويل خلال فترة السنتين هذه لدعم البحوث عن اقتصاديات الموارد وتقاسم منافعها، ولقد تابعتُ باهتمام كبير المناقشات بشأن تعزيز النظام.

وتعاونت الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة ضمن هذه العملية لوضع التدابير الرامية إلى زيادة دخل صندوق تقاسم المنافع.

كما أنها تسعى إلى اتخاذ تدابير إضافية لتعزيز عمل النظام المتعدد الأطراف، مثل زيادة تغطية المحاصيل في أحكام المعاهدة عن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها.

واستناداً إلى نتائج اجتماعي مجموعة العمل الثالث والرابع، أتمنى أن يبعث قرار الجهاز الرئاسي برسالة إيجابية إلى مستخدمي النظام المتعدد الأطراف وأن يبني الثقة في عملية التحسين الجارية.

وترتبط المرحلة الثالثة بالبيانات عن الموارد الوراثية النباتية.

وأحرز تقدم سريع في مجال وضع نظام معلومات عالمي. وثمة فرص جديدة في مجالات علم الجينوم والفينوم (السمات الظاهرية) وغيرها من المجالات التي ستساعدنا على تحسين نوعية البيانات والخدمات المتوفرة لدى مربّي النباتات والمزارعين والمجتمع بأسره.

ويجب توفير مجموعات البيانات المتقدمة الناشئة عن المادة الوراثية في إطار المعاهدة واستخدامها لتحقيق منافع عامة عالمية.

وتتمتع المعاهدة بمكانة فريدة من نوعها لإنشاء خدمات التوصيف المتقدمة وتوفيرها فضلاً عن إتاحة البيانات من خلال نظم المعلومات العالية الجودة عن المادة الوراثية.

وقد تم تكريس مجال محدد، في إطار نظام المعلومات العالمي، للبيانات عن الجينوم والفينوم ضمن مبادرة "DivSeek" للتنوع المحاصيل.

وإن مبادرة "DivSeek" قائمة على مجتمعات من العلماء وبنوك الجينات ومستخدمي البيانات عن الجينوم النباتي وتسمى إلى ربط البيانات الواسعة النطاق عن الجينوم والتسلسل الوراثي بالمدخلات العامة المتاحة عن المادة الوراثية.

ويعمل الصندوق الاستئماني وأمانة المعاهدة على تيسير مبادرة "DivSeek"، بمشاركة المجلس العالمي للنباتات ومكتب اتحاد المراكز الدولية للبحوث الزراعية.



وستُسنح لنا، في سياق البند 10 من جدول الأعمال فرصة النظر في ما تم اقتراحه بالنسبة إلى رؤية النظام العالمي للمعلومات وبرنامجه.

وتتمثل المرحلة الرابعة من سلسلة القيمة في مرحلة ما قبل التربية والتربية ونقل التكنولوجيات.

ولقد سهّلت المعاهدة إقامة الشراكات والمبادرات بين أصحاب المصلحة في إطار برنامج العمل بشأن الاستخدام المستدام ومن خلال المنهج الخاص بالتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها والشراكات بين القطاعين العام والخاص في مرحلة ما قبل التربية.

وأود أن اغتنم هذه الفرصة لأشكر جميع البلدان والمؤسسات المعنية على مساهمتها في تنفيذ المعاهدة.

وبالفعل بدأت الجولة الثالثة من المشاريع الممولة عبر صندوق تقاسم المنافع بتحسين استخدام الموارد الوراثية النباتية المدرجة ضمن المعاهدة لتحقيق الأمن الغذائي في المستقبل.

أما المرحلة الخامسة فهي تتعلق بتوفير الابتكارات الملموسة في شكل أصناف محسّنة إلى المزارعين في الميدان.

ويشكّل اعتماد نهج تشاركي للنهوض بتكنولوجيا القطاع العام ودعم وضع سياسة وأطر تنظيمية لتوفير البذور، مجالاً من مجالات العمل ذات الأولوية.

وآمل أن يستمر هذا العمل الهام في فترة السنتين المقبلة من خلال التعاون مع المؤسسات الفنية.

## الخلاصة

أود أن أختتم كلمتي بإعادة التأكيد على التزام استراليا بتعزيز التنفيذ الكامل لجميع نظم المعاهدة.

كما أننا ننظر بجدية في الخيارات الممكنة لزيادة الاشتراكات في صندوق تقاسم المنافع، مع احتمال توفير الاشتراكات السنوية على فترة متعددة السنوات.

ونأمل أن يشجّع هذا النوع من الالتزام على تقديم مساهمات مماثلة من الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة الأخرى، إلى جانب المساعدة على استكمال الجهود الحالية الرامية إلى زيادة الإيرادات القائمة على المستخدمين.

ولقد استمتعتُ بالوقت الذي أمضيته كرئيس للجهاز الرئاسي.

وأشكركم جميعاً على مشاركتكم ودعمكم للجهاز الرئاسي والمعاهدة.

وسيَعتمد نجاح المعاهدة في المستقبل على القرارات التي ستتخذونها خلال هذه الدورة المهمة.

وإنني على ثقة من أن الدورة السادسة ستساهم بصورة ملحوظة، وبفضل دعمكم والتزامكم، في رسم ملامح الحوكمة الدولية والهيكل التشغيلي للموارد الوراثية النباتية، ليس فقط في زمننا هذا بل بالنسبة إلى الأجيال القادمة أيضاً.

## المرفق حاء-2

### تقرير من أمين الجهاز الرئاسي

أصحاب المعالي،

حضرات المندوبين

سيداتي وسادتي،

1- منذ ما لا يزيد عن بضعة أيام، اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة أهداف التنمية المستدامة التي تعهد من خلالها المجتمع الدولي بتحقيق المهمة الشاقة المتمثلة في القضاء على الفقر والجوع وسوء التغذية بحلول عام 2030. ولقد تضمن هذا التوافق الدولي الشامل حول القضايا الرئيسية ذات الاهتمام المشترك لأول مرة أهدافاً وغايات متعلقة بالبذور والنباتات الزراعية في إطار الغاية 2-5 التي تنص على ما يلي:

”الحفاظ على التنوع الجيني للبذور والنباتات المزروعة... وما يتصل بها من الأنواع البرية، بما في ذلك من خلال بنوك البذور والنباتات المتنوعة التي تُدار إدارة سليمة على كل من الصعيد الوطني والإقليمي والدولي، وضمان الوصول إليها وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية وما يتصل بها من معارف تقليدية بعدل وإنصاف على النحو المتفق عليه دولياً، بحلول عام 2020”

2- وتنص الغاية 15-6 بشكل خاص على حماية التنوع البيولوجي على النحو التالي: ”تعزيز التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية، وتعزيز سبل الوصول إلى تلك الموارد، على النحو المتفق عليه دولياً”. وبهدف قياس التقدم المحرز في تحقيق هذه الغاية، اقترح استخدام المؤشر المرتبط بعدد الاتفاقات الموحدة لنقل المواد، كما أُبلغ به الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة”

3- ويشكّل الإطار المتوافق عليه دولياً للوصول إلى النباتات المزروعة وتقاسم منافعها أقوى إقرار من جانب المجتمع الدولي بأهمية المعاهدة. وبالنسبة إليكم، حضرات أعضاء الجهاز الرئاسي، يشكّل أقوى إقرار بمسؤوليتكم حيال التنوع الوراثي العالمي للبذور وبالدور الذي تلعبونه لحكومته.

4- وتشدد الغايتان 2-5 و15-6 على التزام المنظمة والمعاهدة بتنفيذ خطة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة وعلى ولايتهما في هذا المجال. وإن الفاو رائدة وقائدة في هذا المجال. وحققت المنظمة إنجازاً استثنائياً من خلال اعتماد المعاهدة والإقرار على نحو متوازن بالدور الذي يلعبه كل من علم تربية النباتات وحقوق المزارعين، وذلك بفضل رؤية المدير العام، الدكتور جوزيه غرازيانو دا سيلفا، القاضية بالتوفيق بين العلوم والمزارعين. ومن شأن ذلك أن يساعد على

الاستخدام الأمثل للتنوع الوراثي النباتي للبدور بغية تحقيق أهداف التنمية المستدامة وولاية المنظمة القائمة على ضمان الأمن الغذائي من خلال أهدافها الاستراتيجية.

5- وبصفتكم أطرافاً متعاقدة في هذه المعاهدة ساعين إلى تحقيق أهداف التنمية التي وضعتها الجمعية العامة للأمم المتحدة، تكمن مسؤوليتكم هذا الأسبوع في حماية إنجازات المعاهدة في وجه أبرز التحديات المتعددة التي نواجهها. ولقد حاولت، في تقريرتي منذ عامين، تحديد الاتجاهات الرئيسية التي نواجه على صعيدها تحديات مصيرية بالنسبة إلى معاهدتكم وهي: نزع الطابع المادي عن استخدام المواد الوراثية؛ تمويل صندوق تقاسم المنافع للمعاهدة ضمن استراتيجية التمويل؛ مكانة المعاهدة في مرحلة ما بعد بروتوكول ناغويا.

6- وأود أن أتابع من حيث توقفنا لأتطرق بإيجاز إلى المسائل التالية: ما هي الإجراءات التي اتخذناها في صدد ما ذكرته سابقاً؛ وكيف تغيرت الأحوال من حولكم لتتغير بدورها طبيعة هذه التحديات بفعل الخطوات التي اتخذتموها لمعالجتها خلال فترة السنتين؛ فضلاً عن الخطوات الإضافية الواجب اتخاذها لتخطي المخاطر الماثلة أمام تنفيذ المعاهدة بصورة كاملة.

### تسريع وتيرة "نزع الطابع المادي"

7- ويتمحور فحوى معاهدتكم حول "الموارد الوراثية النباتية"، أي "الوحدات الوراثية الوظيفية" ذات المنشأ النباتي والقيمة الفعلية أو المحتملة للأغذية والزراعة؛ وهذا التعريف للموارد الخاضعة لإدارتكم يجمع في صلبه بعدين متأصلين للموارد الوراثية النباتية وهما: "الوظيفة" الوراثية و"الوحدات" الوراثية. وبفضل انخفاض التكاليف وتزايد السرعة، تقوم التقنيات الجديدة لتوصيف علوم الجينوم والفينوم (السمات الظاهرية) والأبيض وغيرها من العلوم، بتحويل وظائف المادة الوراثية ووحداتها المادية إلى مجموعات من البيانات الرقمية.

8- وبناء على توجيهاتكم الصادرة عن الدورة الخامسة والقاضية بإعطاء الأولوية لبلورة المادة 17 من المعاهدة وتنفيذها، فقد كان لنا دور استباقي في إشراك هذا المناخ الجديد نسبياً المحيط بالمعاهدة من خلال بلورة رؤية ومجموعة أولى من المرافق والأنشطة ضمن نظام المعلومات العالمي. ولقد أنشأ مكتبكم نافذة تمويل مبتكرة ضمن صندوق تقاسم المنافع، من شأنها دعم المزارعين والعلماء ليعملوا معاً على مواجهة هذا التحول التكنولوجي والتاريخي بما يخدم مصلحة المزارعين الذين يصونون الموارد الوراثية النباتية ويستخدمونها بشكل مستدام. ولقد قمنا أيضاً بتوسيع نطاق مجتمعنا وتنفيذ المنهج الخاص بالتطوير المشترك للتكنولوجيا ونقلها، والأهم من ذلك أننا قمنا بربط كل هذه الآليات التنفيذية التابعة للمعاهدة وجمعها في سياق بنى تحتية عالمية فريدة من نوعها بوسعها تسخير إمكانات هذه التقنيات الجديدة لتسريع وتيرة تحقيق المنافع الوراثية ليتمكن المربون والعلماء من تربية المحاصيل المقاومة لتغير المناخ؛ وزيادة تقاسم المنافع، وقيام المزارعين بإدارة معارفهم الذاتية؛ ودعم حوار أكثر استنارة في مجال السياسات حول التبعات

المرتبة عن التكنولوجيات الجديدة واستخدامها الأمثل لتحقيق الأمن الغذائي؛ والمحافظة على هذه السلعة العامة العالمية في البيئة الرقمية.

9- وسيفسي ذلك عن تحقيق رؤية الدكتور غرازيانو دا سيلفا التي أوجزها على الشكل التالي: "في الثمانينيات من القرن الماضي، طُلب إيداع المواد الوراثية للأغذية والزراعة التي تم جمعها والتي هي ملك البشرية جمعاء في عهدة المنظمة. ومع الابتكارات التكنولوجية لن يتجسد دور الفاو الاستثماري في صون المادة الوراثية للمحاصيل فقط، بل سيشمل أيضاً المعلومات الرقمية ذات الصلة. ويتعين على المعاهدة، بفضل قيادتكم ورؤيتكم، أن تضمن توافر هذه السلعة العامة الجديدة لتحقيق الأمن الغذائي في المستقبل".

10- وكمثال على دور المعاهدة هذا، يسرني أن أعلن إقامة شراكة مع المعهد الدولي لبحوث الأرز، الذي قام مؤخراً بوضع 3 000 خريطة عالية الكثافة لجينوم الأرز في عهدة نظام المعلومات العالمي. وتمثل مجموعات البيانات التي يملكها المعهد الدولي لبحوث الأرز إنجازاً علمياً في نواح كثيرة - ومثال على ذلك، اكتشاف 18.9 مليون شكل من أشكال النوكليوتيدات المفردة المتعددة في الأرز. وتتضمن مجموعة البيانات الملايين من متواليات الجينوم التي توفر، عندما تقترن بخصائص النمط الظاهري والتعبير الجيني وغيرها من المعلومات، مورداً مهماً لتحديد الروابط بين الجينات والسمات الظاهرية، وبناء نماذج استشرافية، وتطبيق هذه النماذج لتربية أصناف جديدة من الأرز التي يحتاج إليها المزارعون في ظلّ تغيير الظروف الزراعية والمناخ. وسيسهّل نظام المعلومات العالمي التابع للمعاهدة إنشاء الاتحاد المعلوماتي الدولي عن الأرز وتحديثه علماً أنه يستهدف بصورة خاصة العلماء العاملين على جينوم الأرز، كما سيوفر مجموعة متطورة من أدوات تحليل البيانات. وتدعو الحاجة إلى القيام بتطويرات أساسية لتيسير توافر المعلومات وفهمها والوصول إليها واستخدامها من جانب المجتمعات الأخرى بما فيها المزارعون وبنوك الجينات والمربون وجهات الاتصال الوطنية وغيرهم من صانعي السياسات في الجهاز الرئاسي. ومن شأن النسختان المحدثتان للاتحاد المعلوماتي الدولي عن الأرز والمعهد الدولي لبحوث الأرز أن تشكلا عنصرين من عناصر نظام المعلومات العالمي لإتاحة 3 000 خريطة عن جينوم الأرز كجزء من نظام المعلومات العالمي هذا.

11- ولكننا أدركننا، كما سبق وذكرته، أن التجديد يحمل في طياته تحديات متغيرة عندما ندخل مجالات التنفيذ هذه، وأرغب في التطرق إلى بعض هذه التحديات التي يجب برأي معالجتها كأولوية لضمان استمرارية التقدم. ويتجلى التغيير في المسافة التي قطعتموها للانخراط مع جهات فاعلة وعمليات تكنولوجية جديدة غالباً ما تجري في سياقات غير منمنمة وعابرة بطبيعتها للحدود الوطنية من أجل تبادل البيانات وإنتاجها وتوزيعها خارج الأطر الموجودة.

12- وأتوقع أن تكون بعض المفاهيم على غرار حوكمة الشبكات ونظم الحوكمة التعاونية، التي تمت دراستها سابقاً من منظور التعاون الحكومي الدولي القائم على البرنامج، مفيدة جداً في سياق المضي قدماً في تنفيذ المعاهدة، بما في ذلك نظام المعلومات العالمي وغيره. ومن خلال تطبيق هذه النماذج، ستمكن المعاهدة من الوصول إلى أصحاب المصلحة الجدد، وضمان الاستمرارية في كافة المجتمعات التي تعمل على امتداد سلسلة القيمة الخاصة بتربية النباتات، ووضع

أطر جديدة للسياسات من أجل الجهات الفاعلة والمجتمعات الزراعية. ويهدف التعامل مع المسائل المطروحة بطريقة عملية، ستنشئ المعاهدة لجنة علمية استشارية بمشاركة جميع أصحاب المصلحة لإسداء المشورة حول تطوير نظام المعلومات العالمي.

### التمويل في إطار صندوق تقاسم المنافع واستراتيجية التمويل

13- ويتعلق أحد أصعب التحديات الماثلة أمامكم بكيفية تمويل صندوق تقاسم المنافع بصورة ملائمة ضمن عملية تنفيذ استراتيجية التمويل بصورة متوازنة ومستدامة وقابلة للتوقع. ولقد ناقش المستخدمون والأطراف المتعاقدة وغيرهم من أصحاب المصلحة بشكل مستفيض في فترة السنتين الحالية ما هي مصادر التمويل الممكنة وما هي "مصادر غياب هذا التمويل" إذا جاز التعبير. وفي بعض الأحيان، تشابهت النقاشات بقصة الزبون الذي دخل إلى متجر ليسأل التاجر: "لا تبيع الزبدة، أليس كذلك؟" ليجيبه التاجر: "لا، للأسف هذا ليس هو المتجر الذي لا يبيع الزبدة. هذا هو المتجر الذي لا يبيع النقانق. أما المتجر الذي لا يبيع الزبدة فهو في الجانب الآخر من الشارع." تتماثل هذه القصة مع النقاش حول تمويل صندوق تقاسم المنافع من الإيرادات القائمة على المستخدم أو تلك غير القائمة على المستخدم بغياب كلي المصدرين.

14- ويرد مشهد مشابه لذلك في فيلم Ernst Lubitsch الجميل بعنوان Ninotchka مع Greta Garbo و Melvyn Douglas حيث يدخل الممثل الرئيسي إلى الكافتيريا ويطلب قهوة من دون قشدة. فيجيبه النادل: "نعذراً، لقد نفذت لدينا القشدة. ليس لدينا سوى الحليب. هل تريد قهوة من دون حليب؟". وحتى الآن، لم تتمكنوا من تحديد إيرادات تكون مستدامة وقابلة للتوقع وقائمة على المستخدمين أو على الأطراف المتعاقدة لتمويل صندوق تقاسم المنافع. والأمر أشبه بنفاذ الحليب أو القشدة للقهوة السوداء. أما الآن، يتعين عليكم إقامة حوار أكثر إيجابية واتخاذ قرار لنرى ما الذي ستضيفونه على القهوة.

15- وفي هذا السياق، تجدر الإشارة إلى أن مناقشة النقص في الموارد قد بدأت في إطار استراتيجية التمويل. وانطلاقاً من استراتيجية التمويل، شرعت اللجنة المخصصة المعنية باستراتيجية التمويل في تحسين النظام المتعدد الأطراف، باعتبار أنه يمكن زيادة الإيرادات القائمة على المستخدمين في صندوق تقاسم المنافع بصفته عنصراً من عناصر استراتيجية التمويل، وذلك عبر اتخاذ تدابير لتعزيز النظام المتعدد الأطراف.

16- ولقد شكّل النهوض بالنظام المتعدد الأطراف أولوية أساسية لنا خلال فترة السنتين هذه، ويسعدني أن أبلغكم أننا حققنا تقدماً كبيراً في مجموعة العمل المفتوحة العضوية التي أنشأتها لهذا الغرض. وقامت مجموعة العمل، في اجتماعها الثالث المنعقد في برازيليا، بوضع مجموعة من "المهام المقترحة للنهوض بالعمل" وهي تتضمن المدايمك الأساسية لتنفيذ حزمة التحسينات الكاملة الواردة في ما يلي والتي يعود لكم البت بها واعتمادها هذا الأسبوع وهي:

- مراجعة الاتفاق الموحد لنقل المواد لوضع عناصر نظام/نموذج اشتراك للإيرادات القائمة على المستخدمين؛
- وفي سياق هذه المراجعة، إعادة النظر في معدلات الدفع ضمن آلية المعاهدة للحصول على الموارد وتقاسم منافعها؛
- إعداد مشروع تعديل أو بروتوكول يرفق بالمعاهدة لتوسيع نطاق تغطيتها للمحاصيل، بموازاة تعزيز الأحكام المتعلقة بتقاسم المنافع؛
- وضع آلية تعنى بالاشتراكات الواردة من الأطراف المتعاقدة لضمان استمرارية الإيرادات إلى صندوق تقاسم المنافع وإمكانية التنبؤ بها؛
- تحديد الغاية من الإيرادات في صندوق تقاسم المنافع للفترة 2018-2023.

المعاهدة في فترة ما بعد بروتوكول ناغويا.

17- لقد سمحت حزمة التحسينات بأن تحرز المعاهدة تقدماً كبيراً في مواجهة التحدي الثالث الذي ذكرته منذ عامين والمتعلق بدور المعاهدة في فترة ما بعد بروتوكول ناغويا. والعملية التي تتبعونها بغنى عن الشرح، لكنني سأضيف أنها تبلورت بفعل الاحتياجات الملموسة والتشغيلية التي أعرب عنها أهل المعاهدة، وليس بفعل قراءة قانونية واحدة للعلاقة القائمة بين المعاهدة وبروتوكول ناغويا. ويمكن للجهاز الرئاسي التشديد على هذا النهج المشجع والمضي في تطويره.

18- ومع دخول البروتوكول حيّز التنفيذ، يقوم عدد من الأطراف المتعاقدة التي هي أيضاً طرفاً في البروتوكول باتخاذ تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية لتنفيذه، أو ينظرون في اتخاذ مثل هذه التدابير. ويكمن الخطر في أن تتخذ البلدان تدابير مزدوجة أو حتى متعارضة ما لم نعتد نهجاً شاملاً للحصول على الموارد وتقاسم منافعها مما سيؤدي إلى نتائج عكسية مكلفة. ولا شك من أن أي وضع مماثل لن يوحى للمستخدمين بأي يقين قانوني الذي يمثل مبدأً أساسياً لكلي الصكين.

19- غير أنني عملت عن كثب مع الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي وغيره من الشركاء، كما أشار إليه سابقاً الجهاز الرئاسي، بهدف تشجيع تنفيذ بروتوكول ناغويا والنظام المتعدد الأطراف الخاص بالمعاهدة على نحو متسق. غير أن عملنا كأمانات يتوقف عند هذا الحد. إذ يتعين على الحكومات أن تضطلع بالسواد الأعظم من العمل الجوهري في هذا الصدد على المستوى الوطني حيث تُنفذ الصكوك بصورة فعلية. وتبعاً لذلك وبهدف متابعة العملية التي بدأت بالفعل من خلال الإقرار بالمعاهدة ضمن نصوص البروتوكول ومبادرات بناء القدرات التي تضطلع بها الأمانتان والشركاء الآخرون، يجب على الحكومات بالتالي أن تتخذ خطوات إيجابية مماثلة لوضع سياسات وآليات تكفل تنفيذ الاتفاقين على نحو متبادل.

20- وفي هذا السياق، يجدر تذكير الجهاز الرئاسي بأن يحث الأطراف المتعاقدة على إبقاء العلاقة القائمة بين المعاهدة وبروتوكول ناغويا نصب أعينهم، فضلاً عن اتخاذ خطوات استباقية لضمان الدعم المتبادل في تنفيذها، وكذلك أن يدعو مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي إلى تشجيع الأطراف في البروتوكول على اعتماد نهج مماثل.

21- ويرمي خياركم إلى محاولة سد العجز في صندوق تقاسم المنافع من خلال تحسين النظام المتعدد الأطراف والإيرادات القائمة على المستخدمين. ونظراً إلى أنكم سلكتم هذه الطريق من قبل وتبين لكم أن الإيرادات القائمة على المستخدمين لا تكفي وحدها لبلوغ غاياتكم، أوصت مجموعة العمل بأن "تتم معالجة مصادر التمويل كافة عبر مجموعة من التدابير، مع الأخذ في الاعتبار أن صندوق تقاسم المنافع يشكل جزءاً من استراتيجية التمويل الأوسع نطاقاً للمعاهدة". ونظراً إلى أن العملية تستند إلى استراتيجية التمويل، يتبين لنا الآن أن ما من سبيل مستدام وناجح لتحسين النظام المتعدد الأطراف من دون تحسين استراتيجية التمويل في الوقت عينه. وببساطة، هنا يكمن التحدي الذي ستواجهونه في الفترة المالية القادمة. وأشارت مجموعة العمل إلى أن هذا الأمر "سيستلزم اتخاذ قرارات واسعة النطاق من قبل الجهاز الرئاسي، يمكن على أساسها تطوير آليات جديدة". وقد يتخذ الحل الذي سيتبعه الجهاز الرئاسي شكل نهج كلي وشامل لمراجعة استراتيجية التمويل، من خلال تضمين الموارد غير الخاضعة لرقابة الجهاز الرئاسي المباشرة مثلاً. وفي هذا السياق، شهد التعاون والعمل المشترك اللذان قمنا بهما مع الصندوق العالمي لتنوع المحاصيل، الذي يشكل عنصراً أساسياً من استراتيجية التمويل، تقدماً ملحوظاً. وهذا أمر مشجع وينبغي أن يستمر. وستتوافر لدينا الآن، بفضل توجيهاتكم، قاعدة جيدة لتعزيز التأزر في تنفيذ معاهدتكم.

### حقوق المزارعين

22- لم تتمحور الفترة المالية الحالية حول عملية التحسين أو نظام المعلومات العالمي فحسب. إذ عرفت الفترة تقدماً واسعاً على مستوى ركيزة رئيسية أخرى للمعاهدة تُعتبر أهم ركيزة بالنسبة إلى العديد من أصحاب المصلحة وهي حقوق المزارعين. واسمحوا لي أن أقول في هذا الصدد أن مجتمع المعاهدة حقق قفزة هائلة نشأت عن القرار الاستشاري الذي اتخذتموه بشأن حقوق المزارعين أثناء الدورة الأخيرة المنعقدة في سلطنة عمان.

23- أما الآن فلقد وصلنا إلى مرحلة التنفيذ الدقيق والتفصيلي على المستوى الوطني، وأظن أن مهمة التنفيذ هذه ستصبح الآن محورية بالنسبة إلى الكثير من الأطراف المتعاقدة بحسب قوانين وسياسات كل منها. كما أجرينا تحليلاً للطلبات العديدة التي وردتنا عبر عملية تشاركية حقاً لتبادل وجهات النظر والتجارب وأفضل الممارسات المرتبطة بكل عنصر من العناصر المقترحة في المادة 9 عن حقوق المزارعين (المعارف التقليدية، وتقاسم المنافع والمشاركة في صنع القرار)، والتي قد تشكل الآن أساساً لعمليات التنفيذ الوطنية، ولبنود جدول أعمال الدورة الحالية للجهاز الرئاسي المتعلقة بحقوق المزارعين. وعلاوة على ذلك، قمنا بإحياء مناقشات في منتديات الفاو ذات الصلة، بما في ذلك لجنة الأمن الغذائي العالمي، وتفاعلنا مع اتفاقيات أخرى. كما أحرزت بعض البلدان مثل زامبيا وإثيوبيا وإكوادور تقدماً على مستوى الحوارات المحلية.



24- وأخيراً، يسرني إعلان أننا على وشك إنشاء، بالتشارك مع المنتدى العالمي للبحوث الزراعية، برنامج مشترك لبناء القدرات في خدمة هذه العمليات المحلية وربطها بالحوارات الحكومية الدولية المستمرة بهذا الشأن مع الارتكاز على القاعدة المتينة التي أرسيناها بفضل عملنا في مجال حقوق المزارعين. ومن شأن البرنامج المشترك لبناء القدرات أن يدعم أصحاب الحيازات الصغيرة ومنظمات المزارعين والسلطات الحكومية في البلدان النامية من أجل تحسين أعمال حقوق المزارعين على المستويين المحلي والوطني. وسوف أسعى إلى دعم الحوار وإقامة الشبكات وتيسيرها لتبادل الخبرات والتشديد على دور المزارعين بصفتهم راعين ومبتكرين في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمحاصيل الغذائية المهمة لتحقيق الأمن الغذائي. وإني على ثقة من أن البرنامج المشترك لبناء القدرات سوف يصبح ركيزة المرحلة الجديدة التي سنخوضها في سياق عملنا على حقوق المزارعين في فترة السنتين المقبلة.

### الحوكمة الجديدة

25- وتظهر الأهمية التي تعطيها الجمعية العامة للأمم المتحدة للمعاهدة في الغايتين 2-5 و15-6 من أهداف التنمية المستدامة، أن المجتمع الدولي يتطلع إلى المعاهدة من أجل حوكمة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. غير أن طبيعة هذا القطاع والعلوم ومجتمعات المزارعين تتقلب بسرعة فائقة فلا ينفك الوضع يتغير من حولكم، وذلك قبل التطرق حتى إلى تقاسم المنافع على أساس مستدام وقابل للتنبؤ به.

26- ولقد طرحتم، خلال الدورة الأخيرة، السؤال الأساسي لمعرفة "ما هو دور الحوكمة ووظيفتها في عملنا؟". وتماشياً مع ما تبرزه عبارة "المتفق عليها دولياً" الواردة في نهاية الغايتين 2-5 و15-6 من أهداف التنمية المستدامة، اقترح أن توفر المعاهدة المنتدى والآلية التي يمكن من خلالهما التوصل إلى مثل هذا الاتفاق كما فعلناه في السابق. وتُطرح في هذا الصدد تحديات ضخمة هي:

أولاً، إتاحة حيزٍ عابر للحدود الوطنية بطبيعته لتبادل الأدوات والمنتجات الخاصة بتربية النباتات وإنتاجها وتوزيعها. وقد أصبح العديد من هذه المنتجات والأدوات غير مادياً ولم تعد الحوكمة مرتبطة بالمادة الوراثية بحد ذاتها بل بالمعلومات الرقمية عنها.

ثانياً، لم يعد استخدام المادة الوراثية مجرد مسألة مرتبطة بالتكافل، إذ أصبح استخدام تربية النباتات وعلوم النباتات أكثر عبر عمليات عابرة بطبيعتها للحدود الوطنية.

ثالثاً، الجهات الفاعلة هي بنفسها تصبح، وبشكل متزايد، عابرة للحدود الوطنية.

رابعاً، تبرز عمليات تكنولوجيا جديدة تماماً لاستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة كما أنها تتطور في حيز غير منظم إلى حد كبير وخارج الأطر الموجودة وبعيداً عن الرقابة الوطنية.

27- وتدعوكم كل هذه التحديات إلى التفكير بدور الجهاز الرئاسي. وإذا تمكنتكم من الحفاظ على الزخم ومعالجة هذه المسائل بصورة جماعية وبشكل "متفق عليه دولياً"، ستتمكن معاهدتكم من الحفاظ على أهميتها لا بل توطيدها كذلك الأمر. غير أن ذلك يتطلب من الجهاز الرئاسي إعادة النظر، بشكل مرن ومنتج، في الدور الذي يلعبه على مستوى الحوكمة، لأنكم لا تتعاملون منذ الآن مع عمليات بسيطة قائمة حصرياً على الدول والحكومات.

28- وأنا واثق من أن الحوكمة الفعالة في المستقبل لن تمارس من القمة إلى القاعدة، بل ستتمو من القاعدة إلى القمة عبر التعاون والشراكات. وسيأتي يوم ستعتمد فيه القواعد الأساسية بشكل "متفق عليه دولياً". وإذا رغبت المعاهدة في الاستمرار، يتعين عليها توفير حيز للتوصل إلى مثل هذا الاتفاق، مما سيضمن أهميتها بالنسبة إلى عملائها وأصحاب المصلحة فيها وسيوفر أطر التعاون الناجح ويمكن من إحداث أثر حقيقي، والأهم من ذلك أنه سيتيح التأقلم مع المرحلة التالية من التغييرات الحتمية التي ستطرأ على سبل استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وتقضي الطريقة الوحيدة لإبقاء المعاهدة حيّة وذات جدوى باستباق التغيير والتعامل معه بصورة جماعية. وأعتقد أن أكبر التحديات الماثلة أمام معاهدتكم تمثل في الوقت عينه أكبر الفرص المتاحة لها.

29- وأود أن أشكر في المقام الأول السيد جوزيه غرازيانو دا سيلفا، المدير العام للمنظمة، على دعمه للمعاهدة وعلى رؤيته المهمة التي أشرت إليها سابقاً. كما أود أن أتوجه بشكر خاص إلى الدكتور Ren Wang، المدير العام المساعد في إدارة الزراعة وحماية المستهلك التي نفتخر باستضافتها للمعاهدة الدولية، على دعمه المتواصل وجهوده لتيسير عمل المعاهدة.

30- وتستفيد المعاهدة من مجموعة واسعة ونشطة من المستخدمين والمستفيدين على الشكل التالي: تم تسجيل 6 221 جهة من الجهات المتلقية في النظام المتعدد الأطراف؛ إلى جانب ما يزيد عن 10.1 مليون مزارع استفاد بصورة مباشرة أو غير مباشرة من دورات تقاسم المنافع الثلاث الخاصة بصندوق تقاسم المنافع. غير أنه من الناحية العملية واليومية، يركز عمل المعاهدة على عدد قليل من الأفراد الذين يفون يومياً وشخصياً بالتزاماتهم. وينطبق ذلك بشكل خاص على الموظفين في مكتبتنا الذين أوجه لهم مرة بعد آخر عبارات الشكر على التزامهم الدؤوب بما تعنيه المعاهدة. ولقد وجدتم في شخص الرئيس Matthew Worrell، في فترة السنتين هذه، سمات تدل على الكفاءة والالتزام والمهنية، وأريد أن أشكره على جهوده الدؤوبة وتوجيهاته لإبقاء المعاهدة نابضة بالحياة. وهو يستحق منا كافة عبارات الشكر والتقدير فضلاً عن دعمنا الكامل خلال الأسبوع المقبل. كما أود ختاماً أن أشكر نائبي رئيس الجهاز الرئاسي والمكتب السابقين على كفاءتهما في توجيه التقدم المحرز خلال فترة ما بين الدوريتين وللإعداد لهذه الدورة للجهاز الرئاسي.

---

## المرفق طاء

---

### البيانات الختامية من المجموعات الإقليمية

---

---

#### المرفق طاء-1

---

#### بيان من مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

---

ترغب مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي في التشديد على أهمية النتائج التي تم تحقيقها خلال الدورة السادسة للجهاز الرئاسي وتسهيل الضوء على ضرورة مواصلة العمل لضمان نجاح المعاهدة وتنفيذ أهدافها لا سيما في ما يتعلّق بكفاءة النظام المتعدد الأطراف، والاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعية، فضلاً عن حقوق المزارعين. ونرغب بالتالي في التطرق بإيجاز إلى المسائل التالية:

وتودّ مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي التشديد على الحاجة إلى معالجة جميع المسائل الجوهرية بصورة متوازنة. كما نود أيضاً دعوة كافة الأطراف المتعاقدة إلى قطع وعد بالسعي إلى تشغيل صندوق تقاسم المنافع تماشياً مع ما تنص عليه المعاهدة. ونرغب في الإشادة بالتزام الأعضاء باعتماد القواعد الخاصة بانتخاب أمين المعاهدة وتجديد فترة ولايته أثناء الدورة السابعة للجهاز الرئاسي.

كما تدعو المجموعة جميع الأطراف إلى النهوض بعملية إصلاح النظام المتعدد الأطراف. وترى ضرورة ضمان التوازن في مشاركة جميع أصحاب المصلحة في دورات الجهاز الرئاسي للمعاهدة.

وأود التشديد على حقوق المزارعين وأهمية هذه المسألة بالنسبة إلى إقليمنا. وتود المجموعة لفت الانتباه إلى كيفية تنظيم عمل الجهاز الرئاسي الذي ينبغي عليه إشراك جميع الأطراف بما فيها البلدان ذات الوفود الصغيرة بصورة فاعلة لا سيما من خلال الحد من عدد مجموعات الاتصال التي تتزامن اجتماعاتها فضلاً عن توفير خدمات الترجمة الفورية طوال فترة عمل هذه المجموعات.

كما نطلب من الأمين والرئيس أن ينظرا في السبيل الأمثل لتنظيم عمل اجتماعات الجهاز الرئاسي لضمان في المقام الأوّل مشاركة جميع البلدان في التوصل إلى النتائج النهائية. وترغب المجموعة في التشديد على أهمية توافر خدمات الترجمة الفورية خلال اجتماعات مجموعات العمل المنعقدة بين الدورات.

السيد الرئيس، حضرات المندوبين، نود أخيراً أن نتوجّه باسم المجموعة بخالص عبارات الشكر والتقدير للعمل الذي أنجزه فريق الأمانة المعني بالمشاريع خلال هذا الاجتماع. وتجدد مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي التزام الإقليم بأهداف المعاهدة وتشيد على وجه الخصوص بالتقدم الذي أحرزته الأرجنتين في عملية المصادقة عليها.

---

## المرفق طاء-2

### بيانات من مجموعة أفريقيا

---

بيان من السنغال بالنيابة عن إقليم أفريقيا

شكراً السيد الرئيس، سوف أتناول الكلمة نيابة عن إقليم أفريقيا لدعوة الجهاز الرئاسي برمته إلى الانضمام إلينا في تكريم شخص لمع بخصاله الفكرية والإنسانية وأوشك الآن على بلوغ سن التقاعد. وأعني بذلك طبعاً السيدة Elisabeth Matos.

فهي من أبناء الجيل الذي نجح في تصميم المعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ومناقشتها والتفاوض بشأنها والبدء فعلاً بتنفيذها. وإننا جميعاً مدينون لها لأنها عملت من دون كلل أو ملل ليس فقط في خدمة القارة الأفريقية التي تعشقها بل لمصلحة جميع شعوب العالم والأجيال القادمة.

ونحن نعي جميعاً مدى حبها وقدراتها على العمل في سبيل تنمية أوضاع سكان الأرياف والمزارعين والارتقاء برفاههم لأنه في طليعة المؤتمنين والمحافظين على تراثنا من الموارد الوراثية التي يعتمد عليها العالم لتوفير الغذاء لسكانه. ودائماً ما اتسم عملها في أنغولا وأفريقيا وخلال المفاوضات رغبة في فتح أبواب التعاون أمام الجميع. ولقد أخذت على عاتقها شبه دائماً مهمة التواصل مع الزملاء المنتشرين في كافة أصقاع القارة الأفريقية الضخمة التي تضم أكثر من خمسين بلداً والممتدة على 30 مليار كيلومتر مربع حيث غالباً ما يصعب التواصل كما تعرفون.

وبفضل تبصّرها وكرمها وقدرتها على استحداث حيز للحوار، تمكنا من بلورة مواقفنا كإقليم واحد. وهي من أوائل من طرح في أفريقيا فكرة إنشاء نظام التسجيل المنصوص عليه حالياً في المادة 6-11 من اتفاق نقل المواد الوراثية. ولطالما بحثت السيدة Elisabeth Matos عن الكمال في سعيها إلى الارتقاء بمصالح الشعوب الأفريقية.

السيد الرئيس، مع بلوغ Liz سن التقاعد، سنفتقد إلى شخصية قدّمت لنا الكثير ونحن مدينون لها بالكثير. وإنني أدعوكم إلى ضم صوتكم إلينا لنتمنى لها تقاعد مثمر وسعيد وطويل ومفعم بالصحة.

بيان من موريشيوس نيابة عن إقليم أفريقيا

أود أن أتوجه بالشكر مرة أخرى وبالنيابة عن إقليم أفريقيا، إلى السيدة Elisabeth Matos، وأود أن أؤكد لها فعلاً أن إقليمنا سيواصل الارتكاز على القاعدة التي بنتها، وأنها ستكون دائماً بمثابة مرجع إلينا عند معالجة مسائل صون الموارد الوراثية النباتية.

ويرغب إقليم أفريقيا في تهنئة الرئيس والأمانة على نجاحهما في تنظيم فعاليات الدورة السادسة للجهاز الرئاسي. كما يجب الإقرار بالمشاركة النشطة من جانب الأطراف المتعاقدة ومختلف مجموعات العمل والاتصال. ويرحب إقليم أفريقيا بمساهمة رابطة البذور الأوروبية في صندوق تقاسم المنافع. ونحن نتطلع في المستقبل القريب إلى زيادة هذه المساهمات الواردة من قطاعات مماثلة أخرى ومن المستخدمين الذين قد يحذون حذو رابطة البذور الأوروبية في بادرتها الطيبة هذه.

غير أن إقليمنا بخيبة الأمل حيال قلة التقدم المحرز في مجال حقوق المزارعين ويطالب بتقديم المزيد من الدعم لمعالجة هذه المسألة المهمة على المستويين الوطني والإقليمي. ويرغب الإقليم في الإشارة إلى أن المنتجات الحرجية مهمة لأنها تشكل موارد غذائية للمجتمعات المحلية وتستوجب منا الاعتبار الواجب. ومن شأن ذلك أن يعالج قضية الأمن الغذائي في المجتمع المحلي.

وأخيراً، يود إقليمنا اغتنام هذه الفرصة لتهنئة الرئيس الجديد وأعضاء المكتب الآخرين الذين تم انتخابهم للدورة السابعة للجهاز الرئاسي ونتمنى لهم النجاح في سعيهم المستقبلي إلى تنفيذ المعاهدة.

### المرفق طاء-3

#### بيان من مجموعة أوروبا

لن يفوت إقليم أوروبا فرصة إسداء أفضل التمنيات إلى زميلتنا الموقرة من أنغولا. وبالرغم من الاختلافات في النهج المعتمد التي واجهناها خلال مختلف المنتديات، نكن لها احتراماً مطلقاً ونظن أنها تكلمت بتمام الوضوح والصراحة. ونتمنى لك أفضل التمنيات للمستقبل.

وسنغادر هذه القاعة اليوم وفي أذهاننا ما قاله أمين الجهاز الرئاسي في كلمته الافتتاحية: " هذه معاهدتنا"، ويراودنا شعور قوي بأن المعاهدة أصبحت أقوى ومثمرة أكثر، بناء على العمل الإضافي الذي قمنا به هذا الأسبوع مقارنةً ببدايته. ولقد حققنا ذلك بفضل القرارات المهمة التي اتخذناها.

لقد اعتمدنا قرارات وبرامج عمل ستؤدي بالفعل إلى تعزيز قدرة العناصر الرئيسية للمعاهدة على تحقيق النتائج في كل الجوانب التي لم تنفذ كاملاً في السابق، مثل حقوق المزارعين وتقاسم المنافع والمنح. ونظن أن التوازن المختلط الموجود الآن في برنامج العمل الذي تم الاتفاق عليه لفترة السنتين المقبلة يؤدي دوراً أكثر إيجابية لتحقيق النتائج المنشودة. ولهذا السبب، نشعر بالحماس للقيام بمزيد من العمل.

ندرك جميعاً أن الطريق ما زال طويلاً، كما هي الحال دائماً، ولكننا نرى أن الحيز المتاح لنا مع المعاهدة يتسم الآن بمزيد من الإيجابية. ويجب أن نقر بأن بعض هذه النجاحات التي حققناها هذا الأسبوع، تعزى إلى جهودكم وتركيزكم على المجموعة. لقد أعطيتمونا توجيهات ومخرجات بالغة الوضوح، وفي بعض الأحيان شكّلت تعليماتكم تحديات لنا بسبب ضيق الوقت وقدرتنا على تنفيذها. ولكننا أنجزنا عملنا في الوقت المطلوب ومضينا قدماً في معالجة كل هذه النقاط ونحن نقرّ اليوم بهذا النجاح.

وأعتقد أنه من المهم أن نعترف بأحد النجاحات التي حققها المندوبون هذا الأسبوع عبر التفاعل مع بعضهم البعض وهو متمثل في فعالية مجموعات الاتصال وتركيزها، لا بل في اختيار رئيس ورؤساء مشاركين لهذه المجموعات كذلك الأمر. ولقد قامت هذه المجموعات خلال الأوقات الصعبة بمعالجة المشاكل المحددة وإيجاد حلول لها والتوصل إلى تسويات، كما وفّرت لنا قرارات يسّرت عملنا هذا المساء واتسمت بطابعها العملي الذي ساعدنا على بلوغ غاياتنا.

ولقد قدّم الأمين والأمانة دعمهما الكامل هذا الأسبوع، وكذلك في إعداد وثائق العمل. وعلى مستوى تيسير عمل المجموعات، نود أيضاً الإقرار بالدعم القوي الذي قدّمه أعضاء الأمانة بصفتهم عناصر رئيسية لنجاح عملنا هذا الأسبوع.

وللبت في هذه المسألة التي ناقشناها باستثناء البارحة وبعد ظهر اليوم، نظن أنها قضية صعبة للغاية بالنسبة إلى العديد من الأعضاء المعنيين بالعملية ولكن، بإمكاننا النظر في المسائل الرئيسية خلال فترة السنتين القادمة لحلّها

بشكل مرض وناجح شريطة الأخذ بنتائج أي قرار قد يصدر عن الدورة المقبلة للجهاز الرئاسي. وأعتقد أن ذلك يعكس بصورة ملائمة التوقعات المشروعة لجميع الجهات الفاعلة وجميع أصحاب المصلحة. ويمثل ذلك جزءاً من عملية المضي قدماً. وبذلك السيد الرئيس، نرغب مرة بعد في الإقرار بنجاح هذه الدورة.

---

#### المرفق طاء - 4

### بيان من مجموعة جنوب غرب المحيط الهادئ

---

أود أن أهني نيابة عن مجموعة جنوب غرب المحيط الهادئ السيدة Elisabeth Matos من أنغولا على مساهمتها ونواياها الحسنة.

كما أهني كل من الرئيس والمكتب والجهاز الرئاسي على اختتام اجتماع اليوم بنجاح، وأشكر الجميع على عملهم بروح من التعاون وعلى نواياهم الحسنة أثناء مناقشة مروحة من المسائل الصعبة.

وتجدر الإشارة إلى الرغبة في التوصل إلى توافق في الآراء التي برزت أثناء البحث في هذه القضايا على الرغم من بعض الاختلافات الكبيرة. ويشكّل اختتام الاجتماع في الوقت المطلوب نتيجة مهمة تنعكس إيجابياً على الرئاسة وعلى أعضاء الجهاز الرئاسي عموماً.

وبالفعل، أمامنا فترة حافلة بالأعمال. وقد تم تكريس جزء كبير من عملنا لتحديد نطاق العمل الواجب القيام به، وثمة حاجة الآن إلى وضع مقترحات ملموسة في عدد من المجالات، لا سيما في ما يخص النظام المتعدد الأطراف، واستعراض استراتيجية التمويل وغيرها من المجالات الأخرى.

ونحن نتطلع إلى العمل بحسّ من التعاون والنوايا الحسنة التي من شأنها تيسير هذا العمل. كما أريد أن أتوجّه بخالص الشكر إلى الأمين والأمانة على ما قدّموه من دعم لمداولتنا.

وأخيراً، أود أن أهني إندونيسيا على انتخابها رئيساً للدورة السابعة للجهاز الرئاسي.



---

## المرفق طاء - 5

### بيان من مجموعة آسيا

---

ترغب مجموعة آسيا، في ختام هذه الدورة السادسة للجهاز الرئاسي، في التفضل بالشكر إلى الأمانة على إدارتها البارعة وصبرها وتوجيهها لكافة المناقشات المنعكسة الآن في مختلف القرارات التي اعتمدها الجهاز الرئاسي.

وتشعر الفلبين دائماً بالامتنان إزاء الفرصة السانحة لها لترؤس مجموعة آسيا، كما تسدي الشكر إلى جميع المندوبين من إقليم آسيا على تعاونهم.

وعلى الرغم من أننا أنفقنا وقتاً طويلاً للغاية أثناء الجلسة العامة لمناقشة مسائل ليست محورية لعمل المعاهدة، نقدر التقدم المحرز في عملنا على العناصر الأساسية للمعاهدة.

ونحن متمسكين جميعاً بتعزيز النظام المتعدد الأطراف، وحقوق المزارعين، والاستخدام المستدام للموارد، ونظام المعلومات العالمي.

ونتطلع إلى إحراز المزيد من التقدم في مناقشات فترة السنتين المقبلة بقيادة زميلنا من آسيا السيد Muhamad sabran، وبدعم من الأمانة طبعاً.

السيد الرئيس، نحن ملتزمون بتنفيذ حقوق المزارعين التي هي مسؤولية واقعة على عاتق كافة البلدان، ولكننا ندرك ضرورة إيجاد عملية حكومية دولية ضمن الجهاز الرئاسي يمكن من خلالها تبادل الخبرات المتعلقة بصون الموارد وتربيتها في المزارع.

وأخيراً، نود الإعراب عن تقديرنا لكل الجهود التي بذلتها الأمانة ونتمنى لأعضائها كامل النجاح في المستقبل.

---

## المرفق طاء - 6

### بيان من مجموعة الشرق الأدنى

---

شكرا سيدي الرئيس، بودي أن أتقدم إليكم بخالص الشكر والتهنئة شخصياً ولزملائي أعضاء هيئة المكتب على نجاح فعاليات الدورة السادسة للجهاز الرئاسي خلال العامين الماضيين وتحت قيادتكم سيدي الرئيس هناك كثير من التحديات والصعوبات التي واجهت هيئة المكتب، ولله الحمد من خلال إدارتكم الحكيمة للفترة الماضية استطعنا طبعاً التغلب عليها، ولربما خلال هذا الأسبوع منذ بداية فعاليات الدورة السادسة كذلك هناك الكثير من القضايا التي واجهتنا ومن خلال إدارتكم لها بحكمة وترث وتشاور مع الأطراف المتعاقدة ومع الشركاء استطعنا التغلب عليها، فنيابة عن مجموعة الشرق الأدنى أتقدم الى شخصكم الكريم بخالص الشكر والتقدير على حسن الإدارة خلال العامين الماضيين لهيئة المكتب وعلى نجاح فعاليات هذه الدورة، كما لا أنسى أن أتقدم بالشكر الجزيل أيضاً لأمانة المعاهدة على ما تحققت خلال العامين الماضيين من الدورة الخامسة وحتى الدورة السادسة من إنجازات، والشكر موصول كذلك للسيد شكيل بهاتي واتمنى له خلال العامين القادمين كذلك نجاحات متواصلة وقيمة مضافة لإنجازات أفضل فيما يخدم هذه المعاهدة، أيضاً نيابة عن إقليم الشرق الأدنى نتقدم بالتهنئة كذلك لزميلنا الدكتور محمد صبران من اندونيسيا لرئاسته هيئة المكتب خلال العامين القادمين، ممثل لمجموعة 77 والصين، ويؤكد إقليم الشرق الأدنى دعم هيئة المكتب لنجاحات أفضل ولربما اختيار الدكتور جواد مظفري ممثلاً لإقليم الشرق الأدنى في عضوية هيئة المكتب لكونه من المؤسسين لهذه المعاهدة ومن الأشخاص ذوي الكفاءات الممتازة، ونتمنى كذلك ليكون قيمة مضافة لهذا العمل. في الختام أتمنى لزملائي أعضاء هيئة المكتب كل التوفيق خلال العامين القادمين، ونتطلع الى مزيد من الإنجاز ولقاءنا القادم في الدورة السابعة وأخيراً أتقدم بالشكر الجزيل لكل من ساهم في إنجاز فعاليات الدورة السادسة وأخص كذلك بالشكر المترجمين على جهودهم وصبرهم لإنجاح هذه الدورة. شكراً جزيلاً سيدي الرئيس.

---

## المرفق طاء - 7

### بيان من مجموعة أمريكا الشمالية

---

اسمحوا لي أولاً أن أهني السيدة Elisabeth Matos مسدي لها خالص عبارات الشكر على العمل الذي قامت به من أجل المعاهدة. ولقد شاركت شخصياً معها في عدد من اللجان. وإن تفانيها للمعاهدة موضع إعجاب بالنسبة إلي. وأؤكد لك سيدتي أنك بنيت قاعدة متينة سنواصل العمل بفضلها.

وأود أن أشكر الرئيس على قيادته الفعالة لمعاهدتنا ولمكتبنا منذ الدورة الخامسة للجهاز الرئاسي. وكانت قيادتكم، السيد الرئيس، مثالية ولقد اضطلعت بها بأقصى درجة من الاستقامة والنزاهة. كما تجلّت فعالية قيادتكم بوضوح كامل خلال هذه الفترة، لا سيما أثناء ترؤسكم الدورة السادسة للجهاز الرئاسي التي تكلفت بنجاح كبير.

وأود كذلك الأمر أن أشكر أعضاء مكتب الدورة السادسة على عملهم الدؤوب وتفانيهم الخالص. ولقد أنجز هذا المكتب المهام الصعبة التي كلفه بها الجهاز الرئاسي بأقصى درجة من النزاهة.

كما تشكر كندا الأمين وموظفيه على عملهم الدؤوب والتزامهم الدائم بالمعاهدة. وإنهم يستحقون تهانينا الحارة.

وأخيراً، أود أن أهني جميع المندوبين المشاركين في الدورة السادسة لأننا اختتمنا هذه الدورة بنجاح كبير. ولقد اتسم عملنا بروح من التوافق والتعاون. ويجب تهنئة الجميع على التزامهم ببلوغ نتيجة ناجحة في تنفيذ المعاهدة، وقد تجلّى هذا الالتزام في جميع الآراء التي أعربنا عنها وإن كانت بعضها متباينة.

وأريد أن أتوجّه أيضاً بالتهنئة إلى إندونيسيا على انتخابها لترؤس لهيئة المكتب. وإني أتطلع إلى العمل معكم في فترة السنتين القادمة.



## المرفق بـ

## قائمة بالمشاركين

## الأطراف المتعاقدة

**CONTRACTING PARTIES  
PARTIES CONTRACTANTES  
PARTES CONTRATANTES**

**AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**

Delegate  
Mr Mir Amanuddin HAIDARI  
Deputy Minister for Technical Affairs  
Ministry of Agriculture, Irrigation and  
Livestock  
Karte Sakhi  
Kabul  
Email: mir.amanuddin@mail.gov.af

Suppléant(s)  
M. Abdennour GOUGAM  
Secretary  
Ambassade de la République algérienne  
démocratique et populaire  
Via Bartolomeo Eustachio, 12  
00161 Rome  
Italie  
Phone: +39 3881099563  
Fax: +39 0644292744  
Email: abdenourgougam@gmail.com

Alternate(s)  
Mr Abdul Razak AYAZI  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Islamic Republic of  
Afghanistan  
Via Nomentana, 120  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 068611009  
Fax: +39 06863239  
Email: arayazi@hotmail.com

M. Mohamed MELLAH  
Ministre Plénipotentier  
Ambassade de la République algérienne  
démocratique et populaire  
Via Bartolomeo Eustachio, 12  
00161 Rome  
Italie  
Phone: +39 0644202546  
Fax: +39 0644292744  
Email: mellahmae@yahoo.fr

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

Délégué  
M. Salah CHOUAKI  
Directeur-adjoint de l'Institut National de la  
Recherche Agronomique d'Algérie (INRAA)  
Point Focal National du Traité International  
sur les Ressources Phytogénétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture  
2, Av. des Frères Oudek  
B.P. No. 200  
Hassen-Badi  
16200 El-Harrach  
Alger  
Phone: +213 021521281  
Fax: +213 021521283  
Email: chouaki.s@gmail.com

**ANGOLA**

Délégué  
Mme. Elizabeth Merle MATOS  
Centre des ressources phytogénétiques  
Prédio CNIC-U.A.N.  
Av. Revolução de Outubro  
Luanda  
Phone: +244 222321688  
Email: lizmatos@netcabo.co.ao

Suppléant(s)  
M. Carlos AMARAL  
Conseiller  
Représentation Permanente de l'Angola auprès  
de la FAO  
Via Druso, 39  
00184 Rome  
Italie  
Phone: +39 067726951  
Fax: +39 06772695241  
Email: carlosamaral@tiscalinet.it

M. Rafael ANGELO DO ROSARIO  
Conseiller de l'Ambassade d'Angola en Italie

### **AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Delegate  
Mr Michael RYAN  
Director, Productivity  
Department of Agriculture  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Phone: +612 62724425  
Email: Michael.Ryan@agriculture.gov.au

Alternate(s)  
Mr Raj PATIL  
Assistant Director  
G20 (Agriculture)  
Trade and Market Access Division  
Department of Agriculture  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2905  
Phone: +61 416033307  
Email: raj.patil@agriculture.gov.au

Mr Matthew WORRELL  
Minister Counsellor-Agriculture  
Chair of Sixth Session of the Governing Body,  
ITPGRFA  
Embassy of Australia  
Via Antonio Bosio, 5  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 06852721  
Fax: +39 0685272300  
Email: faorep@dfat.gov.au

Ms Rosemary NAVARRETE  
Adviser (Agriculture)  
Embassy of Australia  
Via Antonio Bosio, 5  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 06852721  
Fax: +39 0685272300  
Email: faorep@dfat.gov.au

### **AUSTRIA - AUTRICHE**

Delegate  
Ms Natalie FEISTRITZER  
Permanent Representative of Austria to FAO  
Via Reno 9  
00198 Rome  
Italy

### **BANGLADESH**

Delegate  
Mr Md. Abdus SALAM  
Principal Scientific Officer (Crops)  
Bangladesh Agriculture Research Council  
Farm Gate  
Dhaka-1215  
Phone: +88 01552398504  
Email: masalamsso@yahoo.com

Alternate(s)  
Mr Mafizur RAHMAN  
Counsellor (Economic Affairs)  
Embassy of the People's Republic  
of Bangladesh  
Via Antonio Bertoloni, 14  
00197 Rome  
Italy

### **BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN**

Delegate  
Ms Dorji TASHI YANGZOME  
Program Director  
National Biodiversity Centre  
Ministry of Agriculture and Forests  
P.O. Box 875  
Thimphu  
Phone: +975 2351417  
Email: yangzome2011@gmail.com

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Delegate

Ms Maria Laura DA ROCHA  
Permanent Representative  
Permanent Representation of Brazil to FAO  
Via S. Maria dell'Anima, 32  
00186 Rome  
Italy  
Phone: +39 066789353  
Email: rebrasfao@itamaraty.gov.br

Alternate(s)

Mr Antonio Otávio SA RICARTE  
Minister-Counsellor  
Deputy Permanent Representative of Brazil to FAO  
Permanent Representation of Brazil to FAO  
Via Santa Maria dell'Anima, 32  
00186 Rome  
Italy  
Phone: +39 066789353  
Email: antonio.ricarte@itamaraty.gov.br

Ms Clarissa SOUZA DELLA NINA  
Head of the Environment Division  
Ministry of External Relations  
Esplanada dos Ministérios - Bloco H  
Brasília - DF  
Phone: +55 6120308448  
Fax: +55 6134118446  
Email:  
clarissa.souza@itamaraty.gov.br/dema@itamaraty.gov.br

Ms Larissa Maria LIMA COSTA  
Permanent Representation of Brazil to FAO  
Via Santa Maria dell'Anima, 32  
00186 Rome  
Italy  
Phone: +39 066789353  
Email: larissa.costa@itamaraty.gov.br

Ms Roberta Maria LIMA FERREIRA  
Permanent Representation of Brazil to FAO  
Via Santa Maria dell'Anima, 32  
00186 Rome  
Italy  
Phone: +39 066789353  
Email: roberta.lima@itamaraty.gov.br

Mr Joao Paulo FARIA SANTOS  
Legal Advisor  
Ministry of Agrarian Development  
Edifício Palácio da Agricultura  
Setor Bancário Norte, Quadra 1, Bloco F, 10º  
Andar, Asa Norte  
Brasília/DF CEP: 70040-908  
Phone: +55 6120200064  
Email: joao.santos@mda.gov.br

Mr Luiz Antonio GONCALVES  
RODRIGUES DE SOUZA  
Ministry of Agriculture  
Esplanada dos Ministerios, Bloco D  
Brasília  
Email: luiz.rodrigues@agricultura.gov.br

Mr José Francisco MONTENEGRO VALLS  
Agronomist  
EMBRAPA Genetic Resources and  
Biotechnology/Cenargen  
Parque Estação Biológica/PqEB  
Cx.Postal 02372 - CEP 70770-917  
Brasília, DF  
Phone: +61 34484644  
Fax: +61 33403624  
Email: jose.valls@embrapa.br

Mr Alexandre MOREIRA PALMA  
Researcher  
EMBRAPA - Brazilian Agricultural Research  
Corporation  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food  
Supply  
Brasília

Mr Marciano TOLEDO DA SILVA  
Movement of Small Farmers  
Via Campesina - MPA Brazil

**BURKINA FASO**

Délégué  
M. Maurice Tiornaga TRAORE  
Directeur Général des Productions Végétales  
Ministère de l'agriculture, des ressources  
hydrauliques, de l'assainissement et de la  
sécurité alimentaire  
Ouagadougou  
Phone: +226 70261209  
Email: tmtraoret@yahoo.fr

Suppléant(s)  
 Mme. Alice Gisele SIDIBE-ANAGO  
 Représentante permanente adjointe  
 Ambassade du Burkina Faso à Rome  
 Via Venti Settembre, 86  
 00187 Rome  
 Italie  
 Phone: +39 3807922954  
 Fax: +39 0642010611  
 Email: g\_anago@yahoo.fr

### **BURUNDI**

Délégué  
 Mme. Justine NISUBIRE  
 Ambassadeur et Représentant permanent  
 auprès de la FAO, FIDA, PAM  
 Ambassade de la République du Burundi  
 Via Enrico Accinni, 63 Scala B Int. 10  
 00195 Rome  
 Italie  
 Phone: +39 0636381786  
 Email: ambabu.roma@yahoo.f

Suppléant(s)  
 M. Jean Bosco NDINDURUVUGO  
 Premier Conseiller  
 Ambassade de la République du Burundi  
 Via Enrico Accinni, 63 Scala B Int. 10  
 00195 Rome  
 Italie  
 Phone: +39 0636381786  
 Fax: +39 0636381171

### **CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA**

Delegate  
 Mr Channa TY  
 Vice Rector of the Royal University of  
 Agriculture  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 200, Norodom Boulevard Khan Chamcarmon  
 Phnom Penh  
 Email: Tchanna@cardi.org.kh

### **CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**

Délégué  
 M. Francis LEKU AZENAKU  
 Directeur de la Réglementation et du Contrôle  
 de Qualité des Intrants et des Produits  
 Agricoles  
 Point Focal National du Traité International  
 sur les Ressources Phytogénétiques pour  
 l'alimentation et l'agriculture  
 Ministère de l'Agriculture et du  
 Développement Rural  
 B.P. 2201  
 Messa  
 2082 Yaoundé  
 Phone: +237 675667000  
 Email: Francislekuazenaku@ymail.com

Suppléant(s)  
 M. MOUNGUI MEDI  
 Représentant Adjoint  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Viale Regina Margherita 42  
 00198 Rome  
 Italie  
 Phone: +39 0644232313  
 Fax: +39 0644291323  
 Email: segreteriaambacam@virgilio.it

M. Charles Shey NYING  
 Chef de Laboratoire National  
 Ministère de l'Agriculture et du  
 Développement Rural  
 B.P. 2082  
 Messa  
 Yaoundé  
 Phone: +237 675667000  
 Email: nyingcha@yahoo.com

### **CANADA - CANADÁ**

Delegate  
 Ms Felicitas KATEPA-MUPONDWA  
 Director, Research Development &  
 Technology Transfer  
 Manitoba Research Centres  
 Science and Technology Branch  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 Phone: +1 9023939489  
 Email: Felicitas.Katepa-Mupondwa@agr.gc.ca



Alternate(s)  
Mr Eric ROBINSON  
Alternate Permanent Representative of Canada  
to the Food and Agriculture Agencies of the  
U.N.  
Canadian Embassy  
Via Zara 30  
00198 Rome  
Italy  
Phone: (+39) 86 444 2554  
Fax: (+39) 06 85 444 2930  
Email: eric.robinson@international.gc.ca

Mr Brad FRALEIGH  
Director of  
Multilateral Science & Technology Relations  
International Engagement Division  
Cross-Sectoral Strategic Direction Directorate  
Science and Technology Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0C6  
Phone: +1 6137731838  
Fax: +1 6137731855  
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

Ms Michèle MARCOTTE  
Director of  
Research Development and Technology  
Responsible for Biodiversity and Bioresources  
Sector Strategy  
Agriculture and Agri-Food Canada  
960 Carling Avenue  
K.W. Neatby, Room 1093  
Ottawa Ontario  
Canada K1A 0C6  
Phone: +1 6137591525  
Fax: +1 6137591970  
Email: michele.marcotte@agr.gc.ca

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -  
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Délégué  
Mme. Yvette LAKOUE  
Chef de Service Suivi - Évaluation  
Institut Centrafricain de la Recherche  
Agronomique  
Point Focal National du Traité International  
sur les Ressources Phytogénétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture  
Ministère chargé du Développement du  
Monde Rural  
Bangui  
Email: lakouee@gmail.com

**CONGO**

Délégué  
M. Bienvenu NTSOUANVA  
Point Focal National du Traité International sur  
les Ressources Phytogénétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture  
Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage  
Brazzaville  
Email: bienvent@yahoo.fr

**COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS  
COOK**

Delegate  
Mr William John WIGMORE  
Director of Research and Development  
Ministry of Agriculture  
Rarotonga  
Email: william.wigmore@agriculture.gov.ck

**COSTA RICA**

Delegado  
Sr. Walter Paulo QUIRÓS ORTEGA  
Director Ejecutivo de la Oficina Nacional de  
Semillas  
Punto Focal Nacional para el Tratado  
Internacional sobre Recursos Fitogenéticos  
para la Alimentación y la Agricultura  
B González Lahman  
San José  
Email: wquiros@ofinase.go.cr

## Suplente(s)

Sr. Luis Fernando CECILIANO PIEDRA  
 Representante Permanente Alterno  
 Misión Permanente de Costa Rica ante los  
 organismos de Naciones Unidas en Roma  
 Largo Ecuador 6, Int. 18  
 00198 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 0680660390  
 Fax: +39 0680660390  
 Email: miscr-fao@rree.go.cr

**CÔTE D'IVOIRE**

## Délégué

M. Kouadio Maxime ESSO  
 Sous-directeur de la Recherche Agricole  
 Direction des Productions Vivrières et de la  
 Sécurité Alimentaire (DPVSA)  
 Ministère de l'Agriculture  
 Abidjan  
 Phone: +225 03370934  
 Email: kouadiomaxime2000@yahoo.fr

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

## Delegate

Mr Vjekoslav MARKOTIC  
 Assistant Director of  
 Croatian Centre for Agriculture, Food and  
 Rural Affairs  
 Svetosimunska cesta 25  
 10 000 Zagreb  
 Phone: +385 12356933  
 Email: vjekoslav.markotic@hcphs.hr

## Alternate(s)

Ms Tatjana MASTEN MILEK  
 Croatian Centre for Agriculture, Food and  
 Rural Affairs  
 Svetosimunska 25  
 10 000 Zagreb  
 Phone: +385 14629240  
 Email: tatjana.masten@hcphs.hr

**CUBA**

## Delegado

Sra. Alba Beatriz SOTO PIMENTEL  
 Embajadora de la República de Cuba  
 Via Licinia, 13a  
 00153 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 065781123  
 Fax: +39 065780614  
 Email: embajador@ecuitalia.it

## Suplente(s)

Sra. Lianne FERNÁNDEZ GRANDA  
 Jefe  
 Grupo Recursos Fitogenéticos y Mejoramiento  
 Vegetal  
 Instituto de Investigaciones Fundamentales de  
 Agricultura Tropical (INIFAT)  
 Punto Focal Nacional del Tratado  
 Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos  
 para la Alimentación y la Agricultura  
 Calle 379 ESQ.188  
 C.P. 17200  
 Santiago de las Vegas  
 La Habana  
 Phone: +53 76830098  
 Email: genetica1@inifat.co.cu;  
 lfdezgranda@gmail.com

## Sr. Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA

Funcionario  
 Dirección de Medio Ambiente  
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio  
 Ambiente  
 Linea No. 8, Vedado  
 La Habana  
 Phone: +537 8355566  
 Email: modesto@citma.cu

## Sra. Silvia Maria ÁLVAREZ ROSSELL

Representante Adjunto ante organismos  
 internacionales con sede en Roma  
 Embajada de la República de Cuba  
 Via Licinia, 7  
 00153 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 06571724304  
 Fax: +39 065745445  
 Email: adjuntocuba@ecuitalia.it

Sr. Luis Alberto MARÍN LLANES  
 Representante Alterno ante organismos  
 internacionales con sede en Roma  
 Embajada de la República de Cuba  
 Via Licinia, 7  
 00153 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 06571724308  
 Fax: +39 065745445  
 Email: alternocuba@ecuitalia.it

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Delegate  
 Mr George POULIDES  
 Ambassador/Permanent Representative of the  
 Republic of Cyprus to the United Nations  
 Agencies for Food and Agriculture  
 Piazza Farnese, 44 - sc.A - int.1  
 00186 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 066865758  
 Fax: +39 0668803756  
 Email: faoprcyp@tin.it

Alternate(s)  
 Mr Spyridon ELLINAS  
 Agricultural Attaché/Alternate Permanent  
 Representative of the Republic of Cyprus to  
 the United Nations Agencies for Food and  
 Agriculture  
 Piazza Farnese, 44 - sc.A - int.1  
 00186 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 066865758  
 Fax: +39 0668803756  
 Email: saellinas@hotmail.com

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE  
 TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

Alternate(s)  
 Ms Anna MLÁDKOVÁ  
 Ministry of Agriculture  
 Department of the Environmental and Organic  
 Farming  
 Tesnov 17  
 117 05, Prague 1  
 Email: anna.mladkova@mze.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC  
 OF KOREA - RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
 DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -  
 REPÚBLICA POPULAR  
 DEMOCRÁTICA DE COREA**

Delegate  
 Mr Chun Guk KIM  
 Ambassador Permanent Representative to  
 FAO  
 Viale Dell Esperanto 26  
 00144 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0654220749  
 Fax: +39 0654210090  
 Email: ekodpr@alice.it

Alternate(s)  
 Mr Jong Hyok KIM  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Viale dell'Esperanto, 26  
 00144 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0654220749  
 Fax: +39 0654210090  
 Email: ekodpr@alice.it

Mr Song Chol RIM  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Viale dell'Esperanto, 26  
 00144 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0654220749  
 Email: ekodpr@alice.it

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE  
 CONGO - RÉPUBLIQUE  
 DÉMOCRATIQUE DU CONGO -  
 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL  
 CONGO**

Délégué  
 M. Damas MAMBA MAMBA  
 Chef de Division chargé de la Production des  
 Végétaux  
 Direction de la Production et Protection des  
 Végétaux  
 Ministère de l'Agriculture, Pêche et Élevage  
 Kinshasa  
 Email: damasmamba@yahoo.fr

**DENMARK - DANEMARK -  
DINAMARCA**

Delegate  
Ms Birgitte LUND  
Academic Staff  
Environment & Biodiversity  
Centre of Agriculture  
Ministry of Environment and Food  
The Danish AgriFish Agency  
1 Nyropsgade 30  
DK  
1780 København V  
Phone: +45 45263760  
Email: bilu@naturerhverv.dk

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Delegado  
Sr. Juan HOLGUIN FLORES  
Embajador-Representante Permanente ante la  
FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
00197 Roma  
Italia  
Phone: +39 0689672820  
Fax: +39 0689672821  
Email: mecuroma@ecuador.it

Suplente(s)  
Sr. César Guillermo TAPIA BASTIDAS  
Instituto Nacional de Investigaciones  
Agropecuarias (INIAP)  
Punto Focal Nacional para el Tratado  
Internacional sobre Recursos Fitogenéticos  
para la Alimentación y la Agricultura  
Coordinador Científico  
Departamento Nacional de Recursos  
Fitogenéticos  
Estación Experimental Santa Catalina  
Av. Eloy Alfaro No.30-350 y Av. Amazonas  
Quito  
Email: cesar.tapia@iniap.gob.ec

Sr. José Antonio CARRANZA  
Consejero-Representante Permanente Alterno  
ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
00197 Roma  
Italia  
Phone: +39 06 89672820  
Fax: +39 0689672821  
Email: mecuroma@ecuador.it

Sr. David TROYA  
Tercer Secretario-Representante Permanente  
Alterno ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
00197 Roma  
Italia  
Phone: +39 0689672820  
Fax: +39 0689672821  
Email: mecuroma@ecuador.it

**EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO**

Delegate  
Ms Hanaiya EL ITRIBY  
Head of  
National Gene Bank (NGB)  
Agriculture Research Center (ARC)  
Ministry of Agriculture & Land Reclamation  
(MALR)  
9 Gamaa St.  
Giza 12619  
Phone: +202 35693241  
Fax: +202 35693240  
Email: hitriby2@yahoo.com

Alternate(s)  
Mr Ahmed SHALABY A. AHMED  
Deputy Permanent Representative of Egypt to  
UN Agencies based in Rome  
Head of Agricultural Office  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Via Salaria 267  
00199 Rome  
Italy  
Phone: +39 068548956  
Fax: +39 068542603  
Email: egypt@agrioffegypt.it

**EL SALVADOR**

Delegado  
 Sra. Aura Jasmín MORALES DE BORJA  
 Jefe del Banco de Germoplasma  
 Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria  
 y Forestal, CENTA  
 Km. 33 1/2, carretera a Santa Ana  
 Municipio de Ciudad Arce  
 San Salvador  
 Email: aurajdb@yahoo.com

Suplente(s)  
 Sra. María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA  
 Ministra Consejera  
 Representante Adjunta ante la FAO  
 Embajada de El Salvador  
 Via Gualtiero Castellini, 13  
 00197 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 068076605  
 Fax: +39 068079726  
 Email: embasalvaroma@tiscali.it

**ERITREA - ÉRYTHRÉE**

Delegate  
 Mr Amanuel MAHDERE ZEREZGHI  
 Head, Genetic Resources Division  
 Ministry of Agriculture  
 National Agricultural Research Institute  
 Genetic Resources Division  
 P.O. Box 4627  
 Asmara  
 Phone: +291 18600001  
 Fax: +291 18600004  
 Email: amanuelmazer@gmail.com

**ESTONIA - ESTONIE**

Delegate  
 Ms Kairi ANDRESSON-MIKKOR  
 Chief Specialist of the Research and  
 Development Department  
 Ministry of Rural Affairs  
 Lai St. 39//Lai St. 41  
 15056 Tallinn  
 Phone: +372 6256203  
 Email: kairi.andresson-mikkor@agri.ee

Alternate(s)  
 Ms Külli ANNAMAA  
 Head of the Genebank  
 Estonian Crop Research Institute  
 J. Aamisepa 1  
 48309 Jõgeva  
 Phone: +372 7768372  
 Email: kylli.annamaa@etki.ee

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ**

Delegate  
 Mr Abreha Gebrai ASEFFA  
 Minister Plenipotentiary  
 Embassy of the Federal Democratic Republic  
 of Ethiopia  
 (Office of the Permanent Representative to  
 FAO)  
 Via Andrea Vesalio,16  
 00161 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 3466648876  
 Email: aseffa.abreha@gmail.com

Alternate(s)  
 Mr Gemedo Dalle TUSSIE  
 Director General of the Ethiopian Biodiversity  
 Institute  
 National Focal Point for the International  
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
 and Agriculture  
 Ministry of Agriculture  
 Addis Ababa  
 Email: gemedod@ibc.gov.et

Mr Tarekegn Tsegie HAILE  
 Counselor  
 Embassy of the Federal Democratic Republic  
 of Ethiopia  
 (Office of the Permanent Representative to  
 FAO)  
 Via Andrea Vesalio,16  
 00161 Rome  
 Italy  
 Email: taretsegie@gmail.com

**EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Delegate  
Mr Thomas WEBER  
Policy Officer, Directorate General for Health and Food Safety  
European Commission  
Rue de la Loi, 2000  
Brussels  
Belgium  
Email: Thomas.Weber@ec.europa.eu

Alternate(s)  
Ms Laurence ARGIMON PISTRE  
Ambassador, Permanent Representative, EU Delegation in Rome  
Delegation of the European Union to the Holy See  
to the Order of Malta and to the UN Organisations  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome  
Italy  
Email: Laurence.Argimon-Pistre@eeas.europa.eu

Ms Florence BUCHHOLZER  
Minister Counsellor, EU Delegation Rome  
Delegation of the European Union to the Holy See  
to the Order of Malta and to the UN Organisations  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome  
Italy  
Email: Florence.Buchholzer@eeas.europa.eu

Mr José Manuel CAPITAN ROMERO  
Attaché, EU Delegation in Rome  
Delegation of the European Union to the Holy See  
to the Order of Malta and to the UN Organisations  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome  
Italy  
Email: Jose-Manuel.Capitan-Romero@eeas.europa.eu

Ms Ana Margarita FRAILE VASALLO  
Advisor, EU Delegation in Rome  
Delegation of the European Union to the Holy See  
to the Order of Malta and to the UN Organisations  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome  
Italy  
Email: Ana.Fraile-Vasallo@eeas.europa.eu

Ms Alice GIALLOMBARDO  
Intern, EU Delegation in Rome  
Delegation of the European Union to the Holy See  
to the Order of Malta and to the UN Organisations  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome  
Italy  
Email: Alice.Giallombardo@eeas.europa.eu

Mr Jan LINDEMANN  
Policy Officer, Directorate-General Agriculture, Fisheries, Social Affairs and Health  
Council of the European Union  
Rue de la Loi 175  
1000 Bruxelles  
Belgium  
Email: Jan.Lindemann@Consilium.europa.eu

Mr Willem OLTTHOF  
First Counsellor, EU Delegation in Rome  
Delegation of the European Union to the Holy See  
to the Order of Malta and to the UN Organisations  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome  
Italy  
Email: Willem.Olthof@eeas.europa.eu

Ms Elisa SJODIN  
Intern, EU Delegation in Rome  
Delegation of the European Union to the Holy See, to the Order of Malta and to the UN Organisations  
Via IV Novembre, 149  
00187 Rome  
Italy  
Email: Elisa.Sjodin@eeas.europa.eu

**FIJI - FIDJI**

Delegate  
 Mr Apaitia Ravaga MACANAWAI  
 Acting Director Research  
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forests  
 Raiwaqa  
 Suva  
 Phone: +679 3383155  
 Email: apaitia.macanawai@govnet.gov.fj

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Delegate  
 Ms Tuula PEHU  
 Ministerial Adviser  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 FI-00023 Government  
 Helsinki  
 Email: tuula.pehu@mmm.fi

Alternate(s)  
 Ms Susanna PAAKKOLA  
 Senior Adviser  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 FI-00023 Government  
 Helsinki  
 Email: susanna.paakkola@mmm.fi

**FRANCE - FRANCIA**

Délégué  
 Mme. Patricia LARBOURET  
 Expert - Bureau Changement Climatique  
 Biodiversité (BCCB)  
 Ministère de l'agriculture, de l'agro-alimentaire  
 et de la forêt  
 Rue Boubet de Jouy  
 75349 Paris SP 07

Suppléant(s)  
 Mme. Anne CHAN HON TONG  
 Chargée d'étude pôle semences  
 Bureau des Semences et de la Santé des  
 Vététaux  
 Ministère de l'agriculture, de l'agro-alimentaire  
 et de la forêt  
 78, rue de Varenne  
 75349 Paris SP 07

M. Pierre VELGE  
 Adjoint à la Secrétaire Générale du CIAA -  
 Questions alimentaires et vétérinaires  
 Services du Premier Ministre  
 Secrétariat Général des Affaires Européennes  
 68, rue de Bellechasse  
 75007 Paris  
 Phone: + 33 144871602  
 Email: pierre.velge@sgae.gouv.fr

M. François BURGAUD  
 Directeur des Relations Extérieures  
 Groupement national interprofessionnel des  
 semences et plants  
 44, rue du Louvre  
 75001 Paris  
 Phone: +33 142337694  
 Email: francois.burgaud@gnis.fr

**GERMANY - ALLEMAGNE -  
ALEMANIA**

Delegate  
 Mr Thomas MEIER  
 Federal Ministry of Food and Agriculture  
 Rochusstr.1  
 53123 Bonn  
 Email: thomas.meier@bmel.bund.de

Alternate(s)  
 Mr Frank BEGEMANN  
 Federal Office for Agriculture and Food (BLE)  
 Deichmanns Aue 29  
 53179 Bonn  
 Email: frank.begemann@ble.de

Ms Marliese VON DEN DRIESCH  
 Federal Office for Agriculture and Food (BLE)  
 Deichmanns Aue 29  
 53179 Bonn  
 Email: marliese.vondendriesch@ble.de

**GUATEMALA**

Delegado  
Sra. Stephanie HOCHSTETTER  
Embajadora Representante Permanente  
Embajada de Guatemala ante la República  
Italiana  
Representación Permanente ante los  
Organismos de Naciones Unidas con sede en  
Roma  
Via Giambattista Vico, 20  
00196 Roma  
Italia

Suplente(s)  
Sr. Jorge Eduardo SALAZAR PÉREZ  
Dirección de Fitozoogenética y Recursos  
Nativos  
Viceministro de Sanidad Agropecuaria y  
Regulaciones  
Punto Focal Nacional para el Tratado  
Internacional sobre Recursos Fitogenéticos  
para la Alimentación y la Agricultura  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
Alimentación  
7a Av. 12.98 Zona 13, Anexo Edificio Monja  
Blanca  
Ciudad de Guatemala  
Phone: +502 24137469  
Email: jorgeeduardosalazar@gmail.com

Sra. Sylvia WOHLERS DE MEIE  
Ministro Consejero, Representante Permanente  
Adjunto  
Embajada de Guatemala ante la República  
Italiana  
Representación Permanente ante los  
Organismos de Naciones Unidas con sede en  
Roma  
Via Giambattista Vico, 20  
00196 Roma  
Italia

Sr. Nelson OLIVERO  
Primer Secretario y Consul, Representante  
Permanente Alterno  
Embajada de Guatemala  
Via Giambattista Vico, 20  
00196 Roma  
Italia

**HONDURAS**

Delegado  
Sr. Armando BUSTILLO CASTELLANOS  
Sub Director de Generación de Tecnología  
Dirección de Ciencia y Tecnología  
Agropecuaria (DICTA)  
Tegucigalpa  
Email: arjobu@yahoo.es

Suplente(s)  
Sr. Marvin Joel GÓMEZ CERNA  
Investigador Asociado y Coordinador del  
Programa de Fitomejoramiento Participativo  
Fundación Hondureña de Investigación  
Participativa (FIHPA)  
Tegucigalpa  
Email: marvincernapm@yahoo.es

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Delegate  
Mr Zoltán KÁLMÁN  
Permanent Representative of Hungary  
to the UN Food and Agriculture Agencies in  
Rome  
Embassy of Hungary  
Office of the Permanent Representative of  
Hungary  
to the UN Food and Agriculture Agencies in  
Rome  
Via dei Villini, 16  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 0644231952  
Email: Zoltan.Kalman@mfa.gov.hu

Alternate(s)  
Ms Zsuzsanna UJJ  
Biodiversity Specialist  
Ministry of Agriculture  
Nature Conservation Department  
Biodiversity and Gene Conservation Unit  
Kossuth tér 11  
1055 Budapest  
Phone: +36 17956947  
Email: zsuzsanna.ujj@fm.gov.hu



**INDIA - INDE**

Delegate  
 Mr Rajesh KUMAR SINGH  
 Joint Secretary (Seeds)  
 Ministry of Agriculture and Farmers Welfare  
 Department of Agriculture, Cooperation and  
 Farmers Welfare  
 Government of India  
 Krishi Bhawan  
 New Delhi  
 Phone: +11 23381503  
 Fax: +11 23387669  
 Email: jsseeds-agri@nic.in

Alternate(s)  
 Mr Kailash Chander BANSAL  
 Director  
 ICAR-National Bureau of Plant Genetic  
 Resources  
 Pusa Campus  
 New Delhi 110012  
 Phone: +91 01125843697  
 Fax: +91 01125842495  
 Email: director@nbpgr.ernet.in

**INDONESIA - INDONÉSIE**

Delegate  
 Mr Tazwin HANIF  
 Minister Counsellor  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 Via Campania, 55  
 00187 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 064200911  
 Fax: +39 064880280  
 Email: tazwin.hanif@kemlu.go.id

Alternate(s)  
 Mr Karden MULYA  
 Director, Centre for Genetic Biotechnology  
 and Agriculture  
 Research and Development Resources  
 Ministry of Agriculture  
 Jakarta  
 Phone: +62 8111117756  
 Fax: +62 2518333440  
 Email: kardenmulya@indo.net.id

Mr Erizal JAMAL  
 Director, Centre for the Management of  
 Agriculture  
 Technology Transfer  
 Ministry of Agriculture  
 Bogor  
 Email: erizal\_jamal@yahoo.com

Mr Chandra INDRAWANTO  
 Head of Division for Cooperation, Legal,  
 Organization, and Public Relation  
 Ministry of Agriculture  
 Jakarta  
 Email: indrawanto2wi@yahoo.com

Mr Muhamad SABRAN  
 Senior Researcher  
 ICABIOGRAD  
 Centre for Biotechnology and Genetic  
 Resources  
 Ministry of Agriculture  
 JL. Tentara Pelajar no. 3a  
 Bogor 16111  
 Phone: +62 2178831114  
 Fax: +62 2518338820  
 Email: msbran23@yahoo.com

Mr Royhan N. WAHAB  
 Delegate/First Secretary  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 Via Campania, 55  
 00187 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 064200911  
 Fax: +39 064880280  
 Email: roy.wahab@kemlu.go.id

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN  
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN  
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Delegate  
 Mr Javad MOZAFARI  
 Professor, Plant Biotechnology;  
 National Plant Gene-Bank of Iran (NPGBI)  
 Director General, Academic Relations &  
 International Affairs  
 Agricultural Research, Education and  
 Extension Organization (AREEO)  
 Yemen St, Chamran Freeway  
 Tehran  
 Phone: +98 2122402013/+98 9123763457  
 Email: jmozafar@yahoo.com

**IRAQ**

Delegate  
Mr Saywan BARZANI  
Ambassador and  
Permanent Representative  
of the Republic of Iraq to the UN Agencies in  
Rome  
Via della Camilluccia 355  
00135 Rome  
Italy  
Phone: + 39 0645684356  
Email: iraq.permrep@gmail.com

Alternate(s)  
Mr Muhsin AL-SAMARAE  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Iraq to the UN Agencies in  
Rome  
Via della Camilluccia 355  
00135 Rome  
Italy  
Phone: +39 0645684356  
Email: iraq.permrep@gmail.com

Ms Manar Harfoush HARFOUSH  
Office of the Permanent Representation  
of the Republic of Iraq to the UN Agencies in  
Rome  
Via della Camilluccia 355  
00135 Rome  
Italy  
Phone: +39 0645684356  
Email: iraq.permrep@gmail.com

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Delegate  
Mr Donal COLEMAN  
Senior Agricultural Inspector  
Department of Agriculture, Food and the  
Marine  
Backweston Farm  
Leixlip Co. Kildare  
Phone: +353 16302902  
Fax: +353 16280634  
Email: donal.coleman@agriculture.gov.ie

Alternate(s)  
Mr Gerry DOHERTY  
Agricultural Inspector  
Department of Agriculture Food and the  
Marine  
Potato Centre  
Tops, Raphoe Co. Donegal  
Phone: +353 749145488  
Fax: +353 749145262  
Email: Gerry.Doherty@agriculture.gov.ie

Mr Cara MAC AODHAIN  
Agricultural Inspector  
Department of Agriculture, Food and the  
Marine  
Backweston Farm  
Leixlip Co. Kildare  
Phone: +353 16302902  
Fax: + 353 16280634  
Email: Cara.MacAodhain@agriculture.gov.ie

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Delegate  
Ms Maria Vittoria BRISCOLINI  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Policies  
Department of European and International  
Policies and Rural Development  
General Direction of Rural Development  
DISR III - Agriculture, Environment and  
Agritourism  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome  
Rome  
Phone: +39 0646655040  
Email: v.briscolini@politicheagricole.it

Alternate(s)  
Ms Elisabetta LANZELLOTTO  
Ministry of Agriculture Food and Forestry  
Policies  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome

Ms Uliana NAVARRA  
Attaché  
Permanent Representation of the Republic of  
Italy to FAO  
Piazza Margana, 19  
00186 Rome

Mr Nicola PISANI  
Ministry of Foreign Affairs and International  
Cooperation  
DG Development Cooperation  
Rome

Ms Petra ENGEL  
Council For Agricultural Research and  
Analysis of Agricultural Economics (CREA)

Ms Anna Maria MAGGIORE  
Ministry of the Environment, Land and Sea  
Rome

Mr Filiberto ALTOBELLI  
Agricultural expert  
Permanent Representation of the Republic of  
Italy to FAO  
Piazza Margana, 19  
00186 Rome

Ms Mery CIACCI  
Ministry of the Environment, Land and Sea  
Rome

Mr Riccardo BOCCI  
Council For Agricultural Research and  
Analysis of Agricultural Economics (CREA)

Ms Nicoletta TARTAGLINI  
Ministry of the Environment, Land and Sea  
Rome

#### **JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Delegate  
Mr Akio YAMAMOTO  
Deputy Director  
Policy Planning Division  
Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Email: akio\_yamamoto@nm.maff.go.jp

Alternate(s)  
Ms Chiharu AKIMOTO  
Assistant Director for Genetic Resources  
Research Policy Planning Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Phone: +81 335027436  
Fax: +81 335078794  
Email: chiharu\_akimoto@nm.maff.go.jp

Mr Eiji DOMON  
Head, International Relations Section for  
Genetic Resources  
Genetic Resource Center  
National Institute of Agrobiological Sciences  
2-1-2 Kan-nondai, Tsukuba  
Ibaraki 305-8602  
Phone: +81 298388707  
Fax: +81 298387054  
Email: domon@affrc.go.jp

Mr Yusuke KUZUHARA  
Deputy Director  
Global Environment Division  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-2-1 Kasumigaseki  
Chiyoda-ku  
Tokyo  
Email: yusuke.kuzuhara@mofa.go.jp

#### **JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

Delegate  
Mr Fawzi AL-SHEYAB  
Director General  
National Center for Agricultural Research and  
Extension (NCARE)  
National Focal Point for the International  
Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
and Agriculture  
P.O. Box 639  
Baq'a 19381  
Phone: +962 64726680  
Fax: +962 64726099  
Email: director@ncare.gov.jo

**KENYA**

Delegate

Ms Josephine Wangari GAITA  
Ambassador/Permanent Representative  
Embassy of the Republic of Kenya  
Viale Luca Gaurico, 205  
00143 Rome  
Italy  
Phone: 39 068082714  
Fax: +39 068082707  
Email: jwgaita@hotmail.com

Alternate(s)

Mr Fabian Sumba MUYA  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of the Republic of Kenya  
Viale Luca Gaurico, 205  
00143 Rome  
Italy  
Phone: +39 068082714  
Fax: +39 068082707  
Email: muyafs@yahoo.com

Mr Desterio Ondieki NYAMONGO  
Senior Principal Research Officer  
Ag. Director  
Genetic Resources Research Institute  
Nairobi

**KUWAIT - KOWEÏT**

Delegate

Ms Fadila AL-SALAMEEN  
Research Scientist  
Environment and Life Scientist Research  
Center  
Kuwait Institute for Scientific Research  
Safat, 13109  
Email: fslamian@kisir.edu.kw

Alternate(s)

Mr Yousef JHAIL  
Counsellor  
Permanent Representation of the State of  
Kuwait to FAO  
Via della Fonte di Fauno, 26  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 065754598  
Fax: +39 0657302384  
Email: mc8975@mclink.it

Mr Salah AL BAZZAZ

Email: mc8975@mclink.it

Mr Manar AL SABAH

Attaché  
Permanent Representation of the State of  
Kuwait to FAO  
Via della Fonte di Fauno, 26  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 065754598  
Fax: +39 0657302384  
Email: mc8975@mclink.it

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC  
REPUBLIC - RÉPUBLIQUE  
DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO -  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA  
POPULAR LAO**

Delegate

Mr Bounthong BOUAHOM  
Director General  
National Agriculture and Forestry Research  
Institute (NAFRI)  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Lane Xang Avenue  
P.O. Box 811  
Vientiane  
Email: bounthongbouahom@gmail.com

**LATVIA - LETTONIE - LETONIA**

Delegate

Mr Gints LANKA  
Deputy Head  
Division of Crop Production  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture  
2 Republic Square  
LV-1981 Riga  
Phone: +371 67027461  
Fax: +371 67027514  
Email: gints.lanka@zm.gov.lv

**LEBANON - LIBAN - LÍBANO**

Délégué  
M. Ali CHEHADE  
Chef  
Département de biotechnologie végétale  
Point Focal National du Traité International  
sur les Ressources Phytogénétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture  
Institut de Recherches Agronomiques Libanais  
(IRAL)  
Tal Amara  
Zahleh  
Email: alicehade@hotmail.com

**LIBERIA - LIBÉRIA**

Delegate  
Mr Mohammed SL SHERIFF  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative  
Embassy of the Republic of Liberia  
Piazzale delle Medaglie d'Oro, 7  
00136 Rome  
Italy  
Phone: +39 0635453399  
Fax: +39 0635344729  
Email: liberiaembassy@hotmail.com

Alternate(s)  
Mr A Haruna-Rashid KROMAH  
Embassy of the Republic of Liberia  
Piazzale delle Medaglie d'Oro, 7  
00136 Rome  
Italy  
Phone: +39 0635453399  
Fax: +39 0635344729  
Email: liberiaembassy@hotmail.com;  
liberiaembassyrome1@gmail.com

**LIBYA - LIBYE - LIBIA**

Delegate  
Mr Salem HAROUN  
Counsellor Expert Agricultural  
Permanent Representation of Libya to FAO in  
Rome  
Permanent Representation of Libya to the  
United Nations Agencies-FAO in Rome  
Via Nomentana 13,  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
Email: faoprlby@gmail.com

Alternate(s)  
Mr Elzanati ELHADI E.E  
Alternate Permanent Representative of Libya  
to FAO in Rome  
Permanent Representation of Libya to the  
United Nations Agencies-FAO in Rome  
Via Nomentana 13,  
00161 Rome  
Italy  
Email: faoprlby@gmail.com

**MADAGASCAR**

Délégué  
Mme. Michelle ANDRIAMHAZO  
Chef de Service de l'Environnement  
Point Focal National du Traité International  
sur les Ressources Phytogénériques pour  
l'alimentation et l'agriculture  
Ministère de l'Agriculture  
Antananarivo  
Phone: +261 0340561031  
Email: michelle.andriamahazo@gmail.com

**MALAWI**

Delegate  
Mr William CHADZA  
Executive Director  
Centre for Environmental Policy and  
Advocacy  
Blantyre  
Email: william@cepa.org.mw

Alternate(s)

Mr Lawrent PUNGULANI  
Curator and National Focal Point for the  
International Treaty on Plant Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Chitedze Agriculture Research Station  
P.O. Box 158  
Lilongwe  
Phone: +265 1707398  
Email: agric.research@sdpn.org.mw;  
lawrentp@yahoo.co.uk

#### **MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Delegate  
Mr Muhammad SHAFIE MD SAH  
Senior Research Officer  
Genebank and Seed Centre  
Malaysian Agricultural Research and  
Development Institute (MARDI)  
43400 Serdang, Selangor  
Phone: +603 89536975  
Email: shafiems@mardi.gov.my

#### **MALI - MALÍ**

Délégué  
M. Amadou SIDIBE  
Attaché de Recherche  
Chef de l'Unité des Ressources Génétiques  
Point Focal National du Traité Intrnational sur  
les Ressources Phytogénétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture  
Institut d'Economie Rurale  
B.P. 258  
Rue Mohamed V  
Bamako  
Phone: +223 66768757  
Email: amadousidibe57@yahoo.fr

Suppléant(s)

M. Bah KONIPO  
Deuxième Conseiller  
Ambassade de la République du Mali  
Via Antonio Bosio, 2  
00161 Rome  
Italie  
Italie  
Email: bahkonipo@gmail.com

#### **MARSHALL ISLANDS - ÎLES MARSHALL - ISLAS MARSHALL**

Delegate  
Ms Rebecca LORENNIJ  
Secretary  
Ministry of Resources and Development  
P.O. Box 1727  
Majuro MH 96960  
Email: rebeccalorennij@gmail.com

#### **MAURITANIA - MAURITANIE**

Délégué  
M. Sidi Mahmou DOUSSOU  
Chargé de Mission au Cabinet du Ministre de  
l'Agriculture  
Ministère de l'Agriculture  
Nouakchott  
Email: smsidi@mdr.gov.mr

#### **MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

Delegate  
Mr Yacoob MUNGROO  
Senior Scientific Officer of the Agronomy  
Division  
National Focal Point for the International  
Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
and Agriculture  
Ministry of Agro Industry and Fisheries  
Curepipe  
Email: yamungroo@govmu.org

#### **MONTENEGRO - MONTÉNÉGRO**

Delegate  
Mr Aleksandar DRLJEVIC  
Embassy of Montenegro  
Via Antonio Gramsci, 9  
00197 Rome  
Italy  
Phone: +39 0688857745  
Fax: +39 0688857743  
Email: montenegro-roma@libero.it

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

Délégué  
 M. Amar TAHIRI  
 Chef de la Division de contrôle des semences  
 et plants  
 Office National de Sécurité Sanitaire des  
 Produits Alimentaires  
 Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
 Maritime  
 Rabat  
 Phone: +212 537771085  
 Fax: +212 537779872  
 Email: amar.tahiri@gmail.com

**NAMIBIA - NAMIBIE**

Delegate  
 Mr Stephen CARR  
 Senior Forester  
 National Focal Point for the International  
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
 and Agriculture  
 National Botanical Research Institute  
 Ministry of Agriculture, Water and Forestry  
 Private Bag 13184  
 Windhoek  
 Phone: +264 612022012  
 Fax: +264 886546379  
 Email: stevec@nbri.org.na

Alternate(s)  
 Mr Pierre DU PLESSIS  
 ABS Expert  
 Ministry of Environment and Tourism (MET)  
 Windhoek  
 Email: pierre.sadc@gmail.com

**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES  
BAJOS**

Delegate  
 Ms Gerda VERBURG G.  
 Ambassador  
 Permanent Representative of the Kingdom of  
 the Netherlands to the UN Organisations for  
 Food and Agriculture  
 Via delle Terme Deciane, 6  
 00153 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 065740306  
 Fax: +39 065744927  
 Email: rof@minbuza.nl

Alternate(s)  
 Mr Jaap SATTER  
 Senior Policy Coordinator  
 Genetic Resources, Seeds and Propagation  
 Materials  
 Ministry of Economic Affairs  
 Directorate General for Agro and Nature  
 The Hague  
 Phone: + 31 611333670  
 Email: j.h.satter@minez.nl

Mr Bert VISSER  
 Director Centre for Genetic Resources  
 The Netherlands  
 Wageningen University and Research Centre  
 6700 AA Wageningen  
 Phone: +31 317480993  
 Email: bert.visser@wur.nl

Mr Theo VAN HINTUM  
 Senior Officer  
 Centre for Genetic Resources  
 The Netherlands  
 Wageningen University and Research Centre  
 6700 AA Wageningen  
 Phone: +31 317480913  
 Email: theo.vanhintum@wur.nl

**NICARAGUA**

Delegado  
 Sra. Monica ROBELO RAFFONE  
 Embajadora  
 Representación Permanente de la República de  
 Nicaragua ante la FAO  
 Via Ruffini, 2/A  
 00195 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 0632110020  
 Fax: +39 063203041  
 Email: embanicfao@cancilleria.gob.ni

Suplente(s)  
 Sr. Junior ESCOBAR FONSECA  
 Representación Permanente de la República  
 de Nicaragua ante la FAO  
 Via Ruffini, 2/A  
 00195 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 0632110020  
 Fax: +39 063203041  
 Email: embanicfao@cancilleria.gob.ni

**NIGER - NÍGER**

Délégué  
M. Mourtala ISSA ZAKARY  
Chercheur spécialisé en génétique et  
amélioration des plantes  
Institut National de la Recherche  
Agronomique du Niger (INRAN)  
BP 429  
Niamey  
Email: issakarym@yahoo.fr

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Delegate  
Ms Svanhild-Isabelle BATTA TORHEIM  
Senior Advisor  
Ministry of Agriculture and Food  
Postboks 8007 Dep  
0030 Oslo  
Phone: +47 41123404  
Email: sto@lmd.dep.no

Alternate(s)  
Mr Gaute VOIGT-HANSSEN  
Senior Advisor  
Ministry of Climate and Environment  
Hellvik Terrasse 9  
1450 Nesoddtangen  
Phone: +47 91347461  
Fax: +47 22249560  
Email: gaute.voigt-hanssen@kld.dep.no

Ms Regine ANDERSEN  
Representative from Oikos  
Organic Norway  
Engebetsvei 3  
0275 Oslo  
Phone: +47 95118037  
Email: regine@oikos.no

Ms Inger NAESS  
Senior Advisor  
Norwegian Ministry of Foreign Affairs  
Section for Climate and Environment  
Oslo  
Email: ign@mfa.no

Ms Elin RANUM  
Head of Policy and Information  
The Development Fund  
Norway  
Email: Elin@utviklingsfondet.no

Mr Morten RASMUSSEN  
Senior Advisor  
Norwegian Genetic Resource Centre  
Oslo  
Email: Morten.Rasmussen@nibio.no

**OMAN - OMÁN**

Delegate  
Mr Ahmed Bin Nasser AL-BAKRI  
Undersecretary  
Ministry of Agriculture & Fisheries Wealth  
Muscat

Alternate(s)  
Mr Ahmed Bin Salem BAOMAR  
Ambassador  
Embassy of the Sultanate of Oman  
Via della Camilluccia, 625  
00135 Rome  
Italy  
Phone: +39 0636300545  
Fax: +39 063296802  
Email: rome@mofa.gov.om

Mr Hamoud bin Darwish bin Salem AL-  
HASNI  
Director General of Agriculture & Livestock  
Research  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Muscat

Mr Yakoub AL RUQEISHI  
Counsellor, Alternate Permanent  
Representative  
Embassy of Oman  
Via della Camilluccia, 625  
00135 Rome  
Italy

Mr RASMI MAHMOUD ABDEL QADIR  
Technical Coordinator of UN Organizations in  
Rome  
Embassy of the Sultanate of Oman  
Via della Camilluccia, 625  
00135 Rome  
Italy  
Phone: +39 0636300545  
Fax: +39 063296802  
Email: rome@mofa.gov.om



**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Delegate  
Mr Ahmad FAROOQ  
Alternate Permanent Representative  
Permanent Representation of the Islamic  
Republic of Pakistan to FAO  
Embassy of the Islamic Republic of Pakistan  
Via della Camilluccia, 682  
00135 Rome  
Italy  
Phone: +39 3291437781  
Email: ahmadlahori@gmail.com

Alternate(s)  
Mr Sadar Uddin SIDDIQUI  
Ministry of National Food Security and  
Research  
Islamabad  
Email: ssadar2@gmail.com

**PANAMA - PANAMÁ**

Delegado  
Sr. Roberto Enrique MANCILLA CONTE  
Secretario Ejecutivo  
Punto Focal Nacional para el Tratado  
Internacional sobre Recursos Fitogenéticos  
para la Alimentación y la Agricultura  
Oficina de Cooperación Técnica Internacional  
Ministerio de Desarrollo Agropecuario  
Calle Manuel E. Melo, Altos de Curundú  
Ciudad de Panamá  
Email: mancilla@mida.gob.pa

Suplente(s)  
Sr. José Alberto YAU QUINTERO  
Director del Programa de Semilla  
Villa de las Fuentes N° 2 calle segunda cada  
D-55  
Apartado el Dorado  
Panamá  
Phone: +507 2601671  
Email: yau\_55@yahoo.com

**PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-  
NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA  
GUINEA**

Delegate  
Mr Toshiro SHIGAKI  
Principal Scientist  
National Focal Point for the International  
Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
and Agriculture  
National Agricultural Research Institute  
Lae  
Phone: +675 4784222  
Fax: +675 4751034  
Email: toshiro.shigaki@nari.org.pg

**PARAGUAY**

Delegado  
Sr. Moises Santiago BERTONI HICAR  
Director General de Planificación  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Yegros N° 437 e/ 25 de Mayo y Cerro Corá  
Edificio San Rafael Piso 22  
Asunción  
Phone: +595-21450466  
Email: zp5msb@gmail.com;  
santiago.bertoni@mag.gov.py

Suplente(s)  
Sr. Mirko SOTO SAPRIZA  
Consejero - Representante Permanente Alterno  
del Paraguay ante FAO-FIDA-PMA  
Embajada del Paraguay  
Via Firenze, 43  
00184 Roma  
Italia  
Phone: 06 4741715  
Fax: 06 4745473  
Email: msotosapriz@ mre.gov.py

**PERU - PÉROU - PERÚ**

Delegado  
 Sr. Roger Alberto BECERRA GALLARDO  
 Especialista en Acceso a Recursos Genéticos y  
 Protección de Obtentores de Variedades  
 Vegetales  
 Punto Focal Nacional para el Tratado  
 Internacional sobre Recursos Fitogenéticos  
 para la Alimentación y la Agricultura  
 Instituto Nacional de Innovación Agraria  
 Av. La Molina  
 Apartado Postal 2791  
 Lima  
 Phone: +511 3492600  
 Email: jefatura@inia.gob.pe

Suplente(s)  
 Sra Stella CHIRINOS LLERENA  
 Consejera Representante Permanente Alternativa  
 ante la FAO  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5  
 00197 Roma  
 Italia  
 Email: schirinos@rree.gob.pe

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Delegate  
 Ms Paz BENAVIDEZ  
 Assistant Secretary for Regulation  
 and OIC-Bureau of Plant Industry  
 Department of Agriculture  
 Elliptical Rd  
 Diliman  
 Quezon City

Alternate(s)  
 Mr Lupino JR. LAZARO  
 Special Agriculture Representative  
 and Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112  
 00136 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0639746621  
 Fax: +39 0639740872  
 Email: romepe2007@gmail.com

Ms Amparo AMPIL  
 Chief  
 Food, Agriculture and Fisheries Policy  
 Division  
 Policy Research Service  
 Department of Agriculture  
 Elliptical Rd.  
 Diliman  
 Quezon City  
 Phone: +63 29267939  
 Fax: +63 29280590  
 Email: acascalan@yahoo.com

Mr Marion REYES  
 Attaché  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112 - 114  
 00136 Rome  
 Italy  
 Email: marionloreyes@gmail.com

Mr Vivencio MAMARIL  
 Supervising Agriculturist  
 National Seed Industry Council and  
 Bureau of Plant Industry  
 Department of Agriculture  
 692 San Andres  
 St  
 Malate  
 Manila

Mr Nestor ALTOVEROS  
 Adviser  
 Professor  
 Institute of Plant Breeding  
 Crop Science Cluster  
 University of the Philippines in Los Banos  
 Email: ncaltoveros@yahoo.com

Mr Mario MADERAZO  
 Adviser  
 Southeast Asia Regional Initiatives  
 for Community Empowerment  
 SEARICE  
 14D  
 Maalalahanin St.  
 Teachers' Village  
 Diliman  
 Quezon City

Expert(s)/Adviser(s)  
 Ms Teresita BORROMEIO  
 Adviser  
 Professor  
 Institute of Plant Breeding  
 Crop Science Cluster  
 University of the Philippines in Los Banos  
 Email: thborromeo@yahoo.com

Ms Maria Luisa GAVINO

#### **POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Delegate  
 Ms Dorota NOWOSIELSKA  
 Senior Specialist,  
 Division of Gene Resources,  
 Department of Plant Breeding and Protection  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development.

#### **QATAR**

Delegate  
 Mr Masoud Jaralla AL-MARRI  
 Director, Agricultural Research Department  
 Ministry of Environment  
 P.O. Box 200022  
 Doha  
 Phone: +97 155082211  
 Email: mjmmarri@moe.gov.qa

Alternate(s)  
 Mr. Rashed AL-MOHANNADI  
 Researcher  
 Agricultural Research Department  
 Ministry of Environment  
 Doha  
 Email: R10\_H14@hotmail.com

#### **REPUBLIC OF MOLDOVA - REPUBLIQUE DE MOLDOVA - REPÚBLICA DE MOLDOVA**

Delegate  
 Mr Mihail SUVAC  
 Head, Department for Policies and Quality  
 Regulations of Plant Products  
 Ministry of Agriculture and Food Industry  
 162, Stefan cel Mare Boulevard  
 MD 2004 Chisinau

#### **SAMOA**

Ms Angelika MATAFEO  
 Senior Crops Research Officer  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 Apia  
 Phone: +685 22561  
 Fax: +685 24576  
 Email: angelika.matafeo@maf.gov.ws

#### **SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA**

Delegate  
 Mr Ahmed bin Khalaf AL SHAMRI  
 Director-General  
 Bank of Plant Germplasm  
 National Centre for Agricultural Research and  
 Livestock  
 Riyadh

#### **SENEGAL - SÉNÉGAL**

Délégué  
 M. Cheikh Alassane FALL  
 Directeur de l'Unité de Production de  
 Semences de Céréales et de Légumineuses  
 Institut sénégalais de recherches agricoles  
 (ISRA)  
 Dakar  
 Phone: +221 765972880  
 Email: cheikhalassane.fall@gmail.com

Suppléant(s)  
 M. Baye Moctar DIOP  
 Ministre-Conseiller  
 Ambassade de la République du Sénégal  
 Via Bruxelles, 61/63  
 00198 Rome  
 Italie  
 Email: ambasenequiri@tiscali.it

**SERBIA - SERBIE**

Delegate  
Ms Milena SAVIC IVANOV  
Head of Seed Laboratory and Plant Gene Bank  
Directorate for National Reference  
Laboratories  
National Focal Point for the International  
Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
and Agriculture  
Ministry for Agriculture and Environmental  
Protection  
Batajnicki drum part 7  
Belgrade - Zemun  
Phone: +381 113772081  
Fax: +381 113772025  
Email: milena.savicivanov@minpolj.gov.rs

**SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Delegate  
Mr Henry KARGBO  
Director of Crops  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Security (MAFFS)  
Freetown  
Email: drixkargbo@yahoo.co.uk

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -  
ESLOVAQUIA**

Delegate  
Ms Daniela BENEDIKOVA  
National Coordinator for Plant Genetic  
Resources  
Gene Bank of the Slovak Republic  
Bratislavská 122  
921 68 Piestany  
Email: benedikova@vurv.sk

Alternate(s)  
Ms Marieta OKENKOVA  
Counsellor  
Permanent Representative of the Slovak  
Republic to FAO and WFP  
Embassy of the Slovak Republic  
Via dei Colli della Farnesina 144, loto 6  
00135 Rome  
Italy  
Phone: +39 3271028581  
Email: marieta.okenkova@mzv.sk

Ms Livia TYMKOVA  
Intern at the Permanent Representation to the  
FAO and WFP  
Embassy of the Slovak Republic  
Via dei Colli della Farnesina 144, lotto 6  
00135 Rome  
Italy  
Email: livia.tymkova@gmail.com

**SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Delegate  
Ms Jozi JERMAN CVELBAR  
Senior Official  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Dunajska 22  
1000 Ljubljana  
Phone: +386 14789118  
Fax: +386 14789035  
Email: jozi.cvelbar@gov.si

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Delegado  
Sr. Luis GUASCH PEREIRA  
Director del Centro Nacional de Recursos  
Fitogenéticos (CRF)  
Instituto Nacional de Investigación y  
Tecnología Agraria y Alimentaria( INIA)  
Autovía A-2, Km 36. Finca La Canaleja  
Apdo. Correos 1045  
Alcalá de Henares  
28800 Madrid  
Phone: +34 918819286/61 (ext. 38)  
Fax: +34 918819287  
Email: luis.guasch@inia.es

Suplente(s)  
Sr. Juan FAJARDO VIZCAÍNO  
Centro Nacional de Recursos Fitogenéticos  
(CRF)  
Instituto Nacional de Investigación y  
Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)  
Autovía A-2, Km 36. Finca La Canaleja  
Apdo. Correos 1045  
Alcalá de Henares  
28800 Madrid  
Phone: +34 918819286 (ext. 21)  
Fax: +34 918819287  
Email: fajardo.juan@inia.es

Sr. Santiago MENENDEZ DE LUARCA  
 Representante Permanente Adjunto de España  
 ante la FAO  
 Via del Gesù 62  
 00186 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 066869539  
 Email: smenendez@magrama.es

Sra. Vanesa RINCÓN MARTÍN  
 Jefe de Servicio  
 Subdirección General de Medios de  
 Producción Agrícolas y Oficina Española de  
 Variedades Vegetales  
 Ministerio de Agricultura, Alimentación y  
 Medio Ambiente  
 C/ Almagro nº 33, 5ª planta  
 28010 Madrid  
 Phone: +34 913476931  
 Fax: +34 913476703  
 Email: vrincon@magrama.es

Sra. Gil AMPARO RAMBLA  
 Consejera de Agricultura Alimentación y  
 Medio Ambiente  
 Embajada de España  
 (Oficina de los Representantes Permanentes  
 Adjunto y Alternos)  
 Via del Gesù 62  
 00186 Roma  
 Italia

Sra. Cristina PRIETO SOLANO

#### **SRI LANKA**

Delegate  
 Mr Poshitha PERERA  
 Minister Counsellor  
 Embassy of the Democratic Socialist Republic  
 of Sri Lanka  
 (Permanent Representation to FAO)  
 Via Salaria, 322  
 00198 Rome  
 Italy

Alternate(s)  
 Mr Jinadasa DOLUGALA W  
 Minister (Commercial Affairs)  
 Embassy of the Democratic Socialist Republic  
 of Sri Lanka  
 (Permanent Representation to FAO)  
 Via Salaria, 322  
 00198 Rome  
 Italy

Ms Kethma YAPA RAJAPAKSHA  
 Second Secretary  
 Embassy of the Democratic Socialist Republic  
 of Sri Lanka  
 (Permanent Representation to FAO)  
 Via Salaria, 322  
 00198 Rome  
 Italy

#### **SUDAN - SOUDAN - SUDÁN**

Delegate  
 Ms Abla MALIK OSMAN MALIK  
 Agricultural Counsellor  
 Alternate Permanent Representative of the  
 Republic of the Sudan to UN Agencies for  
 Food and Agriculture based in Rome  
 Embassy of the Republic of the Sudan to Italy  
 Via Panama, 48  
 00198 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0633222138  
 Email:  
 permreproffice\_sudanembassyrome@yahoo.it

#### **SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Delegate  
 Ms Carina KNORPP  
 Senior Adviser  
 Ministry for Enterprise and Innovation  
 Stockholm  
 Email: carina.knorpp@regeringskansliet.se

Alternate(s)  
 Mr Jens WEIBULL  
 Expert  
 Swedish Board of Agriculture  
 Jönköping  
 Email: jens.weibull@jordbruksverket.se

Mr Fredrik ALFER  
 Minister Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to  
 FAO, Designate  
 Embassy of Sweden  
 Piazza Rio de Janeiro, 3  
 00161 Rome  
 Italy  
 Email: fredrik.alfer@gov.se

### **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Délégué  
 M. Alwin KOPSE  
 Responsable du Secteur Agriculture durable  
 international  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 3003 Berne  
 Phone: +41 584651700  
 Email: alwin.kopse@blw.admin.ch

Suppléant(s)  
 Mme. Jeanine VOLKEN  
 Responsable du Secteur Agriculture durable  
 internationale  
 Office fédéral de l'agriculture OFAG  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Phone: +41 584657156  
 Email: jeanine.volken@blw.admin.ch

M. François PYTHOUD  
 Ambassadeur, Représentant permanent  
 Représentation permanente de la Suisse auprès  
 de la FAO, du FIDA et du PAM  
 Via Aventina 32  
 00153 Rome  
 Italie  
 Phone: +39 068958151  
 Fax: +39 0689581599  
 Email: francois.pythoud@eda.admin.ch

Mme. Yvonne LOTSCHER  
 Secteur Sécurité de la production et  
 alimentation animale  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 3003 Berne  
 Phone: +41 584630211  
 Email: yvonne.loetscher@blw.admin.ch

Mme. Michelle GERINGER  
 Secteur Agriculture durable internationale  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 3003 Berne  
 Phone: +41 584622519  
 Email: michelle.geringer@blw.admin.ch

M. Marco D'ALESSANDRO  
 Section sol et biotechnologie  
 Office fédéral de l'environnement  
 Papiermühlestrasse 172  
 Ittigen  
 3003 Berne  
 Phone: +41 58 462 93 95  
 Email: marco.dalessandro@bafu.admin.ch

### **TOGO**

Délégué  
 M. Koffi KOMBATE  
 Chargé des Ressources Phytogénétiques  
 Point Focal National du Traité International  
 sur les Ressources Phytogénétiques pour  
 l'alimentation et l'agriculture  
 Institut Togolais de Recherche Agronomique  
 Lomé  
 Phone: +228 22253096  
 Fax: +228 22251559  
 Email: itra@cafe.tg

### **TONGA**

Delegate  
 Mr Sione FOLIAKI  
 Deputy Chief Executive Officer  
 Ministry of Agriculture, Food, Forests and  
 Fisheries  
 P.O. Box 14  
 Nuku'alofa  
 Email: sionekelo@gmail.com

### **TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITÉ- ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO**

Delegate  
 Ms Audine MOOTOO  
 Chief Technical Officer  
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries  
 Port-of-Spain

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**

Délégué  
 M. Mohamed CHAKROUN  
 Point Focal National du Traité International  
 sur les Ressources Phytogénétiques pour  
 l'alimentation et l'agriculture  
 Directeur de Recherche Agricole INRAT  
 Rue Hedi Karray 2049  
 Ariana  
 Tunis  
 Email: chakroun.mohamed@iresa.agrinet.tn

**TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Delegate  
 Mr Hilmi Ergin DEDEOGLU  
 Counsellor (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Via Palestro, 28  
 00185 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 06445941  
 Fax: +39 064941526  
 Email: ambasciata.roma@mfa.gov.tr

Alternate(s)  
 Mr Isa OZKAN  
 Ministry of Food Agriculture and Livestock  
 Ankara  
 Email: iozkan@tagem.gov.tr

**UGANDA - OUGANDA**

Delegate  
 Mr John Wasswa MULUMBA  
 Curator, Entebbe Botanic Gardens  
 Head, Plant Genetic Resources Centre, NARO  
 National Focal Point for the International  
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
 and Agriculture  
 Lugard Avenue  
 P.O. Box 295  
 Entebbe  
 Email: jwmulumba@yahoo.com

Alternate(s)  
 Mr Robert SABIITI  
 Alternate Permanent Representative to FAO,  
 IFAD and WFP  
 Embassy of the Republic of Uganda  
 Viale Giulio Cesare 71 (Scala B int 9A, 9B)  
 00192 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 3351582795  
 Fax: +39 06321688  
 Email: rsabiiti@agriculture.go.ug

**UNITED ARAB EMIRATES - ÉMIRATS ARABES UNIS - EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Delegate  
 Ms Fatmah Obaid AL KALBANI  
 Director of the Department of Health and  
 Agriculture Development  
 Ministry of Environment and Water

Alternate(s)  
 Ms Halima Yousif AL BALOOSHI  
 Genetic Engineering Researcher  
 Ministry of Environment and Water

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

Delegate  
 Mr Julian JACKSON  
 Policy Adviser  
 Department for Environment, Food and Rural  
 Affairs (Defra)  
 Nobel House  
 17 Smith Square  
 London SW1P3JR  
 Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)  
 Ms Donna MACKAY  
 Senior Lawyer  
 Defra Legal Advisers,  
 Department for Environment, Food and Rural  
 Affairs (Defra)  
 9 Millbank c/o Nobel House, 17 Smith Square  
 London SW1P 3JR  
 Email: Donna.Mackay@defra.gsi.gov.uk

Ms Sarah CUNNINGHAM  
 Policy Advisor  
 Department for Environment, Food and Rural  
 Affairs (Defra)  
 Nobel House  
 17 Smith Square  
 London SW1P3JR  
 Email: Sarah.Cunningham@defra.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -  
 RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -  
 REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Delegate  
 Ms Margaret Jonathan MOLLEL  
 National Plant Genetic Resources Centre  
 P.O. Box 3024  
 Arusha  
 Phone: +255 272509674  
 Email: mjk\_\_mollel@yahoo.com

**URUGUAY**

Delegado  
 Sr. Oscar PIÑEIRO  
 Representante Permanente Alterno  
 Representación Permanente del Uruguay ante  
 la FAO  
 Via Vittorio Veneto, 183  
 00187 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 064821776  
 Fax: +39 064823695  
 Email: oscar.pineyro@ambasciatauruguay.it

Suplente(s)  
 Sr. Diego Andrés CÁCERES BENTANCOR  
 Dirección General de Recursos Naturales  
 Renovables  
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
 Constituyente 1476  
 Montevideo  
 Fax: 0648239695  
 Email: dcaceres@mgap.gub.uy

Sr. Federico CONDÓN  
 Banco de Germoplasma del Instituto Nacional  
 de Investigación Agropecuaria (INIA)  
 Montevideo  
 Email: fcondon@inia.org.uy

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC  
 OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE  
 BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA  
 (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Delegado  
 Mr ELIAS RAFAEL ELJURI ABRAHAM  
 Embajador - Representante Permanente  
 Representación Permanente de la República  
 Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
 Via G. Antonelli, 47  
 00197 Roma  
 Italia

Suplente(s)  
 Sr. Manuel E. CLAROS OVIEDO  
 Segundo Secretario  
 Representación Permanente de la República  
 Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
 Via G. Antonelli, 47  
 00197 Roma  
 Italia

**YEMEN - YÉMEN**

Delegate  
 Mr Haytham A.H. SHOJA' AADIN  
 Acting Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Yemen  
 Via Antonio Bosio, 10  
 00161 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0644231679  
 Fax: +39 0644234763  
 Email: segreteria@yemenembassy.it

Alternate(s)  
 Mr Maeen Ali Ahmed AL-JARMOUZI  
 Director General of National Genetic Resource  
 Center  
 National Focal Point of the International  
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food  
 and Agriculture  
 P.O. Box 87148  
 Dhamar  
 Phone: +967 6423917  
 Fax: +967 6423917  
 Email: maeen1@yahoo.com



Mr Abdullah n.q. AL-NA' AMI  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Yemen  
Via Antonio Bosio, 10  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 0644231679  
Fax: +39 644234763  
Email: segreteria@yemenembassy.it

Mr Mahmoud M.A. AL-ASHWAL  
Third Secretary,  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Yemen  
Via Antonio Bosio, 10  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 0644231679  
Fax: +39 0644234763  
Email: segreteria@yemenembassy.it

Mr Tariq M.H. HATEM  
Attache'  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Yemen  
Via Antonio Bosio, 10  
00161 Rome  
Italy  
Phone: +39 0644231679  
Fax: +39 0644234763  
Email: segreteria@yemenembassy.it

#### **ZAMBIA - ZAMBIE**

Delegate  
Ms Getrude Kasuba MWAPE  
Ambassador  
Embassy of the Republic of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti, 8  
00193 Rome  
Italy  
Email: zamrome@rdn.it

Alternate(s)  
Mr Godfrey Patrick MWILA  
Acting Chief Agricultural Research Officer  
Crop Improvement and Agronomy  
Zambia Agriculture Research Centre  
Private Bag 7  
Chilanga  
Phone: +260 211278180  
Email: godfrey.mwila@gmail.com

Mr Kayoya MASUHWA  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti, 8  
00193 Rome  
Italy  
Phone: +39 3662761876  
Email: kayoyamasuhwa@gmail.com

#### **ZIMBABWE**

Delegate  
Mr Godfrey MAGWENZI  
Ambassador of the Republic of Zimbabwe and  
Permanent Representative to FAO, IFAD  
AND WFP  
Via Virgilio, 8  
00193 Rome  
Italy  
Phone: +39 0668308282  
Fax: +39 0668308324  
Email: zimrome-wolit@tiscali.it

Ms Placida Shuvai CHIVANDIRE  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Zimbabwe  
Via Virgilio, 8  
00193 Rome  
Italy  
Phone: +39 0668308282  
Fax: +39 0668308324  
Email: zimrome-wolit@tiscali.it

Alternate(s)  
Mr Kudzai KUSENA  
Acting Head  
Genetic Resources and Biotechnology Institute  
Harare Agricultural Research Centre  
Fifth Street Extension  
P.O. Box CY550  
Causeway, Harare  
Phone: +263 4704531/9

**OBSERVERS FROM FAO MEMBERS  
OBSERVATEURS DES MEMBRES  
DE LA FAO  
OBSERVADORES DE LOS  
MIEMBROS DE LA FAO**

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Delegado  
Sra. Silvana M. BOVONE  
Ministro  
Dirección General de Asuntos Ambientales  
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Buenos Aires

Suplente(s)  
Sr. Cristian AMARILLA  
Director Nacional de Coordinación Política  
Subsecretaría de Coordinación Político  
Institucional y Emergencia Agropecuaria  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Av. Paseo Colón 982  
Buenos Aires

Sr. Claudio Javier ROZENCWAIG  
Representante Permanente  
Representación Permanente de la República  
Argentina ante la FAO  
Piazza dell'Esquilino, 2  
00185 Roma  
Italia  
Phone: +39 0648073345  
Fax: +39 0648906984  
Email: emfao@mrecic.gov.ar

Sr. Lucio ALTAVISTA MANRIQUE  
Representante Permanente Alterno  
Representación Permanente de la República  
Argentina ante la FAO  
Piazza dell'Esquilino, 2  
00185 Roma  
Italia  
Phone: +39 0648073345  
Fax: +39 0648906984  
Email: emfao@mrecic.gov.ar

Sra. Roxana BLASSETTI  
Secretaría de Coordinación Institucional y  
Emergencia Agropecuaria  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Av. Paseo Colón 982  
Buenos Aires

Sr. Juan Ignacio CORREA  
Asesor Legal de la Subsecretaría de  
Coordinación Institucional  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Av. Paseo Colón 982  
Buenos Aires

Sra. Carmen A.M. GIANNI  
Coordinadora de Propiedad Intelectual y  
Recursos Fitogenéticos  
Instituto Nacional de Semillas - INASE  
Buenos Aires

Sr. Leopoldo MONTES  
Asesor, Gabinete de la Unidad Ministro  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Buenos Aires

Sr. Carlos PAZ  
Asesor de Gabinete de la Unidad Ministro  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Buenos Aires

Sra. Norma PENSEL  
Asesora de Gabinete de la Unidad Ministro  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Buenos Aires

Sra. Carla PASCALE MEDINA  
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Buenos Aires

**AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN -  
AZERBAIYÁN**

Delegate  
Mr Zeynal AKPAROV  
Director  
Genetic Resources Institute  
Azerbaijan National Academy of Sciences  
Baku  
Phone: +994 125629171  
Fax: +994 124499221

**BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS**

Delegate  
Mr Vladimir GRAKUN  
Vice Minister of Agriculture and Food  
Kirov str. 15  
220030 Minsk

Alternate(s)  
 Mr Evgeny SHESTAKOV  
 Permanent Representative of the Republic of  
 Belarus to FAO  
 Embassy of the Republic of Belarus  
 Via delle Alpi Apuane, 16  
 00141 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0682081427  
 Fax: +39 0682002309  
 Email: belarus.commerciale@gmail.com

Mr Fiodar PRYVALAU  
 Director General of the Republican Unitary  
 Enterprise "Scientific and practical center for  
 arable farming"  
 Minsk

### **CHILE - CHILI**

Delegado  
 Sra. Teresa AGÜERO TEARE  
 Encargada asuntos ambientales, recursos  
 genéticos y bioseguridad  
 Oficina de Estudios y Políticas Agrarias -  
 ODEPA  
 Ministerio de Agricultura  
 Teatinos 40, Piso 8  
 Santiago  
 Phone: +56 223973039  
 Fax: +56 223973044  
 Email: taguero@odepa.gob.cl

### **CHINA - CHINE**

Delegate  
 Ms Jiani TIAN  
 Alternate  
 Permanent Representation of the People's  
 Republic of China to the United Nations  
 Agencies for Food and Agriculture in Rome  
 Via degli Urali 12  
 00144 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 0659193136  
 Email: chinamission@chinamission.it

### **DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA**

Delegado  
 Sr. Mario ARVELO  
 Embajador, Representante Permanente  
 Representación Permanente de la  
 República Dominicana ante la FAO  
 Lungotevere dei Sangallo, 1  
 00186 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 3802504006  
 Email: mario@marioarvelo.com

Suplente(s)  
 Sra. Julia VICIOSO  
 Ministra Consejera, Representante Alterna  
 Representación Permanente de la República  
 Dominicana ante la FAO  
 Lungotevere dei Sangallo, 1  
 00186 Roma  
 Italia

### **EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE ÉQUATORIALE - GUINEA ECUATORIAL**

Delegado  
 Sr. Crisantos OBAMA ONDO  
 Embajador Representante Permanente  
 Representación Permanente de la República de  
 Guinea Ecuatorial ante la FAO  
 Via Bruxelles, 59A  
 00198 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 068845575  
 Fax: +39 0684080788  
 Email: obamarefao@gmail.com

Suplente(s)  
 Sr. Tito MITOGO NZAMIO  
 Inspector General  
 Ministerio de Agricultura y Bosques  
 C/Carretera a Luba  
 B.P. 530  
 Malabo  
 Phone: +240 222275804  
 Email: titomitogo@yahoo.es

Sr. Agustin MAÑE ELA  
 Jefe de la Sección de Protección Vegetal  
 Ministerio de Agricultura y Bosques  
 C/Carretera a Luba  
 Malabo  
 Phone: +240 222246511  
 Fax: +240 551704009  
 Email: elandeme240@gmail.com

Sr. Mateo NSOGO NGUERE MICUE  
 Funcionario Administrativo  
 Misión Permanente de Guinea Ecuatorial ante  
 la FAO  
 Via Bruxelles, 59A  
 00198 Roma  
 Italia  
 Phone: +39 068845575  
 Fax: +39 0684080788  
 Email: obamarefao@gmail.com

#### **SAN MARINO - SAINT-MARIN**

Delegate  
 Ms Daniela ROTONDARO D.

Alternate(s)  
 Marina EMILIANI M.

Mr Alessandro SUZZI VALLI

#### **SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA**

Delegate  
 Ms Noluthando Caroline NETNOU-  
 NKOANA  
 Director Genetic Resources  
 Department of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 Pretoria  
 Phone: +27 782464938  
 Email: noluthandoN@daff.gov.za

Alternate(s)  
 Ms Moshibudi Priscilla RAMPEDI  
 Alternate Permanent Representative of South  
 Africa to the UN Agencies  
 South African Embassy  
 Via Tanaro, 14  
 00198 Rome  
 Italy  
 Phone: +39 3920389875  
 Email: rampedi@sudafrica.it

#### **THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE - LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

Alternate(s)  
 Ms Elisaveta PANOVSKA  
 Chargé d'Affaires  
 Alternate Permanent Representative  
 Embassy of The former Yugoslav Republic of  
 Macedonia to the Holy See  
 Permanent Representation to FAO  
 Via di Porta Cavalleggeri, 143  
 00165 Rome  
 Italy  
 Email: mission.fao@mfa.gov.mk

#### **TIMOR-LESTE**

Delegate  
 Mr NELSON SANTOS  
 Ambassador  
 Embassy of Timor-Leste in Belgium  
 Avenue de Tervuren 102  
 1040 Bruxelles  
 Belgium  
 Phone: +32 27347693

#### **UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate  
 Ms Christine DAWSON  
 Deputy Assistant Secretary for the  
 Environment  
 Department of State  
 2201 C Street NW  
 Washington DC 20521  
 Email: dawsoncl@state.gov

Alternate(s)  
 Ms Catherine KARR-COLQUE  
 Foreign Affairs Officer  
 Department of State  
 2201 C Street NW  
 Washington DC 20521  
 Email: karr-colquej@state.gov

Ms Mayra CALDERA  
International Trade Specialist  
Department of Agriculture  
1400 Independence Ave SW #5963S  
Washington DC 20250  
Email: mayra.caldera@fas.usda.gov

Mr David HEGWOOD  
Senior Food Security Advisor  
US Agency for International Development  
1300 Pennsylvania Ave. NW  
Washington DC 20004  
Email: dhegwood@usaid.gov

Ms Katlyn SCHOLL  
Foreign Affairs Officer  
Department of State  
2201 C Street NW  
Washington DC 20521  
Email: schollkm@state.gov

Ms Neha SHETH  
Attorney Advisor  
Department of State  
2201 C Street NW  
Washington DC 20520  
Email: shethn@state.gov

Mr Robert MEARKLE  
Political/Economic Officer  
United States Mission to the United Nations  
Agencies  
Via Boncompagni 2  
00187 Rome  
Italy  
Phone: +39 0646743528  
Email: MearkleR@state.gov

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES  
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY  
SECRETARIAT DE LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE  
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Ms Kathryn GARFORTH  
Programme Officer, Access and Benefit-sharing  
Nagoya Protocol Unit  
Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
413 St. Jacques Street West, Suite 800  
Montreal QC H2Y 1N9  
Canada  
Phone: +1 5142877030  
Email: [kathryn.garforth@cbd.int](mailto:kathryn.garforth@cbd.int)

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME - WORLD CONSERVATION  
MONITORING CENTRE  
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT- CENTRE MONDIAL  
DE SURVEILLANCE DE LA CONSERVATION  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE- CENTRO  
MUNDIAL DE VIGILANCIA DE LA CONSERVACIÓN**

Ms Marieta SAKALIAN  
Senior Liaison Officer (CGIAR/FAO)  
Division of Environmental Policy Implementation  
United Nations Environment Programme  
c/o FAO Headquarters  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Email: [Marieta.Sakalian@unep.org](mailto:Marieta.Sakalian@unep.org); [Marieta.Sakalian@fao.org](mailto:Marieta.Sakalian@fao.org)

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Mr Claudio CHIAROLLA  
Legal Officer  
World Intellectual Property Organization  
34, chemin des Colombettes  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Email: [Claudio.chiarolla@wipo.int](mailto:Claudio.chiarolla@wipo.int)

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES  
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH  
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE  
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL**

Mr Frank RIJSBERMAN  
Chief Executive Officer  
Consortium of International Agricultural Research Centers  
1000 Avenue Agropolis  
34394 Montpellier  
France  
Email: f.rijsberman@cgiar.org

Mr Rodrigo SARA  
Legal Officer  
Consortium of International Agricultural Research Centers  
1000 Avenue Agropolis  
34394 Montpellier  
France  
Email: r.sara@cgiar.org

Ms Ann TUTWILER  
Director General  
Bioversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/a  
00057 Maccarese  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118202  
Email: a.tutwiler@cgiar.org

Mr Toby HODGKIN  
Honorary Fellow  
Bioversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/a  
00057 Maccarese  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118212  
Email: t.hodgkin@cgiar.org

Mr Michael HALEWOOD  
Theme Leader  
Policies for Crop and Tree Diversity Management  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118208  
Email: m. halewood@cgiar.org

Mr Ronnie VERNOOY  
Genetic Resources Policy Specialist  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118294  
Email: r.vernooy@cgiar.org

Ms Isabel LÓPEZ NORIEGA  
Policy Specialist  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118307  
Email: i.lopez@cgiar.org

Ms Ana BEDMAR VILLANUEVA  
Research Fellow  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118208  
Email: a.bedmar@cgiar.org

Ms Nora CAPOZIO  
Communications Specialist  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118333  
Email: n.capozio@cgiar.org



Mr Lorenzo MAGGIONI  
Scientist, ECPGR Coordinator  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118231  
Email: l.maggioni@cgiar.org

Ms Charlotte MASIELLO-RIOME  
Head  
Communications  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118335  
Email: c.masiello-riome@cgiar.org

Ms Nicole Renée DEMERS  
Research Assistant  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118269  
Email: nicole.demers@cgiar.org

Ms Otieno OTIENO  
Associate Expert  
Genetic Resources and Food Security Policy  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 61181  
Email: g.otieno@cgiar.org

Mr Jan ENGELS  
Honorary Research Fellow  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 61181  
Email: j.engels@cgiar.org

Ms Sonia DIAS  
Research Programme Officer  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 61181  
Email: s.dias@cgiar.org

Mr Ehsan DULLOO  
Programme Leader, Conservation and Availability Programme  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118404  
Email: e.dulloo@cgiar.org

Mr Danny HUNTER  
Consultant/Nutrition & Marketing Diversity Programme  
Bioversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/a  
00057 Maccarese  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 61182304  
Email: d.hunter@cgiar.org

Ms Teresa BORRELLI  
Research Assistant, Nutrition & Marketing Diversity Programme  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 61182228  
Email: t.borrelli@cgiar.org

Ms Alexia PRADES  
COGENT Coordinator  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 61182228  
Email: a.prades@cgiar.org

Ms Aman SIDHU  
Communications Specialist  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118272  
Email: a.sidhu@cgiar.org

Ms Imke THORMANN  
Research Support Officer  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 6118295  
Email: i.thormann@cgiar.org

Mr Raymond Sognon VODOUHE  
Genetic Diversity Specialist for Livelihood Strategies  
Bioversity International (CGIAR)  
Cotonou  
Benin  
Email: r.vodouhe@cgiar.org

Mr Shawn LANDERSZ  
Consultant  
Bioversity International (CGIAR)  
Via dei Tre Denari, 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino), Rome  
Italy  
Email: shawnlandersz@gmail.com

Ms Naritiana RAKOTONIAINA RANAIVOSON  
Directeur Exécutif  
Point focal national sur l'Accès et le Partage des Avantages (APA)  
Service d'Appui à la Gestion de l'Environnement (SAGE)  
Bioversity International (CGIAR)  
Lot VI 21 D Bis, Villa Ranoroso II  
Ambatoroka, 101 Antananarivo  
Madagascar  
Email: naritiana.sage@blueline.mg; sage@blueline.mg

Ms Eve ALLEN  
Intern  
Bioversity International (CGIAR)  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome, Italy  
Email: allenbritani@gmail.com

Ms Francesca REMANNING  
IP & Legal Manager  
International Centre for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA - CGIAR)  
Dalia Building 2nd Floor  
Bashir El Kassar Street, Verdun  
1108-2010 Beirut, Lebanon  
Email: f.remanning@cgiar.org

Mr Michael T. ABBERTON  
Head  
Genetic Resources Centre  
International Institute of Tropical Agriculture (IITA - CGIAR)  
Headquarters and West Africa Hub  
PMB 5320, Oyo Road  
Ibadan, Oyo State  
Nigeria  
Phone: +234 2 7517472  
Fax: +44 208 7113786  
Email: M.Abberton@cgiar.org

Mr Jarett ABRAMSON  
Intellectual Property Counsel  
International Maize and Wheat Improvement Center (CIMMYT - CGIAR)  
Carretera México Veracruz Km. 45 Col. El Batán  
Texcoco, Edo. de México 56237  
Mexico  
Phone: +52 55 5804 2004 (x 1197)  
Email: j.abramson@cgiar.org

Mr David ELLIS  
Head of Genebank and Program Leader - Conserving Biodiversity for the Future  
International Potato Center (CIP - CGIAR)  
Av. La Molina 1895, La Molina  
Lima 12  
Peru  
Email: d.ellis@cgiar.org

Mr Selim Erdil GUVENER  
Attorney at law / Compliance & Intellectual Assets Manager  
International Potato Center (CIP - CGIAR)  
Av. La Molina 1895, La Molina  
Lima 12  
Peru  
Email: s.guvener@cgiar.org

Mr Colin KHOURY  
Research Scientist  
International Center for Tropical Agriculture (CIAT - CGIAR)  
Km 17, Recta Cali-Palmira  
Apartado Aereo 6713  
763537Cali  
Colombia  
Email: c.khoury@cgiar.org

Mr Bodo RAATZ  
Bean Geneticist  
International Center for Tropical Agriculture (CIAT - CGIAR)  
Km 17, Recta Cali-Palmira  
Apartado Aereo 6713  
763537Cali  
Colombia  
Phone: +57 2 4450078  
Email: b.raatz@cgiar.org

Mr Francis MAHIA  
Legal Officer  
International Centre for Research in Agroforestry (ICRAF - CGIAR)  
UN Avenue, Gigiri  
00100 Nairobi  
Kenya  
Email: f.mahia@cgiar.org

Ms Alice MUCHUGI  
Genetic Resources Unit Manager  
International Centre for Research in Agroforestry (ICRAF - CGIAR)  
UN Avenue, Gigiri  
00100 Nairobi  
Kenya  
Email: a.muchugi@cgiar.org

Mr Robert ZEIGLER  
Director General  
International Rice Research Institute (IRRI - CGIAR)  
Los Baños, Laguna  
DAPO Box 7777  
Metro Manila  
Philippines  
Email: r.zeigler@irri.org

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST  
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTAL  
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Ms Marie HAGA  
Executive Director  
Global Crop Diversity Trust  
Platz der Vereinten Nationen 7  
53113 Bonn  
Germany  
Phone: +49 22885427122  
Email: marie.haga@croptrust.org

Mr Walter FUST  
Chairperson  
Executive Board  
Global Crop Diversity Trust  
Platz der Vereinten Nationen 7  
53113 Bonn  
Germany  
Email: executiveboard@croptrust.org

Mr Luigi GUARINO  
Senior Scientist  
Global Crop Diversity Trust  
Platz der Vereinten Nationen 7  
53113 Bonn  
Germany  
Phone: +49 22885427122  
Email: luigi.guarino@croptrust.org

Mr Hannes DEMPEWOLF  
Scientist  
Global Crop Diversity Trust  
Platz der Vereinten Nationen 7  
53113 Bonn  
Germany  
Phone: +49 22885427122  
Email: hannes.dempewolf@croptrust.org

**INTERNATIONAL CENTRE FOR BIOSALINE AGRICULTURE**

Ms Ismahane ELOUAFI  
Director General  
International Centre for Biosaline Agriculture  
Academic City  
Al Ain Road, Al Ruwayyah  
Near Zayed University  
P.O. Box 14660  
Dubai  
United Arab Emirates  
Phone: +971 43363158  
Fax: +971 43363159  
Email: I.elouafi@biosaline.org.ae

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES  
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

Mr Peter BUTTON  
Vice Secretary-General  
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)  
34, chemin des Colombettes  
CH-1211 Genève 20  
Switzerland  
Phone: +41 223388672  
Email: Peter.Button@upov.int

Mr Jun KOIDE  
Technical/Regional Officer (Asia)  
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)  
34, chemin des Colombettes  
CH-1211 Genève 20  
Switzerland  
Phone: +41 223387442  
Email: jun.koide@upov.int

**MEDITERRANEAN AGRONOMIC INSTITUTE OF BARI**

Ms Generosa CALABRESE  
Scientific Administrator  
Mediterranean Agronomic Institute of Bari  
Via Ceglie, 9  
Valenzano (BA) 70010  
Italy  
Email: calabrese@iamb.it

**NORDIC GENETIC RESOURCE CENTER**

Mr Arni BRAGASON  
Director  
Nordic Genetic Resource Center  
Smedjevägen 3  
Alnarp SE-23053  
Sweden  
Phone: +46 40536644  
Email: arni.bragason@nordgen.org

**SOUTH CENTRE  
CENTRE SUD  
CENTRO DEL SUR**

Mr Carlos M. CORREA  
Special Adviser on Trade and Intellectual Property  
South Centre  
17-19 chemin du Champ d'Anier  
CP 228  
1211 Geneva 19  
Switzerland  
Email: south@southcentre.int

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY  
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE  
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA AUSTRAL**

Mr Paul MUNYENYEMBE  
Head  
SADC Plant Genetic Resources Centre (SPGRC)  
Private Bag CH6  
ZA 15302 Lusaka,  
Zambia  
Phone: +260 211 233391/2 - 233815 - 213816  
Fax: +260 211 233746  
Email: [spgrc@zamnet.zm](mailto:spgrc@zamnet.zm)



**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**  
**OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES**  
**OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION**  
**GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA CONCENTRATION**  
**GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN**

Mr Pat MOONEY  
Executive Director  
ETC Group  
206-180 Metcalfe Street  
Ottawa  
Canada K1P2P5  
Email: mooney@etcgroup.org

Mr Faris AHMED  
ETC Group  
123 Range Road  
Ottawa  
Canada K1N 8J7  
Email: fahmed@usc-canada.org

Ms Geneviève GROSENBACHER  
ETC Group  
3-136 Churchill  
Gatineau, Qc  
Canada J8L 1V9  
Email: genevieve@usc-canada.org

**ADDIS ABABA UNIVERSITY**

Mr Zelalem GEBRE EGZIABHER  
Research Scientist  
Addis Ababa University  
Pasteur Square  
Addis Ketema Sub City  
P.O. Box 1629  
Addis Ababa  
Ethiopia  
Email: zolata36@gmail.com; woldemerkorios@yahoo.com

**AFRICAN CENTRE FOR BIODIVERSITY**

Ms Mariam MAYET  
Executive Director  
African Centre for Biodiversity  
13 The Braids Road  
Emmarentia, Johannesburg 2195  
South Africa  
Phone: +27 11 6460699  
Email: mariam@acbio.org.za

Ms Sabrina Nafisa SUFIANI  
Researcher  
African Centre for Biodiversity  
Plot No. 16, Kisota  
Soko Maziwa-Kigamboni  
Dar es Salaam  
Tanzania  
Phone: +255 714 089 834  
Email: sabrina@acbio.org.za

**ARIZONA STATE UNIVERSITY**

Mr Eric WELCH  
Professor  
Arizona State University  
University Center, 411 N.  
Central Ave, Room 463  
85004 Phoenix  
United States of America  
Email: EricWelch@asu.edu

**BAYER CROPSCIENCE NV**

Mr Frank MICHIELS  
Plant Variety Protection & Clearance Manager  
Bayer CropScience NV  
Technologiepark 38  
Zwijnaarde (Gent) 9052  
Belgium  
Email: Frank.Michiels@bayer.com

**BIODIVERSITY EXCHANGE AND DISSEMINATION OF EXPERIENCES  
BIODIVERSITÉ, ÉCHANGES ET DIFFUSION D'EXPÉRIENCES**

Mr Robert BRAC DE LA PERRIERE  
Coordinateur  
Biodiversité, échanges et diffusion d'expériences (BEDE)  
47 Place du Millénaire  
34000 Montpellier  
France  
Email: brac@bede-asso.org

**BREAD FOR THE WORLD**

Mr Stig TANZMANN  
Policy Advisor Agriculture and Rural Development  
Protestant Development Service  
Bread for the World  
Caroline-Michaelis-Straße 1  
10115 Berlin  
Germany  
Email: stig.tanzmann@brot-fuer-die-welt.de

**CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE AGRONOMIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT**

M. Selim LOUAFI  
Senior Research Fellow  
Centre International de Recherche Agronomique pour le Développement (CIRAD)  
Avenue Agropolis  
34398 Montpellier Cedex 5  
France  
Phone: selim.louafi@cirad.fr

**COMMUNITY TECHNOLOGY DEVELOPMENT TRUST**

Mr Patrick KASASA  
Agro-Biodiversity Manager  
Community Technology Development Trust  
286 Northway Road  
Prospect - Waterfalls  
Harare  
Zimbabwe  
Email: patrick@ctdt.co.zw

Mr Regis MAFURATIDZE  
Policy and Advocacy Manager  
Community Technology Development Trust  
286 Northway Road  
Prospect - Waterfalls  
Harare  
Zimbabwe  
Email: rmafuratidze@ctdt.co.zw

Mr Andrew MUSHITA  
Executive Director  
Community Technology Development Trust  
286 Northway Road  
Prospect - Waterfalls  
Harare  
Zimbabwe  
Email: andrew@ctdt.co.zw

**CSO PEACE SEED**

Ms Chiaki HAMAGUCHI  
Co-representative  
CSO Peace Seed  
2139-1 Sawa  
Katori-Shi, Chiba 287-0105  
Japan  
Email: contact@peaceseed.org

Mr SUNG WOONG JUNG  
CSO Peace Seed

**DEVELOPMENT FUND**

Mr Sergio Romeo ALONZO RECINOS  
Coordinador Regional del Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en  
Mesoamerica  
Development Fund  
9 AV 7-82 Zona 1 Chiantla  
13002 Huehuetenango  
Guatemala  
Email: alonzo.sergio@gmail.com

Mr Teshome Hunduma MULESA  
Policy Advisor in Agricultural Biodiversity  
The Development Fund of Norway  
Mariboegate 8  
0183 Oslo  
Norway  
Phone: +47 23109564  
Fax: + 47 23109601  
Email: teshome@utviklingsfond

**DUPONT/PIONEER**

Mr Bradley KURTZ  
Senior Research Manager  
DuPont Pioneer  
8305 NW 62nd Ave  
PO Box 7060  
Johnston, Iowa 50131  
United States of America  
Phone: +1 515535-5920  
Email: bradley.kurtz@pioneer.com

**ECOLOMICS INTERNATIONAL**

Ms Noriko YAJIMA  
Research Director  
EcoLomics International  
16 bd des Philosophes, 6th floor  
1205 Geneva  
Switzerland  
Email: nikkiyaji@gmail.com

**EDINBURGH UNIVERSITY**

Ms Elisa MORGERA  
University Professor  
University of Edinburgh School of Law  
Old College, South Bridge  
EH8 9YL Edinburgh  
United Kingdom  
Email: elisa.morgera@ed.ac.uk

Ms Louisa PARKS  
University Lecturer  
University of Lincoln  
15 Justinian Way  
Lincoln LN6 9YZ  
United Kingdom  
Email: LParks@lincoln.ac.uk

**EUROPEAN SEED ASSOCIATION**

Mr Garlich VON ESSEN  
Secretary General  
European Seed Association  
Rue du Luxembourg 23  
1000 Brussels  
Belgium  
Phone: +32 2 432863/7432860  
Email: vonEssen@euroseed.org

Ms Szonja CSÖRGO  
Director  
Intellectual Property and Legal Affairs  
European Seed Association  
Rue du Luxembourg 23  
1000 Brussels  
Belgium  
Email: szonjacsorgo@euroseed.eu

**FRIDTJOF NANSEN INSTITUTE**

Mr Christian Spandet PRIP  
Senior Policy Analyst  
Fridtjof Nansen Institute  
P.O.Box 326  
1326 Lysaker  
Norway  
Email: cp@fni.no

**GERMAN PLANT BREEDERS' ASSOCIATION**

Ms Alexandra BÖNSCH  
Lawyer  
German Plant Breeders' Association  
Kaufmannstrasse 71-73  
53115 Bonn  
Germany  
Phone: +49 228 9 85 8128  
Email: alexandra.boensch@bdp-online.de

**INTERNATIONAL INSTITUTE FOR ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT  
INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'ENVIRONNEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO**

Ms Krystyna SWIDERSKA  
Principal Researcher  
International Institute for Environment and Development  
80-86 Gray's Inn Road  
London WC1X 8NH  
United Kingdom  
Email: krystyna.swiderska@iied.org

Mr Alejandro ARGUMEDO  
Director of Programmes  
Asociacion para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)  
Cusco  
Perú  
Email: alejandro@andes.org.pe

Mr Yiching SONG  
Senior Researcher  
Centre for Chinese Agricultural Policy  
Beijing  
China  
Email: songyc.ccap@igsnr.ac.cn

Sr. Nazario QUISPE AMAO  
Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)  
Cusco  
Perú

Sr. Walter QUISPE HUILLCA  
Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)  
Cusco  
Perú

**INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

Ms Sandra GAGNON  
Writer  
IISD Reporting Services (ENB)  
300 East 56th Street, Apt 11D  
New York 10022  
USA  
Email: sandra@iisd.org

Mr Stefano JUNGCURT  
Writer  
IISD Reporting Services (ENB)  
300 East 56th Street, Apt 11D  
New York 10022  
USA  
Email: Stefan@iisd.org

Ms Elaine De La Rosa LIMJOCO  
Logistics Coordinator  
IISD Reporting Services (ENB)  
300 East 56th Street, Apt 11D  
New York 10022  
USA  
Email: elaine@iisd.org

Mr Michail MOUZOURAKIS  
Digital Editor  
IISD Reporting Services (ENB)  
300 East 56th Street, Apt 11D  
New York 10022  
USA  
Email: mike@iisd.org

Ms Elisavet TSIOUMANI  
Team Leader  
IISD Reporting Services (ENB)  
300 East 56th Street, Apt 11D  
New York 10022  
USA  
Email: elsa@iisd.org

Mr Asterios TSIOUMANIS  
Writer  
IISD Reporting Services (ENB)  
300 East 56th Street, Apt 11D  
New York 10022  
USA  
Email: Asterios@iisd.org

**INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY  
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION POUR LA SOVERAINETÉ  
ALIMENTAIRE  
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN PARA LA SOBERANÍA  
ALIMENTARIA**

Mr Metogbe Omer Richard AGOLIGAN  
Synergie Paysanne  
Benin  
Email: omeragoligan@yahoo.fr

Mr Mauro CONTI  
Centro Internazionale Crocevia  
Italy  
Email: ipc-cip@foodsovereignty.org

Mr Antonio GONZÁLEZ  
Representant  
Movimento Agroecologico de Latino America y Caribe (MAELA)  
Guatemala  
Email: atunkuljay@gmail.com

Ms Benedetta MERLO  
Centro Internazionale Crocevia  
Rome  
Italy  
Email: b.merlo@croceviaterra.it

Ms Sofia MONSALVE  
Responsible Access to Natural Resources Programme  
Food First Action Network  
Heidelberg  
Germany  
Email: Monsalve@fian.org

Mr Alihou NDYAIE  
Association Sénégalaise de Producteurs de Semences Paysannes  
Sénégal  
Email: nalihou@yahoo.fr



Mr Antonio ONORATI  
President  
Centro Internazionale CROCEVIA  
Via Tuscolana 1111  
00100 Roma  
Italy  
Email: antonio.onorati48@gmail.com

Ms Lorenza PAOLONI  
Lawyer  
Centro Internazionale Crocevia  
Italia  
Email: lorenza.paoloni@unimol.it

Ms Maria Noel SALGADO  
Movimiento Agroecologico de Latino America y Caribe (MAELA)  
Uruguay  
Email: zr.agroecologia@gmail.com

Mr Nicolas VERHAGEN  
LVC Staff  
Civil Society Mechanism  
Netherlands  
Email: romeprocess@gmail.com

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SEMENCES**

Ms Anke VAN DEN HURK  
Deputy Director  
International Seed Federation  
Plantum  
Vossenburchkade 68  
2805 PC Gouda  
The Netherlands  
Phone: +31 182688668  
Fax: +31 182688667  
Email: a.vandenhurk@plantum.nl

Mr Thomas NICKSON  
International Policy Lead  
International Seed Federation  
Monsanto Law E1NH  
800 North Lindbergh Blvd  
St. Louis, Missouri 63167  
United States  
Phone: +1 3146942179  
Fax: +1 3146941622  
Email: thomas.nickson@monsanto.com

**INTERNATIONAL UNION FOR CONSERVATION OF NATURE  
UNION INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE  
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA**

Mr Nigel MAXTED  
Professor at the University of Birmingham  
IUCN SSC co-chair of the Crop Wild Relative Specialist Group  
International Union for Conservation of Nature  
School of Biosciences  
University of Birmingham  
Birmingham B15 2T  
United Kingdom  
Email: n.maxted@bham.ac.uk; nigel.maxted@dial.pipex.com

**LA VIA CAMPESINA**

Mr Arifin Fuat ARIFIN FUAT  
La Via Campesina  
Indonesia  
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Iris BORIANNE  
La Via Campesina  
France  
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Pierluigi BOZZI  
La Via Campesina  
Via della Camilluccia 741  
00135 Rome  
Italy  
Email: p.bozzi@yahoo.it

Mr Wellington N. DELMAH

Mr Andrea FERRANTE  
Farmer  
La Via Campesina  
Italy  
Email: a.ferrante@aiab.it

Ms Martine FERRE  
La Via Campesina  
France  
Email: martineferre@yahoo.fr

Ms Sandra GASBARRI  
La Via Campesina  
Italy  
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Irene GREEN QUINTANA  
La Via Campesina  
Spain  
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Chantal JACOVETTI  
La Via Campesina  
France  
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Tanmai JOSHI  
La Via Campesina  
India  
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Guy KASTLER  
La Via Campesina  
Cazalens, 81  
Brens  
France  
Phone: +33 0563417286  
Email: guy.kastler@wanadoo.fr; guy@semencespaysannes.org

Mr Sebastian KUSSMANN  
La Via Campesina  
Germany  
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Ivan MAMMANA  
La Via Campesina  
Italy  
Email: ivan@eurovia.org

Ms Audrey MOUYSSSET  
La Via Campesina  
France  
Email: aoudri@yahoo.fr

Ms Asli OCAL  
La Via Campesina  
Turkey  
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Veena PILLAI  
La Via Campesina  
Spain  
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Alejandro RAMOS  
La Via Campesina  
Spain  
Email: ramospedragosa@gmail.com

Ms Annabelle ROZENN  
La Via Campesina  
France  
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Gilberto SCHNEIDER  
La Via Campesina  
Chile  
Email: romeprocess@gmail.com

#### **OXFAM NOVIB**

Ms Anita DOHAR  
Researcher, Seeds Programme  
Oxfam Novib  
Mauritskade 9  
P.O. Box 30919  
The Hague 2500 GX  
The Netherlands  
Email: Anita.Dohar@oxfamnovib.nl

Ms Gigi MANICAD  
Senior Programme Manager, Seeds Programme  
Oxfam Novib  
Mauritskade 9  
P.O. Box 30919  
The Hague 2500 GX  
The Netherlands  
Email: Gigi.Manicad@oxfamnovib.nl

Mr Bertram ZAGEMA  
Policy Advisor, Seeds Programme  
Oxfam Novib  
Mauritskade 9  
P.O. Box 30919  
The Hague 2500 GX  
The Netherlands  
Email: Bertram.Zagama@oxfamnovib.nl

#### **RYUKOKU UNIVERSITY**

Mr Yoshiaki NISHIKAWA  
Professor  
Ryukoku University  
67 Fukakusa-Tsukamoto, Fushimi  
612-8577 Kyoto  
Japan  
Email: nishikawa@econ.ryukoku.ac.jp

**SOUTHEAST ASIAN REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT**

Ms Normita G. IGNACIO  
Executive Director  
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)  
14-D Maalalahanin Street  
Teachers Village, Diliman  
1101 Quezon City  
Philippines  
Phone: +63 2 9226710 - 4347629  
Email: searice@searice.org.ph

**SYNGENTA**

Mr Michael MUSCHICK  
Head Germplasm Legal & IP  
Syngenta  
Schwarzwaldallee 215  
CH-4002 Basel  
Switzerland  
Phone: +41 613239481  
Email: michael.muschick@syngenta.com

**THE BERNE DECLARATION**

Mr Francois MEIENBERG  
Campaign Director  
The Berne Declaration  
Dienerstrasse 12  
8026 Zurich  
Switzerland  
Email: food@evb.ch

Ms Laura SOMMER  
Campaign Assistant  
The Berne Declaration  
Dienerstrasse 12  
8026 Zurich  
Switzerland  
Email: laura.sommer@evb.ch

Mr Laurent GABERELL  
Expert  
The Berne Declaration  
Dienerstrasse 12  
8026 Zurich  
Switzerland  
Email: laurent.gabere@evb.ch

**THIRD WORLD NETWORK**

Mr Edward HAMMOND  
Third World Network  
131 Jalan Macalister  
Penang 10400  
Malaysia  
Email: eh@pricklyresearch.com

Ms Sangeeta SHASHIKANT  
Third World Network  
36, rue de Lausanne  
Geneva 1201  
Switzerland  
Email: ssangeetash@gmail.com

**UNIVERSITÀ POLITECNICA DELLE MARCHE**

Ms Elisa BELLUCCI  
Department of Agricultural  
Food and Environmental Sciences  
Università Politecnica delle Marche  
Via Brecce Bianche  
60131 Ancona  
Italy  
Email: e.bellucci@univpm.it

Mr Roberto PAPA  
Professor  
Dipartimento di Scienze Agrarie, Alimentari e Ambientali  
Università Politecnica delle Marche  
Via Brecce Bianche,  
60131 Ancona  
Italy  
Phone: +39-0712204984 280  
Email: r.papa@univpm.it

**UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN**

Ms Christine FRISON  
Legal Research Fellow  
Centre for Philosophy of Law  
Université Catholique de Louvain  
2 Place Montesquieu  
B 1348, Louvain-la-Neuve  
Belgium  
CPDR, Collège Thomas More, Bte 15  
B-1348 Louvain-la-Neuve  
Belgium  
Phone: +32 473886873  
Email: Christine@qalp.it

**UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA**

Ms Emily MARDEN  
Research Associate  
University of British Columbia  
Allard School of Law  
1822 East Mall  
Vancouver  
Canada V6T 1Z1  
Email: Emily.marden@gmail.com

**UNIVERSITY OF MINNESOTA**

Ms Sheryl D. BREEN  
Associate Professor of Political Science  
University of Minnesota, Morris  
600 E 4th St  
Morris, MN 56267  
United States of America  
Phone: +1 320-589-6206  
Email: breens@morris.umn.edu

**UNIVERSITY OF TSUKUBA**

Mr Makato KAWASE  
Professor  
Faculty of Life and Environmental Sciences  
Director  
International Exchange Support Division of Global Commons  
University of Tsukuba  
1-1-1 Tennodai  
305-8602 Tsukuba, Ibaraki  
Japan  
Phone: +81 298536988  
Fax: +81 298536988  
Email: kawase.makoto.gf@u.tsukuba.ac.jp

**VEREIN ARCHE NOAH, GESELLSCHAFT ZUR ERHALTUNG UND VERBREITUNG  
DER KULTURPFLANZENVIELFALT**

Mrs Fulya BATUR  
Policy Officer  
VEREIN ARCHE NOAH  
Gesellschaft zur Erhaltung und Verbreitung der Kulturpflanzenvielfalt  
Oberstrasse, 40  
Schiltern 3553  
Austria  
Email: fulya.batur@arche-noah.at

**THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS**  
**L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET**  
**L'AGRICULTURE**  
**LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA**  
**ALIMENTACIÓN**

**AGRICULTURAL AND CONSUMER PROTECTION DEPARTMENT**  
**DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE LA PROTECTION DES**  
**CONSOMMATEURS**  
**DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR**

Mr Ren WANG  
Assistant Director-General  
Agricultural and Consumer Protection Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657054523  
Email: [ren.wang@fao.org](mailto:ren.wang@fao.org)

**COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**  
**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET**  
**L'AGRICULTURE**  
**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA**  
**AGRICULTURA**

Mr Dan LESKIEN  
Senior Liaison Officer  
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657054666  
Email: [dan.leskien@fao.org](mailto:dan.leskien@fao.org)

Ms Nathalie BRAMUCCI  
Clerk  
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657053248  
Email: [nathalie.bramucci@fao.org](mailto:nathalie.bramucci@fao.org)



**GLOBAL FORUM ON AGRICULTURAL RESEARCH  
FORUM MONDIAL DE LA RECHERCHE AGRICOLE  
FORO GLOBAL DE INVESTIGACIÓN AGROPECUARIA**

Mr Mark HOLDERNESS  
Executive Secretary  
Global Forum on Agricultural Research (GFAR)  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657055047  
Email: [mark.holderness@fao.org](mailto:mark.holderness@fao.org)

Mrs Juanita CHAVES POSADA  
Consultant  
Global Forum on Agricultural Research  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Email: [juanita.chaves@fao.org](mailto:juanita.chaves@fao.org)

**GENERAL LEGAL AFFAIRS BRANCH  
SOUS-DIVISION DES AFFAIRES JURIDIQUES GENERALES  
SUBDIVISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS GENERALES**

Mr Antonio TAVARES  
Legal Counsel  
Office of the Legal Counsel  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06570 55132  
Email: [antonio.tavares@fao.org](mailto:antonio.tavares@fao.org)

Ms Annick VAN HOUTTE  
Senior Legal Officer  
General Legal Affairs Branch  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06570 54287  
Email: [annick.vanhoutte@fao.org](mailto:annick.vanhoutte@fao.org)

**SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC  
RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE  
SECÉTARIAT DU TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES  
PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
SECRETARÍA DEL TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS  
FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Mr Shakeel BHATTI

Secretary

Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Phone: +39 0657053441

Fax: +39 0657053057

Email: shakeel.bhatti@fao.org

Mr Ruairaidh Sackville HAMILTON

Senior Technical Officer

Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Fax: +39 0657053057

Email: ruairaidh.hamilton@fao.org

Mr Kent NNADOZIE

Senior Technical Officer

Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Phone: +1 5147646359

Fax: +39 0657053057

Email: kent.nnadozie@fao.org

Mr Mario MARINO

Technical Officer

Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Phone: +39 0657055084

Fax: +39 0657053057

Email: mario.marino@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI  
Technical Officer  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657054497  
Fax: +39 0657053057  
Email: alvaro.toledo@fao.org

Mr Francisco LÓPEZ MARTÍN  
Technical Officer  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657056343  
Fax: +39 0657053057  
Email: francisco.lopez@fao.org

Ms Aya IDEMITSU  
Technical Officer  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657053366  
Fax: +39 0657053057  
Email: aya.idemitsu@fao.org

Mr Daniele MANZELLA  
Technical Officer  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657056180  
Fax: +39 0657053057  
Email: daniele.manzella@fao.org

Mr Tobias KIENE  
Technical Officer  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657055586  
Fax: +39 0657053057  
Email: tobias.kiene@fao.org

Ms Mary Jane RAMOS DELACRUZ  
Technical Officer  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06570 54273  
Fax: +39 0657053057  
Email: maryjane.ramosdelacruz@fao.org

**EXPERTS AND CONSULTANTS**  
**EXPERTS ET CONSULTANTS**  
**EXPERTOS Y CONSULTORES**

Mr Peter HILLERY  
Senior Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657054475  
Fax: +39 0657053057  
Email: peter.hillery@fao.org

Mr Clive STANNARD  
Senior Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
10, rue St. Mary  
04300 Forcalquier  
France  
Phone: +33 961362129  
Email: clive@stannard.info

Mr Marco MARSELLA  
Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 068418147  
Email: m.marsella@itworks.it

Ms Rodica LEAHU  
Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657054369  
Fax: +39 0657053057  
Email: [rodica.leahu@fao.org](mailto:rodica.leahu@fao.org)

Ms Nina MOELLER  
Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Email: [nina.isabella.moeller@gmail.com](mailto:nina.isabella.moeller@gmail.com)

Mr Marc Andreu IRANZO  
Senior Manager  
Strategy and Operations  
Deloitte Consulting  
Berkenlaan 8C  
Diegem 1831  
Belgium  
Phone: +32 2 7 49 5755  
Email: [marndereuiranzo@deloitte.com](mailto:marndereuiranzo@deloitte.com)

Mr Harvey DUTHIE  
Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Email: [HDuthie@ccsfundraising.com](mailto:HDuthie@ccsfundraising.com)

Ms Susana CHUNG  
Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations

Ms Adriana ALERCIA  
Consultant  
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 0657056628  
Fax: +39 0657053057  
Email: [adriana.alercia@fao.org](mailto:adriana.alercia@fao.org)

Mr Gerardo FRANCIONE

Consultant

Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Phone: +39 06570 54940

Fax: +39 0657053057

Email : [gerardo.francione@fao.org](mailto:gerardo.francione@fao.org)

Ms Zakia SLIMANE TALEB

Consultant

Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Phone: +39 06570 56549

Fax: +39 0657053057

Email : [zakia.slimanetaleb@fao.org](mailto:zakia.slimanetaleb@fao.org)